LE CANADA FRANÇAIS

130 ans

L'Hebdo du Haut-Richelieu

131e ANNÉE NO 19
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

HEBDOS

$1

LE MERCREDI 17 OCTOBRE 1990
172 PAGES

Les travaux débutent dans un mois

L'ex-Pirelli sera enfin réaménagée

C'est un gros coup d'oxygène pour l'économie du centre-ville de Saint-Jean qui se prépare à l'extrémité sud de la rue Richelieu. L'ancienne usine de la Pirelli deviendra en effet le complexe Le Bernini, du nom d'un sculpteur et architecte italien, Gian Lorenzo Bernini, à qui l'on doit la Place Saint-Pierre de Rome.

gilles BÉRUBÉ

Cet immeuble imposant, qui doit être complété au printemps de 1992, comprendra environ 55 unités de logement de luxe et des locaux commerciaux au rez-de-chaussée. Une fois complété, il aura généré des investissements frôlant les $15 millions.

Le Bernini prendra forme en deux temps. Dans environ un mois, on entreprendra la rénovation du bâtiment administratif de trois étages situé en bordure de la rue Richelieu.

PAGE C-1

À St-Jean et Iberville

$5,7 millions pour 2 écoles

Le ministère de l'Éducation vient de verser des subventions de $5,7 millions pour l'agrandissement de deux établissements scolaires de la région, soit l'école Notre-Dame de Lourdes à Iberville et l'école Marchand à Saint-Jean.

louise BÉDARD et michel PHANEUF

«L'agrandissement de l'école, nous l'avons!». C'est en ces mots que le président de la commission scolaire d'Iberville, M. Luc Mercier, a annoncé, vendredi dernier, que le ministère de l'Éducation venait d'accorder une subvention de $3,156,000 pour l'agrandissement et la rénovation de l'école Notre-Dame de Lourdes.

À Saint-Jean, l'école primaire Marchand sera agrandie, réaménagée et transformée en école secondaire. Le coût des travaux de construction est évalué à $3,170,000. Le projet prévoit l'ajout d'un gymnase et de deux classes. La commission scolaire de Saint-Jean devra fournir une somme de $517,000 à même ses coffres.

L'échéancier de réalisation du projet est très serré. Les phases préliminaires aux travaux de construction devront être complétées avant le mois de juin. Les plans devront être prêts et l'appel d'offres lancé. Les travaux débuteraient à l'été et devront être complétés en septembre 1992.

PAGE A-38

Une arche de Noé à Napierville!

Mes amis les lamas...

(photo bruno Petrozza)

PAGE A-3

Faute d'opposants

Roy et Signori-Guérin élus

SPECIAL ÉLECTIONS: PAGES A-11 À A-35

CETTE SEMAINE

La juge Ruffo témoigne

La juge Andrée Ruffo était à Saint-Jean la semaine dernière pour prononcer une conférence. Ses propos ont brassé beaucoup d'émotions et soulevé des remarques. ***(Page A-4)***

(photo jacques PAUL)

$822,000 de drogue

Les agents de l'escouade régionale des moeurs de la Sûreté du Québec de Saint-Jean aidés de leurs confrères de Lacolle ont procédé jeudi dernier à une importante saisie de drogue à l'intérieur de deux propriétés du chemin Middle Road, à Clarenceville. Cette saisie est évaluée à $822,000. ***(Page A-5)***

27 lits de plus en janvier

Les travaux entourant l'aménagement d'une nouvelle unité de 27 lits de courte durée à l'hôpital du Haut-Richelieu sont en cours depuis le 26 septembre dernier. Ces nouveaux lits pourraient être occupés dès le 1er janvier. ***(Page A-48)***

mercredi 19°C

jeudi 18°C 9°C

Préenquête sur la mort d'un bébé

Les parents donnent leur version des faits

Le coroner chargé d'enquêter sur le décès d'un bébé qui serait décédé le 4 octobre dernier, peu après avoir été mis au monde par une sage-femme, n'a pas jugé bon de retourner notre appel lundi dernier, ce qui peut laisser présager que la préenquête instituée en rapport avec cette affaire n'est pas encore terminée.

gilles LÉVESQUE

Les parents du bébé, un couple de Chambly, ont toutefois communiqué à nos bureaux hier, mardi, pour nous donner leur version des faits.

D'entrée, le père précise qu'il avait été entendu qu'une sage-femme de Montréal accompagnerait le couple jusqu'à l'hôpital Pierre-Boucher, à Longueuil, où aurait lieu l'accouchement. Malheureusement, ce scénario ne s'est pas déroulé comme prévu.

«Ma femme a commencé à avoir des contractions vers 0h40 jeudi. La sage-femme que nous avions retenue pour l'accouchement est alors descendue de Montréal. Une fois à la maison, elle s'est vite rendue compte que le coeur du bébé ne battait pas. Comme les eaux étaient crevées, nous avons appelé une ambulance.

«Ma femme a finalement accouché dans l'ambulance alors que nous étions en direction de l'hôpital du Haut-Richelieu, poursuit le jeune père. La sage-femme et l'ambulancier ont tout fait pour réanimer l'enfant. Il n'y avait rien à faire. Selon eux, il était mort depuis une journée. Nous avions d'ailleurs eu des signes en ce sens la veille.

«Heureusement pour la sage-femme que l'accouchement a eu lieu à l'intérieur de l'ambulance et qu'un ambulancier a été témoin de tout ce qui s'est passé. S'il avait fallu que ça se passe à la maison, je pense que ça aurait pu faire toute une histoire dans les journaux», conclut le résident de Chambly tout en disant attendre les conclusions du coroner et les résultats de l'autopsie. Il est à noter que ce dernier a préféré ne pas s'identifier.

NDA: prises de sang reportées à l'été prochain

Les enfants qui résidaient dans le secteur du quartier N.D.A. touché par la contamination au plomb n'auront pas à se prêter à des prélèvements sanguins avant le mois d'août 1991. Ces prises de sang devaient avoir lieu en août dernier mais elles ont été reportées d'un an parce que les travaux de décontamination des sols et de nettoyage des maisons n'étaient pas terminés à la fin de l'été.

Cette nouvelle enquête épidémiologique auprès des enfants permettra d'évaluer l'efficacité des actions prises par le Département de santé communautaire du Haut-Richelieu et de s'assurer que les enfants sont protégés d'une surexposition au plomb.

numéros chanceux

Loto 6/49

SAMEDI 13 OCTOBRE 1990
01 06 08 30 32 44 — no compte membre 17

Tirage du MERCREDI 10 OCTOBRE 1990
10 14 34 37 40 49 — no compte membre 42

Provincial

Tirage du 90-10-12

NUMÉROS	LOTS
1567288	1 000 000 $
567288	10 000 $
67288	1 000 $
7288	100 $
288	25 $
88	10 $

La Quotidienne

Semaine du 90-10-08

	3	4
LUNDI	134	0493
MARDI	693	5412
MERCREDI	574	3753
JEUDI	888	2901
VENDREDI	859	2263
SAMEDI	351	2096

Select

Tirage du 90-10-13

10 13 16 19 21 36 — no compte membre 22

MISE-TOT 25 26 36 40

La Mini

Tirage du 90-10-12

NUMÉROS	LOTS
374511	50 000 $
74511	5 000 $
4511	250 $
511	25 $
11	5 $
37451 ■	1 000 $
3745 ▬	100 $
374 ▬	10 $

Extra

Tirage du SAMEDI 13 OCTOBRE 1990

NUMÉROS	LOTS
670510	100 000 $
70510	1 000 $
0510	250 $
510	50 $
10	10 $
0	2 $

Inter Plus

Tirage du 90-10-12

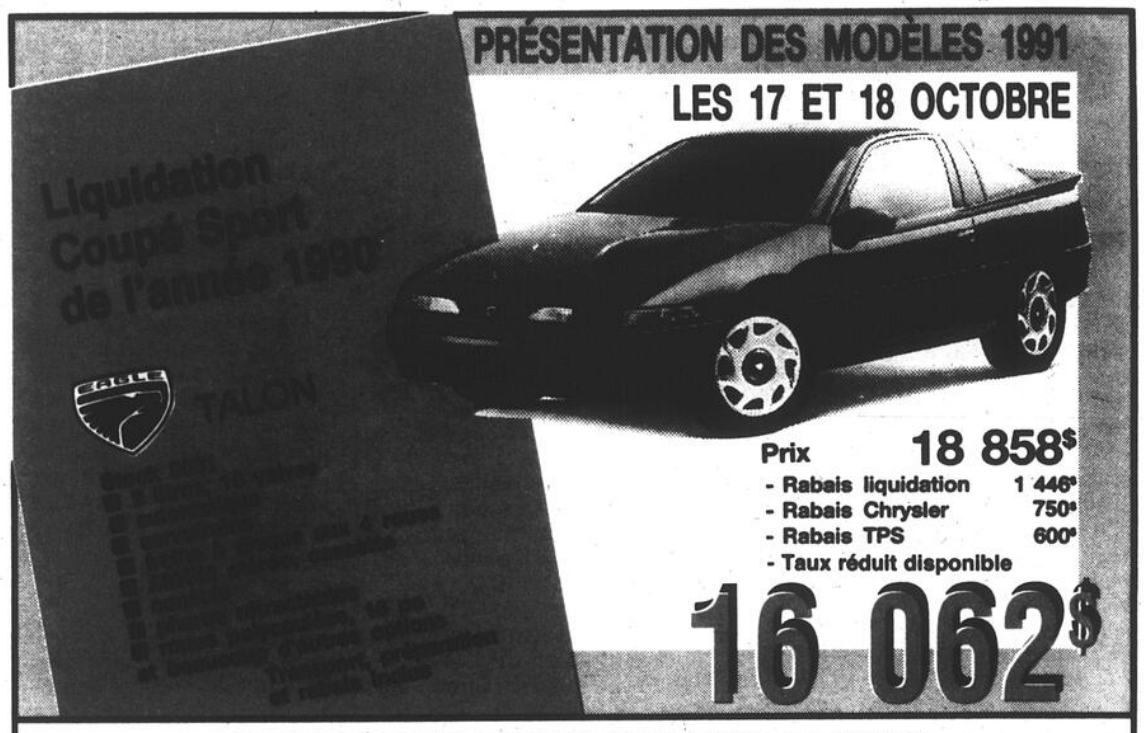
NUMÉROS	LOTS
533921	250 000 $
33921	2 500 $
3921	250 $
921	25 $
21	10 $
Numéros mobiles	
90728	1 000 $
0512	100 $
219	25 $

Banco

Tirage du VENDREDI 12 OCTOBRE 1990
08 10 13 17 24 26 30
42 44 45 49 53 57 59
61 62 64 67 69 70

Tirage du MERCREDI 10 OCTOBRE 1990
04 05 08 11 15 23 31
39 40 41 43 44 47 48
49 53 54 58 62 63

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.



sommaire

Au Clavier	A-62-63
À l'écoute	A-9
Au Conseil d'Iberville	A-36
Aux Palais de Justice	A-10
Aux tableaux indicateurs	A-83 à A-87
Chasse, pêche et plaisirs	A-82
Culture d'Ici	A-54
Dates à retenir	C-32 à C-34
Économie	C-1 à C-9
Éditorial	A-6
Le décompte	A-67
Le magazine	B-1 à B-48
Le monde scolaire	A-39
Lecture plus	A-66
Musique plus	A-64
Nécrologie	C-34, C-35
Parole aux lecteurs	A-7
Sports	A-71

nos pages d'alimentation

Minute Viande	A-29,31
Boucherie Pour Vous	B-3
Boucherie James Chagnon	B-11
Halles Saint-Jean	B-13,14
Salaison Chagnon	B-6

encarts

Sergaz - 16 800 copies ..... **36 pages**
Wise - 17,000 copies ..... **16 pages**
Woolco - 18 000 copies ..... **24 pages**

météo

Mercredi: plutôt nuageux en matinée, ensoleillé par la suite, doux, maximum 19°C.

Jeudi: plutôt nuageux, quelques averses, minimum 9°C, maximum 18°C.

Vendredi: plutôt nuageux, possibilité d'averses, minimum 3°C, maximum 9°C.

Samedi: ensoleillé, minimum -3°C, maximum 7°C.

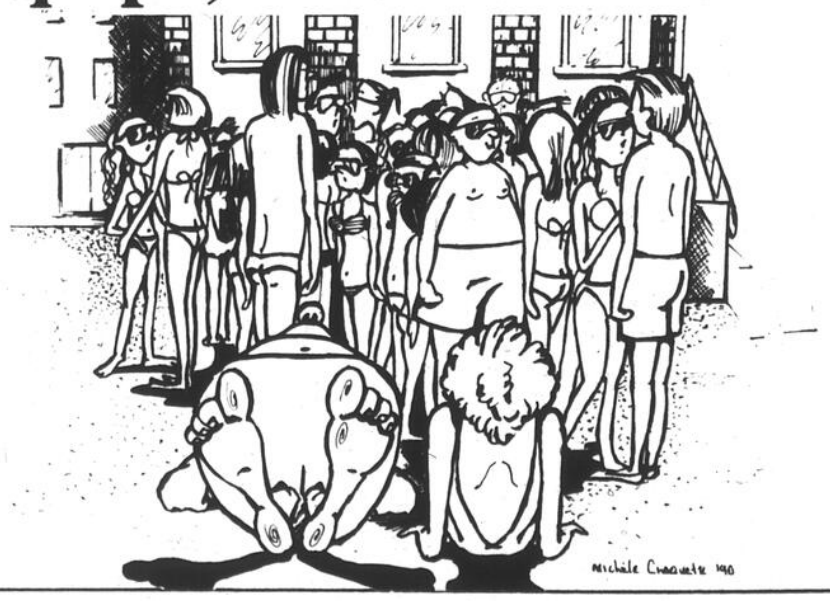
HEBDOS

347-0323 Saint-Jean

658-3328 Montréal

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8.
Président: M. Robert Paradis
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)
L'exemplaire: $1.00
Au Canada abonnement 12 mois $48.00.
6 mois $25.00
Pays étrangers, abonnement 12 mois $160.00.
6 mois $90.00.

L'équipe, NOIR sur BLANC



Directeur général ROBERT PARADIS
Directeur adjoint et Rédacteur en chef Renel BOUCHARD
Directeur de l'information Gilles LÉVESQUE
Journalistes Marc-O. TRÉPANIER, Michel PHANEUF, Gilles BÉRUBÉ, Louise BÉDARD, Yves MALLETTE
Secrétaire Christiane Lebrun
Photographes Jacques PAUL, Bruno PETROZZA, Jean-Luc LEBRUN
Caricaturiste Pierre LAVIGNE
Collaborateurs Daniel SIMARD, Claude PIETTE
PUBLICITÉ
Directrice Nicole TREMBLAY
Directeur-adjoint Luc MOREAU
Publicité nationale McGown Intermac
Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE
Directrice artistique Julie BRUNEAU
Directrice-adjointe au service administratif: Gabriella AGARLA
Secrétaires Diane HÉBERT, Nicole FORTIER
Publicitaires Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Lucien LORD, Sylvie LEBLANC, Francine BARSALOU, Luc LALONDE, Madeleine GILBERT, Christine MARION, Hélène TURCOTTE, Diane BEAUDIN
Annonces classées: Michèle CHOQUETTE, Louise DUPONT
Contrôleur Roger TRAHAN
Comptabilité Suzette VINCENT
Impression Imprimerie TRANSMAG
Composition et montage LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directrice Gaétane DION
Contremaîtres d'atelier: Raymond PERRIER, Alain LEBEAU
Distribution LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Directeur Paul PENDLETON

actualité

le mercredi 17 octobre 1990, page A-3

LE CANADA FRANÇAIS 130 ans

MEUBLE BUDGET
Page: A-10
346-6129
845, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Mike Di Girolamo élève des lamas, des zèbres, des bisons...

Une ferme digne de l'arche de Noé!

En passant devant la ferme Chanteclerc, à Napierville, on croirait avoir la berlue. Dans un enclos, en bordure de la route, gambadent des dizaines de lamas, des cerfs de Virginie, des chevaux miniatures, un bison et un zèbre. Juste à côté, des vaches ruminent tranquillement en regardant ce spectacle qui tient à la fois des expéditions en Afrique et du zoo de Hemmingford.

sophie GAGNON

La ferme Chanteclerc, c'est le rêve de Mike Di Girolamo devenu réalité. Zoophile et friand d'aventures, il a toujours voulu donner une touche d'exotisme à la ferme de 1,200 acres où il s'est installé avec sa famille, il y a de cela 12 ans. Un beau jour de 1982, il s'est rendu à un encan d'animaux, dans l'Ouest canadien, d'où il est revenu avec un plein chargement de lamas, de bisons, de mouflons, de yacks et d'élans africains, bref, une cargaison digne de l'arche de Noé!

Si les gens autour de lui doutaient de son équipée, lui était certain de réussir à domestiquer ces mammifères venus d'un autre continent. Guidé par son amour pour les animaux, il en a pris soin «comme de ses enfants». Et il suffit de voir les lamas et les chevaux accourir à la rencontre de leur maître et lui lécher le visage, pour comprendre que cet amour est réciproque.

■ Lamas

Mais dans ce véritable zoo, qui sont les chouchous de M. Di Girolamo? Les lamas, sans contredit. «Ce sont des animaux très doux et très fidèles, en plus d'être de bons gardiens. Ils mangent la même chose que les vaches et ils passent l'hiver dans l'étable, bien au chaud. Les lamas ont la réputation d'avoir mauvais caractère mais ils crachent uniquement si on les menace ou si on les agace», précise M. Di Girolamo, en caressant un des ses «rejetons». Ces informations m'ont grandement soulagée, moi qui était alors entourée de 19 lamas!

L'élevage de ces animaux issus du Pérou représente également un très bon investissement puisqu'un lama, à la naissance, vaut près de $10,000! Certains éleveurs de l'Ouest canadien en font la tonte, d'où ils tirent la très prisée laine alpaca, mais la demande est également très forte du côté des Américains, qui ont adopté le lama comme animal domestique! Quant à M. Di Girolamo, il ne les tond pas et il ne veut pas les vendre. Au contraire, il voudrait augmenter son troupeau à 50 têtes!

Avec beaucoup de tendresse, M. Di Girolamo montre du doigt un jeune lama qui court allègrement dans le champ. «À la naissance, ce lama ne pouvait se tenir sur ses pattes pour têter. Afin d'éviter qu'il ne meurt de faim, j'ai passé 48 heures à ses côtés et je le soutenais pendant qu'il buvait. Aujourd'hui, il est en parfaite santé», dit fièrement l'homme qui s'exprime avec un fort accent de son pays natal, l'Italie.

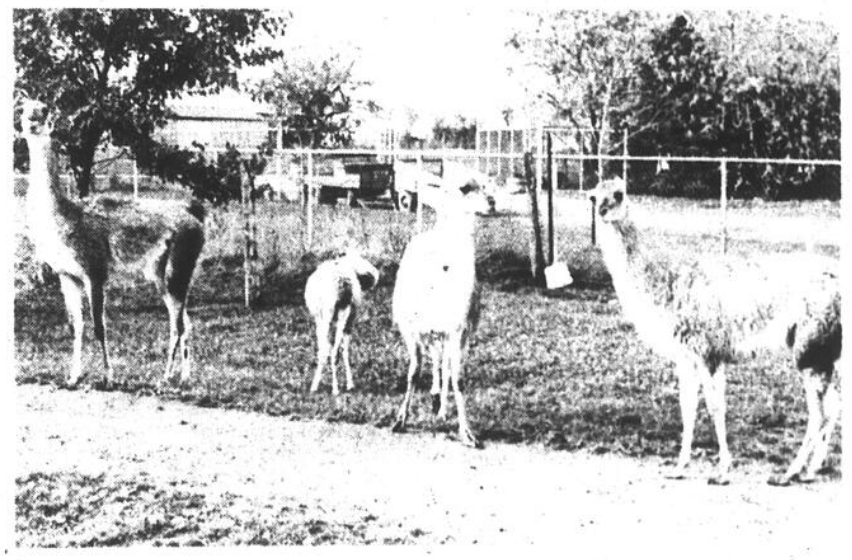
■ Mi-cheval, mi-zèbre!

M. Di Girolamo profite aussi de cet entourage hétéroclite pour faire quelques expériences génétiques. Il a croisé un zèbre et une jument, ce qui a donné un cheval avec une crinière de zèbre et...quelques rayures sur le dos! Il a aussi élevé des «beefalos», issus du croisement de bisons et de vaches.

Ah oui! La prochaine fois que vous passerez du côté de la ferme Chanteclerc par un beau dimanche matin, ne vous étonnez pas si vous croyez apercevoir une girafe dans un champ. Car M. Di Girolamo caresse le rêve d'accueillir sur sa ferme un de ces mammifères au long cou, question de donner aux promeneurs du dimanche une raison de plus de faire un p'tit détour par Napierville.

Le producteur agricole de Napierville a aussi deux chevaux miniatures, dont celui-ci, qui mesure 30 pouces de hauteur, à maturité.

À sa naissance, ce bison a été abandonné par sa mère. M. Di Girolamo l'a fait têter à une vache et, depuis ce temps, le bison ne quitte plus sa mère d'adoption! (Photos bruno PETROZZA)



En plus de son crachin (vert et nauséabond), qui peut atteindre la cible avec précision à plus de 15 pieds, l'arme la plus redoutable du lama est sa force extraordinaire. Avec sa poitrine, il peut jeter un zèbre par terre!

CLAUDE RIVARD
OPTICIENS D'ORDONNANCES
1005, BOUL. DU SÉMINAIRE, N., ST-JEAN-SUR-RICHELIEU,
TÉL: 348-4231 ou 348-4656
• LENTILLES CORNÉENNES
• FABRICATION DE LENTILLES SUR PLACE
• LE PLUS GRAND CHOIX DE MONTURES DE QUALITÉ DANS LA RÉGION

LA QUALITÉ AVANT TOUT
AIMER PORTER DES LUNETTES
silhouette

La juge Andrée Ruffo témoigne

Pas de compromis possible pour le bien de l'enfant

Un juge pour enfant n'a pas à faire de compromis, à faire plaisir aux parents ou aux travailleurs sociaux ou encore à faire preuve de complaisance.

louise BÉDARD

Il est rare que les juges expriment ouvertement leurs sentiments et font part publiquement de leurs opinions. Andrée Ruffo est le magistrat du Québec qui parle le plus, tellement qu'on lui reproche de manquer parfois à son devoir de réserve. Ses pairs la rappellent à l'ordre. Ces prises de position dérangent et causent du remous dans le milieu judiciaire et de la protection de la jeunesse.

Mercredi dernier, la juge de la chambre de la jeunesse de la Cour du Québec était conférencière invitée à Saint-Jean au déjeuner-réflexion du Parrainage civique. Encore une fois ses propos ont brassé beaucoup d'émotions et soulevé des remarques.

Cette fois-ci, Mme Ruffo a choisi non seulement d'expliquer les idées qu'on lui connaît mais aussi de relater des expériences de son enfance, de son adolescence puis son cheminement dans la vie adulte qui l'ont amenée à devenir avocate pour les enfants et puis juge. Pour elle, il faut bien se connaître pour être en mesure par la suite d'aider les autres.

C'est en plaidant devant un juge qui la menaçait d'outrage au tribunal parce qu'elle défendait avec peut-être un peu trop de vigueur la cause d'un enfant, qu'elle a décidé de devenir juge, un juge qui saurait écouter.

Son amour des enfants et sa motivation à défendre leurs droits, Mme Ruffo l'explique par l'amour que lui ont prodigué ses parents. Les enfants étaient au centre de la famille dans son enfance. Ils étaient les plus importants. Ses parents ont travaillé fort pour les faire instruire. Ils ont cru en leur possibilité et leur ont donné confiance.

Mais très jeune adolescente, Andrée Ruffo maintenant âgée de 50 ans, a un complexe. Elle est très grande et corpulente. Elle en souffre et décide de travailler très fort à l'école pour être fine et intelligente, a-t-elle raconté.

Cette humiliation qu'elle a éprouvée en raison de son apparence physique, elle le ressent encore aujourd'hui quand elle a devant elle une adolescente pas trop jolie, qui se sent abandonnée et qui est en colère. «Je ne peux la comprendre si je ne me rappelle pas les humiliations que j'ai subies,» dit-elle. «On ne peut communiquer sans avoir accès aux émotions,» ajoute-t-elle tout en faisant remarquer qu'après chaque rencontre avec un enfant, elle devient différente et enrichie à son contact.

«Puis quand on en est rendu à être fatigué de rencontrer les gens, qu'on perd son énergie, alors on impose, on juge». Cette écoute attentive, cette ouverture à l'autre n'empêche pas le magistrat de dire à la personne devant elle que le geste qu'elle a pu poser est inacceptable.

Pour Andrée Ruffo, un juge pour enfants n'a pas à faire de compromis. Ses décisions doivent toujours être guidées par le bien du jeune. (Photo jacques PAUL)

Mme Ruffo insiste pourtant sur l'importance pour un juge d'écouter. Le tribunal doit en être un de parole, poursuit-elle. Elle voudrait aussi que les lieux où se rend la justice soient plus civilisés et plus accueillants pour les citoyens. Elle a fait allusion à sa propre expérience devant le Conseil de la magistrature. Tout au long de la longue enquête, elle n'a jamais été saluée, a-t-elle fait remarquer.

■ Sans compromis

Le juge pour enfants ne doit pas être une personne de compromis, a-t-elle plaidé de nouveau mercredi dernier. Il n'a pas à faire plaisir aux parents, aux travailleurs sociaux. Puis quand le juge a devant lui un enfant brisé, violenté, il a besoin d'être accompagné. Il ne suffit pas au juge de dire qu'il l'a compris. Il doit faire un bout de chemin avec lui et prendre la décision qui l'aide. Il ne doit pas tricher avec lui parce que le juge a devant lui des jeunes qui ont souvent été trompés par des adultes.

Pour Mme Ruffo, la société a de la difficulté à accepter que les juges parlent de la souffrance des enfants. Mai s'ils ne le font pas, ils sont des complices silencieux.

Car il faut aller au-delà des symptômes des problèmes des jeunes. «Il faut aller où se trouve la cause de la souffrance des enfants, renchérit-elle. Ça peut prendre du temps, de l'argent. Ça dérange. Mais ça prend ça si non les enfants vont continuer à se détruire par la prostitution, la drogue ou encore nous détruire en commettant des crimes violents.»

Andrée Ruffo a choisi la part des enfants parce qu'ils sont les plus démunis et qu'ils n'ont pas de voix. Ces enfants ont donné un sens à sa vie. En les recevant, elle essaie de les rendre plus vivants. Elle se demandera par la suite si l'enfant qu'elle a rencontré durant la journée aura maintenant plus le goût de vivre parce qu'il l'aura croisé son chemin. S'il fera davantage confiance aux adultes. Si elle lui aura donné un peu d'espoir.

La juge pense que de plus en plus de gens sont sensibles aux problèmes des enfants et dénoncent les situations. «Il ne faut pas avoir peur de dire les choses», a-t-elle lancé.

Vol qualifié et agression sexuelle

Philippe Parent déclaré coupable

C'est avec beaucoup d'agressivité que Geoges Philippe Parent a accueilli le verdict de culpabilité prononcé contre lui, lundi matin, par le juge Yvan Mayrand, de la Cour du Québec. Le 29 octobre prochain, il recevra sa sentence pour avoir commis un vol qualfié et une agression sexuelle contre une jeune femme de 19 ans.

louise BÉDARD

«J'accepte pas ce verdict là. C'est ça la justice canadienne», a-t-il lancé tout un faisant un geste non équivoque avec le doigt avant de reprendre le chemin des cellules.

Le juge Mayrand n'a pas retenu la défense d'alibi présentée par Parent et s'est employé dans son jugement à relever les contradictions qu'elle comportait. Il a non seulement cru la version donnée par la victime et l'identification qu'elle a faite de son agresseur, mais en plus il estime que des éléments du témoignage de l'accusé viennent confirmer la preuve de la couronne. Avant d'en arriver à un verdict de culpabilité, le juge Mayrand a résumé la preuve déposée devant lui au cours des derniers mois.

Le 5 juillet 1989 la victime habitait un logement à Saint-Jean, non loin où demeurait Parent qui admettra dans son témoignage être déjà allé à cet appartement et connaître aussi une femme nommée Chantal.

Le soir du 5 juillet, la jeune fille est couchée et est réveillée un peu après 23 heures par la porte de la cuisine qui s'ouvre. Elle se lève rapidement et va la refermer. Elle appelle les policiers qui viennent et s'assurent que la porte est bien verrouillée. Ils placent une chaise contre la porte. Mais vingt minutes plus tard un individu surgit dans la maison. La jeune femme ne le connaît pas. Il demande à voir Chantal et dit que la victime la cache. Celle-ci répète à l'homme qu'elle ne connaît pas de Chantal. Il lui donne un coup de poing à l'épaule et lui descend la main sur la figure. Un bruit dans l'immeuble le fait fuir. Mais en partant il lui vole une somme de $10.

La victime donne une description de son assaillant aux policiers. Elle note entre autres qu'il a une cicatrice au visage. Il a des cheveux longs et une barbe foncée. Elle a été frappée par ses yeux. Un portrait robot est dessiné. Le propriétaire du logement qu'habite Parent reconaîtra plus tard l'accusé à partir de ce portrait.

Le 26 novembre 1989, la victime qui attend une voisine ouvre la porte à un homme qu'elle reconnaît comme son agresseur de juillet. Il est 22 heures. L'homme cherche toujours Chantal. «Ma salope, tu vas me donner ce que j'avais quand je venais», lui dit-il avant d'agresser sexuellement la jeune femme. En décembre dernier, elle croit reconnaître l'homme à partir d'une série de photos. Puis elle identifie rapidement Parent lors d'une parade d'identification. Elle se rappelle en le voyant qu'il a une croix gammée tatouée sur une main.

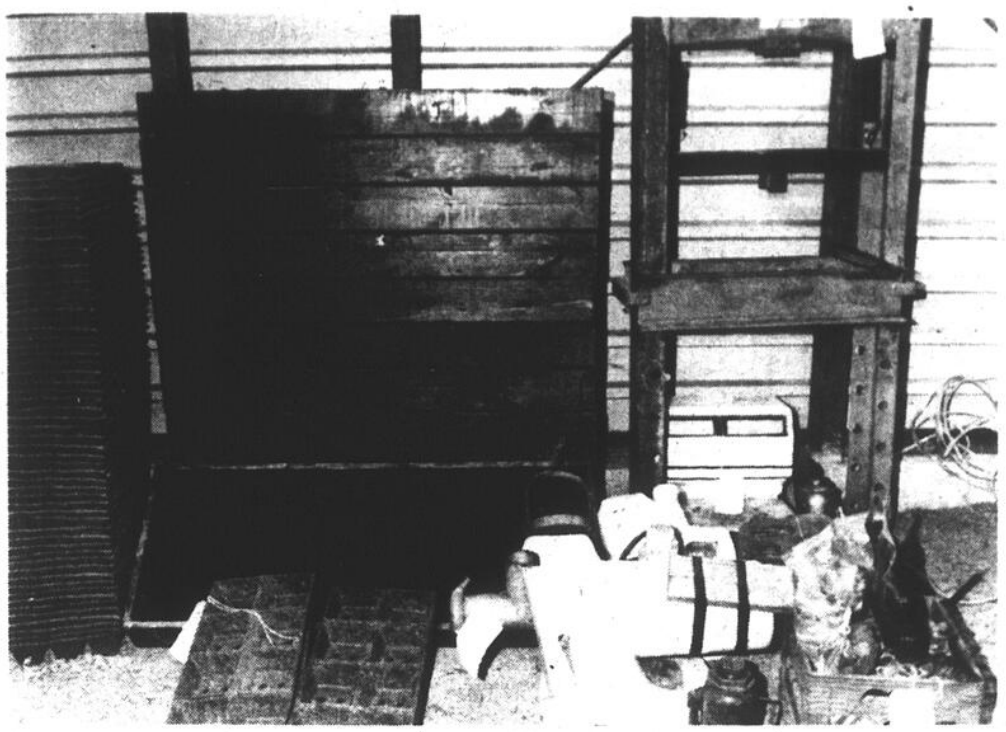
À l'enquête préliminaire puis au procès elle pointera de nouveau Parent comme son agresseur. La défense a tenté de montrer que Parent n'avait pas de barbe au moment de l'infraction de juillet. Mais c'est une histoire qui ne tient pas debout, a tranché le juge en relevant des contradictions sur l'histoire de la barbe entre les témoins de la défense.

De même après avoir analysé la preuve, le juge en vient à la conclusion que les cartes de temps déposées en preuve par la défense pour montrer que Parent travaillait au moment des infractions ne prouvent rien.

Ainsi pour le délit du 5 juillet commis un peu après 23 heures, Parent avait le temps de terminer son travail à l'usine pour se rendre au logement de la victime, a estimé le juge. Quant aux prétentions de la défense à l'effet que Parent était en compagnie d'un ami le soir du deuxième délit, cette preuve est contredite par un autre élément de preuve de la défense qui tendrait plutôt à montrer qu'il aurait été au travail. La défense détruit elle-même son alibi, selon l'analayse de la preuve faite par le juge.

Le juge n'a pas cru le témoignage de cet ami ni celui de Parent sur cet alibi. Il a fait remarquer que la preuve de la défense vient plutôt corroborer la version de la victime qui avait noté que son agresseur sentait fort. Selon les cartes de temps déposées par la défense et scrutées par le juge, Parent était entre deux périodes de travail dans une usine de bois quand il s'est présenté au domicile de la victime.

Tous les détails donnés par la victime qui décrit son agresseur conduit à Parent dans l'esprit du tribunal. Le juge n'a pas eu de doute que Parent est l'auteur des deux délits.



La SQ a saisi à Clarenceville une presse de six pieds de hauteur qui aurait servi à préparer la drogue. Plusieurs sutpéfiants ont aussi été trouvés. (Photo jacques PAUL)

La saisie a été effectuée à l'intérieur de deux propriétés du chemin Middle Road, à Clarenceville. (photo jacques PAUL)

La Sûreté du Québec procède à la saisie de $822,000 de drogue à Clarenceville

Les agents de l'escouade régionale des moeurs de la Sûreté du Québec de Saint-Jean aidés de leurs confrères de Lacolle ont procédé jeudi dernier à la saisie de stupéfiants d'une valeur de $822,000 et de matériel, telle une presse de six pieds de hauteur. L'opération a été menée sur deux propriétés du chemin Middle Road à Clarenceville.

louise BÉDARD

Ils ont aussi saisi $6,250 en billets canadiens et américains en plus de découvrir ce qu'ils estiment être des listes de débiteurs dont certains avaient des dettes de plusieurs milliers de dollars.

Les policiers ont procédé à l'arrestation de John Madga Maigar, 45 ans, qui a comparu vendredi dernier. Le prévenu a renoncé à la tenue de son enquête pour remise en liberté et restera détenu. Son enquête préliminaire a été fixée pour la forme au 29 octobre.

Maigar devait comparaître à cette date devant la cour pour recevoir une sentence dans une autre affaire de stupéfiants.

Il fait maintenant face à huit autres chefs d'accusation relatifs aux stupéfiants, à trois autres relatifs à des vols et un recel et à une série d'accusations en rapport avec la séquestration d'un individu qui aurait eu une dette de drogue envers lui.

■ Perquisitions

C'est vers 9h45, jeudi dernier, que les policiers ont mené une perquisition à la maison du prévenu située au 1579 Middle Road et à la résidence de sa mère située non loin, au 1588 Middle Road. C'est à ce dernier endroit qu'ils ont trouvé la plus grande partie des objets saisis qu'ils relient au prévenu.

Ainsi les policiers ont saisi au 1588 Middle Road, 945 grammes de cocaïne, 811 grammes de haschich, 1,232 grammes de marihuana, 11 capsules de LSD, 275 grammes de champignons magiques. Les policiers ont de plus mis la main sur 1,303 grammes d'une substance pour «couper» la drogue.

Au même endroit, ils ont trouvé une grosse presse d'une hauteur de 6 pieds par 42 pouces de largueur et munie de trois leviers hydrauliques. Cette presse a été trouvée dans une pièce de la maison de la mère du prévenu qui servait présumément au séchage. Ils ont saisi dans cette même pièce une balance commerciale, un ventilateur, un humidificateur. De plus il y avait douze cordes à linge qui serviraient au séchage des plants de drogue. Dans cette pièce ils ont aussi trouvé des sacs de pot.

Sur le terrain de la même propriété, il y avait deux sacs de poubelle contenant du haschich et douze boîtes contenant ce qui a pu être 2,400 plants de départ de mari. Dans le garage près de cette maison, de la drogue a été saisie dans vingt coins différents. Dans une cabane située à l'arrière de la maison, les policiers ont aussi mis la main sur un sac de champignons magiques, du canabis, de la cocaïne et de la coupe.

La valeur de la drogue saisie sur la propriété du 1588 Middle Road s'élève à $802,000.

Par ailleurs, à la résidence de Maigar au 1579 Middle Road, la police a découvert 225.4 grammes de marihunana, 12.4 grammes de haschcich, 4.75 grammes de cocaïne et 64 livres de coupe. La valeur des stupéfiants est évaluée à $20,000. C'est à cet endroit qu'ils ont aussi saisi la somme de $6,250. Ils ont aussi trouvé un mélangeur portant des résidus de drogue.

La découverte des drogues ont conduit au dépôt de six chefs d'accusation de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic portés en vertu de la Loi sur les sutpéfiants. Deux autres chefs d'accusation pour possession simple de drogue ont été déposés en vertu de la Loi sur les aliments et drogue.

Tout cette drogue aurait été destinée au marché local et une partie aurait pu être vendue du côté américain.

■ Recel

Les mêmes perquisitions ont conduit les policiers à la découverte de trois congélateurs de viande, deux à la maison du prévenu et un autre dans le garage de la mère. Cette viande serait celle qui avait été volée en 1989 dans un camion de la Tyson Capital d'Iberville; le véhicule avait déjà été retrouvé l'année dernière mais il était vide. Maigar fait face à une plainte de recel relativement à cette affaire.

Il doit répondre aussi à une accusation de vol et recel d'une motoneige pour une infraction qu'il aurait commise le 27 août dernier.

Cette dernière affaire serait liée à la séquestration et l'enlèvement contre son gré d'un individu qui aurait eu une dette envers Maigar. Le prévenu l'aurait obligé à signer un reçu à l'effet qu'il lui vendait la motoneige. Maigar est soupçonné aussi d'introduction par effraction dans la maison de la présumée victime.

D'autres items ont été saisis sur lesquels la SQ effectuera des expertises au cours des prochains jours. Il s'agit notamment d'un moteur de Porsche et un autre de Camaro.

Hold-up dans un commerce de vêtements

Vendredi, en début de soirée, un homme est entré armé d'un révolver au commerce de vêtements pour femmes, Le Grenier, situé sur la rue Pierre-Caisse, à Saint-Jean.

louise BÉDARD

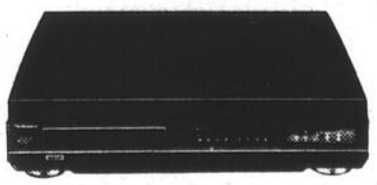
Sous le mencace de son arme, il a volé une somme de $200. Il a obligé la dizaine de clientes à rester dans les cabines d'essayage pendant qu'il s'emparait du contenu de la caisse.

Il a pris la fuite sans que les policiers puissent lui mettre la main au collet malgré l'opération de ratissage qui a été lancée dans la région quelques minutes après le hold-up.

Le voleur est un homme d'une trentaine d'années. Il mesure environ 5'5''. Il est assez costaud et a les cheveux noirs. Il portait un bandeau blanc sur la figure. Il était vêtu d'un manteau jaune.

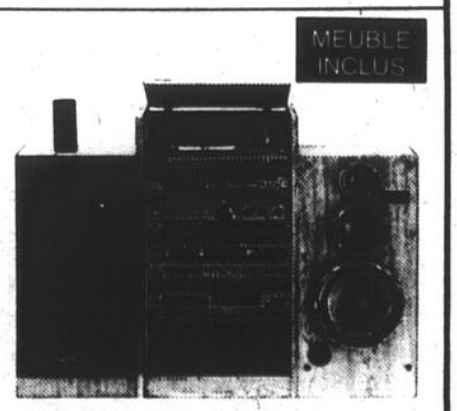
VIDEO LOGUE
ÉLECTRONIQUE
950, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1197

AUDIO Technics



Lecteur au laser à 5 disques
TECHNICS
Spécial 299$

Système 220 watts
☐ Enregistreuse double
☐ Lecteur au laser
☐ Haut-parleurs
☐ 3 voies
☐ Synthonisateur numérique
1 199$



page éditoriale

Autruches ou politiciens?

Comme chacun le sait, les politiciens ont de moins en moins de crédibilité auprès de la population. Les gens croient de moins en moins ce qu'ils disent et se désintéressent de plus en plus de la politique. Mais faut-il vraiment en blâmer la population? Pas si sûr... Puisque tellement de politiciens nous donnent une image désolante de la politique.

Je veux bien évidemment parler du cirque auquel nous convie quotidiennement le sénat libéral, ramassis de vieux amis du parti récompensés par Pierre Trudeau avant son départ. Si l'institution du Sénat avait encore besoin d'être salie pour convaincre le public de son inutilité, eh bien! c'est fait!

Mais il y a plus grave encore: l'attitude du ministre des Finances, Michael Wilson, du premier ministre Brian Mulroney lui-même et de façon générale de son gouvernement élu dont la cote de popularité est plus basse que les taux d'intérêt, pour reprendre la parodie de l'économiste Michel Fortin. En effet ces gens sont les seuls à refuser encore d'admettre que notre pays est en récession. On finit par avoir l'impression qu'ils nous prennent vraiment pour des idiots.

Et tant qu'ils n'admettront pas la récession, ils n'utiliseront pas les pouvoirs de l'État pour aider l'économie à se redresser, comme par exemple baisser substantiellement les taux d'intérêt.

Le gouvernement a précipité le pays dans cette récession par sa politique de taux d'intérêt élevés et de déficit budgétaire incontrôlé. Il tient tellement à cette politique qu'on finit par se demander s'il n'obéit pas à des motifs extrêmement sérieux qui nous sont inconnus. Si tel est le cas, il ne nous dit pas la vérité.

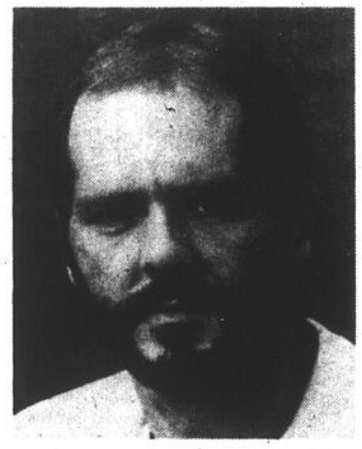
Mais si par contre il ne voit pas tout le ravage que son entêtement fait à l'économie du pays, qu'il refuse de voir la récession que tous voient, alors il nous prend pour des valises.

Ou ces politiciens nous cachent la réalité, ou ils nient la réalité. Comment alors peut-on leur faire confiance?

C'est à la mode chez les administrateurs de mettre les problèmes de côté et d'être «positifs» en toute circonstance pour ne pas détruire la confiance dans notre économie. Sauf qu'à nier la réalité au lieu de lui faire face, le gouvernement conservateur est en train de détruire la confiance que les citoyens avaient mise en lui.

Renel Bouchard

Urgence à l'urgence!



On aurait souhaité un rapport plus complet, voire surtout plus détaillé sur la crise qui sévit à l'urgence de l'hôpital du Haut-Richelieu depuis déjà trop longtemps. Mais honnêtement, pouvait-on s'attendre à plus du groupe tactique d'intervention, dont la durée de séjour à l'urgence a été plus courte que celle de bien des malades qui s'y présentent?

Dans ce rapport d'à peine six pages, quatre en fait si l'on exclut la présentation, il y a des évidences, des critiques fondées, des voeux pieux et bien des oublis. De conclure qu'il y a des problèmes de fonctionnement à l'urgence était chose facile. Si tout allait bien, les corridors ne seraient pas bondés de patients en quête de soins. On n'envahirait pas non plus l'hôpital de jour lorsque l'urgence déborde de partout.

Le problème, c'est que ces problèmes de fonctionnement découlent davantage de problèmes autres que ceux mentionnés dans le rapport. Quand ça refoule de partout, du septième étage jusqu'à la cafétéria, il est normal que les beaux principes de fonctionnement fassent souvent place à des principes humanitaires.

En attendant d'avoir les moyens financiers et les ressources nécessaires pour appliquer à la lettre ces grands principes, on panse les bobos du mieux que l'on peut.

Prènons l'exemple d'un jeune couple qui s'accomodait bien d'une Tercel, jusqu'au jour où deux enfants sont arrivés dans le décor. Soudainement, le jeune couple s'est retrouvé avec un problème de fonctionnement à l'intérieur de l'habitacle de sa petite voiture. Comble de malheur, il attend un troisième enfant et il n'a pas les moyens de changer de véhicule. Comment pourra-t-il régler son problème de fonctionnement? En s'entassant comme des sardines, en mettant l'un de leurs enfants dans le coffre arrière de la voiture ou en demandant à une équipe d'experts de venir les conseiller sur leur problème?

Le problème avec l'hôpital est identique... ou presque. Construit au départ pour une clientèle donnée, et Dieu sait qu'à Québec on pense rarement à long terme, cet établissement se retrouve aujourd'hui avec un bassin de population de 180,000 personnes et un nombre accru de gens âgés qui requièrent de plus en plus de soins. Et pour régler ce problème, il n'y a pas beaucoup d'argent nouveau, ni de briques additionnelles pour agrandir l'endroit. Que faire?

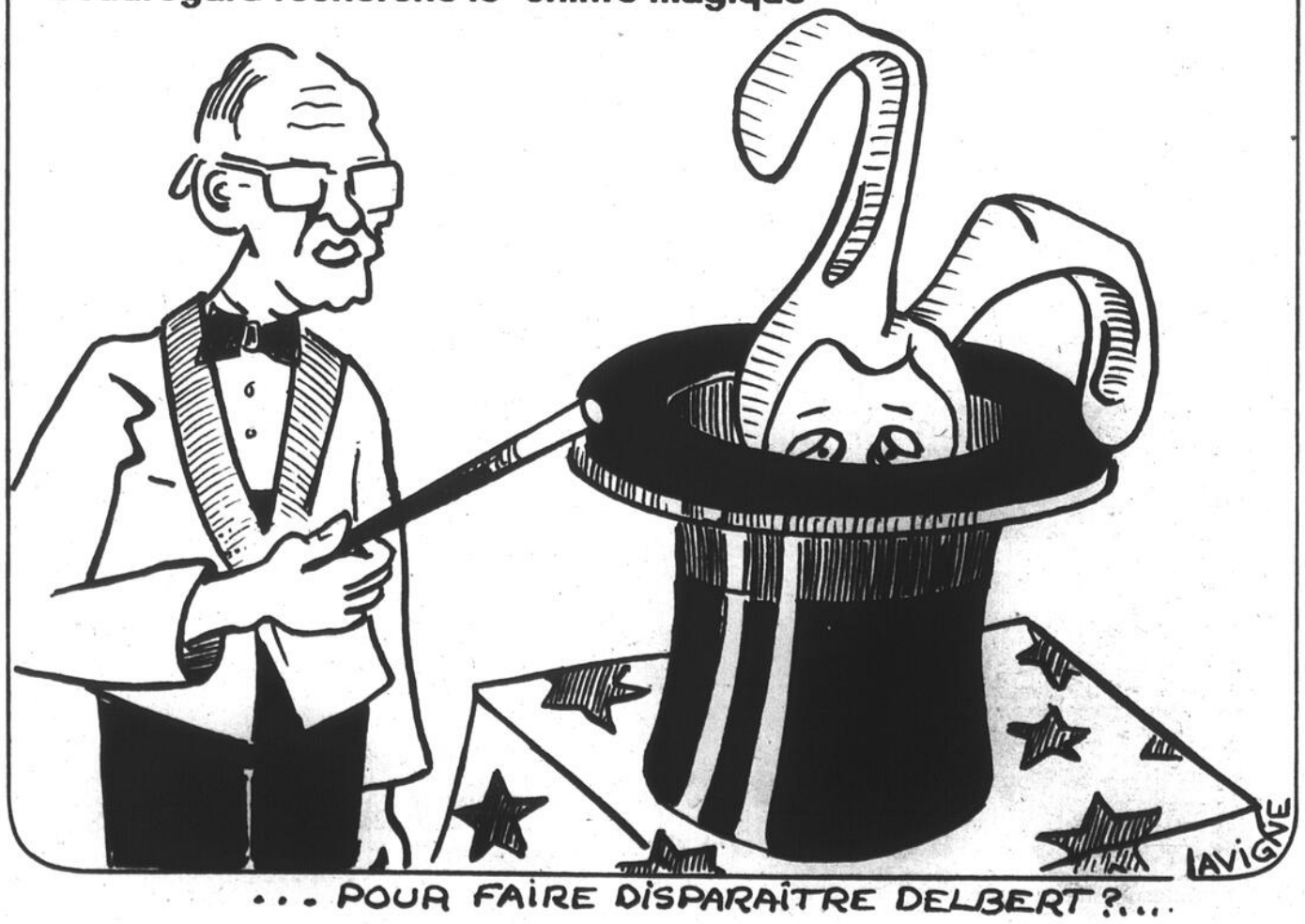
Il y a évidemment des vérités dans le rapport. Des vérités et des conseils qui pourraient permettre au personnel de l'urgence d'être encore plus efficace. Malheureusement, il faudra bien plus qu'un rapport de quatre pages, quelques critiques et une série de huit recommandations pour régler les problèmes d'engorgement à l'hôpital du Haut-Richelieu.

La solution se trouve peut-être dans la réforme du système de santé que s'apprête à dévoiler le ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Marc-Yvan Côté. Plusieurs y croient, d'autres en doutent. On verra bien.

gilles LÉVESQUE

Niveau d'endettement

Beauregard recherche le "chiffre magique"



parole aux lecteurs

Quelques points de réflexion pour les politiciens

Monsieur le directeur,

À l'occasion des élections municipales à Saint-Luc et Saint-Jean-sur-Richelieu, le Mouvement Écologique du Haut-Richelieu souhaiterait proposer quelques points de réflexion, dans le but d'aider les citoyens à choisir les candidats les plus aptes à les représenter. Ne pouvant aborder tous les sujets dignes de mention, nous en aborderons trois que nous jugeons de quelque importance.

Le premier concerne la taille des villes. Nous croyons qu'avant même d'ouvrir de nouveaux secteurs à la construction, avant de créer des parcs industriels ou des bases de plein air, il serait primordial de répondre à la question: Quel genre de ville voulons-nous? Une ville de 50,000, 100,000 ou un million d'habitants? Une capitale régionale? Une ville industrielle? culturelle? Il ne faut pas oublier que plus une ville est grosse, plus elle doit offrir de services (loisirs, théâtres, police...) et plus le compte de taxe augmente. L'augmentation du trafic et du bruit sont d'autres conséquences. En vingt ans Saint-Luc et Saint-Jean ont bien changé. Où se dirige-t-on?

Le deuxième point traite de la consommation de l'eau. Depuis plusieurs années, la ville de Saint-Jean, en plus de subvenir à ses besoins croissants en eau, répond à ceux de Saint-Luc (elle même en pleine expansion). Il est par ailleurs question que Saint-Jean approvisionne en eau la ville de L'Acadie. Or les agrandissements de l'usine de filtration, située dans le parc Laurier se sont toujours faites au détriment de ce dit parc. Un troisième agrandissement de l'usine est prévu. N'appelle-t-on pas d'ailleurs à l'hôtel de ville le parc Laurier, Parc de l'usine de filtration?

Nous croyons que l'économie de l'eau vaut mieux et permettra de retarder l'agrandissement de l'usine faite au détriment des citoyens de Saint-Jean (et particulièrement de ceux du centre-ville). Nous préconisons l'installation de compteurs d'eau et une facturation correspondante. D'autre part, un entretien des canalisations d'eau permettra d'autres économies appréciables en eau.

Le troisième point: les espaces boisés, marais et autres sites naturels. Les municipalités de Saint-Jean et Saint-Luc comptent très peu de milieux naturels, compte tenu de leurs superficies respectives. Nous croyons qu'il est temps de prendre la sauvegarde de ces endroits en main par des réglementations appropriées. Les propriétaires traditionnels ainsi que les spéculateurs savent depuis plus d'une décennie que les populations se préoccupent de la disparition de ces espaces. La plupart de ceux qui restent sont d'ailleurs menacés par de nouveaux règlements permettant de la construction résidentielle ou commerciale et l'établissement de «zones récréatives» (où on a le droit d'à peu près tout couper et remblayer). Les derniers marais se font remplir de terre et de gravier ou bien on songe à y construire des ponts.

Nous croyons que s'il est important de choisir des représentants ayant à coeur les questions économiques ou la vie du quartier, il est impérieux de voter pour des gens qui se seront clairement prononcés pour la restauration d'un environnement qui disparaît de plus en plus dans la région, pour des gens ayant une vision globale des problèmes auxquels nous faisons face, pour des gens, enfin, en la parole desquels nous puissions croire.

Philippe THIBODEAU
coordonnateur

Une conduite inacceptable

Citoyen(ne)s de NDA,

Il y a des choses qui doivent être dites comme elles sont. La conduite du conseiller de N.D.A. dans le dossier Balmet reste inexplicable pour ne pas dire inacceptable. Ceux qui ont suivi activement l'affaire de la contamination au plomb dans N.D.A. ont été frappés par l'incompréhension et l'ineptie politique du conseiller-candidat Yvan Roy.

Un tel problème environnemental et social ne se solutionne pas en surveillant des bâtiments assis dans une voiture ou en s'émerveillant de la propreté des camions! Une fois le problème révélé (ce à quoi il avait effectivement participé), restaient les actions à mener de concert avec les citoyens et les diverses instances impliquées. Mais... très habile à répondre aux demandes individuelles de ses électeurs, le conseiller Roy est tout à fait dépassé par les dimensions collectives de la politique municipale.

Pendant que le Mouvement écologique tenait, en février dernier, une séance d'information sur les aspects juridiques et toxicologiques ouverte à tous les citoyens «contaminés» (80 personnes), le conseiller Roy jouait au bowling...

Quand le ministère de l'Environnement invitait le conseiller à lui transmettre le nom d'un représentant d'un comité de citoyen, pour siéger sur un comité de décontamination, le conseiller Roy se nommait lui-même président-représentant d'un comité de citoyen qui n'a jamais tenu de réunion publique, ni d'élection, ni défini de mandat... ce qui s'appelle de la fausse représentation et de l'usurpation de fonction... cela ne se fait pas, cela est inadmissible en démocratie.

Nommé par lui-même sur le comité de décontamination mis en place par le ministère, ce conseiller-candidat refusait systématiquement de transmettre toute information aux citoyens qui lui en ont fait la demande. Yvan Roy, représentant de citoyens n'avait de compte à rendre à personne, pas de communiqué, pas de rencontre, pas d'assemblée d'information. Bref, on pouvait recevoir plus d'information sérieuse par le journaliste du CANADA FRANÇAIS que par ce pseudo-représentant de citoyens, président d'un comité fantôme.

Pendant que le Regroupement de citoyens pour un Environnement Sans Plomb formait des comités de travail, tenait des rencontres publiques pour tous les citoyens du quartier, diffusait des informations et questionnait les institutions concernées (CLSC, DSC, MENVIQ) le conseiller-candidat Roy laissait les citoyens se débrouiller seuls préférant jouer au bowling plus régulièrement... Jamais Yvan Roy n'est venu rencontrer le Regroupement de citoyens ou participer à une ou l'autre des activités mises sur pied... ce qu'on fait par exemple, le directeur du DSC à une assemblée d'information ainsi que le curé de la paroisse et le maire lui-même lors d'une manifestation symbolique en juin dernier.

Bref, Yvan Roy (que les statistiques de présence aux réunions du Conseil nous révèlent, malgré ses prétentions, être le conseiller le plus souvent absent des débats) n'était pas et n'est toujours pas l'homme de la situation. Car le problème demeure: que faire avec le complexe industriel en plein coeur de NDA, que faire avec les terrains de la Balmet qui sont devenus un site d'enfouissement de matière dangereuse en pleine ville, quel sera l'aménagement de cet espace urbain? Comment s'assurer que cela ne se reproduira pas? Que dit et surtout que fait le candidat Roy?

Incompréhension ou incompétence politique? Cela ne l'empêche pas de s'agiter et parfois de faire illusion puisqu'il arrive encore que l'on confonde agitation et action politique réfléchie. Mais, comme «la mouche du coche» (fable de Lafontaine) qui s'imaginait faire avancer l'attelage en bourdonnant autour:
«Ainsi certaines gens, faisant partout les empressés,
S'introduisent dans les affaires:
Ils font partout le nécessaire,
Et, partout importuns, devraient être chassés.»

Pierre BRODEUR,
Hélène LAMOULINE

Un vrai leader

Monsieur le directeur,

Nous voulons rendre hommage et remercier Jean Lamoureux pour le travail qu'il a fait au Hockey Mineur comme vice-président Novice et entraîneur-chef de la MAHG. (Méthode d'apprentissage de hockey sur glace).

Nous sommes fiers d'avoir travaillé avec un homme qui possède à un haut niveau les trois qualités que l'on exige d'un instructeur ou d'un entraîneur au hockey soit les qualités de leader, d'organisateur et d'éducateur.

Jean Lamoureux a su communiquer son dynamisme pour le hockey et préparer la relève au niveau des instructeurs et des entraîneurs.

Il s'est impliqué dans la promotion du hockey dans la région en collaborant au tournoi Bantam et comme coordonnateur de Coupe Québec 1990, tournoi international du Midget AAA.

Nous sommes bien placés pour apprécier tout le travail qu'il a accompli car il nous a invités à prendre la relève. La tâche a été plus facile à remplir parce que Jean Lamoureux a laissé derrière lui une tradition au niveau de l'organisation et de la planification et de l'esprit d'équipe entre les instructeurs. Nous n'avons qu'à marcher sur les pas d'un grand leader, d'un grand organisateur et d'un éducateur exceptionnel.

Jean Lamoureux, après 4 ans avec la MAHG et vice-président Novice, occupe maintenant le poste de secrétaire du Hockey Mineur.

Nous savons que Jean Lamoureux veut relever un nouveau défi, aussi nous demandons aux instructeurs et entraîneurs de se joindre à nous pour lui rendre hommage et pour lui souhaiter bonne chance.

Cependant nous ne voulons pas perdre un équipier d'une aussi grande valeur.

Un vrai leader, un grand organisateur, un éducateur exceptionnel.

Michel LUSSIER
vice-président Novice
André DAIGLE
entraîneur-chef

J'avoue être étonnée

Monsieur Jean Grimard,
candidat, district #7,

Monsieur Grimard,

Quelle ne fut ma surprise en lisant l'édition du CANADA FRANÇAIS du 10 octobre dernier! Vous affirmez que «la» question que les électeurs et électrices doivent se poser c'est: «Qui est la personne la plus susceptible de mieux représenter le district 7 et la plus apte à gérer les affaires municipales au cours des quatre prochaines années?» De plus vous déclarez que le quartier, en n'ayant jamais eu un conseiller ayant exercé deux mandats, a vécu une situation qui a nui à l'avancement de plusieurs de ses dossiers.

Une telle affirmation venant de vous a de quoi étonner. Ce n'est pas après un mandat qu'un citoyen doit s'attendre à voir son représentant agir en son nom, mais dès le premier mandat. L'attentisme est soeur d'impuissance. Les résidents et résidentes du district #7 ne peuvent attendre le jour où vous mettrez fin à votre attentisme pour que les dossiers qui nous sont chers progressent.

Monsieur Grimard, un conseiller n'est pas une gare de train où attendent avec impatience les contribuables mais une locomotive prête à mener son district à bonne destination dès le coup du sifflet du vote populaire le jour du scrutin.

Nicole ROBITAILLE

Est-ce une farce?

Monsieur le directeur,

Étant une personne âgée de l'Île Sainte-Thérèse, j'ai eu l'occasion d'assister à une belle soirée organisée par la paroisse le 6 octobre. J'ai eu l'occasion d'entrevoir l'équipe de Monsieur Édoin.

Mais pour qui ces gens se prennent-ils, ils sont arrivés sans nous saluer, même pas un sourire pour nous, les personnes âgées. Durant la soirée ils ne sont même pas venus nous serrer la main, nous dire un petit mot, on aurait aimé les connaître. M. Édoin avait dit une fois à la radio qu'il voulait une équipe jeune, ça se voyait sur le plancher de danse. M. Édoin en bras de chemise et son équipe qui ressemblaient à une bande d'adolescents qui se défoulent. Si c'est cela qu'il appelle une équipe représentative, il en a déçu un grand nombre. Ils sont peut-être de bons danseurs mais comme administrateurs on en doute, seulement en regardant le manque de sérieux de cette équipe. Et à la fin de la soirée, toute l'équipe s'est retirée sans faire de bruit. Et ce sont ces parfaits inconnus qui veulent nous représenter. Est-ce une farce ou quoi? Je crois que toute cette équipe aurait intérêt à prendre des cours de savoir-vivre et à acquérir beaucoup de maturité.

Une personne âgée lucoise
qui est fière de sa ville
M. V. TOURANGEAU
Île Sainte-Thérèse

Vendredi dernier, à Iberville

Un accident de la route fait six blessés, dont trois gravement

Vendredi dernier, à 21h12, à l'intersection du boulevard d'Iberville et de la rue Larivière, à Iberville, une dure collision impliquant deux automobiles a fait six blessés, dont trois gravement.

claude PIETTE

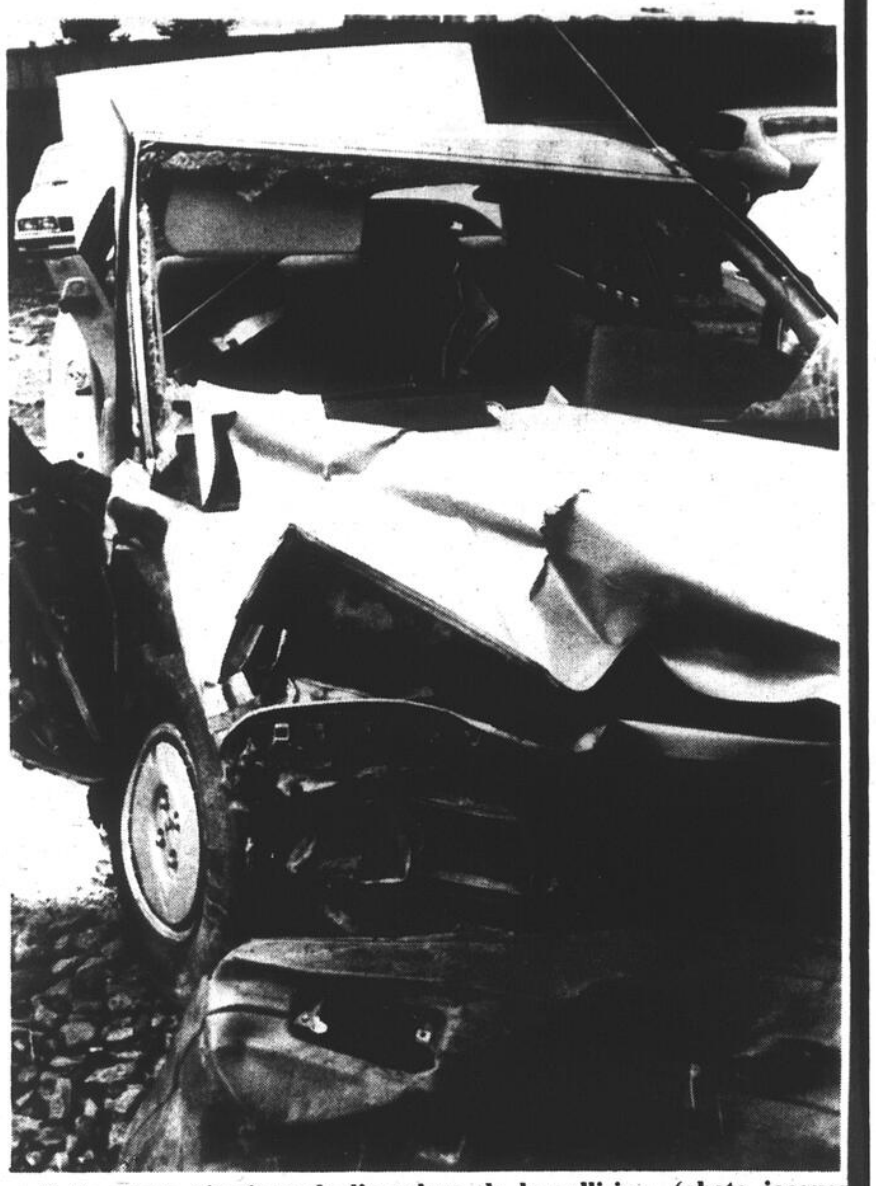
Deux des trois personnes blessées sérieusement dans cet accident sont d'Iberville. Il s'agit de Yanick Turmel et de André Wickens. L'autre blessé grave est une occupante de l'autre voiture impliquée dans la collision, soit Kathy Vafquenzay, de Burlington au Vermont.

Michèle Bergeron, de Burlington, Steve Poirier, de Saint-Jean, et Stéphane Poirier, d'Iberville, en ont été quitte pour des blessures mineures.

Devant l'ampleur de l'accident, les pompiers d'Iberville ont été dépêchés sur les lieux pour dégager les blessés à l'aide d'une pince de survie. Deux ambulances ont par ailleurs transporté les blessés vers l'hôpital du Haut-Richelieu.

Selon le directeur de la Sûreté municipale d'Iberville, M. Gilles Rémillard, la collision fut pour le moins brutale. L'état dans lequel se retrouvent les deux véhicules en témoigne.

Selon le constat policier, l'un des deux véhicules circulant du nord vers le sud aurait occasionné cet accident en voulant tourner sur la rue Larivière alors qu'un second véhicule venait en sens inverse.



Cette photo témoigne de l'ampleur de la collision. (photo jacques PAUL)

Coupable d'agression sexuelle

Un oncle condamné à huit mois de prison

Lundi dernier, un homme dans la cinquantaine a été condamné à huit mois d'emprisonnement pour avoir agressé sexuellement à deux reprises sa nièce

louise BÉDARD

qui avait neuf ans au moment des événements. Le juge Yvan Mayrand, de la Cour du Québec, l'a de plus placé sous probation pour une période de deux ans au cours de laquelle il devra se soumettre à tout traitement qui sera jugé nécessaire.

Le juge n'a pas du tout retenu la recommandation de la défense qui estimait que la sentence de l'accusé devait être suspendue ou même encore que ce dernier devait être libéré sous conditions.

Me Robert Lanteigne avait fait valoir que son client avait vécu dans un milieu peu propice à son développement. Il avait plaidé que le rapport présentenciel préparé par un agent de probation minimisait les bons côtés de l'accusé et que l'analyse de sa situation reposait sur des informations floues et de simples soupçons quant à d'autres incidents auxquels l'homme aurait été mêlé. L'avocat repoussait aussi la critique à l'effet que son client n'avait pas collaboré avec la Sûreté du Québec.

Il signalait que la victime était retournée d'elle-même voir l'accusé après le premier et le second incident. De plus il faisait remarquer que même quand sa présence n'était pas requise en cour, elle assistait au débat. Ce qui laisse songeur sur l'ampleur du traumatisme subi. Tout comme le fait que la plainte a été portée trois ans après les incidents. Il affirmait finalement que son client ne présentait aucun danger.

Se référant au rapport présentenciel, Me Danielle Simoneau, de la couronne, faisait état des difficultés éprouvées par l'accusé dans ses relations interpersonnelles avec des adultes, ce qui expliquerait son attirance pour les enfants. Selon le mère de la victime rencontrée par l'agent de probation, l'enfant serait très traumatisée et ferait face non seulement à des difficultés dans ses relations avec les jeunes garçons mais aurait éprouvé des problèmes physiques: étourdissement, spasmes nerveux, etc.

C'est surtout sur le fait que l'accusé n'admet pas ses crimes que l'avocate du ministère public a insisté. Selon le rapport présentenciel, l'accusé va jusqu'à dénigrer le comportement de la jeune victime. Il est frustre, égocentrique et a vécu aux dépens de ses conjointes, mentionne l'agent de probation. Me Simoneau a conclu ses représentations en réclamant une sentence d'emprisonnement pour sanctionner les gestes posés.

Tout en étant comme la défense perplexe devant des remarques émises par l'agent de probation dans son rapport, le juge n'était cependant pas d'accord avec l'idée de suspendre la sentence du coupable. Il a souligné la position d'autorité dans laquelle se trouvait l'accusé vis-à-vis la victime. Il a qualifié les actes de dégradants et de répugnants et a souligné le fait que la victime avait été traumatisée.

Il a cité une décision récente de la Cour d'Appel dans une affaire semblable pour démontrer la tendance des tribunaux à imposer des peines d'emprisonnement dans de tels cas. Il a ajouté que ce n'est pas dû au fait que l'accusé ait peu de scolarité ou encore qu'il soit sur l'aide sociale que l'emprisonnement soit la mesure appropriée. La défense avait plaidé en réaction au fait que l'accusé n'était pas admissible au programme alternatif de travaux communautaires qu'il ne devait être pénalisé en raison de son âge et de sa mauvaise santé.

Le 24 octobre, à Armand-Racicot

Conférence sur la polytoxicomanie

Police-jeunesse et S.O.S. Parents, deux groupes d'intervention mis en place par la Sûreté municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu, tiendront une importante conférence sur la polytoxicomanie chez les jeunes, le mercredi 24 octobre, à l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot.

gilles LÉVESQUE

Plusieurs conférenciers seront invités à prendre la parole au cours de cette soirée organisée à l'intention des jeunes et des moins jeunes qui sont préoccupés par ce grave problème de société.

Pour une, Mme Claire Brault, du centre Le Virage, parlera de la situation qui prévaut chez les jeunes et des méthodes mises de l'avant au centre de désintoxication pour adolescents de Saint-Hubert.

Une ex-toxicomane prendra ensuite la parole. De l'avis des responsables de la conférence, son témoignage devrait en émouvoir plusieurs.

Le policier Jean Roy, de Police-jeunesse, entretiendra lui aussi les personnes présentes sur les ravages de la drogue chez les jeunes. Enfin, Mme Louise Huard, présidente de S.O.S. Parents, s'employera à mieux faire connaître cet organisme à but non lucratif dont le principal mandat est de venir en aide aux parents aux prises avec un enfant toxicomane ou polytoxicomane.

■ Informations

Il est à noter que cette conférence se mettra en branle à 19 heures. Tout le monde est invité à y assister et ce, gratuitement.

Pour obtenir de plus amples informations sur cette soirée, on peut communiquer avec le policier Jean Roy, au numéro 358-9500. Il s'agit du numéro de Police-jeunesse.

LIQUIDATION de jouets
TOUS LES JOUETS SONT À MOITIÉ PRIX
Le Maître Piscinier VOGUE
Centre de Piscines HORIZON inc.
345, boul. Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6851

À L'ÉCOUTE

Erratum

■ Inusité était en effet l'accident dont nous faisions état dans cette chronique publiée le 3 octobre dernier. Malheureusement, la description des faits était erronée.

Contrairement à ce que nous avions écrit, M. André Béland, domicilié au 268, Bernier Nord, à Saint-Jean, n'a pas frappé de plein fouet une voiture qui était en stationnement. C'est le contraire qui s'est produit.

En fait, c'est plutôt une voiture à l'intérieur de laquelle prenaient place trois personnes qui a frappé de plein fouet le véhicule de M. Béland, lequel véhicule était alors stationné près de sa maison. L'une des personnes qui prenaient place à bord du véhicule, Karine Dugas, de Saint-Luc, a effectivement été blessée. Suffisamment pour qu'une ambulance soit dépêchée sur les lieux. Elle n'a toutefois pas été blessée gravement.

Vols importants

■ La Sûreté du Québec à Saint-Jean enquête relativement à deux vols par effraction commis dans une maison et un commerce du territoire qu'elle dessert.

Dans le premier cas, durant la nuit de jeudi à vendredi, des des voleurs ont fait irruption dans une maison située sur la rue Félix-Leclerc, à Saint-Luc. Ils y ont volé divers objets totalisant un montant de $7,000

Le lendemain, samedi, les voleurs ont cette fois frappé dans un commerce de mécanique de la route 104, à Saint-Athanase. On y déplore la perte d'outils et de radios d'auto totalisant une somme de $9,000.

Blessée gravement

■ Mme Gertrude Saint-Jean, de L'Acadie, a subi de graves blessures à la tête, jeudi dernier, à 18h50, lors d'une collision impliquant deux voitures survenue en face du 365, boulevard du Séminaire, à Saint-Jean. L'autre personne impliquée dans cet accident, M. Roger Lamothe, de Saint-Jean, s'en est tiré indemne.

Hold-up à Iberville

■ Un malfaiteur solitaire armé d'un lon couteau et ayant la tête dissimulée derrière une cagoule, a commis un vol qualifié chez «Servi-Gaz Inc.», à Iberville, durant la nuit de mercredi à jeudi dernier.

Selon le directeur de la Sûreté municipale d'Iberville, M. Gilles Rémillard, l'individu, qui pèserait 170 livres et mesurerait six pieds, est entré dans la place pour aussitôt se diriger vers la caissière et lui demander de lui remettre le contenu de la caisse.

Voyant que la caissière croyait qu'il s'agissait d'une plaisanterie, ce dernier lui a alors montré son arme de près. Il n'en fallu pas davantage pour que la caissière exécute ses ordres. Le montant du vol reste à déterminer.

AU PALAIS

DE JUSTICE

La défense veut récupérer le sang pour le faire analyser

■ Pour la première fois à Saint-Jean depuis que des échantillons de sang sont pris pour mesurer le degré d'alcoolémie, la défense a demandé à récupérer un des deux échantillons prélevés pour le soumettre à une autre analyse.

Me Robert Proulx a présenté lundi dernier cette demande. Il représente une femme accusée d'avoir conduit son auto alors qu'elle avait les facultés affaiblies par l'alcool.

Après une hésitation, la couronne a finalement indiqué qu'elle n'avait pas d'objection à cette requête mais qu'elle voulait une remise du prononcé de la décision du juge pour convenir des modalités. La cause a été reportée à aujourd'hui (mercredi).

Trois condamnations

■ Un homme a été sentencé lundi après avoir plaidé coupable à trois accusations d'avoir conduit un véhicule alors qu'il avait les facultés affaiblies par l'alcool.

Les délits ont été commis le 13 décembre 1989, le 6 février 1990 et le 26 juillet dernier. De plus l'accusé avait déjà été comdamné en 1982 pour une infraction semblable. Cette fois-ci, il devra acquitter des amendes totalisant $1,050 pour les deux premières infractions et devra purger quatorze jours de prison pour la troisième.

Le juge Yvan Mayrand, de la Cour du Québec, a prononcé ces sentences à la suite des suggestions des avocats. La défense a plaidé que l'accusé vivait des moments de découragement au moment des infractions.

Il plaide coupable

■ John Campbell devra purger six mois de prison pour avoir fait le trafic de la cocaïne. Il avait été pris au piège par un agent double de la Sûreté du Québec. À deux reprises au cours de la journée du 27 septembre 1989, il avait vendu un demi gramme de cocaïne au même policier. Il avait déjà été condamné en 1987 pour possession de drogue dans le but d'en faire le trafic. Il avait alors dû acquitter une amende de $2,500.

Me Robert Proulx a plaidé que son client était connu avant tout comme un consommateur. Mais pour être en mesure de continuer sa consommation de drogue, il en avait vendu. L'avocat a indiqué au juge que la cocaïne avait fait perdre à l'accusé tout ce qu'il possédait. Mais depuis il se serait repris en main, aurait suivi une thérapie et viendrait maintenant en aide aux personnes intoxiquées.

En plus de condamner Campbell à six mois de prison pour trafic de drogue, le juge Yvan Mayrand, de la Cour du Québec, l'a sentencé à deux autres mois de prison pour avoir brisé les conditions d'une remise en liberté provisoire. Il a de plus assorti la sentence d'une ordonnance de probation de deux ans.

Enquête reportée

■ L'enquête préliminaire de Réjean Melançon, 30 ans, de Montréal, soupçonné entre autres de tentative de meurtre à l'endroit de Marcel Lavoie, a été reportée à lundi prochain. Le prévenu est toujours détenu. Il avait été arrêté le soir de l'incident au bar Saint-Jacques, à Saint-Jean, le 26 août dernier.

Avocats exaspérés

■ Mercredi dernier, tant le procureur de la couronne que l'avocat de la défense ont semblé exaspérés devant l'attitude du juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, qui reportait de deux jours sa décision dans deux enquêtes pour remise en liberté.

Il s'agissait de deux affaires de violence conjugale où les prévenus étaient soupçonnés de voies de fait et d'avoir proféré des menaces. Dans un cas, le juge ne se satisfaisait pas du témoignage du policier de la SQ chargé de l'enquête. Il demandait à entendre la présumée victime et reportait la cause à deux jours plus tard.

Dans l'autre cas, après que la couronne et la défense aient déclaré leur preuve close de part et d'autre, le juge a d'abord demandé à entendre l'agente de probation chargée du dossier du prévenu. Il a demandé à Mme Ruth Leblanc, du service de probation, si on pouvait avoir confiance en l'accusé s'il était remis en liberté.

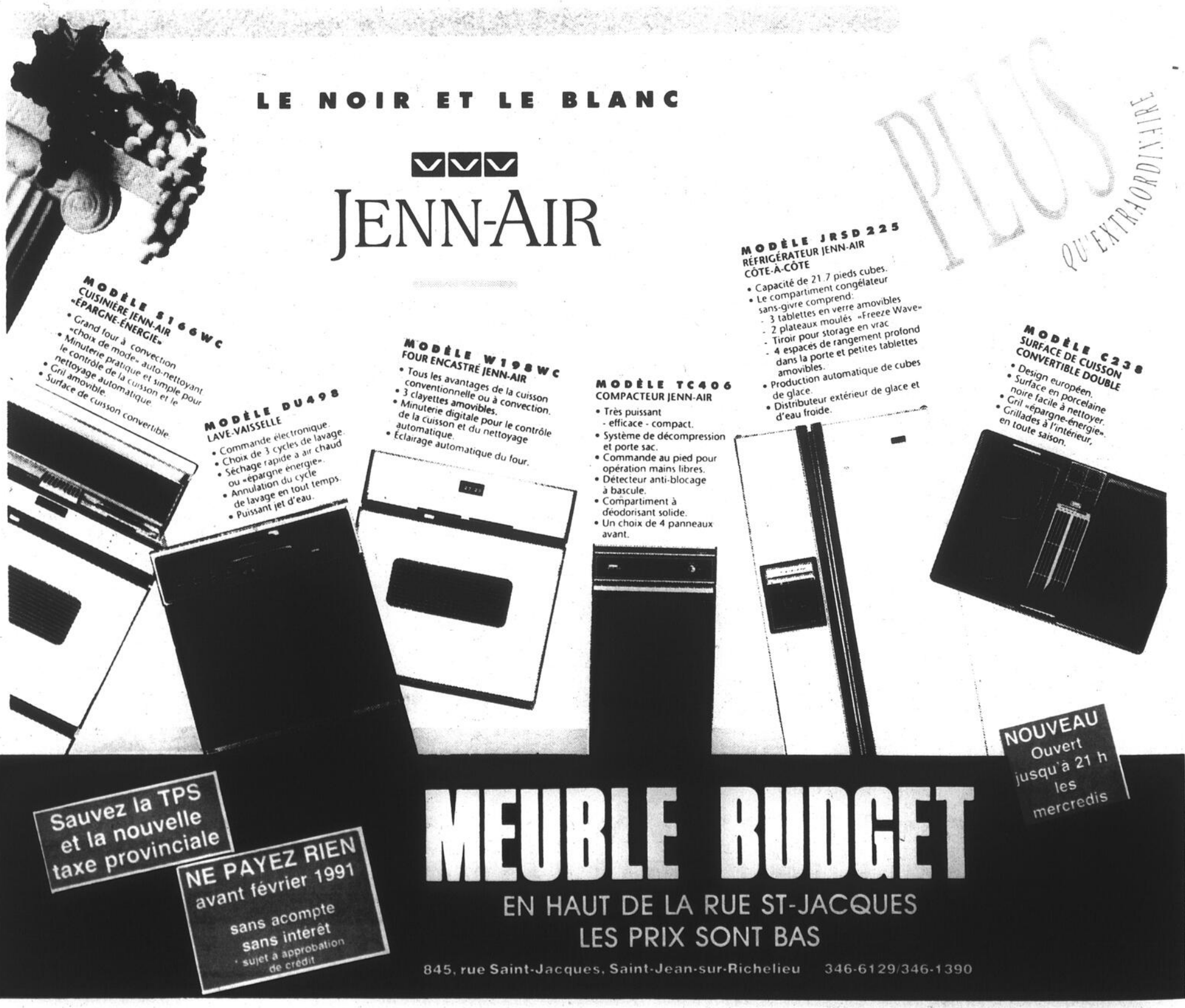
Puis le juge a indiqué être prêt à remettre l'individu en liberté dans la mesure où il avait la certitude qu'il ne prendrait pas d'alcool. «Trouvez moi une façon de m'en assurer,» a-t-il indiqué.

À cela, Me Yves Albert Paquette, du ministère public, a répliqué que l'enquête était close et que le juge devait prendre une décision à la lumière de la preuve qui lui était présentée. Si le juge voulait avoir la certitude que le prévenu ne boive pas, c'est en le gardant en prison qu'il l'aurait, a ajouté le procureur.

Dans les deux cas, Me Jean-Pierre Robillard, de la défense, a fait valoir que les deux individus étaient détenus depuis la fin de semaine et le report de deux autres journées de la décision prolongeait d'autant leur détention.

Finalement, vendredi, la présumée victime dans la première affaire était présente en cour. Le juge a remis en liberté le prévenu. Il a imposé comme condition à sa remise en liberté que le téléphone soit débranché chez lui.

Dans le second cas, c'est la défense qui a demandé que la cause soit reportée au 22 octobre pour lui permettre d'émettre une suggestion au tribunal.



Jules Roy accorde son appui à Deschambault

Le conseiller de Saint-Gérard, Jules Roy, vient d'être officiellement proclamé élu par acclamation. Il reçoit les applaudissements polis de l'ancien maire Ronald Beauregard, son adversaire de 82 à la mairie. Jules Roy a donné son appui à la candidature du maire Delbert Deschambault. (photo jacques PAUL)

À peine élu par acclamation vendredi après-midi, le conseil-

marc-o. TRÉPANIER

ler de Saint-Gérard (district 5), Jules Roy, s'est empressé d'accorder son appui au maire sortant, Delbert Deschambault.

Ce n'est pas une surprise. Il aurait été étonnant de voir Jules Roy appuyer la candidature de Ronald Beauregard. On se souviendra que les deux hommes s'étaient affrontés à la mairie aux élections de novembre 1982. M. Beauregard lui avait damé le pion.

«Je voterai pour Delbert Deschambault. Le maire se doit d'être un leader des années 90, donc de favoriser la gestion par équipe tant en s'impliquant qu'en prenant des décisions sans tergiverser», déclare Jules Roy.

Ce n'est pas de vive voix, lors de son discours prononcé à la clôture des mises en nomination, mais par déclaration à la presse que M. Roy a fait connaître sa décision de soutenir la candidature du maire sortant.

M. Roy souligne le *fair-play* du maire Deschambault, ce qui permet la «discussion ouverte et franche» à la table du conseil.

«Ce n'est pas un one man show»

Il ajoute que M. Deschambault est le candidat à la mairie qui se rapproche le plus du comportement du leader capable de tenir compte des idées, des opinions, des initiatives des membres du conseil tout en sachant leur donner des responsabilités. Pour Jules Roy, il s'agit là de «l'efficacité dans le respect».

«M. Deschambault, dit-il, est celui qui démontre le plus ce comportement de leadership et moi, personnellement, ça me motive et me donne le goût de prendre des responsabilités. M. Deschambault ne craint pas de plonger même quand l'eau est chaude et il accepte de reconnaître l'apport de tous au conseil: ce n'est pas un *one man show*».

Entre $2,850 et $3,300 dans les districts

Dépenses de $15,399 permises à la mairie

Les candidats à la mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu sont autorisés par la loi à faire des dépenses électorales jusqu'à concurrence de $15,399.80 tandis que les candidats aux postes de conseillers municipaux pourront dépenser entre $2,850 et $3,300, en fonction du nombre d'électeurs dans leur district électoral.

marc-o. TRÉPANIER

Des normes distinctes pour fixer le limite des dépenses électorales sont établies pour les candidats à la mairie et pour les candidats aux postes de conseillers.

À la mairie, un montant de base de $4,500 est d'abord autorisé pour chaque candidat. Ensuite, chaque candidat à la mairie a droit de dépenser $0.35 par électeur pour le nombre d'électeurs compris dans la tranche excédant 1,000 électeurs sans dépasser 20,000 électeurs, ce qui représente un montant de $6,650.

Enfin, un candidat à la mairie peut dépenser $0.60 par électeur pour le nombre d'électeurs qui excède 20,000 électeurs. Comme il y a 27,083 électeurs (avant la révision), cela représente un montant additionnel de $4,249.80. Au total, cela représente $15,369.80 comme limite de dépenses à la mairie.

Pour les candidats aux postes de conseillers dans les huit districts électoraux, le montant de base des dépenses électorales autorisées est de $2,250.

À ce montant de base s'ajoute un montant de $0.35 par électeur compris dans la tranche excédant 1,000 électeurs.

Par exemple, dans le district 1 où l'on compte 3,965 électeurs, les candidats ont droit à $3,287.75, soit $2,250 (montant de base) plus $1,037.75 ($0.35 par électeur comnpris dans la tranche excédant 1,000 électeurs).

Le trésorier de la ville et trésorier d'élection, M. Guy Labarre, rappelle que toute contribution en argent de plus de $100 à la caisse d'un candidat doit être faite au moyen d'un chèque ou d'un autre ordre de paiement.

Seules les personnes physiques et électeurs de la municipalité sont autorisées à faire une contribution. Le total des contributions ne peut dépasser, au cours d'un même exercice financier, pour un même électeur, la somme de $750.

La *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* définit ce qu'est une dépense électorale et fixe les modalités relatives au remboursement.

Si un candidat est élu ou s'il a obtenu au moins 20% des votes, il peut obtenir un remboursement de 50% de ses dépenses électorales.

Le 2 février 1991 est la date limite pour la remise, par l'agent officiel, du rapport des dépenses électorales au trésorier d'élection.

GRANDE VENTE PRÉRÉNOVATION À SAINT-BLAISE

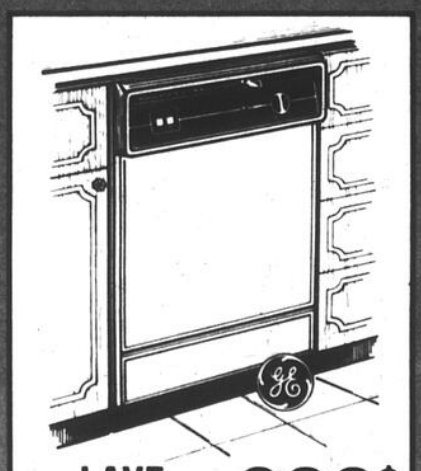
TOUT DOIT ÊTRE VENDU

NE PAYEZ PAS AVANT JANVIER 1991

-Aucun intérêt
-Achat minimum 500$
-Sujet à l'approbation de crédit

de 10% à 55%

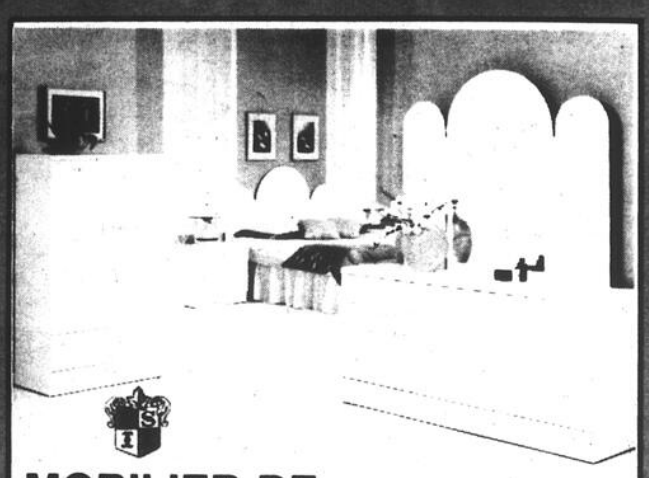
DE RÉDUCTION SUR PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ



LAVE-VAISSELLE G.E. 399$

LES SPÉCIALITÉS MONARCH SPECIALTIES INC

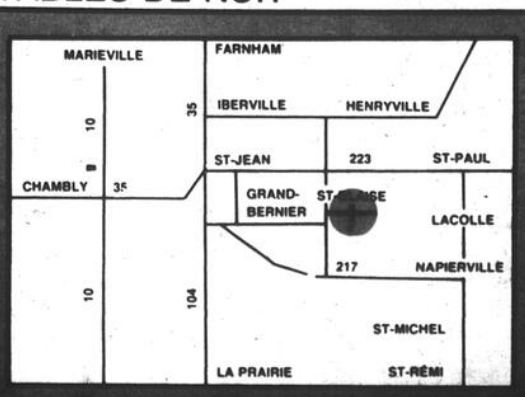
2 TABLES DE BOUT
1 TABLE DE CENTRE 120$



MOBILIER DE CHAMBRE BLANC
1 BUREAU TRIPLE
1 COMMODE
1 MIROIR
1 TÊTE DE LIT
2 TABLES DE NUIT 750$

TABLE BLANCHE 4 CHAISES 499$

TÉLÉCOULEUR 20 PO
■ Contrôle à distance
379$



Ethier et Frères n'a pas de succursale à Saint-Jean... seulement un gros magasin à Saint-Blaise

ÉTHIER & FRÈRES

880, rue Principale, Saint-Blaise

291-3151 658-6231

Salvail s'engage à créer un comité consultatif de quartier dans N.D.L.

Après avoir dévoilé la semaine dernière son programme électoral,

marc-o. TRÉPANIER

Jacques Salvail, l'un des trois candidats dans le district 2 (Notre-Dame-de-Lourdes et partie de Saint-Lucien) renchérit en proposant la création d'un Comité consultatif de quartier.

Cet engagement électoral, qui avait été fort populaire parmi les candidats lors des élections de 1986, est donc reprise par ce nouveau venu en politique municipale qui tente de déloger de son siège le conseiller sortant, Georges Tétreault.

Jacques Salvail (photo jacques PAUL)

Dans un communiqué de presse, Jacques Salvail, reconnu officieusement pour être le protégé du maire Delbert Deschambault dans NDL, souligne qu'il mettrait sur pied son comité consultatif dès qu'il serait élu conseiller municipal.

Le comité, précise-t-il, «serait formé d'environ cinq personnes et s'adjoindra des citoyennes et citoyens du quartier selon la nature et la localisation des projets ou des besoins.»

Le rôle du comité serait de transmettre au conseiller les demandes, besoins particuliers ou idées des citoyens.

«Ce comité, précise-t-on finalement, appuiera Jacques dans ses démarches auprès des élus municipaux et auprès des diverses instances.»

Beauregard discute stratégie

L'ex-maire Ronald Beauregard a remis les pieds dans la salle du conseil municipal de Saint-Jean vendredi après-midi à l'occasion de la clôture des mises en candidature. En compagnie de son organisateur en chef, Yvan Provost, il discute sûrement de stratégie à quelques mètres du directeur général de la ville, Édouard Bonaldo, que l'on aperçoit en arrière-plan. (photo jacques PAUL)

Un programme électoral «austère»

Deschambault veut que Saint-Jean soit prête pour l'après- récession

Le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, n'hésite pas à qualifier de «programme austère» les engagements qu'il présente cette année aux 27,083 électeurs johannais.

marc-o. TRÉPANIER

«Au cours des prochains mois, il n'est pas question de faire des dépenses coûteuses mais plutôt de s'en tenir au minimum au niveau des services municipaux. Cependant, Saint-Jean doit être prête à la reprise économique, prête à sortir parmi les gagnantes de l'après-récession», déclare-t-il.

Pour lui, il s'agit du véritable enjeu auquel est confrontée Saint-Jean qui se doit de jeter les bases nécessaires pour aller chercher les investissements lors de la reprise économique.

«Tout mon programme est basé sur le développement futur», dit-il en donnant en exemple le parc industriel de haute technologie qui sera jumelé à l'aéroport.

Ainsi, M. Deschambault précise que le développement du parc de haute technologie devra s'autofinancer et qu'il se fera en fonction d'une planification de rentabilisation des investissements.

L'acquisition de l'aéroport ne se fera, dit-il, qu'au moment où Saint-Jean sera assurée de toucher une enveloppe budgétaire qui assurera l'autofinancement des installations portuaires. Il préconise de placer l'aéroport sous la gestion d'une société de nature parapublique.

M. Deschambault a réparti son programme électoral sous quatre grands thèmes: la planification urbaine, la promotion économique, l'administration municipale et les loisirs et récréation.

Il a déjà fait connaître ses engagements en matière de planification urbaine.

En matière de promotion économique, outre le développement de l'aéroport, il propose le développement d'une zone commerciale de desserte du côté Est du boulevard du Séminaire, entre l'usine Oerlikon et la rue Carillon; la consolidation des infrastructures touristiques au centre-ville; la poursuite de l'effort amorcé pour revaloriser l'image de marque de la municipalité.

Le maire Delbert Deschambault prévoit que le rythme des immobilisations ralentira au cours des prochaines années. «Nous avions plusieurs dépenses de rattrapage à faire dans les équipements publics parce que beaucoup de choses avaient été négligées. Là, on est équipé de façon confortable,» dit-il. (photo jacques PAUL)

Sur le plan de l'administration municipale, il annonce la poursuite du programme de réorganisation des services municipaux; la poursuite d'une politique de contrôle des dépenses; la maintien d'un climat de travail harmonieux à l'hôtel de ville; le libre accès à l'hôtel de ville et le droit de parole des citoyens lors des séances du conseil.

Au chapitre des loisirs et de la récréation, ses engagements électoraux sont les suivants: aménagement d'un réseau cyclable intégré aux espaces récréatifs; établissement d'un lien cyclable et piétonnier entre la base de plein air et le centre-ville; poursuite de l'aménagement de la base de plein air; promotion de la vocation récréative de l'aéroport; amélioration des équipements des parcs de quartier.

Beauregard veut «mettre de l'ordre»

«Je ne suis pas un promeneux qui va au Japon ou en Europe. Je m'en vais à l'hôtel de ville pour mettre de l'ordre», lance, sans détour, l'ex-maire Ronald Beauregard, qui tente un retour à la mairie. Il avait volontairement quitté son poste en 1986 en raison, avait-il alors précisé, de problèmes de santé.

marc-o. TRÉPANIER

Fort de ses douze ans d'expérience à la mairie, M. Beauregard estime que le 188 Jacques-Cartier Nord est laissé sans leadership depuis l'arrivée de Delbert Deschambault: «Il n'a pas de leadership. Il n'en avait pas quand il était conseiller, c'était nul.»

Rejoint lundi soir à son comité électoral situé au 747 rue Saint-Jacques, voisin du restaurant Waikiki, Ronald Beauregard souligne que remettre de l'ordre dans la maison municipale, c'est d'abord rétablir la situation financière de la ville de Saint-Jean.

«Je veux faire faire une étude de tous les services municipaux et soumettre aux membres du conseil une liste des coupures à faire ou des services à réajuster. Les conseillers actuels déclarent publiquement que les coffres sont vides. Il faut réduire les dépenses et vivre selon nos moyens», dit-il.

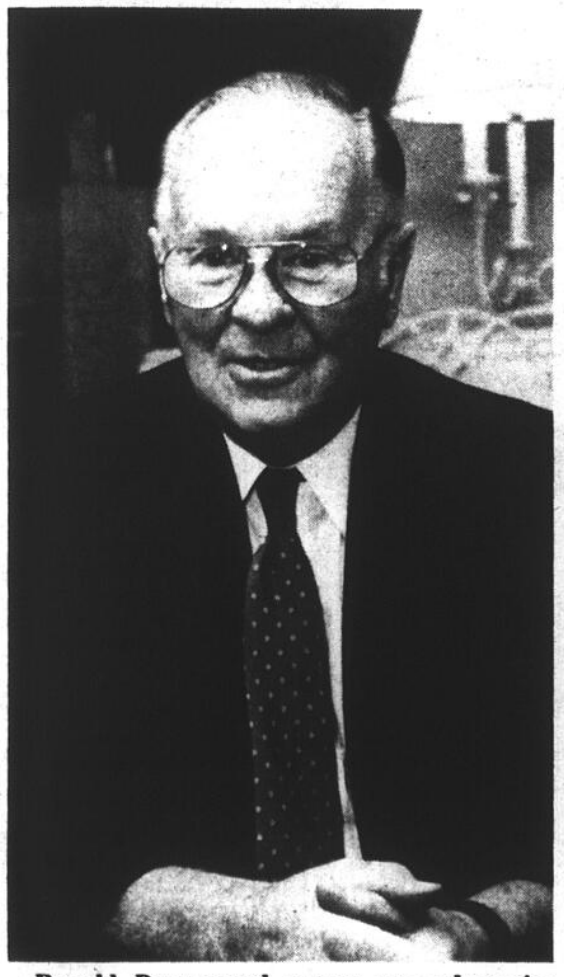
«Au cours des deux prochaines années, ajoute M. Beauregard, ce sera un serrement dans les finances. Je veux une administration saine et des finances adoucies.»

I déclare que c'est pour défendre le citoyen qui paye des taxes qu'il veut retourner à la mairie et faire en sorte que la ville soit dirigée par un maire et non par le directeur général Édouard Bonaldo, dont le plan de carrière risque d'être secoué s'il remet les pieds à la mairie. M. Beauregard avait d'ailleurs déclaré en mai dernier qu'il prévoyait «une discussion sur l'avenir de M. Bonaldo».

Il a placé sa campagne électorale sous le thème «L'expérience pour l'avenir» parce que, note-t-il, «l'expérience, ça ne s'achète pas».

Il dévoilera son programme électoral au cours des prochains jours. Un programme d'austérité auquel, toutefois, il greffe la promesse «de faire des paroisses Notre-Dame-de-Lourdes et Saint-Eugène des quartiers comme tous les autres de la ville, où les citoyens auront droit aux mêmes services que les autres».

Par ailleurs, s'il a silencieusement assisté vendredi à l'hôtel de ville à la fin de la période de mise en candidature, il n'a pas manqué de dénoncer l'événement qui lui est apparu comme une entorse à la pratique habituelle de la démocratie johannaise.



Ronald Beauregard accuse son adversaire Delbert Deschambault de manquer de leadership et de n'en avoir jamais eu: «Il n'en avait pas quand il était conseiller, c'était nul.»

«Ce n'est pas démocratique ce qui vient de se passer à la nomination. Je reconnais que M. Delbert Deschambault est le patron de l'hôtel de ville mais je ne comprends pas qu'il n'ait pas permis à tous les candidats de faire des discours comme ça s'est toujours fait aux assemblées de nomination», souligne-t-il.

Il signale que plusieurs citoyens lui en ont fait la remarque en déplorant que la tradition ait été rompue.

Selon lui, Galipeau est essoufflé après douze ans au conseil

«Saint-Eugène ne reçoit pas sa juste part»

— Normand Brault

«Saint-Eugène n'a pas les moyens de perdre un autre quatre ans. Il est urgent que le quartier reçoive enfin sa juste part des taxes que payent les citoyens à la ville de Saint-Jean», lance Normand Brault, aspirant au siège du conseiller René Galipeau dans le district 1.

Normand Brault estime qu'après douze ans au conseil municipal, René Galipeau est essoufflé

marc-o. TRÉPANIER

«Il s'est négligé. Ça aurait pu grouiller plus que ça. Depuis les huit dernières années, il n'y a pas eu d'amélioration dans Saint-Eugène, les services publics n'ont pas d'allure. René Galipeau a toujours la même réponse à donner. Il nous dit qu'il n'est pas capable d'avoir de l'argent», dit-il.

Le candidat Normand Brault considère que le quartier Saint-Eugène est bien situé, au sud de Saint-Jean, pour profiter des retombées du libre-échange avec les États-Unis. (photo bruno PETROZZA)

■ St-Eugène profitera du libre-échange

M. Brault considère qu'il peut fournir le «sang nouveau» dont a besoin le quartier: «À 56 ans, j'ai encore le sang jeune.»

Situé dans le secteur sud de la ville, Saint-Eugène a selon le candidat un avenir prometteur et plein de retombées économiques.

«Avec le libre-échange avec les États-Unis, affirme-t-il, ça va grouiller. Nous autres dans Saint-Eugène, on est bien placés pour en profiter.»

■ «Le temps d'un changement»

Placé sous le thème «C'est le temps d'un changement», son programme électoral propose notamment la création d'un comité de consultation de district.

Normand «Ti-nomme» Brault (il utilise son sobriquet dans sa publicité électorale) promet d'offrir ainsi aux citoyens de Saint-Eugène une représentativité «nouveau genre» par sa disponibilité et par «l'esprit positif» qu'il aurait à la table du conseil municipal.

Son programme pour Saint-Eugène comprend «la promotion d'une étude» pour l'implantation d'un terrain de soccer pour les jeunes; une étude pour favoriser le développement domiciliaire; l'amélioration de l'entretien et de la réfection des rues; l'application plus stricte des règlements municipaux touchant la qualité de vie, principalement la vitesse et la circulation des camions dans les zones résidentielles.

À l'échelle de la ville, il entend, s'il est élu le 4 novembre, assurer un contrôle des dépenses et des emprunts; soutenir le Centre des aînés; aider à la «réalisation du rapprochement» entre les trois villes-soeurs; déployer une stratégie pour favoriser un taux d'occupation plus élevé des édifices et appartements vacants.

Inglis
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
Le chèque sera posté
...LE REMBOURSEMENT COMPTANT VOUS SERA REMIS PERSONNELLEMENT!
REMBOURSEMENT POUVANT ATTEINDRE 60$
REMBOURSEMENT POUVANT ATTEINDRE 50$
REMBOURSEMENT DE 25$
REMBOURSEMENT DE 30$
IMPORTANT "REMBOURSEMENT COMPTANT"*
...SUR PRÉSENTATION D'UNE PREUVE D'ACHAT D'UN GRAND NOMBRE DE MODÈLES, NOUS VOUS ENVERRONS UN CHÈQUE!
OFFRE EN VIGUEUR DU 17 SEPTEMBRE AU 24 NOVEMBRE 1990
Pour plus de détails, voyez votre marchand Inglis.
*Ne s'applique pas à tous les modèles
MEUBLES L. LAURENT INC.
100, rue Moreau, Saint-Luc
348-4545 - 658-5754
MEUBLES SÉLECTION

Yvette Beaudin-St-Onge entend doter Normandie d'un centre communautaire

«Je me suis battue pour obtenir l'école et une garderie dans le quartier et mon prochain cheval de bataille sera de doter Normandie d'un local communautaire», déclare Yvette Beaudin-St-Onge, l'une des trois candidats à briguer les suffrages dans le district 8 (Normandie Ouest).

marc-o. TRÉPANIER

La candidate souligne que le temps est venu d'avoir un lieu de rencontre pour les citoyens du quartier. Elle envisage un front commun entre les intervenants de la paroisse et les représentants municipaux après l'élection du 4 novembre.

Mme Beaudin St-Onge note que la location du local qui abrite le Patro Normandie coûte présentement $1,500 par mois ou $18,000 par année. Il reste encore un an avant la fin du bail.

«Comme conseillère municipale, mon projet serait de rassembler les forces vives de Normandie pour voir comment on peut réaliser un projet de centre communautaire», ajoute-t-elle. Mme Beaudin-St-Onge est d'avis que ce projet pourrait se réaliser sans qu'il soit nécessaire d'engager des fonds municipaux.

À moins de trois semaines de l'élection, elle déclare vivre une expérience très stimulante dans son porte à porte: «Les gens sont très accueillants. Ils trouvent que mon vécu dans le quartier est impressionnant.»

Elle souligne qu'elle a fait partie des pionniers de Normandie: «notre maison était la troisième du quartier en 1972». C'est son implication dans plusieurs organismes du quartier (Association de loisirs, pastorale, etc.) qu'elle veut mettre en relief à ce stade-ci de la campagne, préférant encore attendre avant de dévoiler son programme électoral.

■ Félicitations au comité paroissial

Elle qualifie d'autre part d'outil de travail très intéressant le mémoire présenté par le Comité de pastorale paroissiale (CPP) sur les besoins du quartier.

«Je trouve que ces gens-là sont des collaborateurs et des partenaires de premier plan dans l'essor du quartier», déclare ce professeur âgé de 48 ans, présentement en année sabbatique. Son dépliant électoral précise qu'elle sera éligible à la retraite en juin 1991, ce qui lui permettrait, si elle est élue, de se consacrer à plein temps à la politique. Une disponibilité sur laquelle elle insiste tout autant que sur le fait qu'avec deux conseillers «Normandie a sûrement de la place pour une femme».

■ Candidate indépendante

Candidate indépendante, Yvette Beaudin-St-Onge a l'intention de conserver sa neutralité dans la course à la mairie.

«Je ne me prononcerai pas. Je crois que c'est important de respecter le choix des gens», souligne-t-elle.

Comme c'est la mode cette année en politique municipale, Yvette Beaudin St-Onge, candidate dans le district électoral numéro 8, a présenté son équipe. Dans l'ordre habituel, on reconnaît, assis, Simone Gruslin, Jacques Brunelle, agent officiel, Yvette Beaudin-St-Onge, Gilles Parent, organisateur en chef et Cécile Parent. Debouts, Suzanne Archambault, Nancy Parent, Denise Thibodeau, Lyne Létourneau, Lucien Simard et Claude St-Onge. (photo jacques PAUL)

LISTE DES CANDIDATS À SAINT-JEAN

Mairie

Delbert Deschambault

Ronald Beauregard

District 1 (St-Eugène)

René Galipeau

Normand Brault

District 2 (NDL et partie de St-Lucien)

Georges Tétreault

Jacques Salvail

District 2

Robert Lafontaine

District 3 (centre-ville et partie de St-Edmond)

Lise Dallaire-Durocher

André Dion

District 4 (St-Edmond et partie de St-Lucien)

Marie Signori-Guérin

District 5 (Saint-Gérard):

Jules Roy

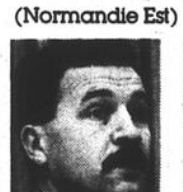
District 6 (NDA et partie de Saint-Gérard)

Yvan Roy

District 6

Serge Benoit

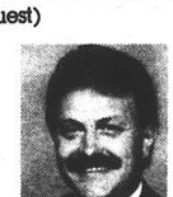
District 7 (Normandie Est)


Jean Grimard

Diane St-Pierre

District 8 (Normandie Ouest)

Yvette Beaudin-St-Onge

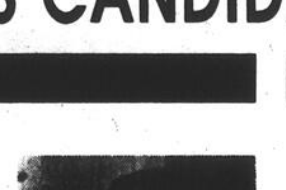

Jean Lamoureux

Claude Bachand

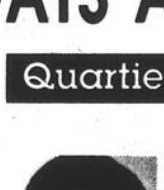
LISTE DES CANDIDATS À SAINT-LUC

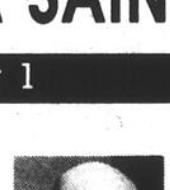
Mairie

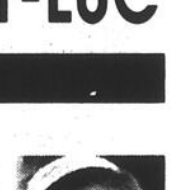
Gilles Dolbec


Marcel Édoin (R.P.M.)

Quartier 1


Carlo Cantave


Yvon Choquette


Monique Dufour-Pineault (R.P.M.)

Quartier 2

André Baillargeon

Pierre Caron (R.P.M.)

Quartier 3

Luc Lemire (R.P.M.)

Yvon Marcil

Quartier 4

Jean-Pierre Cadotte

Claudette Dumouchel (R.P.M.)

Quartier 5

Monique Desprès-Bergeron (R.P.M.)

Pierre Thibodeau

Quartier 6

Simone Duval

Claude Libersan (R.P.M.)

R.P.M.: Regroupement populaire municipal de Saint-Luc

Fin des mises en candidature

Signori-Guérin et Roy élus pas acclamation

Les citoyens des districts 4 (Saint-Edmond et partie de Saint-Lucien) et 5 (Saint-Gérard) viennent de réélire par acclamation les conseillers Marie Signori-Guérin et Jules Roy.

marc-o. TRÉPANIER

«Ouf!», s'est exclamé Jules Roy vendredi à 16h30, alors que venait de prendre fin la période des mises en candidature, lui permettant, pour une deuxième fois de sa carrière, de se faire élire par acclamation. Il l'avait été en 1978.

Ce n'est pas sans avoir eu quelques chaleurs que la conseillère sortante de Saint-Lucien et candidate dans le district 4, Marie Signori-Guérin, a appris de la bouche du président d'élection et greffier municipal, Me Jacques Jutras, qu'elle était réélue sans opposition.

En effet, le matin même, André Bédard, un réparateur d'appareils électro-ménagers et candidat dans Saint-Edmond lors des élections de 86, avait fait circuler la rumeur selon laquelle il annoncerait en après-midi s'il allait de nouveau se porter candidat. Politicien soucieux du long terme, il a renoncé en précisant qu'il se préparait pour 1994.

«J'ai passé la journée un petit peu nerveusement», a déclaré la conseillère en s'adressant aux personnes présentes (essentiellement des candidats, quelques organisateurs et des hauts fonctionnaires) à l'hôtel de ville.

La clôture des mises en candidatures s'est faite à la salle du conseil municipal. Les deux candidats à la mairie, Delbert Deschambault et Ronald Beauregard, faisaient partie de l'assistance qui a écouté le président d'élection faire l'énumération des candidats par district électoral et faire la proclamation des élus par acclamation.

Paradoxalement, ce sont les conseillers sortants des districts où il y avait eu le plus de contestation en 1986 (dix candidats dans Saint-Edmond (6) et Saint-Lucien (4) et cinq candidats dans Saint-Gérard) qui ont été élus cette année sans opposition.

«C'est toute une marque de confiance des gens de Saint-Gérard», a lancé le conseiller Jules Roy devant l'auditoire. En entrevue, celui qui a été élu pour une première fois en 1974, a souligné que c'est avec enthousiasme et prudence qu'il entamait une troisième décennie à l'hôtel de ville.

«Avec un budget de fonctionnement de $36 millions et des dépenses d'immobilisations de $16 millions, la ville de Saint-Jean dépense $1 million par semaine ou $200,000 par jour ouvrable. C'est considérable comme impact et cela démontre l'importance d'avoir des politiciens municipaux qui font sérieusement leur travail», nous a-t-il déclaré.

Pour sa part, Marie Signori-Guérin demande aux gens de son district de renouveler le mandat du maire Delbert Deschambault. Elle a déploré dans son discours que certains conseillers aient à subir une élection alors qu'ils ont bien fait leur travail. Elle n'a pas donné de noms, évitant ainsi de se compromettre.

Les jeux sont donc faits au niveau des candidats et il appartiendra aux électeurs de trancher le 4 novembre. Il est déjà assuré que l'un des membres du présent conseil municipal, Lise Dallaire-Durocher ou André Dion, qui s'affrontent dans le district 3, ne sera pas de retour à la table du conseil.

L'heure indiquée à la montre du président d'élection, Me Jacques Jutras, est la bonne pour la conseillère Marie Signori-Guérin qui affiche le sourire de la victoire par acclamation dans le district 4. Il était aussi 16h31 à la montre du maire Delbert Deschambault qui observait la scène en compagnie de son organisateur, Eugène Dulude, et de Myroslaw Smereka, l'un des organisateurs de Diane St-Pierre, candidate dans le district 7. (photo jacques PAUL)

LES 17 ET 18 OCTOBRE

VOUS N'AVEZ RIEN VU...
SI VOUS NE VOYEZ PAS
LA PRÉSENTATION DES MODÈLES
1991!

Chez ST-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366

VEUILLEZ CONSIDÉRER CETTE INVITATION COMME PERSONNELLE

LA SAISON DE SKI COMMENCE LE 17 OCT. AU NAUTILUS KLUB

BILLET DE PRÉ-SAISON
JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1990

- ENTRAÎNEMENT SKI ALPIN ET SKI DE FOND
- ÉVALUATION DE LA CONDITION PHYSIQUE
- PROGRAMME D'ENTRAÎNEMENT PERSONNEL
- SESSIONS DE GROUPE
- MONITEURS QUALIFIÉS

Nautilus klub SUR RICHELIEU

315 rue MacDonald, St-Jean-sur-Richelieu, Qc, J3B 8J3, Tél.: 359-4838

Wow! Wow!
Voir pages: A-49, A-51 et A-53

Candidate dans le district 3

Durocher fait campagne sur la qualité de vie et l'embellissement du quartier

Lise Dallaire-Durocher sollicite un troisième mandat au conseil municipal de Saint-Jean. Elle fera campagne dans le district 7 sur la qualité de la vie et l'embellissement du quartier électoral du centre-ville comprenant aussi une partie de Saint-Edmond.

louise BÉDARD

Elle estime au cours des derniers quatre ans avoir contribué à la remontée du centre-ville alors que la SIDAC a été fondée, que le programme Revicentre s'est poursuivi et que Rues Principales a été mis en place.

Au bilan de ses réalisations, elle place aussi sa participation à la création du Conseil des aînés, son travail à l'organisation du transport en commun et son implication dans le projet «Villes et villages en santé».

Elle n'appuie aucun candidat à la mairie. Même si son époux, Yves Durocher, qui est aussi son agent officiel, a signé le bulletin de présentation de Ronald Beauregard, elle affirme sa neutralité. Elle a siégé à la fois sous le règne du maire Beauregard et du maire Deschambault et déclare avoir prouvé être en mesure de travailler avec les deux.

Elle insiste sur le réalisme des éléments de son programme électoral. Avant de les dévoiler, elle a discuté de la faisabilité des projets avec les chefs de service de la ville, dans la perspective de l'étude des prévisions budgétaires.

Ainsi pour favoriser l'embellissement du district, la conseillère sortante suggère un programme où la ville, la SIDAC et le propriétaire de la bâtisse à rénover mettraient une somme égale.

De même elle voudrait qu'un crédit de taxe à l'amélioration plutôt qu'une subvention soit accordé pour favoriser la rénovation des secteurs plus anciens du quartier. Il est important, enchaîne-t-elle, d'attirer des résidents.

Il existe assez de locaux commerciaux dans la ville; il faut refuser d'en ajouter, précise-t-elle.

■ Embellissement

Elle demande à ce qu'une somme soit prévue au budget pour louer le terrain de l'ancien cinéma Impérial incendié et pour y aménager un coin de verdure.

De plus une fois que le Centre des aînés sera construit, Mme Durocher souhaite que tous les stationnements autour soient aménagés et paysagés. Elle pense aussi à des mesures d'embellissement le long de la rue Foch.

Elle veut voir planter de la verdure près de l'aréna et de l'usine de filtration. Elle veut faire adopter aussi un règlement pour protéger les arbres en contrôlant l'abattage; il faudrait obtenir un permis avant de couper un arbre comme cela est requis dans certaines municipalités.

Pour combattre l'herbe à poux, la candidate met de l'avant l'idée d'un concours d'arrachage qui serait plus efficace selon elle que le règlement sur la coupe.

L'éclairage de la piscine Saint-Edmond est sur la liste de ses priorités électorales.

■ Tranquillité

Elle fait campagne aussi sur le renforcement du service d'ordre au centre-ville. Les bars y sont pour rester et la clientèle vient de partout, c'est le propre d'un centre-ville, souligne-t-elle. Mais au moment de la fermeture des établissements, elle aimerait voir une présence policière plus visible. Pas nécessairement plus d'agents mais qu'ils soient présents. Si on veut favoriser l'habitation dans le centre-ville, il faut que les gens puissent dormir, ajoute-t-elle.

Lise Dallaire-Durocher sollicite un troisième mandat comme conseillère du district 3. Elle n'appuie aucun candidat à la mairie. (Photo jacques PAUL)

Mme Durocher évalue que la composition du quartier a changé au cours des dernières années. On y retrouve plus d'enfants. Il y a aussi beaucoup de mères seules.

Quant à des «itinérants» qui sont beaucoup plus visibles qu'avant, la candidate reconnaît que la ville devra s'impliquer très bientôt. Une relève devra être trouvée aux Soeurs grises qui se dévouent pour les moins bien munis, fait-elle remarquer.

■ Bénévolat

Lise Dallaire-Durocher est de celle qui pense que désormais les projets mis de l'avant devront être réalisés conjointement avec des organismes. Et les actions devront être plutôt incitatives.

Dans cette perpective, il sera important pour la municipalité de supporter les bénévoles, de les valoriser et de leur simplifier la vie quand ils ont affaire avec les rouages de l'administration publique municipale.

Au chapitre du transport en commun dans la ville, elle précise qu'une enquête exhaustive sera entreprise pour revoir le tracé des circuits et envisager peut-être l'ajout du service le dimanche.

En faisant un tour d'horizon des activités municipales, Mme Dallaire-Durocher déplore que le plan d'urbanisme ne soit pas encore complété. Le projet doit être précisé et la conseillère sortante veut voir le plan adopté au «plus sacrant».

Quant au projet d'épuration des eaux, il est trop cher pour ce qu'il offre, note-t-elle. Elle est d'avis que le temps nécessaire doit être pris avant de l'adopter. Il n'y a pas de panique, dit-elle.

■ Porte à porte

C'est dans la nouvelle partie de son district électoral dans Saint-Edmond que Mme Dallaire-Durocher entreprend son porte à porte. Elle y compte 25% de nouveaux électeurs. En contre-parie elle a perdu des électeurs au nord de son quartier.

Mais elle constate qu'il y a beaucoup d'affinités entre les nouveaux électeurs du secteur de la rue Frontenac et ceux du centre-ville.

Sa campagne, elle déclare la mener pour faire valoir ses connaissances et ses idées et non pas contre André Dion puisque c'est lui après tout qui est venu se présenter contre elle, conclut-elle.

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE SAINT-LUC

Ville de Saint-Luc

AVIS PUBLIC

ÉLECTION DU 4 NOVEMBRE 1990

Prolongement des heures d'ouverture du bureau de dépôt

Avis par la présente est donné aux citoyens de la ville de Saint-Luc que les heures d'ouverture du bureau de dépôt en vue de la révision de la liste électorale seront prolongées en fonction de l'horaire suivant:

Le mardi 16 octobre:
de 8h30 à 12h30 et de 13h00 à 17h30
Le mercredi 17 octobre:
de 8h30 à 12h30 et de 13h00 à 17h30
Le jeudi 18 octobre:
de 8h30 à 12h30, de 13h00 à 17h30 et de 18h00 à 22h30
Le vendredi 19 octobre:
de 8h30 à 12h30 et de 13h00 à 17h30
Le samedi 20 octobre:
de 10h00 à 14h00

Vous pouvez obtenir des informations supplémentaires en vous adressant au bureau du **Président d'élection au 347, boul. Saint-Luc à Saint-Luc** ou en composant le **359-6044.**

Donné à Saint-Luc,
ce 16e jour d'octobre 1990

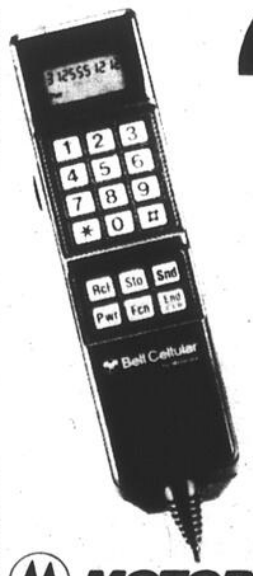
Le président d'élection,
Jean-Pierre Bruneau, B. Urb.

29,95 $/MOIS* OU **39,95 $/MOIS***

TOUT COMPRIS!

INCLUANT:
- l'appareil main libre
- 30 minutes pendant 12 mois
- l'installation et l'antenne
- ligne téléphonique
- centre de messages
- facturation détaillée

* **CONTRAT DE 36 MOIS ET L'APPAREIL VOUS APPARTIENT!**



LRC COMMUNICATIONS INC.
899, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7344

MOTOROLA MOTOROLA

Bell Cellulaire MC Agent autorisé

Un accès routier à Séminaire pour Place Content

Diane St-Pierre promet d'embellir le secteur sud-est de Normandie

Candidate dans le district 7 (Normandie Est), Diane St-Pierre estime que les citoyens du secteur sud-est (Place Content) font partie des résidents qui ont été négligés par les élus du quartier au cours des années antérieures.

marc-o. TRÉPANIER

Elle déclare qu'il est absolument nécessaire d'intégrer le secteur sud-est dans le «tissu vivant» du quartier Normandie.

«Limité à une seule voie d'accès, soit la rue Lesieur, Place Content est hélas! prise en otage par un aménagement urbain sourd aux véritables besoins des contribuables. En dotant le secteur sud-est d'un accès routier au boulevard du Séminaire, une nouvelle solidarité surgira et dynamisera l'ensemble du vécu de Normandie», souligne Mme St-Pierre.

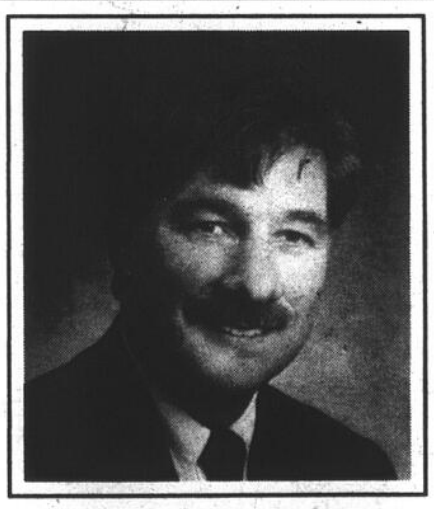
Du même souffle, elle s'engage à oeuvrer à faire un embellissement du secteur sud-est.

«J'ai l'intention, précise-t-elle dans un communiqué, d'appuyer les efforts entrepris par les citoyens de Place Content en vue d'accroître la sécurité dans le secteur sud-est et de le doter d'espaces verts, voire même d'un parc.»

Enfin, la candidate souligne que son slogan «Faire mieux» se traduit par un appui actif aux citoyens de son district et, de façon particulière «aux laissés pour compte d'un manque de souci de qualité de vie des élus précédents du quartier.»

Candidate dans le district 7 (Normandie Est), Diane St-Pierre s'engage à embellir le secteur sud-est du quartier et à relier Place Content au boulevard du Séminaire.

DISTRICT #2
NOTRE-DAME-DE-LOURDES
SAINT-LUCIEN (en partie)



LE 4 NOVEMBRE
VOTEZ

JACQUES SALVAIL	**X**

Autorisée et payée par:
Pierre Boucher, agent officiel
[illegible], rue Lemoine, Saint-Jean-sur-Richelieu

ESSUIE-TOUT

white Swan*

JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE

19¢ LE ROULEAU

Produits commerciaux White Swan de SCOTT

White Swan Commercial Products from SCOTT

OLCO

AVEC ACHAT MINIMUM DE 25 LITRES D' ESSENCE

Jean Grimard s'engage à faire ouvrir la caserne de pompiers de Saint-Luc

L'heure est venue de mettre en fonction, de façon «urgente et définitive», la caserne de pompiers de Saint-Luc afin d'assurer une meilleure protection aux citoyens du quartier Normandie.

marc-o. TRÉPANIER

Voilà l'un des engagements électoraux que prend le conseiller sortant de Normandie et candidat dans le district 7, Jean Grimard. Il veut que la caserne de Saint-Luc soit ouverte dès janvier 1991.

M. Grimard souligne que le nouveau directeur du service des Incendies, Michel Vaillancourt, est «très favorable» à l'ouverture de cette caserne, construite au début des années 70 en prévision du développement du secteur Nord de Saint-Jean et de Saint-Luc.

Le développement s'est fait mais la caserne, située sur le boulevard Saint-Luc, n'a jamais été utilisée. Elle sert présentement au service des loisirs de Saint-Luc. Le syndicat des pompiers de Saint-Jean, par la voix de son ancien président, Fernand Poirier, a d'ailleurs maintes fois dénoncé cette situation en estimant que les citoyens ne jouissaient pas d'une protection adéquate contre l'incendie en termes de temps d'intervention.

Rappelant que c'est le 12 décembre 1969 qu'a été adopté le règlement pour la mise en commun des services d'incendie entre les municipalités de Saint-Jean, Saint-Luc et L'Acadie, M. Grimard note que le règlement précise que Saint-Jean est la seule à posséder officiellement tous les équipements et immobilisations (casernes, camions, etc.) servant à l'opération du service d'incendie.

«Désignée comme corporation principale, Saint-Jean a une voix prépondérante lui permettant de décider de l'ouverture de la caserne située à Saint-Luc», estime M. Grimard.

■ Dix engagements

Après avoir livré son bilan la semaine dernière, le candidat, qui affronte Diane St-Pierre, dévoile cette semaine une série de 10 engagements électoraux pour le district 7 et le quartier Normandie.

«Ce sont tous des dossiers sur lesquels je m'engage à intervenir au cours du prochain mandat», a-t-il dit.

Il s'engage notamment à faire l'intégration du réseau cyclable à l'ensemble de la ville et à faire construire une passerelle pour faciliter l'accès à la bande du canal.

Il propose de l'aménagement paysager à l'intersection du boulevard du Séminaire et du boulevard Saint-Luc; un programme «majeur» d'asphaltage sur les rues Berthier, Normandie Ouest, Victor-Hugo et McMillan; un sentier piétonnier pour relier les rues Content et Lesieur au boulevard du Séminaire; la poursuite des travaux d'embellissement du parc Davignon; la réalisation d'un réseau piétonnier et cyclable reliant les quartiers Normandie et Saint-Gérard à la hauteur du boulevard du Séminaire; l'implantation d'un espace vert à caractère récréatif pour les gens du 3e âge, sur un terrain à l'est du boulevard du Séminaire; l'installation d'abribus à l'intersection des rues Lachance et Séminaire Nord.

M. Grimard souhaite que la ville de Saint-Jean mette sur pied un système de vignettes pour régir la distribution de circulaires. La ville émettrait des vignettes que pourraient installer sur leur porte les citoyens qui ne veulent pas recevoir de circulaires.

Il veut finalement que soit resserrée la réglementation municipale relative à la disposition des ordures des restaurants.

Il fait confiance aux citoyens du district 2

Tétreault veut réduire le déficit

Le conseiller sortant du quartier Notre-Dame-de-Lourdes, Georges Tétreault, s'engage à travailler à «minimiser le déficit de la ville» au cours de son prochain mandat si les électeurs lui renouvellent leur confiance le 4 novembre.

marc-o. TRÉPANIER

Cet engagement, inscrit à son programme électoral, M. Tétreault estime qu'il pourra être réalisé à condition que le conseil municipal freine le rythme de ses dépenses et de ses immobilisations au cours des deux prochaines années.

«Je pense que les deux prochaines années doivent être consacrées à surveiller la dette de très près tout en préparant le développement industriel», déclare-t-il.

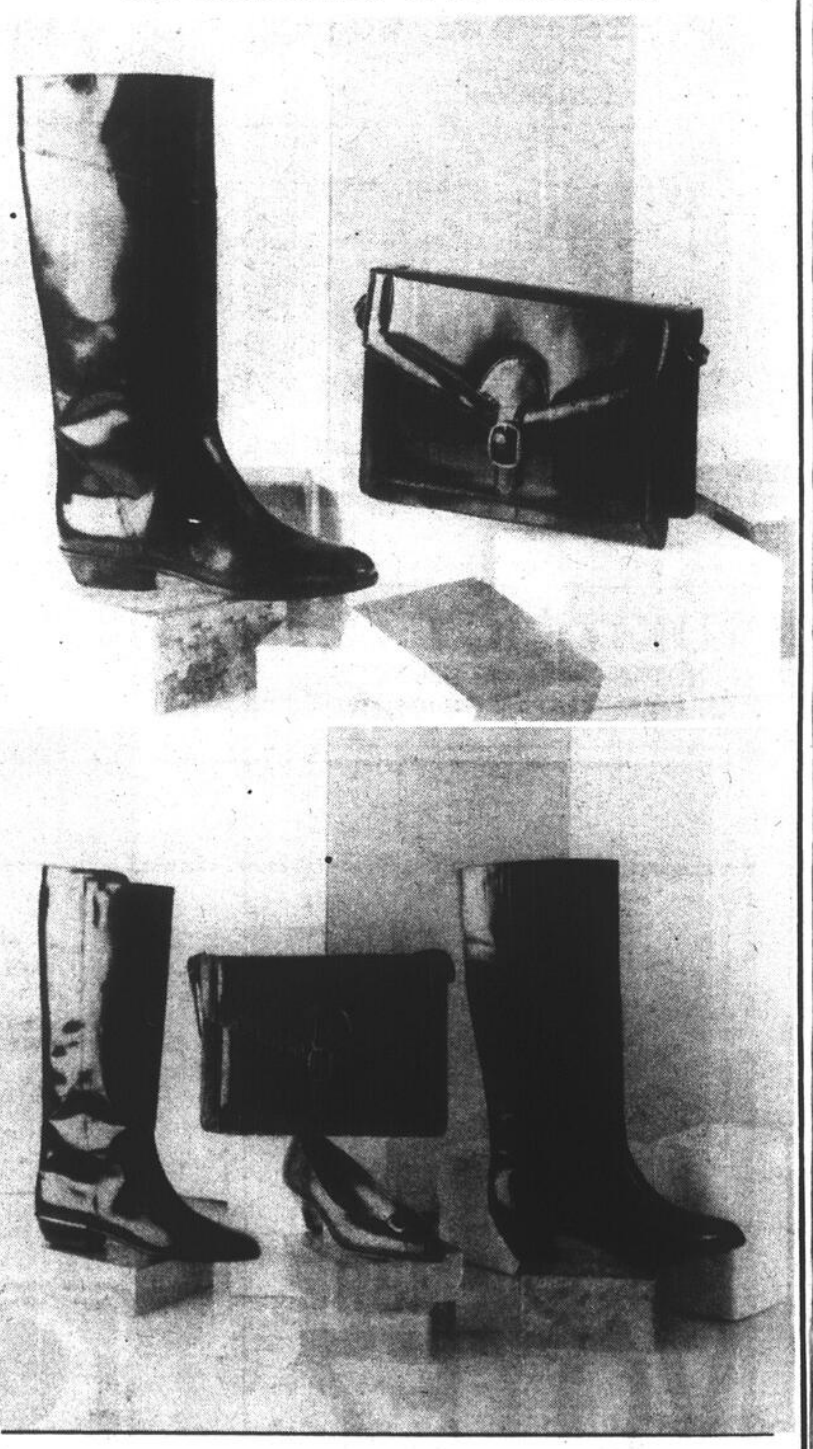
Soulignant avoir visité les trois-quarts du district pendant son porte à porte, M. Tétreault souligne que les électeurs souhaitent une meilleure planification aux travaux publics.

«Je suis très fier des cols bleus mais s'ils avaient une meilleure planification, ça irait peut-être mieux», dit-il.

Ayant à affronter deux adversaires, Robert Lafontaine et Jacques Salvail, Georges Tétreault fait montre de sang-froid électoral: «Je dors bien la nuit et je fais confiance aux citoyens du district 2».

Outre la réduction du déficit, il prend huit engagements dans le programme électoral qu'il distribue à ses électeurs: poursuite du développement industriel; développement domiciliaire; solutionner le problème des ordures; assainissement des eaux; drainage du terrain de balle; construction d'un terre-plein rue Boisvert et Des Carrières; ajout d'une flèche de direction pour les virages à l'intersection Des Carrières et Grand Bernier; aménagement (bancs, arbustes) des deux piétonnières du quartier.

Il favorise également une plantation d'arbres le long de Des Carrières ainsi qu'un programme d'arrosage à la carrière Baillargeon afin de diminuer les émissions de poussière.

La Vallée®
Un automne à la mode...

CHOIX DE MODÈLES ET COULEURS
chaussures pierre roy inc.
POINTURES POUR FEMMES 4 à 11B 2A, 3A et D
252, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9849
POINTURES POUR HOMMES 6 à 13 B, D, E, 2E
NOUS AVONS LES POINTURES QU'IL VOUS FAUT

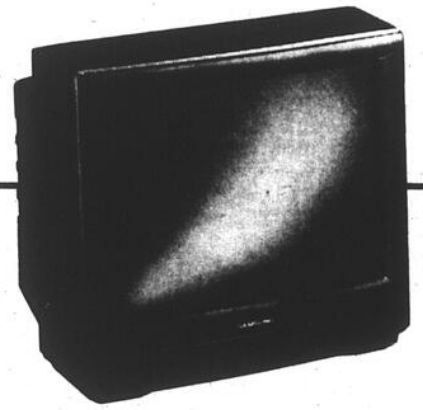
La Renardière
LES CONSTRUCTIONS DE LA RENARDIÈRE INC.

LE PROJET EST FACE À UN PARC
■ Projet exclusif pour cottage avec garage intégré
■ Maisons personnalisées
■ Accès immédiat à l'autoroute 35
■ Construction de qualité supérieure
■ Nous construisons aussi selon vos plans
«Une oasis de tranquillité à proximité des centres...»
Vous avez des projets de maison neuve, nous serons heureux d'en discuter
57, rue des Renards, Saint-Luc J0J 2A0
accès par la montée Saint-Luc, rue Rita ou Saint-Gérard, puis rue Grenier
Plan de garantie de maisons neuves
GARANTIE DE 5 ANS
348-7647

VIDÉO LOGUE
ÉLECTRONIQUE

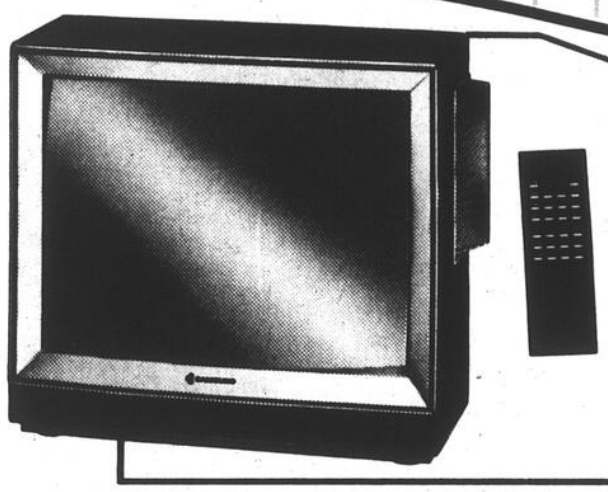
(au 989, boul. du Séminaire Nord)

Oui, c'est vrai, VIDEO LOGUE *déménagera Bientôt!*



Téléviseur 20 po
- Télécommande
- Cablosélecteur

399$



SAMSUNG
Téléviseur 21 po
STÉRÉO
- Moniteur
- Cablosélecteur

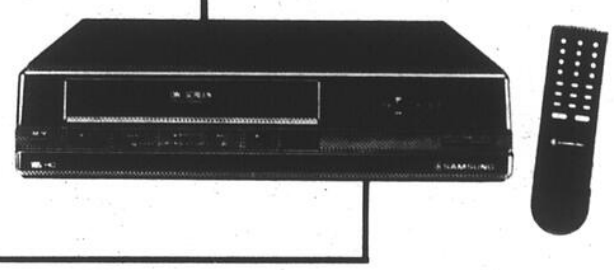
Seulement
499$

SAMSUNG
Vidéo VHS H.Q.
- Télécommandé
- Programmable 4 émissions

299$

SAMSUNG VHS, H.Q.
4 TÊTES
- Ralenti
- Arrêt net

Seulement
399$



CAMÉSCOPE VHS SAMSUNG
- **Zoom 6X**
- **Capteur CCD**
- **Tout automatique**

RABAIS **150$**

849$

QUANTITÉ LIMITÉE

ÉTUI INCLUS

CCD-TR4
(photo similaire)
10 autres modèles de caméra VIDÉO 8 DISPONIBLES

Nouveau modèle **SONY.**
Plus léger, plus petit

- zoom 6X
- obturateur variable
- titrage numérique
- étui (valeur 119$) inclus
- poids 700 g

PRIX D'INTRODUCTION

1 199$

VIDEO LOGUE
ÉLECTRONIQUE
950, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1197

Metamorphose
haute coiffure
SPÉCIAL
PERMANENTE
35$
TOUT COMPRIS
Coiffeuse avec expérience demandée
348-9911
PAUL MITCHELL
SUPER CLEAN SCULPTING GEL
PAUL MITCHELL
FAST DRYING SCULPTING SPRAY
PAUL MITCHELL
FREEZE AND SHINE SUPER SPRAY
PAUL MITCHELL
HAIR REPAIR TREATMENT
PAUL MITCHELL
AWAPUHI
YOU'VE GOT A STYLE ALL YOUR OWN AND SO DOES YOUR HAIR. NOBODY KNOWS THIS BETTER THAN YOUR HAIRSTYLIST AND PAUL MITCHELL. THAT'S WHY WE OFFER A COMPLETE LINE OF PROFESSIONAL HAIR CARE PRODUCTS. FROM RICH SHAMPOOS AND CONDITIONERS, TO SUPER SCULPTING SPRAYS AND GELS, YOUR STYLIST KNOWS THEM ALL AND CAN RECOMMEND WHICH ONES ARE PERFECT FOR YOU. TO KEEP YOUR HAIR LOOKING ITS ABSOLUTE BEST. PAUL MITCHELL. YOUR STYLE DEMANDS IT.
PAUL MITCHELL
VOUS AVEZ VOTRE PROPRE STYLE ET VOS CHEVEUX EN SONT LE REFLET. PERSONNE NE LE COMPREND MIEUX QUE VOTRE COIFFEUR ET PAUL MITCHELL. VOILÀ POURQUOI NOUS VOUS OFFRONS UNE GAMME COMPLÈTE DE PRODUITS PROFESSIONNELS POUR SOINS CAPILLAIRES, DES SHAMPOOINGS, DES CONDITIONNEURS, DES SUPER FIXATIFS, JUSQU'AUX GELS COIFFANTS. VOTRE COIFFEUR LES CONNAÎT TOUS ET PEUT VOUS RECOMMANDER CELUI QUI VOUS CONVIENT POUR DONNER À VOS CHEVEUX UNE ALLURE RÉSPLENDISSANTE.
PAUL MITCHELL.
VOTRE STYLE L'EXIGE.
DISPONIBLE EN SALON
Valide du 1er octobre au 31 octobre 1990 inclusivement
Ouvert du lundi au samedi inclusivement
943, boulevard du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Candidat indépendant dans NDL (district 2)

Robert Lafontaine promet de surveiller le développement du parc industriel de St-Luc

Le développement du futur parc industriel de la ville de Saint-Luc, qui sera situé à l'ouest du boulevard Grand Bernier, dans le prolongement direct de la zone industrielle de Saint-Jean, constitue un sujet de préoccupation pour le candidat Robert Lafontaine, aspirant au siège du conseiller sortant Georges Tétreault dans le district 2.

«Les gens ne savent pas ce qui s'en vient en haut et il faudra être vigilant là-dessus», a-t-il déclaré en conférence de presse jeudi soir dernier alors qu'il présentait ses principaux organisateurs et mettait l'emphase sur certains éléments de son programme.

marc-o. TRÉPANIER

Le candidat veut s'assurer que le type d'industries qui pourraient être implantées dans la nouvelle zone industrielle luçoise ne viendraient pas compromettre la qualité de vie de NDL ainsi que ses possibilités de développement domiciliaire.

M. Lafontaine rappelle que NDL, grâce à sa proximité des voies d'accès à Montréal, est le territoire de Saint-Jean sur lequel se concentrera le développement résidentiel à venir.

Dans ce contexte, il estime qu'un virage vers l'amélioration de la qualité de vie dans le quartier s'impose.

L'adversaire de Georges Tétreault et de Jacques Salvail privilégie la mise en place d'un programme d'embellissement de Notre-Dame-de-Lourdes, à la fois sur ses principales artères routières et dans les zones communes avec les autres quartiers.

Sur ce dernier point, il parle d'un processus «d'environnement-frontière» avec les quartiers Saint-Lucien, Saint-Eugène, Saint-Gérard et Saint-Edmond. Il s'agirait essentiellement de plantation d'arbres, d'amélioration de rues ou d'un meilleur entretien des rues, etc.

■ Mise au point

Par ailleurs, M. Lafontaine a ouvert sa conférence de presse par une mise au point.

Il a tenu à déclarer aux électeurs de NDL que, lorsqu'il était en France, il n'a jamais dit à son ami et adversaire Jacques Salvail qu'il renonçait définitivement à se porter candidat.

Robert Lafontaine se dit par ailleurs confiant que les électeurs qui ont voté pour lui aux élections de 1986 lui sont déjà acquis dans une proportion de 85% à 90% et que, maintenant que la campagne débute officiellement, il lui reste à convaincre les autres pour cheminer vers la victoire.

Candidat dans le district 2 (Notre-Dame-de-Lourdes et partie de Saint-Lucien), Robert Lafontaine, au centre, a présenté jeudi soir dernier les principaux membres de son organisation. Il est accompagné ici de son épouse, Louise Goyette-Lafontaine, et de son agent officiel, Paul Trahan. Michel Duchesneau et Michel Surprenant assistaient à la conférence de presse. (photo jacques PAUL)

Rappelons que le district 2 compte 3,548 électeurs comparativement à 2,704 aux élections de 1986. Il y a quatre ans, M. Lafontaine s'était incliné par 145 votes devant son seul adversaire, Georges Tétreault. M. Tétreault avait recueilli 812 voix contre 667 pour M. Lafontaine.

Cette fois-ci, avec trois candidats en lice, Robert Lafontaine estime que le chiffre magique pour remporter l'élection est 900 votes.

■ Indépendant

Robert Lafontaine entend demeurer candidat indépendant jusqu'à la fin.

«Présentement, tout le monde embarque dans le train Deschambault. C'est trop facile», raconte son agent officiel, Paul Trahan.

Quant au candidat, il note que c'est «dans un esprit de respect intégral des gens» qu'il conserve sa neutralité afin de conserver les coudées franches à la table du conseil municipal s'il est élu le 4 novembre.

LES 1991 ARRIVENT!
nous sacrifions nos 1990
dès maintenant

STOP

Avant d'acheter... comparez!
nul besoin d'attendre, nous avons
le remède dès maintenant.

Le no # de la région 1 DERY c'est promis!

Taux d'intérêt super avantageux sur tous les véhicules en stock.

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

LA QUALITÉ TOYOTA
DERY automobile
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000 - 871-3817

cegep Saint-Jean-sur-Richelieu

C.E.P.
CENTRE D'ENTRAÎNEMENT PHYSIQUE

347-3192
À compter de midi
POUR LA FORME ET LE BIEN-ÊTRE
4 mois - 6 mois - 12 mois - duo 12 mois

Une équipe dynamique et professionnelle à votre service

Chantal Beaudin, diplômée en diététique, Université Laval, membre de la C.P.D.Q.
André Parent, bac en éducation physique, Université du Québec à Trois-Rivières U.Q.T.R.
Louise Roy, bac en éducation physique, Université de Sherbrooke.
Louis Gros, bac en éducation physique, Université de Montréal.
Claudine Cholette, diplômée de l'école d'orthothérapie du Québec (massothérapie, kinésithérapie, orthothérapie du groupement AMS et de l'A.P.O.Q.)

Massothérapeute (malaises au dos, stress, tendinite, bursite, cellulite)
Diététiste : consultation individuelle pour perte de poids, cholestérol, diabète, etc.

Pour faire connaître son programme

Bachand entreprend une seconde tournée

Aussitôt après avoir terminé son porte à porte pour connaître les besoins des électeurs, le candidat Claude Bachand, du district 8 (Normandie ouest), entreprend une autre tournée pour diffuser son programme.

louise BÉDARD

Le candidat dit avoir déjà frappé à plus de 1,944 portes pour recueillir les remarques des citoyens et répertorier leurs demandes. Des résultats de cette consultation, il tire les six grandes priorités de sa plate-forme électorale: «circuler en harmonie», l'environnement, le transport en commun, les loisirs, les parcs et boisés et la consultation.

Sur ce dernier point, il entend donner suite à la démarche qu'il a ainsi menée au cours des dernières semaines, en créant, s'il est élu au conseil, un comité de citoyens. Ce comité, explique M. Bachand, permettra au conseiller du district d'ajuster et d'équilibrer régulièrement les positions qu'il défendra au conseil municipal.

Par ailleurs toutes les demandes des citoyens visités ont été comptabilisées. Elles ont trait notamment à la réfection des rues Normandie et Carré Brisset. Plusieurs demandes touchent l'installation d'arrêt obligatoire ou de feux de circulation entre autres sur Normandie et Bristol.

Plusieurs citoyens rencontrés voudraient que des cours de conduite de moto soient donnés à la polyvalente. D'autres souhaitent une surveillance policière accrue ou encore se plaignent du bruit de la circulation sur l'autoroute. En matière de circuit d'autobus, Marie-Derome serait la priorité.

Une trentaine de demandes d'électeurs touchaient l'entretien des parcs et boisés, l'organisation d'activités dans les parcs ou encore un parc pour la rue Thibodeau. Quelques électeurs ont émis la suggestion d'une maison des jeunes pour les adolescents de 14 à 18 ans.

Enfin Claude Bachand a recensé plusieurs demandes diverses allant de la diminution des taxes, à un meilleur déneigement ou encore à l'installation de bordures de ciment autour des terre-pleins.

Claude Bachand est entouré des membres de son organisation: Carole et Michel Bédard, Monique Vaillancourt, Sonia Bergeron, Carole Lefebvre, Fernand Daigneault et Jean-Louis Langlois. (Photo jacques PAUL)

COURS LE JOUR

Une invitation au TAI-CHI le jour

De l'École Shaolin-Mon
Hommes et femmes
Réservez tôt!
Début des cours le 19 octobre

Le vendredi avant-midi de 9 h 30 à 11 h
Places limitées

dernière chance

INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT

Venez participer à notre recherche sur l'energie interne et l'harmonie corps esprit grâce à cet art martial merveilleux

À votre service depuis près de 15 ans

le club de KARATÉ JEUNESSE
Shotokan-JKA

Professeur:
Claude Georges

201, rue St-Louis
Local 401
St-Jean-sur-Richelieu
348-0796

NOUVEAU

LOCATION DE costumes

POUR ADULTES
À PARTIR DE
10$

CHOIX DE
- TORÉADOR
- CHARLESTON
- PIERROT
- LOUP
- LION
- LAPIN
- MOUSQUETAIRE

- ESPAGNOLE
- MAHARAJAH
- COW-BOY
- ARABE
- BONNE
- GORILLE
- BOUCANIER
- ZORRO
- JOHN ADAMS 1576

- CLOWN
- JAPONNAIS
- POULE
- SULTAN
- POUPÉE
- ETC.

AUSSI
- MAQUILLAGE
- PERRUQUES
- CHAPEAUX
- ETC.

Réservez tôt!

LOU-TEC En fête

363, boul. Industriel St-Jean-sur-Richelieu 346-4407

Lamoureux veut créer un comité de citoyens

Jean Lamoureux, candidat dans le district 8 (Normandie ouest), propose de créer un comité de citoyens que le conseiller consulterait fréquemment pour prendre le pouls du quartier.

louise BÉDARD

Cette proposition est contenue dans son programme électoral qu'il dévoilait lundi dernier en présence de ses organisateurs. Ce comité de citoyens, il le voit comme le regroupement de représentants d'organismes officiels du quartier mais aussi de personnes issues de groupes organisés moins formellement. Il songe entre autres à des résidents de condos ou de complexes domicilaires qui sont en quelque sorte mandatés par leurs voisins pour les représenter à l'occasion, ou encore de citoyens d'une rue qui ont déjà eu à faire des représentations.

M. Lamoureux estime que le conseiller doit garder le contact avec ses électeurs une fois passé le scrutin. Il est prêt au lendemain du 4 novembre à faire des invitations écrites à des personnes. L'expérience de la présente campagne où il dit avoir rassemblé des citoyens de différents milieux du quartier démontrerait la faisabilité d'un tel projet dans Normandie ouest. Il conclut de l'opération porte à porte qu'il a menée, que les gens ont des choses à dire.

C'est aussi à partir des remarques des citoyens recueillies lors de son porte à porte qu'il a construit sa plateforme électorale placée sous le thème «Un programme à la mesure de nos besoins et selon nos moyens».

«Il faut comprendre, dit-il, que dans le contexte actuel de l'économie et avec notre capacité de payer, il faut faire des choix qui feront quand même progresser notre quartier. Les choix seront orientés d'abord par l'obligation de finaliser des projets déjà entrepris. Nos choix devront s'orienter vers une meilleure utilisation de nos ressources actuellement disponibles pour se donner de meilleurs services».

Les éléments de son programme ont déjà été exposés. En matière d'urbanisme, il plaide en faveur d'un développement harmonieux entre les différents types de construction dans le quartier, l'intégration des espaces verts et la surveillance du reste du territoire à développer. Il veut encourager des projets de construction qui favorisent l'accès à la propriété.

Au chapitre du transport et de la sécurité publique, il veut adapter les parcours d'autobus aux besoins, améliorer la sécurité piétonnière et instaurer un cycle de surveillance policière. Au plan des services, il juge que les rues où circulent les véhicules d'urgence doivent être déneigées en priorité, que les rues doivent être nettoyées plus régulièrement dans les secteurs où il y a de la construction. Il veut une entente rapide avec la commission scolaire pour la garderie de la nouvelle école Marie-Derome.

Quant aux services de loisirs, il croit qu'il faut donner priorité aux citoyens de Saint-Jean, lutter contre le contingentement, améliorer les activités pour adolescents, supporter le travail des bénévoles et inciter les citoyens à organiser leurs propres activités avec l'aide du service des loisirs. Les structures des loisirs devront aussi s'adapter à la croissance de la clientèle.

En ce qui a trait à l'environnement et la qualité de vie, il veut s'assurer que les boisés du quartier seront protégés et établir une politique de plantation d'arbres dans les parcs et sur les boulevards. Il veut voir finaliser le projet d'éclairage des voies piétonnières.

M. Lamoureux juge que le quartier le plus populeux, Normandie, devrait donner l'exemple à la ville en se sensiblisant au projet de recyclage des déchets. Enfin au plan économique, il prône une utilisation plus rationnelle des services municipaux sans accroître les dépenses tout en pensant que la municipalité doit favoriser les investissements générateurs d'emplois pour les jeunes adultes.

Jean Lamoureux présentait lundi son équipe. Dans l'ordre habituel, on reconnaît Réjean Barrière, Denis Barrette, Jean-Denis Dodier, Jean Lamoureux, Serge Bergeron, Diane Boisvert-Lamoureux, Jean-Claude Boudreau, Germain Lussier et Germaine Larocque. (Photo jacques PAUL)

DISTRICT no 7

NORMANDIE

Nous choisissons

L'IMPLICATION

L'EXPÉRIENCE

LE DYNAMISME

- Marguillère de sa paroisse
- Membre fondatrice du Club Optimiste de Normandie
- Trésorière de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu
- Administratrice à l'Office du tourisme et des Congrès du Haut-Richelieu
- Adminstratrice d'un réseau d'immeubles

pour faire m

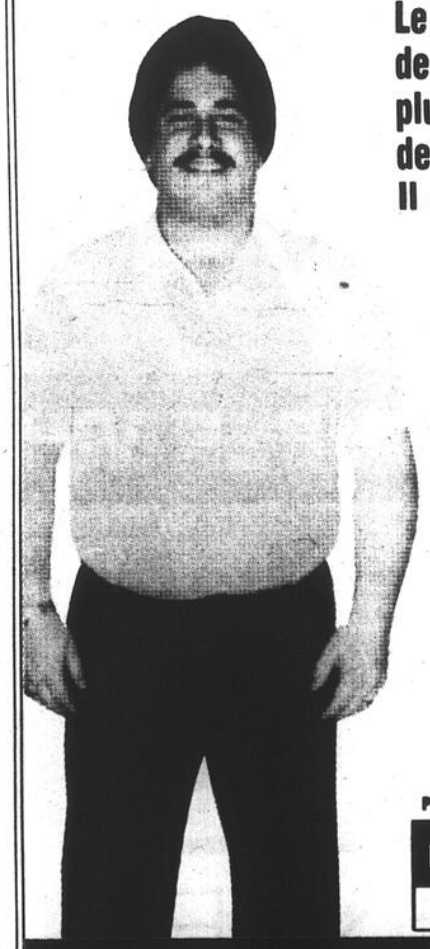
NOUS VOTONS

DIANE ST-PIERRE

payé et autorisé par: Raymond Thibaut, agent officiel de Diane St-Pierre

Bureau de district 348-1200

«Je ne suis plus le même homme depuis que j'ai perdu 74 livres avec Nutri/Système»



Le programme complet de Nutri/Système aidera plus D'UN MILLION de clients cette année. Il comporte:

- Perte de poids efficace, sécuritaire et facile
- Programme de **modification fondamentale du comportement** md
- Aucune nécessité de compter les calories
- Surveillance individuelle par des professionnels
- Plus de 19 ans d'expérience en amaigrissement

Matthew M. Deller

Notre client Matt Deller a perdu 74 livres

PLUS DE 1 700 CLINIQUES À TRAVERS LE MONDE

nutri/système cliniques minceur MD

Économisez 50%*

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION!

359-4422

575, rue Pierre-Caisse, bureau 110

Saint-Jean-sur-Richelieu

*Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs. Nouveaux clients seulement. Valide aux centres participants.

Cette offre se termine le 20 octobre 1990.

Galipeau craint qu'une fusion avec St-Luc soit néfaste pour le quartier Saint-Eugène

Le conseiller sortant de Saint-Eugène, René Galipeau, lance un cri d'alarme au nom de ses concitoyens. Il craint que la fusion de Saint-Luc avec Saint-Jean, qu'il prévoit inévitable dans environ cinq ans, ait des effets néfastes pour le quartier Sud.

marc-o. TRÉPANIER

«La situation est urgente. Les quatre prochaines années sont critiques. J'ai plus que jamais besoin d'un appui important des citoyens de Saint-Eugène pour que nos priorités, principalement la réfection de nos rues, soient réalisées», déclare M. Galipeau.

«S'il y a à l'hôtel de ville un maire et des conseillers qui ne nous écoutent pas, on va être en danger», renchérit le conseiller qui promet de devenir «très méchant» si la majorité du conseil municipal ne reconnaît pas que l'heure est arrivée d'en donner pour leur argent aux gens de son district: «Si je paye $1,500 de taxes, donne-moi en comme dans les autres quartiers.»

Avec pour slogan «Continuez avec Galipeau, un gars fier de Saint-Eugène», il souligne que c'est parce qu'il a le goût de continuer à se battre au nom de la fierté de ses concitoyens qu'il réclame un autre mandat de conseiller, lui qui siège à la table du conseil depuis 12 ans.

Âgé de 55 ans, M. Galipeau souligne que ce n'est pas de tout repos d'être conseiller de Saint-Eugène et qu'il faut travailler fort et avoir de bons nerfs: «Depuis douze ans, je n'ai jamais mangé un repas sans être appelé par un citoyen qui a des problèmes. Quand il pleut ou quand il neige, ça m'énerve. Ce n'est pas le cas des autres conseillers dans Saint-Gérard, dans Saint-Lucien ou dans le centre-ville. Ça me fait plaisir de rendre service à mes concitoyens».

S'il ne craint pas la critique, René Galipeau n'apprécie guère celle de son adversaire Normand Brault, qu'il qualifie de l'adversaire «le plus ingrat» qu'il n'a jamais eu: «Normand Brault, on ne le voit nulle part. Ce n'est pas Ti-nomme qui va surveiller pendant deux jours et deux nuits, sans se coucher, ce qui se passe au moment du dégel du printemps.»

■ Bilan et priorités

Livrant son bilan, le conseiller de Saint-Eugène souligne qu'il a mené au cours des dernières quatre années une politique d'opposition à la hausse des taxes municipales et qu'il continuera d'en faire autant.

Il promet même une révolte des contribuables de son quartier si jamais le conseil municipal voulait hausser les taxes à un niveau plus haut que le taux d'inflation l'an prochain.

D'autre part, M. Galipeau se dit heureux d'avoir été associé à la réalisation du Centre des aînés et à l'amélioration du transport en commun. Il précise avoir fait débloquer des crédits de $250,000, sans aucune taxation directe aux riverains, pour des travaux de réfection sur plusieurs rues: O'Cain, Parenteau, Ste-Hélène, Peter, Frenière, etc.

Il note d'autre part que les rues ont été refaites à neuf dans le Bassin Baraby et ailleurs (Vernois, Cardinal, etc.), avec l'accord des contribuables qui ont été consultés avant l'adoption des règlements d'emprunt. Des projets qui ont totalisé $2,543,130 et qui «ont été réalisés à un coût minime pour les citoyens».

Les prochaines rues à refaire, toujours après consultation, sont celles du bassin O'Cain. ainsi que plusieurs autres (Simard, Brossard, Veilleux, Therrien, Frenière, etc.). La liste exhaustive des rues qu'il entend faire refaire est publiée sur le dépliant électoral qu'il distribuera à toutes les portes des 3,965 électeurs du district 1.

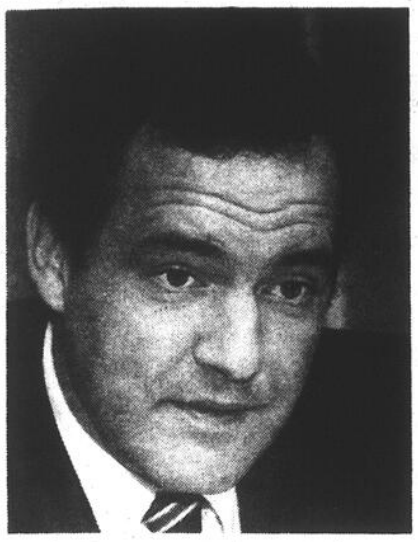
Le conseiller René Galipeau estime que l'heure est critique pour Saint-Eugène qui doit veiller à ses intérêts avant que Saint-Luc ne soit fusionnée à Saint-Jean.

Au cours de son mandat, il relève notamment avoir améliorer la sécurité des résidents lors des inondations; le soutien aux organismes du quartier et groupes communautaires; le prolongement de la piste cyclable; l'obtention d'un emplacement au parc Joie-de-Vivre pour l'aménagment d'un mini-putt.

Outre la réfection et le pavage des rues du quartier, le conseiller sortant de Saint-Eugène s'attaquera à la canalisation des fossés. Il promet également de faire construire une voie piétonnière sur la rue Carillon, de veiller à la protection des berges de la rivière Richelieu et de poser diverses mesures pour améliorer la sécurité de ses concitoyens comme une ligne double sur Jacques-Cartier et l'installation d'un stop lumineux à l'intersection de Carillon et boulevard du Séminaire.

Signori-Guérin a tenté de dissuader Benoit

■ La conseillère Marie Signori-Guérin est allée rencontrer Serge Benoit et a tenté sans succès de le convaincre de ne pas déposer son bulletin de candidature et de ne pas faire la lutte à Yvan Roy.



Du concret

■ Le regroupement pour un environnement dans plomb (R.E.S.P.) demande aux candidats dans le district 6 (NDA et partie de Saint-Gérard) de préciser leur position dans le dossier de la Balmet.

Le conseiller sortant Yvan Roy a déclaré vouloir faire de ce dossier son cheval de bataille tandis que son adversaire, Serge Benoit, a dit vouloir raser l'édifice de l'ancienne usine.

Le R.E.S.P. trouve ces déclarations trop abstraites et souhaite des précisions.

Serge Benoit change d'agent

■ Serge Benoit, candidat dans le district 6 (NDA et partie Saint-Gérard) contre le conseiller sortant Yvan Roy, a changé d'agent officiel.

Ce n'est plus sa conjointe, Jocelyne Gaudreau, mais Diane Raymond qui agira à ce titre.

Pas de débat politique sur l'environnement

■ Des débats, il n'y en aura pas au cours de cette campagne électorale. La Chambre de commerce a d'abord décidé de ne pas organisé de dîner-causerie à saveur électorale. Maintenant, c'est au tour du Mouvement écologique du Haut-Richelieu d'annuler le débat entre les aspirants à la mairie de Saint-Jean et de Saint-Luc, qui devait avoir lieu le 25 octobre.

Couture a signé le bulletin de Lamoureux

■ S'il a signé le bulletin de présentation de la candidate Diane St-Pierre dans le district 7 (Normandie Est), le député fédéral Clément Couture a signé celui du candidat Jean Lamoureux dans le district 8 (Normandie Ouest).

En signant le bulletin de Diane St-Pierre, le député fédéral a ainsi appuyé l'adversaire du conseiller Jean Grimard. En apposant sa signature sur le bulletin de Jean Lamoureux, Clément Couture a soutenu la candidature du partenaire politique de Jean Grimard.

Il faut croire que le député fédéral a le sens de l'équilibre!

BOUTIQUE Benjamin
POUR ELLE ET LUI

VENTE LIQUIDATION

50% DE RABAIS ET PLUS

SUR LES VÊTEMENTS MODE POUR HOMMES
(Collection automne-hiver)
Vente finale
Aucune mise de côté

171, rue Richelieu(centre-ville),Saint-JEan-sur-Richelieu358-1176

DESCHAMBAULT
à la mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu

PLANIFICATION URBAINE

- **Amélioration** du réseau de transport en commun
- **Établissement** d'un lien routier rapide entre la portion Sud du territoire de la ville et l'autoroute 35
- **Poursuite** des programmes d'entretien du réseau routier urbain
- **Établissement** d'un programme d'embellissement des entrées et sorties de la ville
- **Création** d'un Conseil Consultatif en environnement
- **Mise sur pied** d'une table ronde sur l'avenir de la ville, avec tous les intervenants concernés

PROMOTION ÉCONOMIQUE

- **Développement** d'un parc industriel de technologies de pointe, jumelé à l'aéroport municipal
- **Développement** d'un secteur commercial de desserte pour le quartier Sud
- **Consolidation** des infrastructures touristiques au centre-ville
- **Rétablissement** de l'équilibre fiscal entre le secteur industriel, commercial et les secteurs résidentiels
- **Poursuite** de l'effort amorcé pour revaloriser l'image de marque de la municipalité
- **Conserver** à Saint-Jean-sur-Richelieu son titre de ville des grands événements

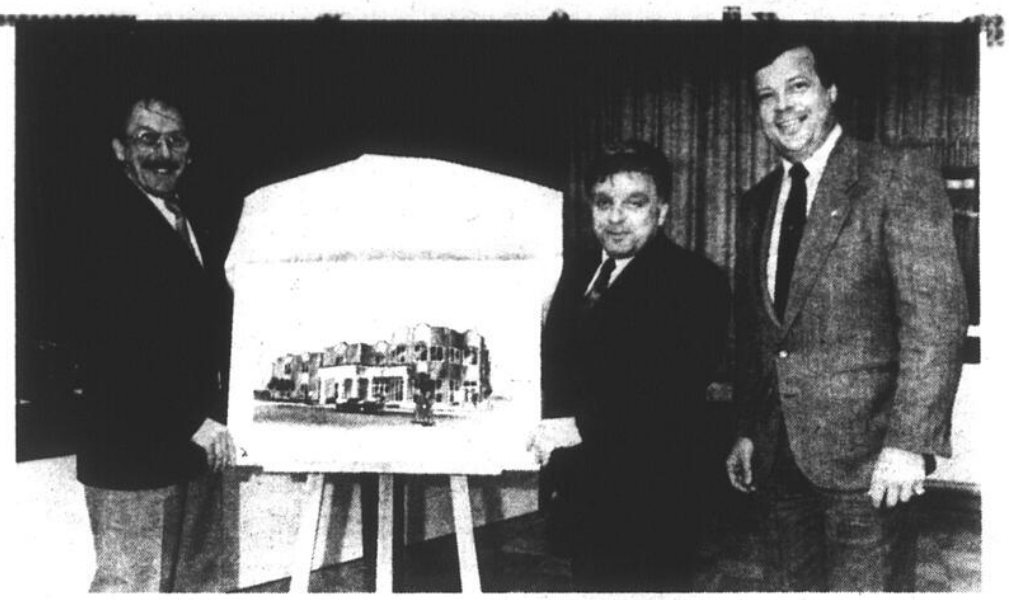
Delbert Deschambault

ENSEMBLE... assurons notre qualité de vie

Tél.: (514) 346-6948

Autorisée et payée par Alain Lussier, agent officiel de Delbert Deschambault, 716, boul. Normandie, Saint-Jean-sur-Richelieu

Le maire Delbert Deschambault et la présidente du Club des 3 X 20 de Saint-Jean, Mme Jeanne Laberge, ont levé jeudi la première pelletée de terre symbolique du futur Centre des aînés, en compagnie des députés Michel Charbonneau et Clément Couture ainsi que de conseillers municipaux et représentants de l'Âge d'or. Le Centre des aînés représente un investissement municipal de $2,650,000. (photo jacques PAUL)



Dévoilement de la maquette par le maire Delbert Deschambault en compagnie de l'architecte, Jean-Paul Breton, et de l'ingénieur, Réal Boucher. (photo jacques PAUL)

Centre des aînés: le projet est lancé

Le maire Delbert deschambault et les membres du conseil municipal avaient le sourire aux lèvres jeudi dernier alors que s'est déroulée, au beau milieu de la campagne électorale, la cérémonie de levée de la pelletée de terre symbolique du futur Centre des aînés.

«Les organismes du troisième âge n'étaient pas servis de la manière dont ils doivent être servis à Saint-Jean-sur-Richelieu», a déclaré le maire Deschambault, pour souligner cet investissement municipal de plus de $2,650,000.

Pour que ce centre soit complètement aménagé à l'intérieur et à l'extérieur, un comité de financement formé de MM. Robert Blanchard et Jacques Charest devra trouver plus de $400,000, ce qui fera du *Centre de communautaire johannais* un projet de plus de $3 millions.

«Le centre sera l'orgueil des aînés d'aujourd'hui et de demain», a déclaré le président du Club de l'Âge d'or, M. Antoine Landry, tandis que le président de la Commission pour l'étude des besoins de locaux pour les gens du 3e âge, M. Antoine Léveillée, a souhaité que le futur centre communautaire soit «un local chaud et réconfortant pour plusieurs années».

À l'intersection des rues Frontenac et Jacques-Cartier, la construction du centre des aînés devrait officiellement débuter vers la mi-novembre. Les travaux pourraient durer entre neuf mois et un an.

M. John Riposo

La direction de Déry Automobile est très heureuse de féliciter monsieur John Riposo qui, pour le mois de septembre 1990, est le représentant qui a atteint le plus haut taux de satisfaction à la clientèle suite à son excellent travail.

Félicitations!

PEA 359-9000 ou 871-3817

TOYOTA DERY automobile 1055 boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu

TOYOTA 25

BAKARA

HAUTE COIFFURE

Coiffure pour hommes et femmes

Spécial permanente ou mèches **35$** *rég.: 50$*

LA CONSULTATION EST **GRATUITE**

2 POUR 1

sur tous nos produits

Matrix®

avec chaque technique

931 A, boulevard du Séminaire NORD (face à l'hôpital) 359-5979

Des élections à Mont St-Grégoire et à St-Alexandre

Les citoyens de Saint-Jean et de Saint-Luc ne seront pas les seuls à se rendre aux urnes le dimanche 4 novembre. Il y aura également un scrutin au village de Mont Saint-Grégoire et à Saint-Alexandre. Par ailleurs, à l'issue de la période de mise en candidature, les maires et conseillers sortants ont tous été élus par acclamation à Napierville, Lacolle, Sainte-Angèle-de-Monnoir et Saint-Sébastien.

À Mont Saint-Grégoire, le maire sortant, Jacques Denommée, aura de l'opposition en la personne de Paul-Claude Bérubé. De plus, le conseiller sortant, Henri Girard, fera face à Rachel Aubin dans le quartier no 2 tandis que Roger McDuff (conseiller sortant) fera la lutte à Jean-Luc Martel, dans le quartier no 4. Les quatre autres conseillers de cette municipalité ont été réélus par acclamation: Michel Benoit (quartier no 1), Jean-Paul Plourde (quartier no 3), Alain Carreau (quartier no 5) et Pierre Pépin (quartier no 6).

À Saint-Alexandre, le maire Charlemagne Vaillancourt a été réélu par acclamation à l'issue de la période de mise en candidature. Deux postes de conseillers seront toutefois en élection dans cette municipalité.

■ St-Alexandre

Le maire de Saint-Alexandre, Charlemagne Vaillancourt, a été réélu par acclamation. Deux seuls postes de conseillers seront en élection le 4 novembre prochain. Pour le poste no 1, Rita Corriveau fera face à Edgard Guérin et pour le poste no 3, deux candidats se feront la lutte: Alain Lussier et Guy Roy.

À Napierville tous les membres de l'ancien conseil municipal ont été élus par acclamation. Gilles Monbleau siègera pour un autre terme à la mairie de la municipalité. Les conseillers réélus sont les suivants: au siège no 1, André Foucault, siège no 2, Claude Fortier, siège no 3, André Leblanc, siège no 4, Claude Bisaillon, siège no 5 , Gaétanne Jannelle et siège no 6, Carole Fortin.

Dans la municipalité de Lacolle, trois postes de conseillers étaient en élection, cette année. Les trois candidats ont été élus par acclamation. Il s'agit de Luc Béliveau dans le quartier no 2, de Christine Landry, dans le quartier no 5 et de Gilles Farrell, dans le quartier no 6.

À Sainte-Angèle-de-Monnoir, tous les candidats ont été élus par acclamation. M. Charles D'Auteuil a été réélu à la mairie tandis que tous les anciens conseillers seront à nouveau en poste pour les quatre prochaines années. Il s'agit de Jean-Paul Bergeron, dans le secteur no 1, Jean-Guy Guité, dans le no 2, Louise Voyer dans le no 3, Richard Bellavance, dans le no 4, Michel Gingras, dans le 5 et Michel Ménard, dans le no 6.

Par ailleurs, à Saint-Sébastien, les trois conseillers dont le siège était en élection ont tous été réélus par accclamation. Il s'agit de Bruno Forget, Guy Bourgeois et Michel Surprenant.

«Je vous garantis à 100% des viandes maigres, tendres, de qualité supérieure. Si vous n'êtes pas satisfait, je vous rembourserai.»

Mario Paquette

votre spécialiste Minute Viandes

ACHETEZ À PLEIN SAC... C'EST MOINS CHER!
PARCE QUE VOUS ACHETEZ EN «GROS»

Côtelette de porc papillon

1,18 ch

Longe de porc
bout du filet
ou bout de côtes
(semi-désossée)

68¢ lb
1,50$ kg

Aucune vente au marchand. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Sac de 1 rôti (2 à 3 lb) et de 8 côtelettes
Vite «désurgelée»: 5 minutes dans l'eau tiède...
Fraîcheur garantie

500 variétés
ÉCONOMISEZ À PLEIN SAC

MINUTE VIANDES

PLAZA DU SÉMINAIRE *1005, boulevard du Séminaire Nord 349-3585 (face au Woolco) Saint-Jean-sur-Richelieu*

Ouvert le dimanche 9 h 30 à 18 h

Consultez des spécialistes!
AUTO-DÉFENSE
Sylvie Brunelle

Sylvie Brunelle
professeure

NOUVELLE SESSION
INSCRIPTIONS
Du 17 au 19 octobre 1990
de 13 h à 19 h

Pour femmes et adolescentes

Et suite à la demande, maintenant aussi pour hommes et enfants (10 ans et plus).

27, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour renseignements: 346-2945

Le bilan de l'équipe Dolbec: huit ans de prospérité et de sagesse administrative

Huit ans de prospérité sans pareille dans la construction domiciliaire, un accroissement tangible des services offerts aux citoyens, tout ça en conservant les hausses de taxes en deçà du taux d'inflation. Voilà comment Gilles Dolbec résume ses deux mandats à la mairie de Saint-Luc.

Devant 200 personnes, jeudi, l'équipe Dolbec a lancé officiellement sa campagne électorale, en

sophie GAGNON

mettant l'accent sur les réalisations du passé. Il a également parlé d'avenir, en dévoilant le slogan du conseil municipal sortant: «Dans la bonne direction avec l'équipe Dolbec».

Lors du lancement, seul le maire Dolbec s'est adressé à la foule. Les six conseillers n'ont eu droit qu'à une brève présentation par leur chef. En guise de riposte à son adversaire Marcel Édoin, qui a dit publiquement que le conseil municipal était composé uniquement de «gros hommes d'affaires», M. Dolbec a précisé que trois des six conseillers municipaux de Saint-Luc sont des enseignants.

■ **Croissance**

Dans un long discours, celui qui sollicite un troisième mandat à la mairie de Saint-Luc a parlé de toutes les facettes du développement de la municipalité depuis qu'il en a pris les rennes, en 1982.

Il a rappelé que la population de Saint-Luc est passée de 8,800 personnes, en 1981, à 14,372 en 1990. «Pendant toute cette période, Saint-Luc a connu des années record sur le plan de la construction domiciliaire. Cette croissance est due en grande partie à la stabilité du conseil municipal et du personnel de l'hôtel de ville», affirme M. Dolbec.

Le maire sortant s'est aussi attardé longuement sur la santé financière de Saint-Luc, avec chiffres à l'appui. «Même si nous avons refait le rôle d'évaluation, il n'en demeure pas moins que le taux de la taxe foncière à Saint-Luc a évolué à un rythme inférieur à celui de l'inflation», note M. Dolbec.

Il a également mis en lumière le fait que le taux d'endettement de la municipalité correspond à 1,63% de l'évaluation globale, soit quatre fois moins que le seuil admissible par le ministère des Affaires municipales. De plus, 4,2% du budget municipal est consacré au financement de la dette.

M. Dolbec a rappelé les surplus budgétaires successifs de l'administration Dolbec alors que l'évaluation passait de $141,4 millions, en 1982, à $437,9 millions, en 1990. Durant la même période le budget municipal grimpait de $2,75 millions à $6,4 millions.

■ **Réalisations**

Parmi les réalisations du conseil municipal de Saint-Luc, M. Dolbec a relevé la construction de l'hôtel de ville et de la bibliothèque, l'adoption d'un plan d'urbanisme, l'élaboration d'un plan quinquennal de développement des parcs, la mise sur pied s'un projet de récupération du papier et la revitalisation du centre-ville.

Jeudi, les membres de l'équipe Dolbec ont lancé leur campagne et dévoilé leur slogan: «Dans la bonne direction avec l'équipe Dolbec». Sur la photo, on aperçoit Pierre Thibodeau (quartier 5), Simone Duval (quartier 6), Jean-Pierre Cadotte (quartier 4), Gilles Dolbec, maire, Yvon Marcil (quartier 3), André Baillargeon (quartier 2) et Yvon Choquette (quartier 1). (Photos jacques PAUL)

Candidat dans le quartier 1

Cantave promet d'être à l'écoute des citoyens

Si les électeurs du quartier 1, à Saint-Luc, l'élisent le soir du dimanche 4 novembre, Carlo Cantave promet d'être à leur écoute tout au long de son mandat.

sophie GAGNON

En effet, c'est en mettant l'accent sur sa disponibilité et sur sa volonté d'agir au nom des citoyens de son quartier que Carlo Cantave a lancé officiellement sa campagne électorale, dimanche, en présence d'une quarantaine de sympathisants.

Dans le quartier 1, M. Cantave fait face au conseiller sortant, Yvon Choquette et à Monique Dufour-Pineault, du Regroupement populaire municipal de Saint-Luc.

■ **Aménagement urbain**

À trois semaines du scrutin, M. Cantave a dévoilé une autre facette de son programme électoral: l'aménagement urbain. S'il accède au poste de conseiller du quartier 1, il promet entre autres de faire adopter des réglementations municipales plus sévères en ce qui a trait à la pollution visuelle.

«Certains fonds de cour, en pleine ville, sont malpropres. De plus, toutes sortes d'objets traînent sur des terrains vagues. Il faudrait des normes plus sévères pour mettre fin à ce laisser-aller», note M. Cantave.

Plus tôt cet automne, M. Cantave avait fait état des autres priorités qu'il entend défendre d'ici le 4 novembre, soit les loisirs, l'environnement et le transport en commun.

Dimanche, une quarantaine de personnes assistaient au lancement officiel de la campagne de Carlo Cantave (au centre). Le candidat du quartier 1, à Saint-Luc, pose ici avec ses principaux organisateurs. (Photo bruno PETROZZA)

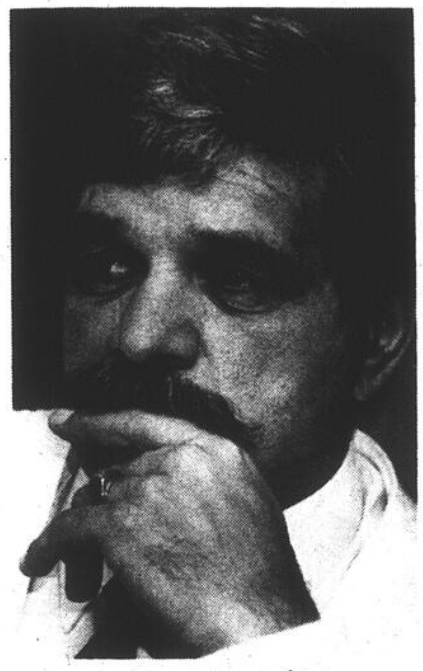
MOINS CHER!
Coton ouaté (légères imperfections) 50% de réduction
Drap santé 9.99 ch.
Polar 6.99 mètre
Patrons Butterick 2 pour 1
LES TISSUS DU QUÉBEC
610, 1re RUE, IBERVILLE
347-1333

Pas de débat pour Édoin

■ Lorsqu'il a annoncé sa candidature à la mairie de Saint-Luc, en août, Marcel Édoin avait fait le voeu d'avoir un débat avec Gilles Dolbec

sophie GAGNON

sur l'administration municipale. En septembre, il réclamait toujours ce débat et, en octobre, il l'a demandé publiquement au maire sortant, lors de la dernière séance régulière du conseil avant le scrutin. La réponse: non. Même après ce refus catégorique, M. Édoin ne peut se résoudre à classer à tout jamais ce débat dans le tiroir des chimères. Au dévoilement de son programme électoral, lundi, Marcel Édoin a répété à plusieurs reprises: «Ah que j'aurais aimé poser ces questions là à M. Dolbec...»



M. Marcel Édoin

Vote par anticipation

■ C'est le dimanche 28 octobre, de 12 à 20 heures, que les Luçois pourront voter par anticipation, à l'hôtel de ville, s'ils ont des raisons de croire qu'ils ne pourront le faire le jour du scrutin général, soit le dimanche 4 novembre. Par ailleurs, la période de révision de la liste électorale se poursuit jusqu'à samedi. Voici les heures auxquelles vous pouvez vous rendre au bureau du président d'élection, à l'hôtel de ville, si votre nom n'apparaît pas sur la liste électorale: le mercredi 17 octobre, de 8h30 à 12 heures et de 13 heures à 16h30, le jeudi 18 octobre, de 8h30 à 12 heures, de 13 heures à 16h30 et de 18 à 22 heures, le vendredi 19 octobre, de 8h30 à 12 heures et de 13 heures à 16h30 ainsi que le samedi 20 octobre, de 10 à 13 heures.

Pas de surprise de dernière minute

■ Personne n'a fait son entrée à la dernière minute dans la course électorale à Saint-Luc. Vendredi, date limite de la période de mise en candidature, aucun aspirant à la mairie n'a déposé son bulletin au bureau du président des élections, Jean-Pierre Bruneau. En tout, 15 candidats se feront la lutte à Saint-Luc le 4 novembre: deux à la mairie et dans chaque quartier, sauf dans le quartier 1 où trois aspirants sont en lice.

Voulez-vous le savoir?

L'UQAM À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
SESSION HIVER 1991

Si, pour des raisons d'ordre personnel ou professionnel, vous souhaitez poursuivre votre formation au niveau universitaire, l'UQAM vous offre:

Un accueil personnalisé
Un encadrement soutenu
Un fonctionnement administratif souple
Une équipe de personnes-ressources efficaces
Des horaires adaptés au marché du travail
Des services appropriés à vos besoins

CERTIFICATS D'ÉTUDES DE PREMIER CYCLE EN:

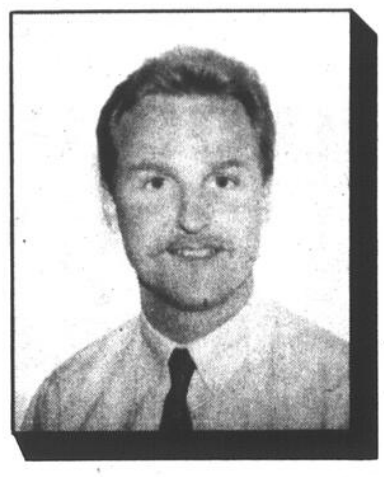
- administration
- administration de services
- comptabilité générale
- français écrit
- gestion des ressources humaines
- informatique
- intervention psychosociale

DATE LIMITE DE DEMANDE D'ADMISSION:
1er novembre 1990

RENSEIGNEMENTS:
Centre d'études universitaires UQAM-Montérégie

320, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 5K9
349-6755 ou 1-800-363-9290 (sans frais)

UQAM *Le savoir universitaire, une valeur sûre!*



«Je vous garantis à 100% des viandes maigres, tendres, de qualité supérieure. Si vous n'êtes pas satisfait, je vous rembourserai.»

Mario Paquette

votre spécialiste Minute Viandes

ACHETEZ À PLEIN SAC... C'EST MOINS CHER!
PARCE QUE VOUS ACHETEZ EN «GROS»

Boeuf haché maigre
Boeuf cat. A-1
85%
1 48 lb
3,26$ kg

3 78 lb
8,33$ kg

Aucune vente au marchand. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Rôti parisien
(intérieur de ronde)

Sac de 3 lb de boeuf haché et 1 rôti parisien de 3 lb

Des portions individuelles... pratiques surgelées (pas congelées)... fraîcheur garantie

500 variétés
ÉCONOMISEZ À PLEIN SAC

MINUTE VIANDES

PLAZA DU SÉMINAIRE *1005, boulevard du Séminaire Nord 349-3585 (face au Woolco) Saint-Jean-sur-Richelieu*

Ouvert le dimanche 9 h 30 à 18 h

GIGANTESQUES ÉTIQUETTES

EN VIGUEUR SAMEDI LE 20 OCTOBRE 1990

MODE POUR FEMMES

RABAIS 30%
Jeans J.T.F. «Jeans that fit» pour femmes.

RABAIS 30%
Une sélection d'acti-vêtements pour femmes.

RABAIS 25%
Une sélection de coordonnés pour junior.

RABAIS 25%
Une grande sélection de vêtements de maternité pour femmes.

RABAIS 30%
Une grande sélection de soutiens-gorge et culottes assorties.

Une sélection de chandails et de pantalons et de blouses aussi!
14.99 Ch.

Grand choix de robes et robes 2 pièces pour femmes.
29.99 Ch.

RABAIS 25%
Une sélection de vêtements tout-aller et habillés pour femmes. Image et V.I. Petites

RABAIS 25%
Une sélection de nuisettes à motifs.

RABAIS 30%
Une sélection de chemises de nuit en flanellette, nylon ou nylon gratté.

ACCESSOIRES DE MODE

RABAIS 25%*
Tous les bijoux avec perles d'eau douce.
Gamme 61.
Ord. 9,99$ à 99,99$
7.49 à 74.99 Ch.

Brosse chauffante Kenmore.
No 59391. 180 W, avec 2 accessoires.
Ord. 24,99$
14.99 Ch.

RABAIS 30%*
Toute la sélection de foulards et châles mode.
Modèles en challis.
Ord. 10$ à 30$
6.99 à 21.99 Ch.
* Sur articles à prix courants, sauf marchandise en réclame cette semaine.

RABAIS 25%
Boucles d'oreilles Richelieu avec perles d'imitation.
Modèles pour oreilles percées ou non.
Nos 23000-04/23012-15, etc.
Ord. 7$ à 20$
5.25 à 15$ Ch.

RABAIS 15$
Fer à friser rechargeable
Par Jérôme Alexander. Garde sa charge jusqu'à 1 heure.
No 59090.
Ord. 29,99$
14.99 Ch.

RABAIS 25%
Une vaste sélection de ceintures mode.

RABAIS 20%
Une sélection de fragrances populaires pour hommes et femmes.

RABAIS 15$
Bottes habillées pour femmes.
No 5090. Avec garniture. Gris, glace, marine. Pointures 6-10.
Ord. 39,99$
24.99 Ch.

MODE POUR HOMMES

RABAIS 1/3
Une sélection de pulls à col roulé.
Couleurs et tailles variées.
Ord. 14,99$ à 25$
9.99 à 16.67 Ch.

RABAIS 20%
Sur une sélection de vêtements pour hommes
à prix déjà réduits** telle la Collection Boulevard Club^MD, des chandails en tricot velours, vestes en peau de porc, imperméables, et une foule d'autres articles mode pour hommes. Recherchez aussi les présentoirs identifiés avec des ballons verts.
** Sauf articles déjà en réclame cette semaine.

Sélection de pantalons en velours côtelé pour hommes.
Tailles 32-38, couleurs automnales et modèles variés.
Ord. 36$ à 40$
17.99 Ch.

RABAIS 25%
Une sélection de vestes en cuir
pour hommes. Tailles P, M, G, TG.
Ord. 325$ à 650$
243.75 à 487.50 Ch.

RABAIS 1/3
du prix ordinaire
sur une sélection de blousons d'extérieur doublés polyester pour hommes. Couleurs variées. Tailles P, M, G, TG.

ENFANTS ET ADOLESCENTS

RABAIS 40%
du prix ordinaire
sur une sélection de pantalons, blouses et chandails pour filles. 4-16.

RABAIS 30%
du prix ordinaire
sur une sélection de robes pour filles. 4-16.

RABAIS 20%
additionnel
sur toute la marchandise à prix déjà réduits dans le rayon pour filles et garçons.**
Recherchez aussi les présentoirs identifiés avec des ballons verts.

RABAIS 1/3
du prix ordinaire
sur une sélection de tuques, mitaines pour filles et garçons.

RABAIS 40%
du prix ordinaire
sur une sélection de blousons d'hiver pour filles et garçons. 4-16.

RABAIS 40%
du prix ordinaire
sur une sélection de chandails pour garçons. 4-16.

RABAIS 40%
du prix ordinaire
sur une sélection de pantalons tout-aller pour garçons. Tailles 7-16.

RABAIS 50%
Pantalon habillé tweed noir pour garçons.
No 9157. Tailles 8-18.
Ord. 29,99$
14.99 Ch.

Un super achat! Une sélection de pantalons & jupettes jersey.
Tailles fillettes P, M, G.
Ord. 12,49$ à 24,99$
6.99 Ch.

RABAIS 50%
Hauts molletonnés pour garçons.
50% polyester/50% coton.
Ord. 11,99$
5.99 Ch.

Superbe! Haut jersey pour filles.
Styles variés, lavable à la machine, tailles 8 (7-8), 12 (10-12), 16 (14-16).
9.99 Ch.

RABAIS 45-50%*
du prix ordinaire sur tous les ensembles Sears-O-Pedic.

MODE POUR LE FOYER

RABAIS 10-25%*
Tous les fauteuils et canapés-lits.

RABAIS 100-200*
sur tous les canapés.

RABAIS 15-25%*
sur tous les meubles pour audio vidéo, tables d'appoint, unités murales et vitrines.

RABAIS 20% à 25%*
sur tous les meubles de chambre à coucher pour jeunes.

RABAIS 100$ à 800$*
sur tous les mobiliers de chambre à coucher des maîtres.

RABAIS 70$ à 900$*
sur tous les mobiliers de salle à dîner.

RABAIS 50%
Une sélection de tapis à envers mousse.

RABAIS 15-20%*
Tapis d'appoint et tressés.

RABAIS 25% à 30%
Une sélection de tapis en nylon et polyacrylique.

RABAIS 150$ à 200$
Une sélection de tapis décoratifs nylon et laine.

RABAIS 400-1000*
Tous les tapis décoratifs faits à la main.

RABAIS 15% à 30%
Une vaste sélection de douillettes et de couvre-lits en stock.
Dernière journée! No 70000/71000/77000
Ord. 39,99$ à 119,99$
33.99 à 83.99 Ch.

RABAIS 25%
Superbe collection de serviettes 'Magnificence' 100% coton.
8 couleurs. No 25140.
Ord. 3,99$ à 21,99$
2.99 à 16.49 Ch.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SOLDES ROUGES SEARS

OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

Notre plus bas prix de l'année!

RABAIS 45-60%
sur notre collection de serviettes «Colorburst».
No 20350.
Ord. 5,49$ à 22,99$
2.19 à 12.49 Ch.

APPAREILS KENMORE
PLUS DE 120 APPAREILS KENMORE COMPRENANT DES MACHINES À COUDRE, DES HOTTES DE CUISINIÈRE, DES LAVE-VAISSELLE, RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES, CONGÉLATEURS, LAVEUSES ET SÉCHEUSES!

RABAIS 30$
Bicyclette de luxe 20'' pour enfants.
Modèle à rétropédalage.
Nos 27820/821.
Ord. 129,99$
99.99 Ch.

RABAIS 50$
Une sélection de barbecues Kenmore à gaz.
Modèles 40,000 et 50,000 B.T.U.
Ord. 229,99$ à 279,99$
179.99 à 229.99 Ch.

CENTRE DU FOYER

RABAIS 50$
Compresseur d'air 2 HP.
No 72192.
Ord. 549,99$
499.99 Ch.

RABAIS 50%
Peinture 'Simple et Facile'.
Fini mat. No 13305.
Ord. 19,99$
9.99 4 L

RABAIS 20%*
du prix ordinaire
sur tous les coffres à outils.

RABAIS 25%-50%
Aspirateurs d'atelier.
Nos 29805-845-945
Ord. 99,99$ à 294,98$
74.99 à 147.49 Ch.

RABAIS 3$
Ens. pinceaux.
Nos 40898-9.
Ord. 9,99$
6.99 Ch.

RABAIS 50%
Papiers peints fin de série.

RABAIS 50%
Plastique liquide.
4 L. Nos 16430-1.
Ord. 36,99$
18.49 Ch.

RABAIS 25%*
toute notre sélection de rideaux de douche.
No 31000.
Ord. 4,99$ à 49,99$
3.74 à 37.49 Ch.

RABAIS 40%
sur oreillers en polyester Eurofil[MD] et Durofil Suprême[MD]
Nos 43735-6, 43870-1.
Ord. 24,99$ à 44,99$
14.99 à 26.99 Ch.

RABAIS 50%
Notre collection d'ensembles de draps en percale «Cannon».
No 56000.
Ord. 59,99$ - 159,99$
29.99 à 79.99 Ch.

RABAIS 15%*
sur toutes nos batteries de cuisine en acier inoxydable.
No 13000.
Ord. 42,99$ à 229,99$
36.49 à 195.49 Ch.

RABAIS 15%*
Toutes les lampes et rampes d'éclairage halogènes.
No 29000.
Ord. 99,99$ à 299,99$
84.99 à 254.99 Ch.

RABAIS 40%*
Toute notre collection de batteries de cuisine en fonte Le Creuset[MD]
No 12640.
Ord. 48$ à 186$
28.80 à 111.60 Ch.

RABAIS 25%*
Tous les ventilateurs de plafond en stock.
No 28000.

APPAREILS ELECTRO-MENAGERS

RABAIS 150$
Télécouleur
No 14689.
Ord. 599,99$
449.99 Ch.

RABAIS 80$
Magnétoscope.
No 30049.
Ord. 399,99$
319.99 Ch.

RABAIS 170$
Aspirateur traîneau.
No 32938.
Ord. 529,99$
359.$ Ch.

Cuisinière nettoyage facile.
No 62000.
649.$ Ch.

Lave-vaisselle à encastrer.
No 70320.
479.$ Ch.

Laveuse 7 programmes.
No 40200.
579.$ Ch.

Sécheuse 7 programmes.
No 80200.
399.$ Ch.

Papier hygiénique Cottonnelle[MD]
Paquet de 8 rouleaux.
No 20009.
2.89 Paq.
Limite de 3 par client.

Essuie-tout Viva.
2 rouleaux. No 20041.
89¢ Ch.
Limite de 3 par client.

Détersif à lessive Tide[MD]
No 16005. Format 5 L.
3.99 Ch.
Limite de 3 par client.

Papiers mouchoirs Scotties[MD]
No 20061.
89¢ Ch.
Limite de 3 par client.

Détersif Cascade[MD] pour lave-vaisselle.
No 16305.
3.49 Ch.
Limite de 3 par client.

Détergent à vaisselle Joy[MD]
No 16223.
1.99 Ch.
Limite de 3 par client.

LOISIRS ET PLEIN AIR

RABAIS 40$
Bicyclette tout terrain 12 vitesses.
Modèle Explorer cadre 23 et 21'' pour hommes, 19'' pour filles, et 18'' pour garçons et filles.
Nos 27747-48-49-50.
Ord. 199,99$
159.99 Ch.

RABAIS 25$
Bicyclette transformable pour enfants.
No 27808.
Ord. 84,99$
59.99 Ch.

RABAIS 15$
Bicyclette 16'' à 1 vitesse pour garçons et filles.
Nos 27806-807.
Ord. 94,99$
79.99 Ch.

RABAIS 60$
Tondeuse à essence Craftsman.
No 36410.
Ord. 289,99$
229.99 Ch.

RABAIS 80$
Tondeuse à essence Craftsman.
No 36420.
Ord. 529,99$
449.99 Ch.

RABAIS 80$
Tondeuse à essence Craftsman.
No 36475.
Ord. 659,99$
579.99 Ch.

RABAIS 110$
Tondeuse à essence Craftsman.
No 36460.
Ord. 559,99$
449.99 Ch.

MOITIÉ PRIX
Ponceuse à ruban
No 24414.
Ord. 99,99$
49.99 Ch.

LIQUIDATION DE JEUX D'OUTILS!
No 45536.
Prix ord. sép.: 204,97$
Ord. 69,99$
Maintenant:
49.99 Ch.

Jeux d'outils. No 45556.
Prix ord. sép.: 274,86$
Ord. 89,99$
Maintenant:
69.99 Ch.

Jeux d'outils. No 45560.
Prix ord. sép.: 331,85$
Ord. 114,99$
Maintenant:
89.99 Ch.

Jeux d'outils. No 45670.
Prix ord. sép.: 441,55$
Ord. 159,99$
Maintenant:
119.99 Ch.

RABAIS 50$
Humidificateur
No 29164.
Ord. 219,99$
169.99 Ch.

RABAIS 100$
Nécessaire panneaux pour baignoire.
Nos 85850-1-2.
Ord. 289,99$ à 299,99$
189.99 à 199.99 Ch.

RABAIS 10$
Broyeur à déchets.
No 50900.
Ord. 99,99$
89.99 Ch.

RABAIS 160$
Cabine de douche à angle coupé.
Nos 89656-7-8.
Ord. 739,99$ à 789,99$
579.99 à 629.99 Ch.

PRIX EN VIGUEUR SAMEDI LE 20 OCTOBRE 1990 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h lundi et mardi; de 10h à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310.** 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux-Montagnes, **491-5000.**

Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

«Des priorités réalisables sans augmenter les taxes», dit Édoin

Pas de projet grandiose au programme du Regroupement populaire de Saint-Luc

Comment le chef du Regroupement populaire municipal (R.P.M.) de Saint-Luc entrevoit-il l'an 1 de l'administration Édoin? Si une majorité d'électeurs votent en sa faveur le 4 novembre, Marcel Édoin promet d'offrir plus de services aux Luçois, sans pour autant augmenter les taxes. «Une gestion serrée de l'administration municipale et des déplacements budgétaires permettraient aux gens de Saint-Luc d'en avoir plus pour leur argent», déclare l'aspirant à la mairie.

Outre l'administration efficace des finances de la ville, les trois

sophie GAGNON

autres axes du programme électoral du Regroupement populaire municipal de Saint-Luc, dévoilé lundi soir, sont l'accès à l'information, l'environnement et la sécurité.

Dans ce programme, les projets grandioses ne sont pas légion, si ce n'est la construction d'une piétonnière qui enjamberait l'autoroute 35, à la hauteur de la rue Mailloux. «Tous les jours, des dizaines de jeunes traversent l'autoroute 35 à pied ou à bicyclette parce qu'il n'y a aucun accès sécuritaire au centre-ville pour les piétons des quartiers 4, 5 et 6. Une piétonnière serait beaucoup moins dispendieuse que le boulevard de la Mairie prôné par le conseil municipal en place», explique Luc Lemire, candidat du R.P.M. dans le quartier no 3. Si elle est portée au pouvoir, l'équipe Édoin entend demander des subventions gouvernementales pour la construction de cette piétonnière.

■ Police

Toujours en ce qui concerne la sécurité des citoyens de Saint-Luc, le R.P.M. veut négocier avec Saint-Jean une entente intermunicipale pour les services de police. «J'ai appris d'un haut fonctionnaire du ministère de la Sécurité publique que d'ici un an, Québec forcerait toutes les municipalités de plus de 5,000 habitants à se doter d'un corps de police. Il faut négocier avec Saint-Jean avant d'être acculé au pied du mur», note Marcel Édoin, en soulignant toutefois qu'il n'est pas question de doter Saint-Luc d'un service de police avant que le gouvernement du Québec force Saint-Luc à le faire.

Les membres du R.P.M. veulent également tout mettre en oeuvre pour améliorer les rapports entre l'administration municipale et les citoyens, entre autres par les moyens suivants: l'enregistrement de toutes les plaintes de citoyens qui seraient ensuite acheminées au conseil municipal, la tenue d'un colloque d'orientation annuel de tous les organismes de Saint-Luc et du conseil municipal de même que l'affichage de l'ordre du jour de chaque séance du conseil, dans les endroits publics.

■ Environnement

Côté environnement maintenant, le problème d'égouts à ciel ouvert, sur l'île Sainte-Thérèse, retient l'attention du R.P.M. «Il n'y a jamais eu d'étude sérieuse sur le projet d'égout et d'aqueduc sur l'île. Il faut étudier le problème en profondeur avant d'investir des millions», lance Claude Libersan, candidat dans le quartier no 6. À ce sujet, le R.P.M. promet de dévoiler d'ici la fin de la campagne une solution moins coûteuse, élaborée par une firme de consultants, afin de régler une fois pour toutes les problèmes de salubrité sur l'île.

L'équipe Édoin entend aussi améliorer le réseau d'aqueduc sur l'ensemble du territoire de Saint-Luc, étudier la possibilité d'avoir deux cueillette d'ordures ménagères pendant la période estivale et prendre les moyens pour préserver les secteurs boisés de la municipalité.

L'accès à l'information, l'environnement, la sécurité et une gestion serrée des finances municipales, voilà les quatre grands axes du programme électoral de l'équipe Édoin.

L'AUBAINE DE LA SEMAINE
En exclusivité chez Roger Fleury
Laveuse GE
MODÈLE GW973K
• 3 sélecteurs de vitesse lavage/essorage
• 5 sélecteurs de température lavage/rinçage
• niveau d'eau, niveau continu
• 6 programmes: supplémentaire, régulier, court, tissus délicats, tissus sans repassage, rinçage, essorage
• distributeur de javellisant
• panier filtreur
• couleur: blanc
Sécheuse GE
MODÈLE GDR582
• séchage automatique
• 6 programmes: automatique régulier, automatique sans repassage, tissus délicats, minuté régulier, duvetage
• 3 sélecteurs de température
• lampe extérieure
• couleur: blanc
À CE PRIX-LÀ, C'EST DONNÉ! 999,99 $
Four à micro-ondes GRATUIT avec cet achat en vigueur cette semaine
Valeur de 200$
jusqu'à épuisement des stocks
GENERAL ELECTRIC
ROGER FLEURY
979, rue Principale
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix
291-3220

Adieu à «La Remise»

Un autre vieil édifice du centre-ville de Saint-Jean a croulé sous le pic des démolisseurs le mardi 9 septembre dernier à 18 heures. Notre photographe Jacques Paul a assisté, rue Saint-Charles, à l'effondrement de l'immeuble qui abritait jusqu'à tout récemment le commerce «La Remise». La Fondation du patrimoine du Haut-Richelieu s'était opposée à la démolition de cet édifice mais la ville de Saint-Jean, jugeant l'immeuble vétuste et sans intérêt patrimonial, en avait autorisé la démolition. (photo jacques PAUL)

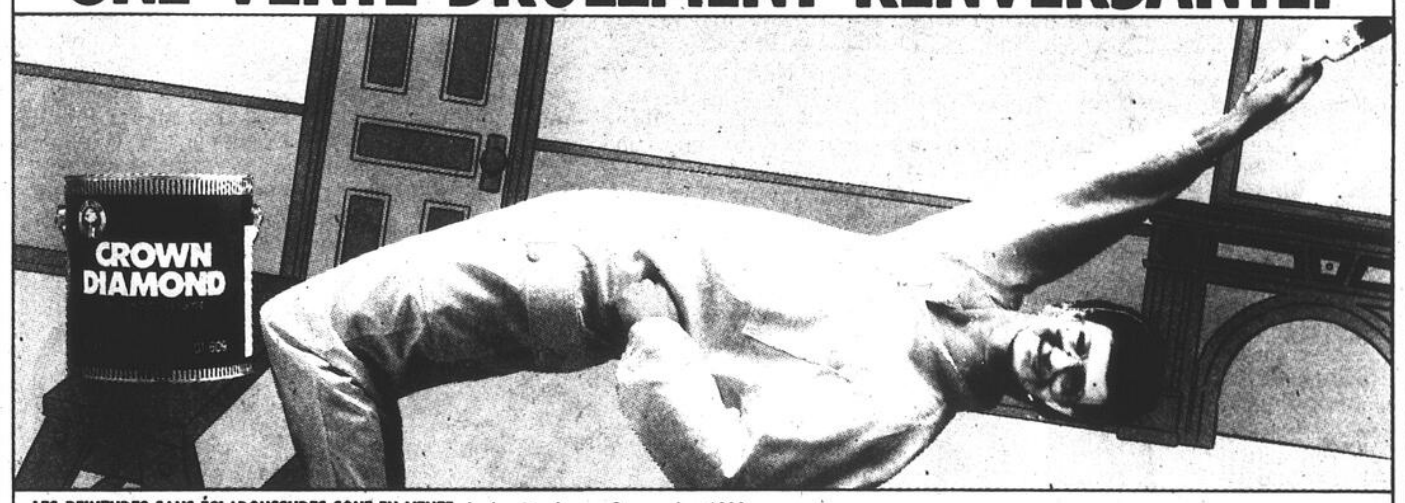
ROBERT

Le seul magasin **MERCIER & MERCIER PEINTURE INC.**

1075, boul. du Séminaire Nord **348-2323/348-4353**

ALAIN

UNE VENTE DRÔLEMENT RENVERSANTE!



LES PEINTURES SANS ÉCLABOUSSURES SONT EN VENTE du 4 septembre au 2 novembre 1990.

Latex mat pour plafonds Blanc (01-008)	Apprêt-scelleur Couche de fond Blanc (01-193)	Émail au latex Fini perle Blanc (01-709) Base blanche (01-702)*	Émail au latex Fini velouté Blanc (01-509) Base blanche (01-502)*	Émail à l'alkyde Fini perle Blanc (01-609) Base blanche (01-602)*
22.88$ ou moins les 4 litres	23.98$ ou moins les 4 litres	26.88$ ou moins les 4 litres	26.88$ ou moins les 4 litres	27.88$ ou moins les 4 litres

CROWN DIAMOND ...en toute confiance

SANS MERCURE

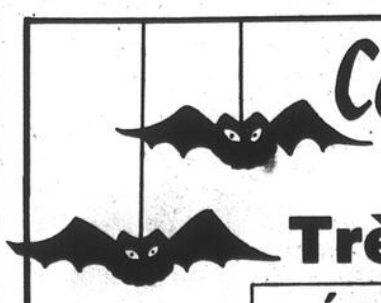
* Bases blanches offertes en teintes pastel du système AVANT GARDE moyennant un léger supplément.

SICO Peinture **DENALT** **sikkens** Cetol **CIL** CILUX*

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Peintures en **20 LITRES** **teintées** et **brassées** sur place

1075, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD 348-2323 ou 348-4353



Costumes d'Halloween

À LOUER 348-4977

Très grand choix 347-8488

DÉCORATION LUCE DES GRANGES

1075, boul. du Séminaire Nord

GRANDE VENTE

A-560KC Amplificateur 45 W x 2 télécommande -Surround Sound-
T-560KC Prise de raccord AM/FM affichage audionumérique
D-560KC Magnéto-cassette double Dolby B
P-560KC Table tournante semi-automatique
S-500 Enceintes acoustiques 3 voies dble 8 po
G-X500 Étagère audio

SE-560KC Compensateur de fréquence 18 bandes
CD-560KC Lecteur de disques audionumérique **400$**

SANSUI

LECTEUR DE CASSETTE double
- avec auto-inversion
- réducteur de bruit Dolby

299$

SANSUI

CDX-105

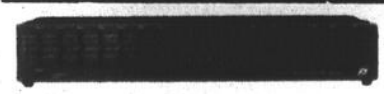
LECTEUR DE DISQUES AU LASER avec télécommande système 1 bit

Spécial d'introduction

299$

(photo non conforme)

SANSUI



ÉGALISATEUR 7 BANDES DOUBLE SE-1000

quantité limitée

79.95

CLINIQUE DU SON

VENTE REPARATION INSTALLATION SUR PLACE

PLAN DE MISE DE CÔTÉ

688, boul. du Séminaire nord

Saint-Jean-sur-Richelieu 349-4861

Le plus grand centre Sansui, Blaupunkt et Lear Jet de la région

(Près du Restaurant Kentucky)

Contravention aux règlements de la MRC

Les municipalités locales partageront les frais de poursuite avec la MRC

Dorénavant, la MRC du Haut-Richelieu partagera les frais de poursuites judiciaires avec les municipalités locales où se sont produites les contraventions à la réglementation de la MRC. Cette nouvelle mesure s'applique pour tous les cas rapportés à la MRC à compter du jeudi 11 octobre.

Cette décision du conseil de la MRC a nécessité un long débat

gilles BÉRUBÉ

entre les maires, lors de la séance régulière du mercredi 10 octobre. C'est le maire d'Iberville, M. Luc Gauthier, qui a défendu cette résolution dont la portée est pour le moins incertaine. Les maires s'entendent pour dire qu'ils ne peuvent forcer une municipalité locale à payer la moitié des frais judiciaires.

Le conseil a eu à se pencher successivement sur trois dossiers de contraventions au Règlement de contrôle intérimaire: le cas de M. Gaétan Paradis, de Saint-Athanase, qui a effectué du remblayage en bordure de la rivière, le cas de M. Luc Miron, également de Saint-Athanase, qui a construit sa maison trop près de la rivière Barbotte, et enfin, un nouveau dossier, celui de M. Luc Hébert, de Venise en Québec, qui a effectué des travaux de déblaiement dans la plaine inondable.

C'est en traitant de ce dossier, que le maire Luc Gauthier a amené sa proposition. Il a finalement accepté de liquider les dossier de la veillée pour proposer que la nouvelle mesure s'applique à tout dossier qui sera amené ultérieurement. M. Gauthier a bien voulu épargner Venise de cette nouvelle mesure. Plus tard, en traitant le cas Miron, il a visé, à mots à peine couverts, la municipalité de Saint-Athanase.

■ **Poursuites**

Rappelons que la MRC a délégué aux inspecteurs des municipalités locales le soin de faire respecter sa réglementation. Jusqu'à maintenant, lorsqu'il y avait contravention, le cas était rapporté à la MRC qui se chargeait des poursuites. Les frais engagés pour ces poursuites sont à la charge de l'ensemble de la MRC.

De l'avis de M. Gauthier, les municipalités locales ont une responsabilité dans l'application des règlements de la MRC. Elles ont été partie prenante lors de l'adoption des règlements. M. Gauthier a laissé entendre que certaines municipalités pouvaient faire preuve d'un manque de sérieux dans l'application de la réglementation de la MRC, puisqu'elles n'ont pas, par la suite, à éponger les frais juridiques.

■ **Pas d'accord**

Le maire de Venise, M. Pierre Gaudreau, n'était pas du tout d'accord. Si le contrevenant enfreint à la fois un règlement de la MRC et un règlement de la municipalité locale, M. Gaudreau pense qu'il devrait y avoir un partage des frais. Autrement, c'est à la MRC à payer pour le respect de sa réglementation.

De l'avis de M. Gaudreau, ce n'est pas la municipalité locale, qui rapporte la plainte, c'est l'inspecteur qui agit au nom de la MRC. Il n'a même pas à rapporter l'infraction à sa municipalité. Il ne voit pas pourquoi une municipalité paierait pour une contravention sur laquelle elle n'a aucun regard. «Si on suit ce raisonnement, a poursuivi le maire de Venise, le ministère de l'Environnement pourrait refiler une partie de la facture des frais juridiques à la MRC quand il poursuit quelqu'un sur le territoire du Haut-Richelieu».

■ **Schéma**

Le préfet, M. Charlemagne Vaillancourt, a soulevé qu'avant l'été, le schéma d'aménagement régional entrera en vigueur. À partir de cemoment, la réglementation de la MRC fera partie intégrante des plans d'urbanisme des municipalités. Du coup, il leur appartiendra de faire respecter ces règlements. Il s'est demandé s'il valait la peine d'adopter une telle mesure pour seulement quelques mois.

Mme Andrée Lamarre, maire de Lacolle, s'est demandé si cette décision n'était pas pour inciter certaines municipalités à la négligence en incitant leur inspecteur à ne pas rapporter trop de cas. «Je présume qu'on a affaire à des élus responsables», a répliqué M. Gauthier.

Le maire de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, M. Maurice Langlois, aurait préféré discuter de la proposition avec son conseil avant de prendre position. Le maire Gaudreau a émis l'opinion que la MRC n'a pas l'autorité juridique de refiler cette facture aux municipalités locales. Ses collègues en ont convenu, mais ils se fient à l'engagement moral des maires.

Finalement, la résolution de M. Gauthier a été adoptée sur division. Les maires Pierre Gaudreau, de Venise, Denis Rolland, de Sabrevois, et Maurice Langlois, de Saint-Paul, ont voté contre.

À IBERVILLE

Adjointe au greffier

■ C'est Lucille Deslauriers, une résidente d'Iberville, qui remplacera François Lapointe, le greffier, quand ce dernier ne pourra pas exercer ses fonctions. Mme Deslauriers sera rémunérée $18.64 l'heure. Restons en cour pour mentionner aussi que dorénavant, c'est Me Luc Daneau qui représentera la ville d'Iberville dans les causes relevant de la Cour municipale d'Iberville et du Tribunal de la Jeunesse. Il sera payé $70 l'heure.

On construit

■ Huit nouveaux logements ont été construits à Iberville en août dernier. C'est la meilleure performance depuis avril alors qu'on avait noté 26 nouveaux logements. En août, la ville a par ailleurs émis 17 permis de construction, deux de plus qu'en juillet. Mais le nombre de permis de construction, ce n'est pas très révélateur du développement d'une ville puisqu'ils se rapportent autant à la construction de nouvelles maisons qu'à la pose d'une clôture, la construction d'un balcon ou l'installation d'un abri pour l'auto.

Depuis janvier, le nombre de nouveaux logements construits à Iberville est sensiblement le même que celui de l'an dernier, soit 78, comparativement à 79 en 1989. En ce qui concerne la valeur des permis maintenant, on a dépassé le résultat de 1988, mais on est encore loin des performances de l'an dernier alors que la valeur des permis de construction émis totalisait $928,500. Jusqu'à maintenant, le total des permis émis en 1990 est de $406,300.

Problèmes d'eau

■ Tel que promis lors d'une assemblée qui s'est déroulée au mois d'août, le conseil municipal a annoncé que des travaux de remblaiement de fossés et d'installation d'une conduite d'eau seront entrepris dans un proche avenir dans le Centre Desjardins. Jugeant qu'il pouvait payer ces travaux à même le budget actuel, le conseil a décidé de laisser tomber la présentation d'un règlement d'emprunt de $19,000 pour ces travaux.

Ces travaux consistent à remblayer des fossés et à poser une conduite d'eau sur la 5e Avenue (entre Yvon et Saint-Gabriel), rue Saint-Gabriel (entre 5e avenue et Avenue Desjardins) et sur l'avenue Desjardins (vers l'est, sur une distance de 200 pieds).

Maire suppléant

■ Michel Boivin sera le maire suppléant d'Iberville en novembre, en décembre, en janvier et en février.

Les arcades

■ Le conseil municipal a annoncé qu'il adoptera, lors de la prochaine assemblée (le 5 novembre), un règlement régissant de façon plus sévère les arcades existantes sur son territoire. Un autre règlement, ou le même, empêcherait aussi l'ouverture de nouvelles arcades à Iberville. Le règlement en question serait presque identique à celui qui est en vigueur à Saint-Jean.

Mais s'il n'en tenait qu'aux nombreux parents qui prenaient place dans la salle de réunion du conseil pour discuter de ce point à l'ordre du jour, le règlement serait beaucoup plus sévère. Le maire Luc Gauthier s'est même senti obligé de se référer à la Charte des Droits de la Personne pour expliquer à certains parents qu'il y avait quand même des limites à la sévérité d'un règlement. À propos, personne, autant dans la salle qu'à la table du conseil, n'a expliqué pourquoi au juste on voulait limiter l'accès aux arcades. Seul le conseiller Paul Houde a mentionné, à la fin de l'assemblée, que les arcades étaient «des endroits à risque» pour les enfants et jeunes adolescents.

À la bibliothèque

■ Comme on sait, les Ibervillois ont maintenant accès à la bibliothèque Adélard-Berger de Saint-Jean. Lundi dernier, le conseil municipal a changé un règlement qui mentionnait que la ville remboursait, rétroactivement au 1er juillet 1990, 50% du coût d'abonnement aux citoyens qui en faisaient la demande en présentant un reçu de la ville de Saint-Jean. C'est maintenant rétroactif au 1er janvier 1990. Bref, les Ibervillois qui s'étaient abonnés à la bibliothèque de Saint-Jean entre janvier 90 et juillet 90 peuvent aussi se faire rembourser la moitié du coût d'inscription.

ACHETEZ À PRIX DÉFI ET

NE PAYEZ QU'EN FÉVRIER 1991,

SANS INTÉRÊT...ET SAUVEZ LA TPS

SONY® CAMÉRA 8 MM

- ☑ entièrement automatique
- ☑ insertion de la date et l'heure
- ☑ zoom 6x1 macro
- ☑ obturateur à vitesse variable
- ☑ viseur à angle réglable

MALLETTE DE TRANSPORT SANS FRAIS

CCD F33

995$

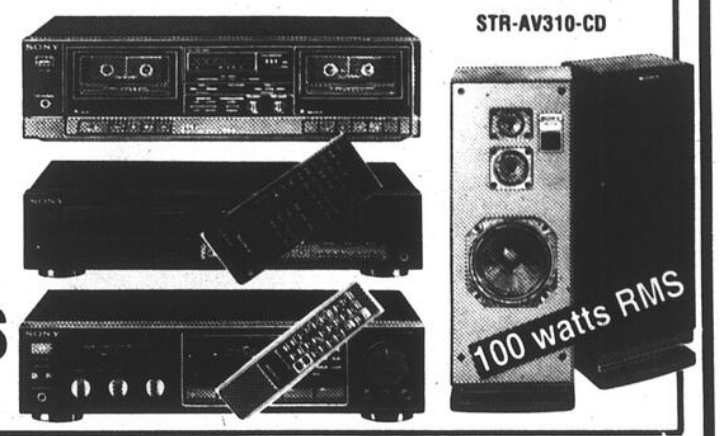
SONY® CHAÎNE STÉRÉO

à télécommande

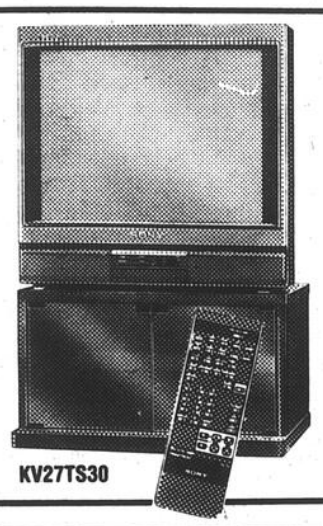
STR-AV310-CD

COMPRENANT

- ☑ récepteur AM-FM stéréo digital
- ☑ lecteur au laser programmable
- ☑ magnétophone à double cassette avec copie haute vitesse
- ☑ enceintes acoustiques à 3 voies



1049$



KV27TS30

SONY® TÉLÉCOULEUR 28 PO

stéréo moniteur

- ☑ sortie audio variable
- ☑ résolution horizontale de 450 lignes
- ☑ réception stéréo

5 ANS DE GARANTIE

SUPPORT INCLUS SANS FRAIS

1295$

SONY® LECTEUR AU LASER

DiscJockey

CDPC505

à 5 disques

- ☑ 18 bits, 8 échantillonnages
- ☑ programmable à distance

GARANTIE DE 3 ANS

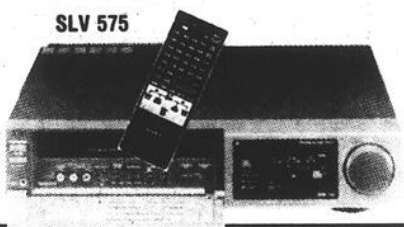
GRATUIT 1 DISQUE COMPACT AU LASER

379$

SONY® VIDÉO VHS HI-FI

stéréo 4 têtes

SLV 575

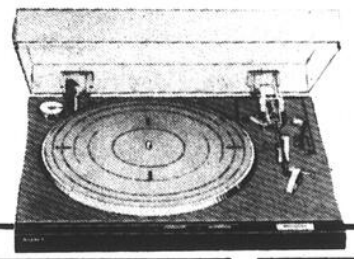


BONI Obtenez 2 cassettes Sony T-120 gratuites

- ☑ programmation à l'écran
- ☑ rebobinage à haute vitesse
- ☑ réception stéréo

695$

SONY® TABLE-TOURNANTE



- ☑ semi-automatique
- ☑ cartouche incluse

PSLX100

79$

SONY® WALKMAN SPORT

«Walkman»

- ☑ radio cassette AM-FM stéréo
- ☑ casque d'écoute

WM-AF54

95$

SONY® VIDÉO VHS

SLVM88

4 têtes

- ☑ programmation à l'écran avec télécommande
- ☑ compteur linéaire
- ☑ arrêt image par image
- ☑ recherche pour index

PRIME 2 cassettes T-120 Sony sans frais

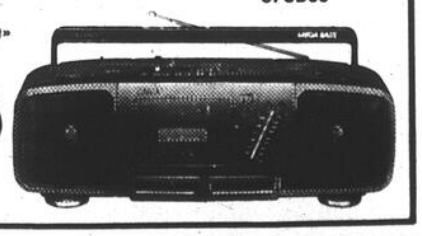
479$

SONY® MEGA BASS RADIO PORTATIF

AM-FM stéréo cassette

CFSD30

- ☑ son Mega Bass
- ☑ magnétophone «auto reverse»



159.95

LE SEUL ATELIER DE RÉPARATION AUTORISÉ DE SONY À SAINT-JEAN

* Tout autre spécial ne s'applique pas à cette promotion

SPÉCIAL NETTOYAGE DE VIDÉOS 24.95

spec ELECTRONIQUE

Le Spécialiste en audio-vidéo

Plus de 80 MARCHANDS PARTOUT AU QUÉBEC

Plus de 80 TECHNICIENS-SPÉCIALISTES INSTALLATION ENTRETIEN RÉPARATION

Television et centre audio

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame
St-Jean-sur-Richelieu

348-5210

744, Boul. Périgny
Chambly

SPEC VISA MasterCard

Certains appareils illustrés peuvent différer légèrement des modèles en inventaire.

Québec accorde $3,1 millions pour la rénovation et l'agrandissement de l'école NDL à Iberville

«L'agrandissement de l'école, nous l'avons!». C'est en ces mots que le président de la Commission scolaire d'Iberville, M. Luc Mercier, a annoncé, vendredi dernier, que le ministère de l'Éducation venait d'accorder une subvention de $3,156,000 pour l'agrandissement et la rénovation de l'école Notre-Dame de Lourdes à Iberville.

Annoncée devant les élèves et les professeurs de l'école en présence

michel PHANEUF

du député du comté d'Iberville à l'Assemblée nationale, M. Yvon Lafrance, des commissaires d'Iberville et des membres du personnel de la commission scolaire, cette subvention permettra l'ajout de six nouvelles classes, de deux classes de maternelle, d'un gymnase double et d'un local pour le service de garde en milieu scolaire, en plus du «rajeunissement» de l'ensemble de la bâtisse. Le coût total du projet est estimé à $3,292,000.

Selon l'échéancier actuel, les travaux devraient débuter en juin 91 et durer environ un an. Tout devrait donc être complété pour la rentrée scolaire de septembre 92.

■ La plus vieille au Québec

Rappelons que l'école NDL dont la partie la plus ancienne date de 1861 est considérée comme la plus vieille école primaire encore en fonction au Québec.

En juillet dernier, comme l'a rappelé M. Yvon Lafrance, député du comté d'Iberville, M. Claude Ryan, alors ministre de l'Éducation, s'était rendu visiter la bâtisse et avait convenu de la nécessité de procéder à de sérieux travaux de restauration.

M. Lafrance a ajouté que des $3,156,000 promis, $200,000 seront versés dès cette année afin de permettre la préparation des devis et des appels d'offres.

■ Perturber le moins possible

Pour sa part, le directeur général de la Commission scolaire d'Iberville, M. Frank Rochette, a assuré que les travaux se feraient «de façon à perturber le moins possible la vie de l'école».

En guise de conclusion, M. Rochette a également souhaité qu'un représentant de chacune des classes réunies lors de l'annonce du projet vienne couper le ruban lors de l'inauguration de la «nouvelle» école NDL, en septembre 92.

C'est en présence des élèves et des professeurs de l'école que l'annonce de la subvention et de la réalisation des travaux a été faite, le vendredi 12 octobre dernier.(photos jacques PAUL)

L'école Marchand sera aussi agrandie

■ Projet de $3,1 millions

L'école primaire Marchand de Saint-Jean sera agrandie, réaménagée et transformée en école secondaire. Le coût des travaux de construction est évalué à $3,170,000.

louise BÉDARD

Juste avant de quitter le ministère de l'éducation, Claude Ryan a signé l'autorisation des travaux. La confirmation n'est officiellement parvenue à la commission scolaire de Saint-Jean que mardi de la semaine dernière.

Le projet prévoit l'ajout d'un gymnase et de deux classes. La commission scolaire devra fournir une somme de $517,000 à même ses coffres.

Dans le but de faire accepter le projet par le ministère qui était réticient à l'idée de consacrer de l'argent à la construction d'un gymnase, la commission scolaire s'était montrée prête à participer au financement des coûts.

C'est en quelque sorte un précédent cette participation locale au financement de la construction et d'un réamnagement important d'école mais plutôt que de voir le projet resté sur les tablettes, la commission a accepté d'y consacrer plus d'un demi million.

L'échéancier de réalisation du projet est très serré. Les phases préliminaires aux travaux de construction devront être complétées avant le mois de juin prochain. Les plans devront être prêts et l'appel d'offre lancé.

Les travaux débuteraient à l'été et ils devront être complétés en septembre 1992.

Le ministre débloque une somme de $250,000 pour la confection des plans et devis. Le reste de la subvention sera versé au prochain exercice financier 91-92.

■ Transformation

La transformation de l'école Marchand en école secondaire de premier cycle fait partie d'un plan d'ensemble élaboré pour faire face à la hausse de la clientèle scolaire.

Ainsi Marchand accueillera avec les écoles Marguerite-Bourgeoys et Bouthillier les élèves de 1re et 2e secondaire.

Le centre La Relance pour les adultes qui est actuellement logé à l'école Marchand, sera transféré à l'école Sainte-Jeanne-D'Arc qui perdra sa vocation d'école primaire.

Tous les enfants de niveau primaire du quartier Saint-Gérard fréquenteront l'école Saint-Gérard, à compter de septembre prochain. Les enfants du quartier Normandie inscrits à l'école Sainte-Jeanne-D'Arc inaugureront la nouvelle école Marie-Derome.

Entre temps cette nouvelle école recevra en janvier les enfants de l'école Saint-Blaise où d'importants travaux seront exécutés.

La commission scolaire a cependant un problème à résoudre en septembre prochain en attendant la fin des travaux à l'école Marchand. Elle devra trouver des locaux pour asseoir plusieurs groupes d'élèves du premier cycle du secondaire.

■ Député

Le député Michel Charbonneau s'est réjoui de la décision du ministère de l'Éducation. Son objectif est maintenant de doter Saint-Luc d'une autre école primaire.

Déjà la semaine dernière, M. Charbonneau a rencontré le sous-ministre Pierre Gabrièle pour lui rappeler que la construction de l'école à Saint-Luc est toujours une nécessité.

ARRÊT

Sur rendez-vous seulement
359-1919

ARRÊTEZ DE FUMER
Technique au laser doux
«PIONNIERS DE LA TECHNIQUE AU LASER DOUX POUR ARRÊTER DE FUMER»
Spécial 75$
Pour 2 personnes ou plus 65$
LASER NICO-THÉRAPIE
969, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
CLINIQUES A TRAVERS LA PROVINCE

Nouveaux adjoints

■ La direction de la polyvalente Armand-Racicot compte trois nouveaux membres. Le conseil scolaire de Saint-Jean a nommé Luc Bois, Marc Vigeant et Lilianne Paquin. De plus la commission scolaire a procédé un remaniement dans la distribution des responsabilités.

Wasfi Daoud avait été choisi récemment pour succéder à Monique Bertrand-Deslaurier. Michel Martineau et Luc Bois seront ses adjoints à l'enseignement général. Paul Viau s'occupera dorénavant des étudiants de l'enseignement professionnel qui fréquentent la polyvalente le jour. Liliane Paquin est adjointe à l'enseignement général pour les étudiants qui fréquentent l'école le soir. Marc Vigeant est adjoint responsable de l'enseignement professionnel pour les étudiants de soir à la polyvalente et à l'École professionnelle de Métiers. Qaunt à Michel Boucher, il reste adjoint administratif.

À l'essai

■ La commission scolaire de Marieville a accepté de recevoir à l'essai le jeune David dans une classe régulière. David est cet enfant handicapé atteint de déficience légère dont les parents avaient porté plainte devant la Commission des droits de la personne.

La Commission avait jugé fondée la plainte des parents et a conclu que David était victime de discrimination en raison de son handicap. En juillet dernier, les autorités scolaires avaient décidé de ne pas modifier leur position et de maintenir l'inscription du petit garçon de huit ans dans une classe spéciale et de ne pas l'intégrer dans une classe régulière comme le souhaitaient ses parents.

Le 9 octobre dernier, le conseil scolaire de Saint-Jean a accepté de conclure une entente avec la commission scolaire de Marieville pour permettre la scolarisation de David.

Vote de remerciement

■ Le conseil des commissaires de Saint-Jean a adopté le 9 octobre dernier un résolution remerçiant l'ancien ministre de l'Éducation, Claude Ryan, pour sa grande disponibilité. La présidente du conseil scolaire, Hélène Denault, venait tout juste de faire la lecture d'une lettre de M. Ryan annonçant qu'il autorisait le projet d'agrandissement de l'école Marchand.

Travaux à EPM

■ Le contrat pour l'étude des sols préalable aux travaux de reconstruction de l'aile incendiée de l'École professionnelle de Métiers a été accordé à Laboratoire Richelieu. C'est le commissaire Maurice Pauzé qui en a fait la proposition.

Manque d'intérêt pour les sciences

■ Le commissaire Fernand Ledoyen de Saint-Jean déplore le manque d'intérêt pour les sciences dans les projets de voyage en Europe mis de l'avant à l'école secondaire Bouthillier. Il a fait référence au voyage d'un groupe d'élèves et d'enseignants effectué à Paris en juin dernier. Le programme des activités n'avait pas prévu de volet à caractère scientifique.

De même en examinant le projet d'un autre voyage en Europe, cette fois-ci aux Pays-Bas, M. Ledoyen a noté la même lacune. Il estime qu'il pourrait être intéressant pour les élèves de prendre conscience comment un petit pays comme les Pays-Bas a pu produire de grands scientifiques.

Pour l'étalement du paiement des taxes

■ Le conseil scolaire de Saint-Jean demande à la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec de faire pression auprès du gouvernement québécois pour qu'il amende la loi et permettre l'étalement du paiement des taxes scolaires.

Ce voeu exprimé par les commissaires fait suite aux remarques des citoyens qui se sont plaints d'avoir à payer en un seul paiement leur compte de taxes qui se chiffrent maintenant à plusieurs centaines de dollars.

Opération récupération à l'école Sacré-Coeur

Dans la foulée de la campagne «Ensemble récupérons notre planète», l'école primaire Sacré-Coeur de Saint-Luc a mis sur pied un projet de récupération des cannettes. L'objectif du projet est aussi d'amener chaque élève à devenir un citoyen responsable de son environnement.

C'est le Prof Alerte qui a lancé l'opération. Il invite tous les enfants de l'école mais aussi la population de Saint-Luc à y participer dans le but d'améliorer leur qualité de vie. Un grand contenant a été construit. Durant toute l'année les cannettes y seront déposées.

La ville de Saint-Luc, le Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu et le comité d'école ont apporté leur aide financière à la réalisation du projet. Les enseignants Céline Charbonneau, Carmen Roy, Suzanne Goyette, Anne-Marie Vachon, Émile Fleury et Yves Martel de même que quinze élèves représentant chacune des classes forment le comité mis sur pied pour mener à bien le projet.

Dans le but de sensibiliser les enfants à la nécessité de protéger l'environnement, une opération de récupération des cannettes a été lancée à l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc. (Photo jacques PAUL)

NOUVEAU DÉPOSITAIRE DE PEINTURE
CROWN DIAMOND

FIBERGLAS CANADA INC
PLUS PRÈS DU CLIENT

LAINE Fibre de verre R-12-15 100 pi carrés / paquet 22.89
LAINE Fibre de verre R-20-15 55 pi carrés / paquet 21.89
LAINE Fibre de verre R-20-23 84 pi carrés / paquet 33.19

UNE VENTE DRÔLEMENT RENVERSANTE!

LES PEINTURES SANS ÉCLABOUSSURES SONT EN VENTE du 4 septembre au 2 novembre 1990

Latex mat pour plafonds Blanc (01-000) 22.88$ ea
Apprêt-scelleur Couche de fond Blanc (01-093) 23.98$ ea
Émail au latex Fini perle Blanc (01-709) Base blanche (01-702)* 26.88$ ea
Email au latex Fini velouté Blanc (01-509) Base blanche (01-502)* 26.88$ ea
Émail à l'alkyde Fini perle Blanc (01-609) Base blanche (01-602)* 27.88$ ea
CROWN DIAMOND ...en toute confiance
* Bases blanches offertes en ventes pastel du système AVANT GARDE moyennant un léger supplément

Monocouche Latex d'intérieur Mat-satiné (01-001) 27.88$ ea
Monocouche Émail à l'alkyde Mat d'intérieur (01-201) 29.88$ ea
Monocouche Émail porcelaine Semi-lustre d'intérieur (01-404) 29.88$ ea
Monocouche Émail porcelaine Ultra-brillant d'intérieur (01-406) 29.88$ ea
CROWN DIAMOND ...en toute confiance
* Offert sans supplément dans toutes les ventes pastel du sélecteur CROWN DIAMOND DÉCOR

CELFORT 200
Quatre utilisations. Un seul produit isolant.
Celfort 200. Au-dessus du sol ou au-dessous du sol. Intérieur ou extérieur.
R5 par pouce
Isolant rigide intérieur ou extérieur
1 x 2 x 8 no 200 5.79
1½ x 2 x 8 no 200 8.49
2 x 2 x 8 no 200 11.69

noranda matériaux de construction
Soneflex
C'est la solution-plafond
• Insonorisant: absorbe les bruits
• Beauté disponible en surface tachetée brune sur fond amande (Colonial et blanche) surface gravée ou crépie
• Conception pratique, légère, pouvant être coupée au couteau et n'exigeant qu'un espace de 2 po pour la pose
• Durable: ne se déforme pas et garanti pendant 5 ans
• Entretien facile: la saleté disparaît rapidement de la surface en vinyle
• Flexible: se pliant et retrouvant sa forme sans que les coins ne s'effritent
• Gros avantages
Seulement 3.49 la tuile 2 x 4
Fissuré 41.88 paquet (12)

CONSTRUISEZ AVEC LE MEILLEUR
Les matériaux de construction
TRAHAN inc.
Bois et matériaux de construction
Quincaillerie et peinture
215, rue Saint-Pierre, c.p. 698
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2355
Mtl: 658-5611

Doit-on refuser un diplôme à l'élève qui ne maitrîse pas suffisamment son français?

L'école secondaire, le cégep ou encore l'université doivent-ils refuser de décerner un diplôme à un étudiant qui ne maîtrise pas convenablement le français?

C'est une question à laquelle seront invités à répondre les professeurs du secondaire et du collégial qui participeront au colloque sur l'arrimage entre le secondaire et le collégial, le 9 novembre prochain, au cégep de Saint-Jean.

louise BÉDARD

Au cours des dernières années, un test de français pour l'entrée à certains cégep et universités a été institué. À la commission scolaire de Saint-Jean, les candidats à un poste d'enseignant sont soumis à un test. Un diplome d'université et un permis d'enseignement délivré par le ministre de l'Éducation ne constituent-ils pas des garanties suffisantes de la maîtrise du français? L'institution de ces tests ne remet-il pas en question la valeur des diplômes décernés?

De même tolère-t-on, tant au secondaire qu'au collégial, la réussite des élèves qui ne connaissent pas bien leur langue? La connaissance de sa langue doit-elle être considérée comme un objectif terminal au cours secondaire?

Doit-on multiplier les mesures pour venir en aide aux élèves qui éprouvent des difficultés. Les cours d'appoint ou de rattrapage en français suivis par des étudiants du collégial n'ont-ils pas pour effet de «secondariser» le cégep?

Les programmes d'enseignement du français du secondaire et du collégial ont été conçus sans que les deux ordres d'enseignement ne se consultent. Il n'y a pas de contacts formels entre les professeurs de français du secondaire et du collégial dans la région. Les participants au collogue pourront se demander s'il est souhaitable d'établir des liens.

Mais le souci de la qualité du français est-il la responsabilité unique des professeurs de français? Cette préoccupation ne doit-elle pas être partagée par tous les intervenants dans l'école?

■ Culture

Par ailleurs ce souci n'est-il pas lié à l'importance que chaque institution accorde à la culture? Mais la culture at-t-elle encore une place à l'école secondaire et au cégep? Nos institutions d'enseignement sont-elles vraiment préoccupées par la formatioin culturelle des jeunes?

Certains pourront répondre que les contenus de cours sont déjà tellement chargés qu'ils laissent peu de place à la formation culturelle. La culture doit-elle alors être reléguée aux activités parascolaires?

Quoiqu'il en soit, on sent depuis quelques années le besoin de plusieurs écoles de se définir une personnalité au-delà des objectifs fixés par les programmes officiels d'enseignement. De là sont nées plusieurs interrogations sur les valeurs et la culture transmises aux élèves. Mais peut-on arriver à déterminer une culture de base minimale à transmettre aux élèves?

Quant aux jeunes sont-ils vraiment conscients de la nécessité d'avoir une culture personnelle dans plusieurs domaines? Et l'enseignement tient-il compte de la dimension culturelle inhérente à chaque discipline? Bien plus, la formation culturelle ne pourrait-elle être un facteur de motivation pour les études?

Dans une société qui exige beaucoup de faculté d'adaptation des personnes qui seront appelées à occuper différents emplois au cours de leur vie active, une bonne formation culturelle ne serait-elle pas un gage de réussite?

Le Cégep inaugure son centre d'aide et d'animation en français

Le cégep de Saint-Jean a inauguré mercredi dernier son centre d'aide et d'animation en français situé à l'intérieur de la bibliothèque.

louise BÉDARD

Dix micro-ordinateurs, des volumes de références, des cahiers d'exercices, un logiciel de traitement de textes et éventuellement une aide grammaticale sont mis à la disposition des étudiants comme des membres du personnel.

Mais avant tout les cégépiens pourront y rencontrer trois professeurs, André Gaboriau, Annie Trévily et Ginette Beaulieu, qui offrent 14 heures de consultation par semaine. Roland Geiser, responsable du service de technologie éducative au collège, est responsable du centre.

Dans le cadre du plan d'action de la promotion et l'amélioration du français au collégial, le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science octroie $20,000 à chaque collège francophone pour la mise sur pied d'un centre d'aide et d'animation du français (CAAF). La direction générale de l'enseignement collégial est à élaborer des tests de classement et des cours en français correctifs.

Au CAAF, les étudiants peuvent utiliser le traitement de texte pour faciliter la composition et la correction de leurs travaux. Ils peuvent ainsi améliorer par le fait même la qualité de leur français écrit et leur rendement scolaire.

Ainsi les animateurs du CAAF espèrent qu'après avoir effectué leurs recherches documentaires à la bibliothèque, les élèves profiteront de l'endroit pour rédiger leurs travaux à l'aide d'un traitement de texte et se perfectionneront en français.

C'est volontairement que les étudiants utilisent ce service. Cependant au cours des prochaines semaines l'ensemble des professeurs du collège seront invités à porter une attention aux étudiants qui éprouveraient des difficultés. Ils les inviteront à fréquenter le centre. Les étudiants pourront alors obtenir une aide individuelle, faire corriger leurs textes ou encore faire des exercices.

Éventuellement un système de tutorat sera mis sur pied. Les élèves les plus forts offriront de l'aide à ceux qui éprouvent des difficultés. De plus les étudiants pourront en utilisant les logiciels effectuer une démarche plus autonome.

Le CAAF veut attirer d'abord une clientèle d'étudiants éprouvant des difficultés mais il est ouvert à tous les cégépiens comme à tous les membres du personnel. Déjà plusieurs membres du collège ont recours au service des trois professeurs qu'ils consultent sur les difficultés de la langue française.

Le centre veut jouer aussi un rôle d'animation en développant le souci de la qualité du français. Pour susciter l'intérêt et attirer l'attention à la veille de l'imauguration du centre, un concours avait été organisé pour mettre à l'épreuve les connaissances de la langue des étudiants et du personnel. Des prix ont été remis aux meilleurs mercredi dernier.

HABITATION SELECT

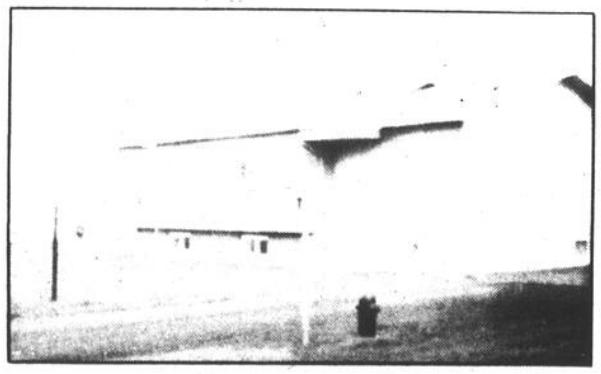
LA RENAISSANCE
SAINT-LUC

NOUVEAU À VISITER

SUBVENTION 7 000$ si éligible

OCCUPATION IMMÉDIATE

SEMI-DÉTACHÉ



INCLUANT:
- terrain
- infrastructures complètes
- frais de notaire
- certificat de localisation
- gazonné en façade

325, rue Savard, St-Luc

SPÉCIAL SPÉCIAL
Clé en mains
79 900$

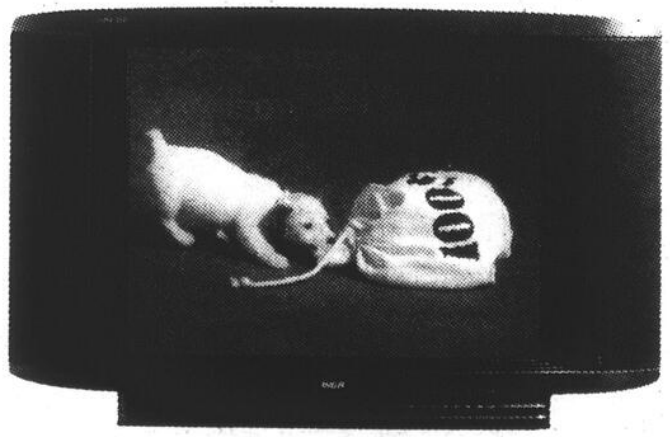
BUREAU DES VENTES
■ 316, rue France
Saint-Luc
349-2933

OUVERT
Tous les jours: 9 h à 20 h
Samedi et dimanche: 13 h à 17 h
Boul. Saint-Luc jusqu'à l'église, tourner à gauche à la rue Clermont et tourner à gauche à la rue France.

GARANTIE
Association de la construction du Québec

VA CHERCHER L'AUBAINE

Des rabais de 75 $ ou 100 $ sur les téléviseurs RCA ColorTrak 2000md *



RCA
Le premier grand nom du plaisir maison

*Les rabais s'appliquent à certains modèles 1991 de 21 po et de 28 po. L'offre se termine le 31 octobre 1990.
Thomson Électronique Grand Public du Canada, Inc.

VENTE ET SERVICE
CHAMPLAIN TÉ VÉ ENRG
213 A, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3913

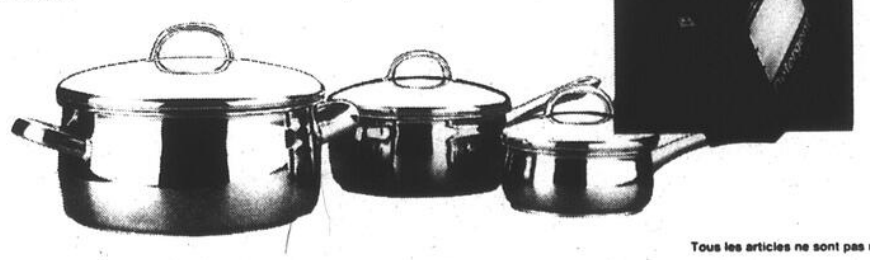
4 JOURS SEULEMENT
DÉBUTE MERCREDI

DES HORLOGES JUSQU'AUX DOUILLETTES, SEARS A **TOUT CE QU'IL VOUS FAUT À PETITS PRIX!**

RABAIS 25%*
TOUS LES VENTILATEURS DE PLAFOND
TOUTES LES HORLOGES
TOUS LES COUTEAUX
TOUS LES 'GADGETS' POUR LA CUISINE
TOUS LES ACCESSOIRES RUBBERMAID[MD] POUR L'ÉVIER
TOUTES LES NAPPES
TOUS LES NAPPERONS
TOUTES LES TABLES DÉCORATIVES
TOUS LES CINTRES

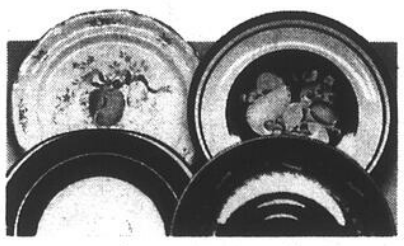
RABAIS 15%*
TOUTES LES LAMPES DE BUREAU
TOUS LES ARTICLES CORNINGWARE[MD]
TOUTES LES BATTERIES DE CUISINE EN ACIER INOXYDABLE

* Articles à prix courants, excluant la marchandise en réclame



MOITIÉ PRIX
LAMPE DE TABLE
No 40104. Sears ord. 79,99$. Ch.....**39,99$**

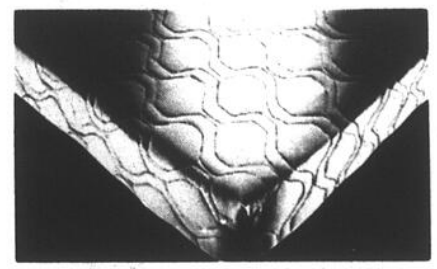
RABAIS 20%*
SÉLECTION DE RAMPES D'ÉCLAIRAGE
TOUTES LES TASSES À CAFÉ
TOUS LES CONTENANTS EN PLASTIQUE
TOUS LES ARTICLES EN VERRE
TOUS LES ACCESSOIRES POUR GARDE-MANGER
TOUTES LES PLANCHES À DÉCOUPER
TOUS LES PRODUITS DE NETTOYAGE
TOUTES LES PLANCHES À REPASSER/ ET LES HOUSSES



RABAIS 15-50%*
TOUS LES SERVICES DE VAISSELLE, TOUTE LA VERRERIE EN CRISTAL ET LES CADEAUX EN VERRE OU EN CRISTAL

MOITIÉ PRIX
DÉTERGENT À LESSIVE SEARS
No 53224. Sears ord. 59,99$. Ch.....**29,99$**

RABAIS 25-50%*
GRANDE SÉLECTION DE SERVIETTES

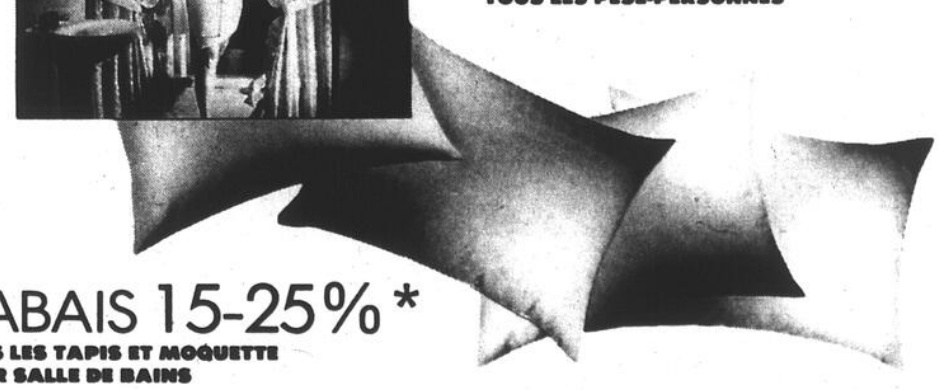


RABAIS 20-25%
TOUS LES COUVRE-MATELAS

RABAIS 15-30%*
GRANDE SÉLECTION DE COUVRE-LITS
GRANDE SÉLECTION DE DOUILLETTES
TOUTES LES TENTURES
TOUS LES VOILAGES

RABAIS 20%*
TOUS LES STORES VERTICAUX

RABAIS 25%*
TOUS LES RIDEAUX DE DOUCHE
TOUS LES PÈSE-PERSONNES



RABAIS 15-25%*
TOUS LES TAPIS ET MOQUETTE POUR SALLE DE BAINS

RABAIS 15-50%*
TOUS LES ENS. DE DRAPS

RABAIS 30-40%*
GRANDE SÉLECTION D'OREILLERS

Tous les articles ne sont pas nécessairement offerts dans tous nos magasins

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 20 OCTOBRE 1990
SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT
SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA
LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA
LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h lundi et mardi; de 10h à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310.** 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux-Montagnes, **491-5000; Repentigny,** Les Galeries Rive-Nord, **582-5532.** Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

Les Bouchard, Carrier, Castonguay et Dansereau leur parlent

Les élèves du CMR invités à relever les défis d'un monde en mutation

Tant le ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie,

louise BÉDARD

Benoît Bouchard, que le recteur Roch Carrier ont invité samedi dernier les élèves-officiers du Collège militaire royal (CMR) de Saint-Jean à bien se préparer à relever les défis d'un monde en constante mutation. Ils prenaient la parole lors de la cérémonie annuelle de la remise des prix d'automne.

M. Carrier, qui venait tout juste d'être intronisé recteur du collège, a rappelé qu'il y a quelques mois à peine dans la même enceinte, lors de la cérémonie de la collation des grades, les conférenciers se réjouissaient de la plus grande harmonie qui régnait sur cette terre avec les changements survenus en Europe de l'est.

«Nous pensions que tous les pays allaient unir leurs efforts pour régler certains problèmes. Soudainement, en une journée, il semble que le monde ait basculé», a fait observer le professeur Carrier en faisant référence aux tensions dans le golf persique ou même encore à la crise amérindienne de l'été dernier.

«Ainsi la planification que nous pouvons faire dans notre vie, ne sera peut-être plus adaptée demain, a enchaîné le recteur. C'est aux changements que les élèves-officiers doivent se préparer. Aux jeunes militaires, il leur a dit de ne pas craindre le monde qui change. «La vie est d'autant plus intéressante que le défi à relever est important», a-t-il déclaré pour leur faire prendre conscience que leurs études au CMR ne constituent en fait que le début d'un long apprentissage.

Message semblable de la part du ministre Benoît Bouchard, invité d'honneur de la cérémonie. Ancien directeur de cégep, le ministre a déclaré que l'avenir d'un pays repose sur l'éducation. Aujourd'hui comme ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, son rôle consiste à faire comprendre toute l'importance de la formation de la main-d'oeuvre et des relations entre l'entreprise et la communauté scientifique.

Il s'est réjoui de l'implantation du programme de sciences spatiales au CMR qui travaillera en collaboration avec l'Agence Spatiale. Il s'est dit heureux aussi que le collège soit doté d'un centre de génie logiciel.

Le brigadier-général Roméo Dallaire, commandant dy Collège militaire, discute avec le ministre Benoît Bouchard à l'occasion de la prise d'armes qui a précédé la remise des prix d'automne. À l'avant-plan, on reconnaît Roch Carrier, nouveau recteur du collège. (Photos bruno PETROZZA)

Samedi dernier avait lieu l'intronisation du nouveau recteur du CMR, le professeur Roch Carrier. Le commandant Dallaire le félicite.

Il a conclu que les élèves-officiers avaient à relever le défi d'oeuvrer pour la paix et pour une société plus juste et plus tolérante. «Vous trouverez ici les instruments pour vous-y préparer», a-t-il ajouté.

Au cours de son allocution, le ministre Bouchard a souligné le grand degré de préparation et de maîtrise de soi dont ont fait preuve les jeunes militaires appelés à intervenir cet été au moment de la crise amérindienne. Il a dit ne pas avoir de doute qu'au CMR, on prépare les élèves dans le même sens.

■ Doctorats

La remise des prix d'automne était l'occasion pour le collège de décerner deux doctorats honorifiques à deux personnalités.

Un doctorat en administration a été remis au sénateur Claude Castonguay pour souligner avant tout sa contribution à la création d'un régime d'assurance-santé et un régime de rentes au Québec. M. Castonguay a lui aussi invité les élèves-officiers à rechercher l'excellence, à faire preuve d'initiative, de persévérance, de discipline tout en étant capable d'ouverture d'esprit.

Un doctorat en science honoris causa a été décerné au professeur Pierre Dansereau de l'UQAM. Précurseur de la science de l'écologie au Québec et ailleurs dans le monde, M. Dansereau a placé son allocution sous le signe de l'humour.

Se définissant d'abord comme anarchiste, il a toutefois fait remarquer que ça ne lui interdisait pas de se soumettre à une discipline de travail et de l'esprit. Il a plaidé en faveur de la nécessité d'unir les forces et d'avoir des projets de société et non pas de se contenter d'être des gestionnaires.

Il a conclu sur le nouveau rôle des militaires et a lancé un «La Paix Yes Sir», faisant allusion au livre bien connu de Roch Carrier «La Guerre Yes Sir!».

Centre d'optique SEARS

OFFRE SPÉCIALE ÉTUDIANTS

50% DE RABAIS* sur TOUTES les montures

RABAIS DE 10 À 60%

SUR UNE SÉLECTION DE MONTURES MODE

Et, en plus, 50% de rabais sur **toutes** les montures pour enfants

*Valide à l'achat de lunette complète
Offre valide jusqu'au 27 octobre 1990
Demandez les détails de cette offre au centre d'optique Sears

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

St-Jean,
Carrefour Richelieu, 349-2651.
Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

cégep

(enseignement régulier, le jour)

LE 1er NOVEMBRE 1990

est la date limite pour présenter une demande d'admission pour la

SESSION «HIVER 1991»

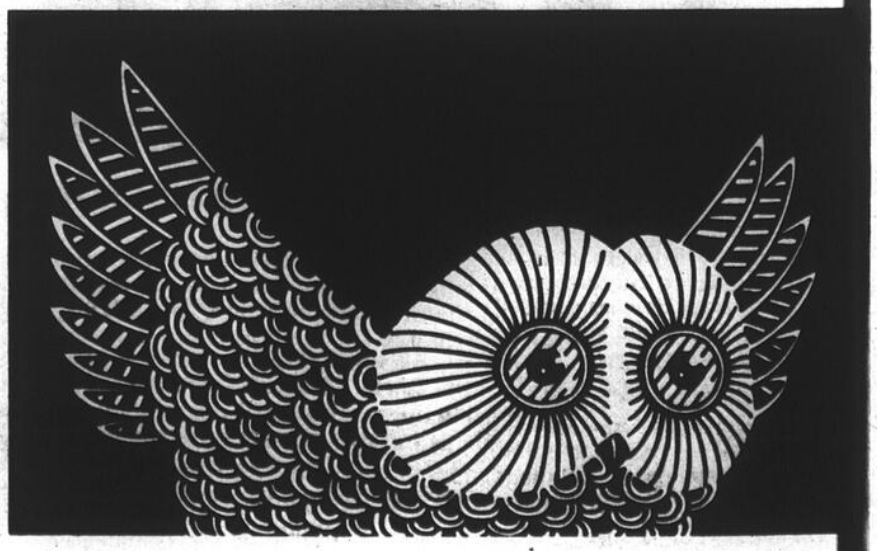
dans l'un des cégeps suivants:

Ahuntsic
André-Laurendeau
de Bois-de-Boulogne
Drummondville
Edouard-Montpetit
Granby
John Abbott
Joliette-
De Lanaudière
Lionel-Groulx
Maisonneuve
Montmorency
Outaouais
Rosemont
Saint-Hyacinthe
Saint-Jean-sur-Richelieu
Saint-Jérôme
Saint-Laurent
Shawinigan
Sherbrooke
Sorel-Tracy
Trois-Rivières
Valleyfield
Victoriaville
Vieux Montréal
Institut de technologie agro-alimentaire
Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec

Pour obtenir les formulaires, veuillez vous adresser à l'un de ces cégeps ou au:

SRAM

service régional d'admission du montréal métropolitain
C.P. 70, Succursale Bourassa,
Montréal (Québec) H2C 3E7
Tél.: (514) 271-2454



Résidence Champagnat

Le syndicat critique le style autoritaire du directeur Danneau

Le syndicat CSD des 115 employés de la Résidence Champagnat, un centre d'accueil pour personnes âgées à Iberville, dénonce la «dictature» de l'administration du directeur général, René Danneau.

louise BÉDARD

Il lui reproche son autoritarisme et son manque de souci d'informer les employés et de les consulter. Le syndicat estime qu'il a un style de gestion dépassé pour faire face à la situation qui prévaut en 1990 à la résidence avec l'alourdissement des cas.

En juin dernier, le syndicat a mené une consultation auprès de ses membres dans le but d'améliorer le climat de travail. Plus de 90 salariés ont répondu aux questions. Les mauvaises relations avec l'administration Danneau d'une part et la préoccupation des salariés quant à la qualité des services à dispenser aux bénéficiaires d'autres parts ressortent de ce sondage.

Parmi les résultats dévoilés, mentionnons aussi que 78% des répondants affirment rencontrer des problèmes dans leur travail, tels que le manque de personnel causé surtout par la réorganisation du travail qui provoque une surcharge de tâche. Le syndicat reproche à la direction de ne pas avoir su utiliser l'expertise des employés pour réorganiser le travail.

Si les employés sont majoritairement (79%) satisfaits de leurs relations avec la directrice des soins, seulement 38% le sont avec le directeur administratif et 27% avec le directeur général. Le syndicat ne veut pas faire de ces résultats un concours de popularité mais il veut voir enclencher une démarche pour améliorer les conditions de travail.

Le problème de la communication serait un des plus importants selon les résultats du sondage. «Ce manque de communication ou la qualité de celle-ci engendre des problèmes dans l'exécution du travail», analyse le syndicat. Les employés y verraient là un manque d'ouverture d'esprit et de considération du point de vue des salariés.

Seulement 20% des répondants se sont dits satisfaits de la façon dont est administré le centre d'accueil. On reprocherait aussi le manque d'information et de consultation au moment de la préparation des prévisions budgétaires. Le syndicat a décidé de rendre ses résultats publics à la suite de la rencontre jugée peu encourageante que ses représentants ont eu avec la direction, le 1er octobre, pour en discuter. «Le syndicat, indique-t-il dans un communiqué, juge primitif le refus de la direction de reconnaître le syndicat comme partenaire d'égal à égal et d'agir en dictateur qui décide seul ce qui peut être fait.»

Les syndiqués ont décidé majoritairement en assemblée générale de boycotter dorénavant les réunions convoquées par l'employeur en dehors des heures de travail. Et pour la première fois, ils ne mettront pas la main à la pâte pour l'organisation d'une activité, le prochain souper spagetti. La présidente du syndicat, Manon Robillard, tient à préciser que les moyens de pression qui pourraient être entrepris ne perturberont en aucune façon les services aux bénéficiaires.

Invité à commenter les remarques du syndicat, René Danneau a dit ne pas vouloir discuter de questions internes sur la place publique. Il a cependant indiqué qu'il y aurait d'autres rencontres avec les employés. Quant au président du conseil d'administration de la résidence, Michel Monat, il a déclaré que le conseil est très solidaire de M. Danneau. «On le supporte entièrement», a-t-il ajouté. Le conseil n'a pas l'intention d'inviter le syndicat à rencontrer ses membres puisqu'il revient à la direction d'administrer le centre.

M. Monat conclut en disant qu'il y a de l'opposition et des problèmes dans toute organisation et que la réputation de la Résidence Champagnat est très bonne. Il indique que les problèmes vont se régler dans un avenir rapproché et qu'il y aura certainement des rencontres entre la direction et le personnel.

Expo d'art africain

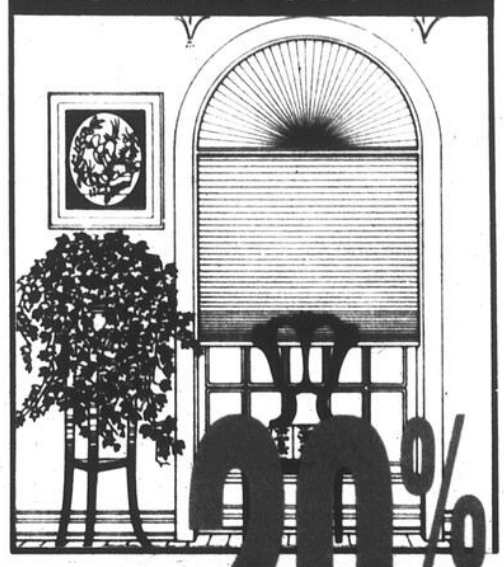
Le cégep de Saint-Jean accueille une exposition itinérante d'art africain aujourd'hui et demain, de 10 heures à 16h30. C'est à l'invitation du service de pastorale du collège que le père Lionel Dion, père blanc d'Afrique, vient faire connaître les secrets de l'art Makondé provenant d'une région de la Tanzanie. Produites par des membres de la tribu Makondé, les sculptures sont fabriquées en ébène et datent d'une trentaine d'années.

décor Serge Mercier

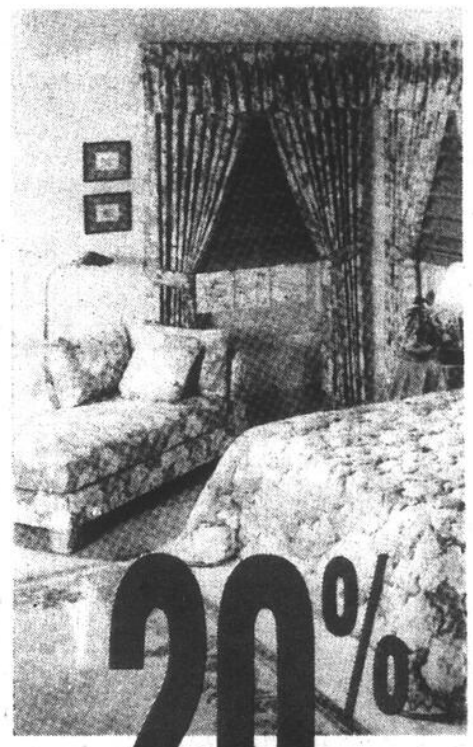
LA NOUVELLE BOUTIQUE DE DÉCOR SERGE MERCIER

Installation gratuite de vos stores et rideaux pour un temps limité

HUNTER DOUGLAS



STORES HORIZONTAUX, VERTICAUX ET PLISSES 20% DE RABAIS du prix de détail suggéré



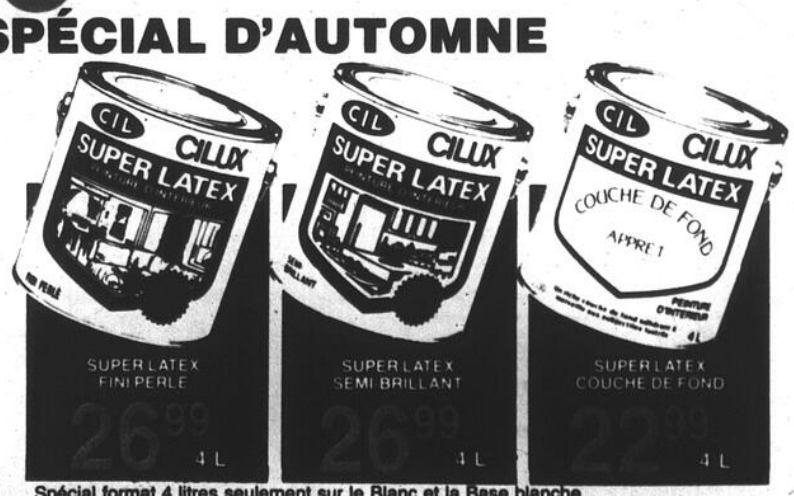
TISSUS ET COUVRE-LITS 20% DE RABAIS du prix de détail suggéré

AKZO sikkens

DÉPOSITAIRE DES PRODUITS SIKKENS

SPÉCIAL D'AUTOMNE

INCROYABLE PEINTURE au latex apprêt de scellement CIL prix sugg. 20,95$ 12.95 Quantité limitée 4 l



Spécial format 4 litres seulement sur le Blanc et la Base blanche
- Possibilité de 800 couleurs pastel, CIL, Cilux, lorsque la qualité est exigée!

Julie Agaria — Denise Boucher — Marie Ouellet — Marie-Berthe Mercier

Pour décorer ou rénover votre maison

Utiliser les services d'une conseillère en décoration. Cette professionnelle vous proposera de nouvelles idées, des agencements de couleurs, etc.
Donnez le maximum de richesse à une pièce et augmentez la valeur de votre maison.

décor Serge Mercier LA BOUTIQUE DÉCO

248, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu Tel: 347-0080

HAUT-RICHELIEU SUZUKI
AUTO INC. SAINT-JEAN

s'installe chez-nous
dans un établissement
tout neuf

situé au

370,
rue Berthier

Saint-Jean-sur-Richelieu

359-4222

Nous lui souhaitons
tous ensemble
un franc succès

CRC

CONSTRUCTION
RENALD CHARLAND LTÉE

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

1400 MARIE-VICTORIN, SUITE 201
ST-BRUNO
653-5331

HAUT-RICHELIEU SUZUKI
AUTO INC. SAINT-JEAN

370, rue Berthier,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 359-4222

Surveillez notre ouverture officielle le vendredi 26 octobre

NOMBREUX PRIX DE PRÉSENCE

Tirage d'un Suzuki Sidekick 4x4 miniature pour enfant

DALPHOND et COUTURE

DANIEL COUTURE
ENTREPRENEUR PEINTRE

• TEXTURE • PEINTURE DE TOUS GENRES

676-2594

3313 OVILA HAMEL SAINT-HUBERT

CIMTEL

Au même numéro de téléphone depuis plus de 35 ans
Systèmes téléphoniques • facsimilés • messagerie vocale

Monique Régimbald
71, rue Westminster Nord • Montréal • Québec • H4X 1Y8
Tél.: (514) 481-0151 • Fax: (514) 481-4001

DECORATION ET ACCESSOIRES POUR AUTO

Graphique par ordinateur

PIERRE ST.AMAND
Distributeur

TRIM-LINE DU HAUT RICHELIEU INC

1-800-361-1430 #7014 346-7455

Isolation
J. B Inc.

ENTREPRENEURS ISOLATION

ADÉODAT BERNIER
Responsable Projet

5860, RG DES TRENTE ST-JEAN BAPTISTE, 460-7900

Kébec ST-JEAN ÉLECTRIQUE INC.

CLAUDE DUVAL
Président

Tél.: 346-1717 Fax: 346-7735

6 GRAND BERNIER SUD SAINT JEAN SUR RICHELIEU

Les Fabrications de Toitures H.P. Inc.

TOITURES
ASPHALTE ET GRAVIER
R. Plante, Prés.

Tél.: 348-5376 Rés.: 348-9488
278 Montmartre, C.P. 375 St-Luc,

RICHELIEU MÉTAL QUÉBEC INC.

STRUCTURE D'ACIER

19, rue Saint-Gérard, Saint-Luc
348-8044 - 348-1772
Fax: 348-8412

LIBRAIRIE DU RICHELIEU

Papeterie Ameublement de bureau
Livres Service, Location.

Serge et Michel Tassé
St-Jean: 347-6446 / 347-4080 Montréal: 658-0252

191, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu

Vitrerie Saran Inc.

MIROIRS - SERRES - CADRAGES
VITRES DE TABLES ET DE BUREAUX
DEVANTURES DE MAGASINS - THERMOPANE -
PLASTIQUES DE TOUT GENRE

- OUVRAGE DE PREMIÈRE QUALITÉ -

805, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

P. Baillargeon Ltée

asphalte · béton
excavation · pierre

805, 2e rue, Iberville
346-4441

FRÉGEAU
346 3487

Service professionnel - Estimation gratuite
TRANSPORT EN VRAC
sable - gravier - pierre
terre de remplissage

Service d'Entretien L.P.L. enr.

Résidentiel - Commercial
Lavage de planchers - Maintenance

LYNE L'ECUYER, prop.

246-2840 **246-3165**

GRANDE VENTE
de
LIQUIDATION
SCANWAY

Suite à la fermeture temporaire de la manufacture de meubles Scanway.
Les encanteurs Continental ltée ont acheté tout le surplus d'inventaire qui sera vendu au **87, Montée Saint-Luc à Saint-Luc** (dans l'ancien édifice Désourdy). Nous vous offrons également les stocks des meubles des faillites **Canapar, Bergeron et Rembourrage Sealy.**
Plus de 50 camions pleins d'une valeur de **3 000 000$.**

OUVERT AU GRAND PUBLIC, GROSSISTES EN MEUBLES, DÉTAILLANTS ET AGENTS

TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ

- **salle à manger**
- **mobilier de chambre**
- **dînette**
- **mobilier de salon, canapés, chaises, cuir, chaises inclinables, canapés-lits**
- **Matelas - Sommiers**
- **Unités murales**
- **Mobiliers de chambres juvéniles**

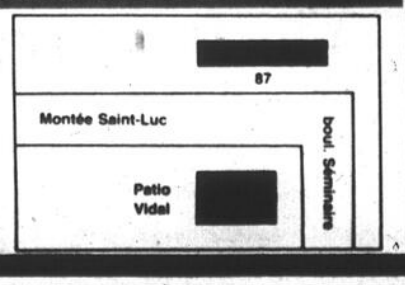
LIVRAISON DISPONIBLE

ARGENT COMPTANT, CARTE VISA OU MASTERCARD OU CHÈQUES VISÉS - TOUTES VENTES FINALES

La vente est sous la direction de
LES ENCANTEURS Continental AUCTIONEERS

OUVERT
Merc.: 17 oct. de 11 h à 21 h
Jeudi: 18 oct. de 9 h à 21 h
Vend.: 19 oct. de 9 h à 21 h
Sam. : 20 oct. de 9 h à 21 h

87, Montée Saint-Luc à Saint-Luc
(ancien édifice Désourdy)



Campagne spéciale de la Fondation de l'hôpital

Déjà 5,000 billets ont trouvé preneurs

■ Blitz final cette semaine

La campagne spéciale de financement de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu se poursuit durant quelques jours encore. Jusqu'à maintenant, la moitié des 10,000 billets de tirage mis en circulation dans le cadre de cette campagne ont trouvé preneurs. La Fondation espère pouvoir écouler le reste des billets avant la tenue du tirage prévue pour le 26 octobre.

gilles LÉVESQUE

S'il faut en croire M. Norbert Gagnon, directeur général de la Fondation, la campagne amorcée il y a quelques semaines connaît d'assez bons résultats dans l'ensemble. Ce dernier attribue entre autres cette réussite à l'implication des caisses populaires Desjardins de la région qui ont accepté d'accueillir la Fondation dans ses murs, d'où le slogan «Caisse qu'on fait» pour la Fondation.

La semaine dernière, six succursales participantes avaient déjà écoulé la totalité de leurs billets au coût de $5 l'unité. D'autres s'apprêtaient à en faire autant. C'est sans oublier les tests de dépistage tenus dans ces établissements de même qu'au Carrefour Richelieu, les 11, 12 et 13 octobre derniers.

«Pas moins de 2,500 personnes ont pu subir des tests de dépistage depuis le début de la campagne, ce qui n'est pas sans impliquer énormément d'organisation. Il est bon de rappeller que ce volet de la campagne est sous la responsabilité du Dr Yves Langlois et que plusieurs infirmières bénévoles sont impliquées», précise M. Gagnon.

■ Tirage

On sait que la personne gagnante méritera un certificat d'une valeur de $15,000 pour l'achat d'une automobile échangeable chez n'importe lequel des 16 concessionnaires membres de l'Association des concessionnaires automobiles du Haut-Richelieu. Le tirage aura lieu le 26 octobre prochain, à 12 heures, aux Halles Saint-Jean.

Pour en revenir à la vente des billets, M. Gagnon mentionne que de nombreux bénévoles sont impliqués. Il tient entre autres à souligner la collaboration des Dames Auxiliaires, des Cercles de Fermières de Saint-Jean et Iberville et de l'Association N.D.A.

■ À venir

En cours depuis le 14 octobre, la Semaine de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu prendra fin le 20 octobre. Outre les activités prévues dans les caisses populaires, la Fondation sera entre autres présente aux Halles Saint-Jean, les 18, 19, 20 et 21 octobre. La collaboration des commerçants de ce centre commercial est d'ailleurs sollicitée.

Une activité spéciale est par ailleurs prévue vendredi soir, au Colisée, dans le cadre d'une rencontre régulière des Lynx de Saint-Jean. Des billets seront en vente sur place. On invitera également le président de la Fondation, M. Gaétan Paradis, à procéder à la mise au jeu.

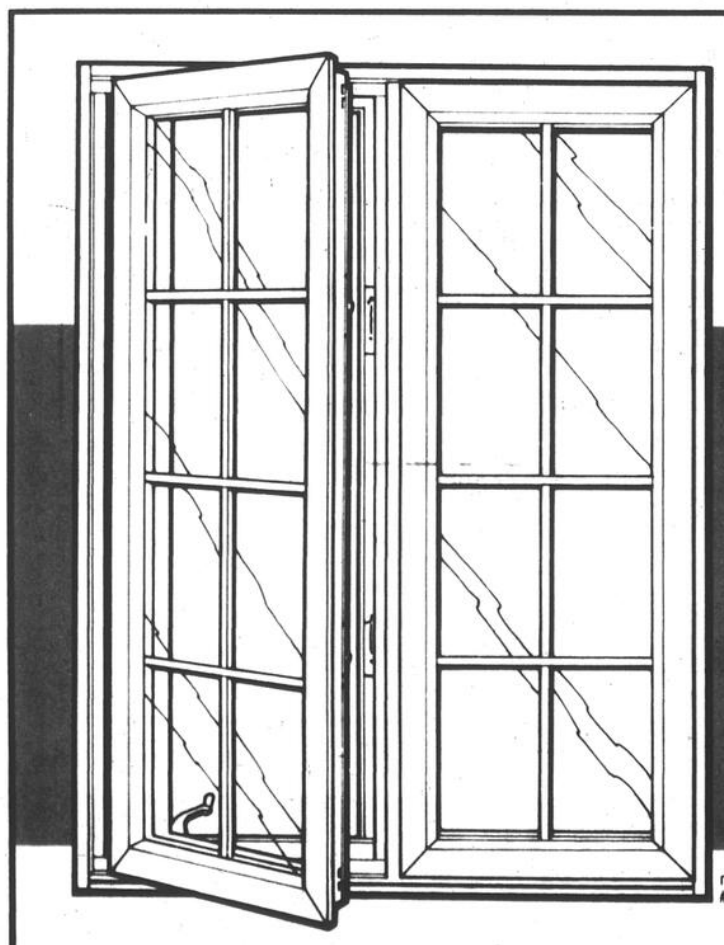
Enfin, la Fondation entend profiter du Festival de la citrouille d'Iberville pour écouler des billets lors de la course de lits dans les rues de la ville dimanche.

■ Scanner

Rappelons en terminant que la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu compte sur cette campagne spéciale de financement pour tenter d'atteindre le plus rapidement possible l'objectif qu'elle s'est fixé en début d'année, soit de recueillir $1 million pour doter l'hôpital d'un appareil de tomographie axiale (scanner).

Selon les derniers chiffres compilés par M. Gagnon, la Fondation n'aurait plus besoin que de $100,000 pour atteindre cet objectif. Pour obtenir de plus amples informations sur cette campagne, on peut communiquer avec M. Norbert Gagnon, au numéro 359-5777.

La Fondation de l'hôpital tenait dernièrement des tests de dépistage à la caisse populaire Saint-Edmond. Sur la photo: M. Latortue, mascotte de l'Assurance-vie Desjardins, M. René Picard, M. Norbert Gagnon, directeur général de la Fondation, Mme Lise Descarie, infirmière, et M. Jean-Pierre Bessette, directeur général de la caisse Saint-Edmond. (photo jacques PAUL)



POUR UN TEMPS LIMITÉ. VERRE ÉNERGÉTIQUE GRATUIT

UNE FENÊTRE DOUBLE QUI EN VAUT TROIS POUR LE PRIX D'UNE!

Du 17 septembre au 16 novembre 1990, votre détaillant autorisé Alcan vous offre gratuitement le verre écono-énergétique, sur trois modèles réputés de ses fenêtres en aluminium. Oui, pour un temps limité, les fenêtres à battants (#5500), les fenêtres coulissantes verticales (#6500) et les fenêtres coulissantes horizontales (#2900) seront munies du fameux verre énergétique qui fait qu'un double vitrage en vaut un triple ... C'est une double économie car vous ne payez pas de supplément et vous économisez davantage sur vos frais de chauffage. Profitez-en pour vous en mettre plein la vue.

modèle #5500

Faites-le maintenant avant la TPS

ENERGLASS ALCAN VERRE ENERGETIQUE

GOUTTIÈRES ST-JEAN enr.
Vente et installation de gouttières sans joint

ALUMINIUM ST-JEAN INC.
INSTALLATION DE MATÉRIAUX D'ALUMINIUM
PORTES - FENÊTRES - GOUTTIÈRES - CORNICHES
ACIER COMMERCIAL

Détaillant autorisé Alcan
Produits de Bâtiment Alcan

851, Chemin des Ormes Sud, L'Acadie 347-3613

BÉTONEL
PEINTURE DES MAÎTRES-DÉCORATEURS

Super vente

du lundi 15 octobre au samedi 20 octobre 1990 inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks.

2 pour 1

Latex blanc
fini satin et semi-lustre
no 75-410 no 80-110

2 x 4 L de peinture de première qualité pour le prix de 1 du prix de détail suggéré.

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

50% de rabais sur papier peint en magasin

50% de rabais sur commandes en catalogues - Sur achat minimum de 50$ * Du 15 au 20 octobre seulement

REVÊTEMENTS MURAUX SUNWORTHY

359-0977
1025, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face au centre commercial Woolco)

INAUGURATION

DU DOMAINE

VIVR-ANS-SEMBLE

Un milieu de vie pour vous, gens retraités

150, 8e Avenue, Iberville **346-5036**

UNE AUTRE RÉALISATION DE...

MARIEVILLE CONSTRUCTION INC.
ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

2010, rue Dupont
Marieville, Québec J0L 1J0

460-7955

ET SES SOUS-TRAITANTS

QUÉFORMAT ltée
591, LE BRETON
LONGUEUIL, QUÉBEC
J4G 1R9
ÉTUDES GÉOTECHNIQUES
CONTRÔLE DES MATÉRIAUX
TÉLÉPHONE 674-4901
TÉLÉCOPIEUR 674-3370

Vitrerie Saran Inc. 348-6191
MIROIRS - SERRES - CADRAGES
VITRES DE TABLES ET DE BUREAUX
DEVANTURES DE MAGASINS - THERMOPANES
PLASTIQUES DE TOUT GENRE
- OUVRAGE DE PREMIÈRE QUALITÉ -
965 boul. du Seminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3A 1K1

Heureux d'avoir collaboré à cette réalisation

R.B.L. VENTILATION INC
- CHAUFFAGE
- VENTILATION
- CLIMATISATION

• INDUSTRIEL • COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL

346-3626
346-8125
374 ST-JACQUES
ST-JN-SUR-RICH P.Q.

(514) 460-7900
Isolation J. B Inc.
ENTREPRENEURS ISOLATION
ADÉODAT BERNIER
Responsable Projet
5860, RG DES TRENTE
ST-JEAN BAPTISTE, P.Q. J0L 2B0

MARCEL DENICOURT A.G.
ARPENTEUR-GÉOMÈTRE
370, 2e Avenue Iberville
Tél.: (514) 346-3096

Jour (514) 348-1668
Soir 348-6848
Les Pompages de béton R.M. inc.
775, rue Gaudette
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 7S7
MARCEL ST-JEAN
Président

drolet KONE
RICHARD DESBIENS, ing.
Directeur
district de Montréal
Ascenseurs Drolet KONÉ inc.
3514, rue Griffith
Ville St-Laurent, Qc H4T 1A7
Téléphone: (514) 735-5353
Télécopieur: (514) 735-1640

giroux, vadnais,
architectes
125, rue st-charles,
st-jean-sur-richelieu,
(514) 346-6888

SPÉCIALITÉS:
PLOMBERIE - CHAUFFAGE
VAPEUR BASSE & HAUTE PRESSION
TUYAUTERIE GÉNÉRALE - GAZ NATUREL
RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
INDUSTRIEL
F.P. MÉCANIQUE inc
PLOMBERIE/CHAUFFAGE/GAZ NATUREL
465, BIGEBEAU, C.P. 173
IBERVILLE, Qué. J2X 4L1
347-6347
GILLES PAPARD
JEAN-PIERRE PROVENCAL
Propriétaires

Calculatec Inc.
Consultants
Paul Carrier, ing. M.Sc.A.
Alain Mousseau, ing.
Herman Vallée, ing.
4455, rue Saint-Hubert, Montréal (Québec) H2J 2X1
Téléphone (514) 525-2655, Télécopieur 525-5831

Adrien Bergeron 347-7986 Robert Boucher 347-8970
Maçonnerie Bergeron & Boucher inc.
ENTREPRENEUR BRIQUETEUR
BLOCS · PIERRES · BRIQUES · FOYERS
250 12e AVE. SABREVOIS, QC. J0J 2G0

346-2004
Les constructions
ÉNERGIE PLUS inc
376, chemin Bord de l'Eau, Iberville
Spécialiste en rénovations de tout genre

FRÉGEAU & FILS INC
ST-ALEXANDRE, CTÉ IBERVILLE
346-3487

asphalte
béton
excavation
pierres
805, 2e rue
Iberville
P. Baillargeon Ltée
P. BAILLARGEON LTÉE
346-4441

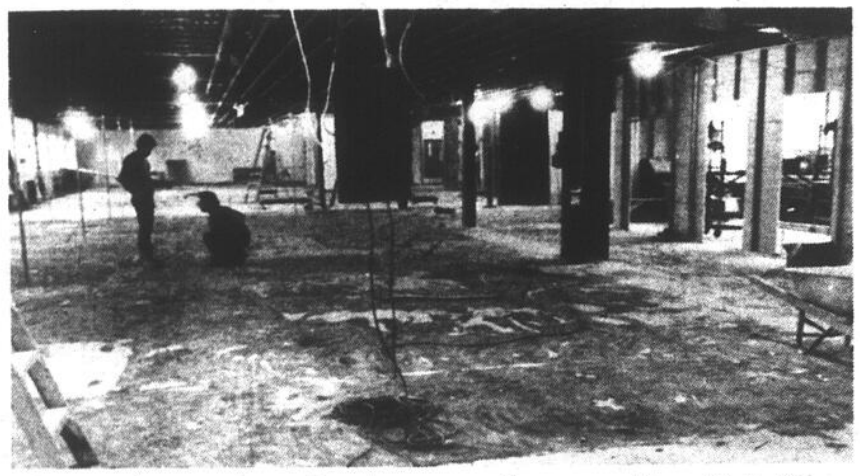
HUBERT CARREAU
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
J.O. CARREAU inc
TEL. (450) 460-4419
1200 GIROUARD, MARIEVILLE, QUÉ. J0L 1J0

À l'hôpital du Haut-Richelieu

Les 27 nouveaux lits disponibles dès janvier

Les travaux entourant l'aménagement d'une nouvelle unité de 27 lits

gilles LÉVESQUE



Les travaux entourant l'aménagement d'une nouvelle unité de lits au centre Gertrude-Lafrance sont en cours depuis le 26 septembre dernier. (photo jacques PAUL)

de courte durée à l'hôpital du Haut-Richelieu sont en cours depuis le 26 septembre dernier. Si tout se déroule comme prévu, ces nouveaux lits pourraient être occupés dès le 1er janvier prochain.

S'il faut en croire le président du conseil d'administration de l'hôpital, Me Daniel Dupuis, il y a tout lieu de croire que cet échéancier sera respecté. Il assure que tout sera mis en oeuvre pour que l'entrepreneur embauché par l'hôpital fasse tout en son possible pour que les travaux soient complétés d'ici les Fêtes.

C'est la firme Brault et Bisaillon, de Saint-Jean, qui a obtenu le contrat pour un montant de $539,874. Elle était la plus basse soumissionnaire parmi les douze entreprises qui avaient répondu à l'appel d'offres de l'hôpital. La plus haute soumission se chiffrait à $639,763.

Le contrat a été donné le 12 septembre dernier et c'est au directeur des services techniques de l'hôpital que revient la tâche d'assurer le suivi des travaux.

La semaine dernière, les travaux de démolition entourant l'aménagement d'une nouvelle unité de soins prolongés au deuxième étage du centre Gertrude-Lafrance, à Saint-Luc, étaient pratiquement terminés. Débutaient alors diverses réparations qui s'échelonneront sur quelques semaines.

«Nous avons tout lieu de croire que les travaux seront terminés à 95% pour les Fêtes. Nous pourrions alors commencé à transférer des patients de l'hôpital au centre Gertrude-Lafrance avant le 31 décembre», précise Me Dupuis.

À l'hôpital, la nouvelle unité de 27 lits de courte durée sera située au troisième étage. Aucun travail manuel ne sera nécessaire. Du personnel supplémentaire devra toutefois être embauché. Des démarches en ce sens sont d'ailleurs en cours.

Rappelons que le coût total du projet est évalué à un montant de $914,000, dont $214,000 pour les équipements. Il sera financé à 80% par le ministère et le solde du coût devra être assumé par le conseil régional et l'hôpital.

Un budget de fonctionnement s'élevant à $1 million s'ajoutera par ailleurs au budget de l'institution en 1990-91. Ce montant sera annualisé à $2 millions en 1991-92. L'hôpital prévoit embaucher trente personnes, dont une vingtaine d'infirmières.

Recommandations du groupe tactique

L'hôpital forme un comité pour analyser le rapport

Le conseil d'administration de l'hôpital du Haut-Richelieu préfère analyser en

gilles LÉVESQUE

profondeur le récent rapport du groupe tactique d'intervention sur la situation à l'urgence avant de formuler des commentaires. Un comité spécial formé d'une quinzaine de personnes a d'ailleurs été formé pour passer au peigne fin les critiques et les recommandations du rapport publié dans nos pages la semaine dernière.

Le président du conseil d'administration de l'hôpital, Me Daniel Dupuis, préfère ne faire aucun commentaire à ce stade-ci sur le rapport du groupe tactique d'intervention sur les urgences. (photo jacques PAUL)

«Pour l'instant, tout ce que je peux dire, c'est qu'il s'agit d'un rapport succint qui mérite d'être étudié attentivement de façon à ce que les recommandations et les réflexions du groupe tactique d'intervention soient comprises par tout le monde», commente le président du conseil d'administration de l'hôpital, Me Daniel Dupuis.

Le comité mis sur pied pour analyser le rapport est sous la responsabilité du directeur général de l'établissement, M. Michel Tremblay. Ce comité s'est réuni une première fois la semaine dernière et une rencontre est prévue chaque semaine.

«Le but du comité, et je le répète, est entre autres de s'assurer que tout le monde comprenne bien la même chose. Il lui faudra aussi identifier les points à éclaircir et, si nécessaire, demander des éclaircissements aux membres du groupe tactique d'intervention.

«Le conseil d'administration, poursuit Me Dupuis, espère obtenir le rapport du comité au cours du mois de novembre de façon à prendre les décisions qui s'imposent le plus rapidement possible. À partir des conclusions de ce rapport, il est bien possible que nous demandions une rencontre avec les responsables du groupe tactique d'intervention.»

Des mesures pour accroître la sécurité à la pouponnière

Des mesures de prévention ont été prises par l'hôpital du Haut-Richelieu pour éviter que d'autres incidents regrettables ne se produisent à la pouponnière de cet établissement. Ces mesures, sans être draconniennes, sont en application depuis déjà quelques semaines.

gilles LÉVESQUE

En août dernier, on se souviendra qu'un jeune poupon avait été kidnappé à la pouponnière de l'hôpital du Haut-Richelieu, semant tout un émoi auprès des parents de l'enfant et du personnel rattaché à ce département.

Heureusement, une heure et demie plus tard, le petit garçon était de retour dans son berceau. Une jeune femme fut arrêtée en rapport avec cet incident. Cette dernière doit présentement répondre de ses actes devant la cour.

■ Mesures

Cela dit, Me Daniel Dupuis, président du conseil d'administration de l'hôpital, souligne qu'un comité d'étude a été mis sur pied au début du mois de septembre pour identifier des mesures susceptibles d'éviter que d'autres enfants soient enlevés de la sorte.

Un rapport a été déposé le 13 septembre et des décisions ont été prises. Essentiellement, toutes les portes menant aux salles où se trouvent les bébés sont barrées, à l'exception de la porte centrale, où un membre du personnel est toujours en place.

Pour avoir accès au corridor central menant auxdites salles, le père et la mère doivent obligatoirement présentés une carte attestant qu'ils sont bien les parents de l'enfant qu'ils réclament. Cette carte est remise aux parents dès que l'enfant est admis à la pouponnière.

Me Dupuis précise qu'un mémo faisant état des procédures à suivre est présentement en préparation. Ce mémo sera affiché sur les murs dès qu'il aura été complété. Voilà pour l'essentiel des mesures prises pour accroître la sécurité à la pouponnière.

Depuis leur application, laisse entendre le président du conseil d'administration, ces mesures auraient contribué à rassurer les jeunes mères sans pour autant transformer la pouponnière en forteresse.

Jean Leloup

Théâtre des Deux Rives
(Cégep)
Le samedi 20 octobre 1990 à 20h30
Gagnez une des trois paires de billets
(Valeur $12.00 du billet)
(Gracieuseté: Le Théâtre des Deux Rives et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi 17 octobre 1990 à 17 heures.

Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront aviés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

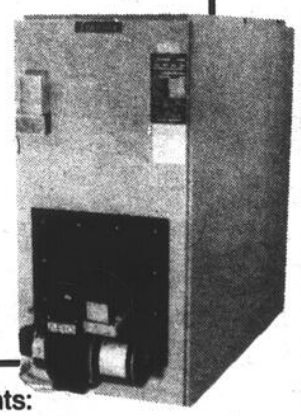
Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

L'HIVER S'EN VIENT...

Si votre fournaise est fatiguée, désuète ou mal en point, remplacez-la par une fournaise neuve

Lincoln

Modèle LA0125A
115 000 BTU
Pour aussi peu que
18$* et plus par semaine
(* pour modèle mentionné)



Pour renseignements:
BERGER CHAUFFAGE ENR.
346-4421
FERBLANTERIE NORMAND MILOT INC.
358-5533

Assemblée générale ce soir

L'Office du tourisme, un enfant pauvre...

L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu n'en peut plus d'être «l'enfant pauvre du Québec» parmi les régions et municipalités qui font de la promotion touristique.

marc-o. TRÉPANIER

La ville de Saint-Jean contribue $47,500 et la MRC du Haut-Richelieu $25,000 tandis que les municipalités de Saint-Luc et d'Iberville ne contribuent pas directement au budget de l'Office.

Pour le président de l'Office, Pierre Moreau, il est temps que ça change et il estime qu'il est temps que les municipalités ainsi que la MRC contribuent de manière plus significative.

À titre d'exemple, il souligne que Saint-Hyacinthe (39,000 habitants) verse $127,000 à son Office du tourisme; Chambly (12,000 habitants) contribue pour $90,000; Granby (39,700 habitants) verse $200,000; Victoriaville (22,000 habitants) contribue pour $113,000; Drummondville (37,000 habitants) verse $256,695.

«Il nous manque $50,000 de subventions municipales pour assurer notre fonctionnement d'une façon moderne et avoir suffisamment d'employés pour réaliser nos objectifs», déclare Pierre Moreau. Il note que le Haut-Richelieu, avec 1 million de visiteurs en 1990, est la seule région qui n'a pas connu de diminution de son achalandage touristique en Montérégie.

L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu tient son assemblée générale ce soir (mercredi), dès 17 heures, au restaurant La Renaissance du Boulevard.

L'assemblée générale est suivie d'un souper gastronomique conçu et réalisé par les étudiants de l'option cuisine de la polyvalente Armand-Racicot. Le conférencier invité est M. Pierre Brodeur, directeur général de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec.

Marc-Yvan Côté chez les Libéraux d'Iberville

Marc-Yvan Côté, ministre de la Santé et des Services sociaux et ministre responsable de la Réforme électorale, sera de passage dans le comté d'Iberville, le vendredi 16 novembre. Ce jour-là, il sera le conférencier au cocktail bénéfice de l'Association libérale d'Iberville, qui se tiendra au Pavillon Lussier, à Marieville. Les Libéraux qui voudront entendre le ministre Côté devont débourser $125 chacun.

Lucien Bouchard au banquet des Patriotes

Lucien Bouchard, chef du Bloc québécois, sera l'invité de la Société nationale des Québécois, région Richelieu/Saint-Laurent, au banquet des Patriotes, qui se déroulera le 10 novembre, à l'hôtel Roussillon Vallée des Forts. À cette occasion, le prix «La Rose de Larochelle» sera décerné au patriote de l'année 1990, Rolland Chaussé. Les billets pour ce banquet se vendent $50 chacun.

Ville Saint-Jean-sur-Richelieu

MOI, JE L'AI DÉCOUVERT... ET TOI?

CIT

Service urbain d'autobus
Circuits 31 et 33

6 JOURS PAR SEMAINE (DU LUNDI AU SAMEDI)

FIABLE, RAPIDE, CONFORTABLE, ÉCONOMIQUE

RENSEIGNEMENTS: 349-3352 et 346-3614

COMMENTAIRES: 349-3352 et 347-5351

Les trois cahiers, NOIR sur BLANC

De la lecture pour toute la famille!

LE CANADA FRANCAIS

Toute l'actualité de la semaine:

- Affaires municipales
- Faits divers
- Affaires sociales
- Politique
- Économie
- Affaires sociales
- Événements sociaux
- Arts et spectacles
- Le sport

LE CANADA FRANCAIS Magazine

Pour une meilleure qualité de vie:

- Santé
- Consommation
- Les sciences
- La mode
- Religion
- Loisirs

Notre cahier Ma Maison

LE CANADA FRANCAIS Économique

Pour les décideurs, toute la vie économique du Haut-Richelieu

- Votre impôt
- La nature
- La bourse
- Les taux d'intérêt
- Les avis publics
- Dates à retenir

Notre cahier des annonces classées

Paroles de Tante Alice les prix chez **Tapis Décor** c'est Wow! Wow!

GRANDE VENTE de tapis

Constellation PEETERS

Tapis «Magnifica» (résistache)
16 couleurs
rég. 31.95$
Spécial Tapis Décor 21.95$ v carrée

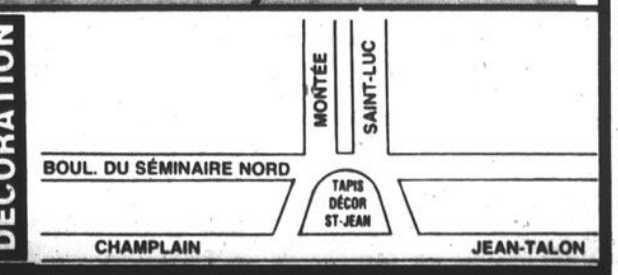
Tapis «Audition» (résistache)
14 couleurs
rég. 26.95$
Spécial Tapis Décor 17.95$ v carrée

Tapis «Baronet»
avec dos en jute ou caoutchouc mousse
Spécial Tapis Décor 9.85$ v carrée

Plusieurs autres spéciaux en magasin.

LE CONSEIL DE TANTE ALICE
QUESTION:
Comment peut-on enlever une tache de jus de fruits sur votre tapis?
REPONSE:
Si vous avez un tapis résistache, y a pas de problème, sinon, épongez, appliquez du bicarbonate de soude et rincez.

TAPIS DÉCOR ST-JEAN INC. DÉCORATION



1082, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu (anciennement Restaurant Aux Délices) 349-6771

Le Club Optimiste Normandie recevra sa charte samedi

Le Club Optimiste Normandie recevra officiellement sa charte de l'Optimist International lors d'une soirée gala qui se déroulera, le samedi 20 octobre, au Club de golf de Saint-Jean, situé au 320 Jacques-Cartier Sud, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

À cette occasion, les officiers du nouveau club ainsi que les membres fondateurs entreront officiellement en fonction. Le Club Optimiste Normandie de Saint-Jean-sur-Richelieu est un nouveau club de service qui s'est engagé à servir les jeunes et à répondre aux besoins de la communauté.

Toutes les personnes désirant participer à cette soirée de fête peuvent le faire en communiquant avec Mme Doris Bonneau au 348-8187 ou avec M. Jean-Claude Boudreau au 349-3717.

Coup d'elle lance un avis de recherche

La maison le Coup d'elle est actuellement à la recherche de toutes les femmes qui ont été hébergées depuis le début de la maison, en février 1982.

Le projet de recherche «Le Virage» mis de l'avant par la maison vise à connaître l'impact du séjour et de l'intervention en maison d'hébergement pour les femmes victimes de violence. Le projet vise également à améliorer les services offerts aux femmes hébergées.

La participation de celles-ci est essentielle afin de connaître vos impressions sur la maison, votre point de vue sur l'intervention et vos relations avec les autres femmes hébergées.

Il est bien entendu que tous les renseignements que vous donnerez seront confidentiels, aucun nom ne sera divulgé, ni utilisé. Il est possible de rejoindre les intervenantes de la maison Coup d'elle au 358-2529, de 9 à 17 heures et en tout temps au 346-1645.

L'ARBRE recherche des bénévoles

L'Association la Roseraie Bleue Rayon d'Espoir à Iberville est actuellement à la recherche de personnes bénévoles pour s'occuper d'adultes blessés intellectuellement.

Les responsables ont un urgent besoin de femmes qui accepteraient de donner quelques heures de leur temps par semaine. Celles-ci pourraient être appelées à jouer un rôle important pour ces personnes dans la vie de tous les jours: donner le bain aux femmes, classer les vêtements saisonniers, aller chercher le courrier et tenir compagnie à ces personnes qui souvent vivent en marge de la société

Les personnes intéressées à donner un peu temps doivent communiquer avec Mme Lise Dugas, directrice de l'ARBRE, au 347-7472.

Vieux Saint-Jean

Assemblée des loisirs le 18 octobre

L'Association des loisirs du Vieux Saint-Jean inc. tiendra son assemblée générale annuelle le jeudi 18 octobre à 19h30 au Centre culturel Fernand-Charest (salles 3 et 4).

Au cours de la soirée, il y aura présentation des rapports d'activités et financiers pour 1989-90 et des activités pour la prochaine année. De plus, il y aura élection des administrateurs. Les résidents du secteur sont invités à assister à cette assemblée et à s'impliquer comme bénévole dans leur association de loisirs de quartier.

Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

Avis de révision de la liste électorale

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu
Élection du 4 novembre 1990

PRENEZ AVIS QUE:

1. La liste électorale de la municipalité a été déposée au bureau de la municipalité le 5 octobre 1990.
   Elle fera maintenant l'objet d'une révision.
2. Les conditions requises pour être électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale sont les suivantes:
   peut être inscrite sur la liste électorale toute personne qui le 1er septembre 1990
   - est majeure: née le ou avant le 1er septembre 1972;
   - est de citoyenneté canadienne;
   - n'est ni interdite, ni en cure fermée suivant la Loi sur la protection du malade mental, ni sous la protection du curateur public, ni frappée d'aucune autre capacité de voter; et
   - est domiciliée sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires depuis le 1er septembre 1989.

Dans le cas d'un immeuble appartenant à des copropriétaires indivis ou occupé par des cooccupants, seul le propriétaire ou le cooccupant désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires et cooccupants qui sont électeurs le 1er septembre 1990 à le droit d'être inscrit sur la liste électorale comme propriétaire ou occupant de la place d'affaires. Ne peut être désigné, le copropriétaire ou le cooccupant qui a déjà le droit d'être inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.

3. La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription, de raidation ou de correction reçues dans les bureaux de dépôt qui seront ouverts aux endroits, dates et heures suivants:

HÔTEL DE VILLE, 188 rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-5351 local 203

Les 10, 11, 12, 15, 17 et 19 octobre 1990:
de 9h à 16h30.
Les 16 et 18 octobre 1990: de 9h à 22h.
Le 20 octobre 1990: de 10h à 17h30.

Donné à Saint-jean-sur-Richelieu, Québec,
Ce 17 octobre 1990.

Jacques Jutras, avocat,
président d'élection.

Festival de la citrouille

Course de lits dans les rues d'Iberville dimanche

De nombreuses activités sont prévues, le dimanche 21 octobre, à la citrouille d'Iberville.

sylvie PROVOST

la programmation de cette deuxième journée d'activités du Festival de la citrouille d'Iberville.

Les femmes et les hommes forts seront au rendez-vous du concours provincial de «tir au poignet», toutes catégories, qui se déroulera, de 11 à 21 heures, à la salle des Chevaliers de Colomb, 335, 6e Avenue. Pour information, communiquez avec Mario Beauvais ou Lyne Surprenant, au 348-4573.

De 14 à 17 heures, la population est invitée à venir encourager les coureurs qui prendront part à la célèbre course «Défilits» qui se déroulera sur un circuit de 4,5 kilomètres autour du quadrilatère de la polyvalente Marcel-Landry et du Pavillon des loisirs. Le départ et l'arrivée se feront d'ailleurs à cet endroit.

Par la suite, le Pavillon Mille-Roches sera l'hôte de plusieurs activités. Il y aura notamment une démonstration d'avions téléguidés, un concert musical et une démonstration de vélocross. Pour de plus amples informations, il est possible de rejoindre les responsables du Festival de la citrouille d'Iberville, au 347-6911.

Déjà $6,500 d'amassés

Une équipe de Télévision Quatre-Saisons était à Saint-Jean la semaine dernière pour tourner un reportage sur le jeune Jonathan Blanchet. On sait que le jeune homme de 12 ans est atteint d'une grave maladie aux yeux et projette de se faire soigner dans un hôpital de Moscou. Jusqu'à présent, la Fondation Jonathan Blanchet Enr. a amassé $6,500. On peut faire parvenir un don au 179, rue Carillon, app.5, Saint-Jean, J3B 4B5. Pour de plus amples informations, composez le numéro 358-4853.(photo jacques PAUL)

Le 24 octobre prochain

Assemblée générale de la Galopade des neiges

Les membres de la Corporation «La Galopade des neiges» de Saint-Jean-sur-Richelieu tiendront leur assemblée générale ainsi qu'une rencontre d'information, le mercredi 24 octobre prochain, à 19h30, à la salle de musique du Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier, à Saint-Jean.

sylvie PROVOST

Au cours de la rencontre d'information, les membres du comité provisoire expliqueront aux personnes présentes les grandes orientations de cette fête hivernale. Ceux-ci entendent mettre de l'avant, du 1er au 10 février 1991, une foule d'activités pour la population de Saint-Jean et des environs.

Pour ce faire, les membres du comité lancent un appel aux personnes et aux responsables d'organismes locaux désireux de s'impliquer dans l'organisation et la mise sur pied de cet événement. Pour cette deuxième édition, les membres de la Corporation entendent recruter d'avantage de bénévoles afin de pouvoir présenter une programmation des plus variées. Activités de participation, scuptures sur neige, spectacles, activités patrimoniales, célébration reliée au 325e anniversaire du Fort Saint-Jean et animation pour les jeunes seront notamment au programme.

Plusieurs postes restent à combler au sein du conseil d'administration et toutes les personnes et représentants d'organismes et d'associations intéressés à s'impliquer dans l'organisation de la Galopade des neiges sont invités à assister à cette rencontre d'information.

CHEZ
FARHAT
Le 2 pour 1...
c'est renversant!

À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)
Obtenez-en une 2e gratuitement... ou une paire de verres de contact**
*SUPPLÉMENT NON INCLUS
**PUISSANCE SPHÉRIQUE CLAIRE SIMPLE VISION
«EXAMEN DE LA VUE PAR UN OPTOMÉTRISTE»
LENTILLES DE 1re QUALITÉ! MONTURE GARANTIE 1 AN contre tout défaut de fabrication
SPÉCIAL VALIDE JUSQU'AU 30 OCTOBRE 1990.
LA PLUS GRANDE MAISON D'OPTICIENS D'ORDONNANCES AU QUÉBEC
F. FARHAT OPTICIEN D'ORDONNANCES
348-8651
1000, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
LES GALERIES RICHELIEU

Paroles de Tante Alice
les prix chez **Tapis Décor**
c'est Wow! Wow!

GRANDE VENTE
de tapis
Constellation
PEETERS
Tapis «Magnifica» (résistache)
16 couleurs
rég. 31.95$
Spécial Tapis Décor
21.95$ v carrée
Tapis «Audition» (résistache)
14 couleurs
rég. 26.95$
Spécial Tapis Décor
17.95$ v carrée
Tapis «Baronet»
avec dos en jute ou caoutchouc mousse
Spécial Tapis Décor
9.85$ v carrée
LE CONSEIL DE TANTE ALICE
QUESTION
Comment peut-on enlever une tache de jus de fruits sur votre tapis?
REPONSE
Si vous avez un tapis résistache, y a pas de problème, sinon épongez, appliquez du bicarbonate de soude et rincez
Plusieurs autres spéciaux en magasin.
TAPIS DÉCOR ST-JEAN INC.
DÉCORATION
MONTÉE SAINT-LUC
BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
CHAMPLAIN
JEAN-TALON
1082, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6771

D'ici le 15 novembre

Centraide Montréal veut amasser $24 millions

Pour une quinzième année consécutive, la campagne de levée de fonds de Centraide Montréal se tiendra jusqu'au 15 novembre. L'objectif de cette année a été fixé à $24 millions, soit $2,7 millions de plus que l'an passé.

sylvie PROVOST

Les fonds que Centraide recueille sont redistribués à plus de 200 organismes bénévoles et communautaires de la région métropolitaine qui comprend la rive sud, la région de Châteauguay et la région du Haut-Richelieu. Chez nous, Centraide voit notamment à la survie de différents organismes, dont le Parrainage civique, le Centre de bénévolat de Saint-Jean et le Centre de formation à l'autogestion du Haut-Richelieu. Centraide voit également à subvenir à des organismes situés à l'extérieur du territoire mais qui répondent néanmoins aux besoins de la communauté de la rive sud et aide ainsi à plus d'un demi-million de personnes en difficultés.

Afin d'amasser une telle somme d'argent, Centraide compte sur une organisation bénévole imposante. 25,000 personnes sont nécessaires annuellement pour effectuer cette lourde tâche. Dans le Haut-Richelieu, on accentuera la levée de fonds auprès des entreprises. À Saint-Jean, plus d'une trentaine d'entreprises et de services publics inviteront leur personnel à participer pleinement à la campagne de souscription en organisant différentes activités. À certains endroits, du personnel sera temporairement libéré afin de se consacrer entièrement à la campagne Centraide.

■ **Où donner ?**

Les nombreux bénévoles de Centraide solliciteront les donneurs dans les entreprises et dans les différents services publics. Certaines personnes peuvent souscrire en profitant d'un programme de déduction à la source. De plus, des bénévoles sillonneront très prochainement les différents quartiers de la ville.

Pour la première fois cette année, Centraide propose aux donneurs une toute nouvelle façon de contribuer. Grâce au programme Tel-Don on peut désormais faire son don directement par téléphone. La ligne sera en opération pendant toute la durée de la campagne et les cartes de crédit sont acceptées. Le numéro de Tel-Don Centraide est le 1-800-267-5555.

À Saint-Jean

Les employés de la ville impliqués dans Centraide

Les employés de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu participent activement à la campagne de financement annuelle de Centraide.

sylvie PROVOST

Jusqu'au 19 octobre, les 280 employés municipaux tenteront d'amasser un montant de $1,000. Des responsables dans les différents services municipaux proposent actuellement aux employés de tenter leur chance de mériter une journée de congé sans pénalité accordée par la Direction générale. Tous les donneurs de plus de $10 pourront participer à ce tirage au sort. Le nom de la personne chanceuse sera dévoilé le lundi 22 octobre.

Afin d'atteindre leur objectif, les responsables de la campagne Centraide ont permis aux employés de démontrer leur habilité au golf pour aussi peu que $1. Les employés qui ont réussi ou qui réussiront «un trou d'un coup» participeront au tirage de nombreux prix.

«Cette année, les responsables ont décidé de mener une campagne intensive afin d'atteindre notre objectif et de permettre à un plus grand nombre d'employés de participer à la campagne Centraide», souligne la directrice de campagne des employés municipaux, Mme Claudie Poussard, qui tient également à inviter toute la population de Saint-Jean-sur-Richelieu à être généreux durant cette période et rappelle que la générosité ne se mesure pas à l'importance de la somme versée mais plutôt au geste que l'on pose.

La campagne Centraide débute à Iberville

Les responsables de la campagne de souscription de Centraide Richelieu-Yamaska, division Iberville, viennent de finaliser les stratégies qui leur permettront d'atteindre l'objectif de $50,000. Depuis le début de la semaine, des dizaines de bénévoles parcourent les rues des municipalités de la région pour amasser des fonds. Ce blitz vient soutenir les efforts déjà entrepris dans les différents autres secteurs d'activités. Sur la photo, M. Claude Poulin, adjoint aux communications, M. Luc Mercier, responsable du secteur résidentiel, M. Louis Paquette, responsable du secteur corporatif, Mme Jacqueline Denicourt, responsable du secteur résidentiel, M. Jean-Louis Lacelle, président de la campagne, division Iberville, Mme Nicole Lapointe, responsable du secteur déduction à la source et M. Jean Comeau, responsable du secteur professionnel. (photo jacques PAUL)

Le hasard, NOIR sur BLANC

Daniel Lemire

Auditorium du Cégep
Le samedi 27 octobre 1990 à 20 heures
Gagnez une paire de billets
(Valeur $22.00 du billet)
(Gracieuseté: Paul Laforest et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....
Attribution des prix: le mercredi 17 octobre 1990 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Exposition de sculptures

Rencontre II - Saint-Jean-Port-Joli - Saint-Jean-sur-Richelieu
Cégep, les 25, 26, 27, 28 octobre 1990
Gagnez une des cinq paires de billets
(Valeur $5 du billet)
(Gracieuseté: Paul Laforest et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....
Attribution des prix: le mercredi 17 octobre 1990 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

«Cré Menteur» - (pièce de théâtre)

Théâtre des Deux-Rives
(Auditorium du Cégep)
Le jeudi, 8 novembre 1990 à 20 heures
Gagnez une des deux paires de billets
(Valeur $22 du billet)
(Gracieuseté: Saint-Jean-Vandal et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....
Attribution des prix: le mercredi 31 octobre 1990 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-reponses a l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut etre soumis a la Regie des loteries et courses du Quebec. Par ailleurs, comme le stipulent les reglements de la loterie, la personne au benefice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son representant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domicilies, ne peuvent pas participer a ce concours.

Les gagnants seront avises par telephone et pourront venir reclamer leur prix au secretariat de la redaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les reglements des concours au secretariat du journal aux memes heures.

LE CANADA FRANÇAIS

De bien belles bêtes!

Plus de 40 propriétaires de petits animaux ont participé dimanche dernier au concours «canin et félin» organisé dans le cadre des activités du Festival de la citrouille d'Iberville. 21 participants étaient inscrits dans les catégories réservées aux chats tandis 24 prenaient part au concours dans les différentes catégories réservées aux chiens.

Dans la catégorie chats de race, les gagnants sont Gilbert Dupuis, Manon Savoie et Ginette Dupuis. Catégorie chats domestiques: Chantal Rouleau, Nancy Mathieu et Marcel Fortin.

Les propriétaires de chiens se sont disputé les honneurs dans trois catégories. Dans la catégorie chiots de race, les gagnants sont Ginette Boileau, Serge Godin et Josée Métras:. catégorie chiens croisés: Maryline Choquette, Valérie Hamelin et Nancy Mathieu: catégorie chiens de race adulte, les gagnants sont Yoland Larivière, Jean-François Coté et Annie Thibodeau.

Afin de mettre un peu de couleur à l'événement, les organisateurs de ce concours avaient organisé un défilé pour animaux costumés. Les grands gagants de cette catégorie sont André Ferland, Kim Aubry et Murielle Massicotte.

L'un des spécimens rares soumis aux membres du jury.(photo bruno PETROZZA)

Au centre culturel Fernand-Charest

Journée des organismes communautaires le 23 octobre

«Viens voir nos couleurs, c'est de toute beauté», tel est le thème de la journée qui réunira une quarantaine d'organismes communautaires de la région du Haut-Richelieu, le 23 octobre prochain, de 19 à 21 heures, au Centre culturel Fernand-Charest, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

sylvie PROVOST

Au cours de cette soirée, les personnes ressources des organismes communautaires seront sur place et informeront la population sur leurs services et activités. Pour l'occasion, chaque organisme participant aura son kiosque aménagé dans la salle de spectacle du Centre culturel Fernand-Charest. En plus du grand public, les responsables lancent un appel aux représentants des organismes gouvernementaux oeuvrant dans le secteur des Affaires sociales et de l'Éducation. Cet événement se veut une première en région. Il permettra à ces organismes de se rendre plus visibles et plus crédibles aux yeux des divers membres de la communauté.

Cette soirée sera précédée par une journée d'échange. Les intervenants auront l'occasion de discuter entre eux en ateliers sur différents sujets. Il sera notamment question des pratiques de travail, des expertises développées au cours des années ainsi que des moyens à prendre pour s'attaquer aux divers problèmes qui touchent les plus démunis de notre société. Les organismes communautaires oeuvrant particulièrement dans les secteurs touchant la famille, la jeunesse, la santé mentale, la toxicomanie, la santé et les personnes handicapées seront présents au cours de cette journée.

Un comité provisoire composé de d'intervenants d'organismes communautaires de la région du Haut-Richelieu a été constitué afin de permettre la tenue d'une telle journée. Cette initiative découle d'un besoin grandissant des organismes à s'informer sur la philosophie, les services et les activités des différents participants aux déjeuners communautaires. Si la formule proposée intéresse la population, les responsables pourraient envisager l'éventualité d'en faire un événement annuel.

Conférence du CID

Marcelyne Claudais à St-Jean

L'auteure Marcelyne Claudais sera la conférencière invitée lors du souper-conférence que tiendra le Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu (CID). Le souper-conférence se déroulera le lundi 22 octobre, à 18 heures, au Complexe Oasis, 1050, rue Stéfoni, à Saint-Jean.

Au cours de son allocation, Mme Claudais parlera notamment de son vécu de femme et particulièrement de son métier d'écrivaine. Mme Claudais est l'auteur de «Un jour la jument va parler», «J'espère au moins qu'il va faire beau», «Des cerisiers en fleur» et «Comme un orage en février».

Les billets pour cette soirée sont actuellement en vente au coût de $15 au local du CID, 105 rue Laurier. Les réservations par téléphone sont possibles avant le 18 octobre, au 346-0662.

Un séminaire sur l'apparence personnalisée

Un séminaire éducatif sur l'apparence totale personnalisée se tiendra le 30 octobre, à 19 heures, au Motel Harris, 576 rue Champlain, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ce séminaire permettra aux personnes présentes de découvrir et de rehausser leur style et leur beauté. Au cours de la soirée, il y aura présentation d'un diaporama sur l'image personnalisée ainsi qu'un mini défilé de vêtements choisis d'après sa saison, son style et sa personnalité. De plus, des personnes ressources vous donneront des conseils sur la coloration capillaire et sur les styles de coiffures adaptés à sa personnalité.

Les personnes intéressées à s'inscrire à ce séminaire doivent communiquer avec Mme Huguette Beaulieu, au 359-0075.

Brunch de l'AHRDI

L'Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle (AHRDI) tiendra son brunch annuel, le dimanche 21 octobre prochain, de 11 à 13 heures, au Club Belgo de Sabrevois.

Les billets sont actuellement en vente au coût de $7 pour les adultes et de $4 pour les enfants. Pour information et réservation, communiquez avec les responsables de l'AHRDI au 347-2324.

Paroles de Tante Alice
les prix chez **Tapis Décor**
c'est Wow! Wow!

GRANDE VENTE
de tapis
Constellation
PEETERS

Tapis «Magnifica» (résistache)
16 couleurs
rég. 31.95$
Spécial Tapis Décor
21.95$ v carrée

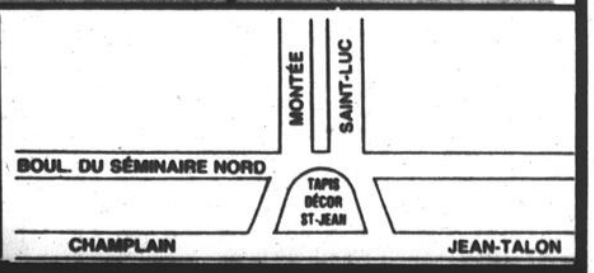
Tapis «Audition» (résistache)
14 couleurs
rég. 26.95$
Spécial Tapis Décor
17.95$ v carrée

Tapis «Baronet»
avec dos en jute ou caoutchouc mousse
Spécial Tapis Décor
9.85$ v carrée

LE CONSEIL DE TANTE ALICE
QUESTION:
Comment peut-on enlever une tache de jus de fruits sur votre tapis?
REPONSE:
Si vous avez un tapis resistache, y a pas de problème, sinon, épongez, appliquez du bicarbonate de soude et rincez.

Plusieurs autres spéciaux en magasin.

TAPIS DÉCOR ST-JEAN INC.
DÉCORATION



1082, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6771

CULTURE D'ICI

Le président d'honneur de l'exposition «L'Érablière», M. Yvon Lafrance, député du comté d'Iberville, a profité de l'inauguration de l'événement pour remettre une subvention de $2,000 à CIME. On le voit ici en compagnie de la présidente de cet organisme, Michelle Durand et des principaux responsables de l'exposition, de gauche à droite, Josée Masse, Marc Delage, Françoise Collinge, Renée Gagnon, Nicole Robert et Guyane Marcoux.(photos jacques PAUL)

En plus des éléments de nature purement didactique, l'exposition comprend des objets que les enfants peuvent toucher et manipuler, notamment des animaux empaillés illustrant la faune d'une érablière.

Exposition conjointe CIME/Musée du Haut-Richelieu

L'érablière sous toutes ses facettes

Le Musée régional du Haut-Richelieu et le Centre d'Interprétation du Milieu Écologique du Mont

michel PHANEUF

Saint-Grégoire (CIME) ont inauguré, le vendredi 12 octobre dernier au Musée, l'exposition thématique que présentent conjointement ces deux organismes, exposition dont le titre et le thème est l'Érablière.

Rendue possible grâce à une subvention du ministère de l'Enseignement supérieur à CIME dans le cadre du programme de soutien aux activités de diffusion de la culture scientifique et technique, cette exposition illustre les différentes facettes se rattachant à une érablière et à ses activités, flore, faune, écosystème, historique et ethnologie, sans oublier bien sûr toute la question de la production et des produits de l'érable.

■ Didactique et amusante

Conformément aux objectifs de l'exposition, les différents exhibits comprennent plusieurs éléments de nature didactique, panneaux explicatifs, maquettes, albums, etc., le tout abondamment rehaussé d'illustrations et de photos. Les jeunes y trouveront même des objets à toucher et à manipuler, jeux, animaux empaillés, etc.

De son côté, le Musée du Haut-Richelieu, en plus d'ouvrir son local à l'événement, a réalisé ce que sa directrice, Mme Louise Binette, décrit comme la «mise en exposition»: présentation, disposition, agencement des différents exhibits, etc.

Le Musée a également fourni différents objets, certains empruntés au Musée de la Civilisation, d'autres, notamment des pièces de verrerie et de poterie ancienne à motif d'érable, provenant de collections privées.

L'exposition «L'Érablière» demeurera à l'affiche au Musée, 182 rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, jusqu'au 14 avril prochain. Elle est ouverte au public du mercredi au dimanche de 12h30 à 17 heures et en tout temps sur réservation. Pour plus d'information à ce sujet, il suffit de composer le 347-0649.

Les 14, 15 et 16 novembre au Centre culturel

3/4 de tonne de théâtre servie dans une boîte...

3/4 de tonne de théâtre servie dans une boîte...? En fait, c'est plutôt la boîte qui sera servie par le théâtre, plus précisément par le *Théâtre 3/4*

michel PHANEUF

de tonne, une troupe formée il y a quelques mois dans la région et qui, les 14, 15 et 16 novembre prochain, présentera une création intitulée *La Boîte*, au Centre culturel Fernand-Charest.

Telle que présentée au public et aux médias la semaine dernière, l'équipe du Théâtre 3/4 de tonne et de «La Boîte» compte cinq comédiens: Robert Boulos, Alain Émard, Julie Robert, Denis Émard et Pierre Varin.

Son but: faire du théâtre expérimental; du théâtre à la fois original et différent, neuf et rafraîchissant; du théâtre qui donne aussi bien à réfléchir qu'à se distraire. «Nous voulons faire de la recherche tout en divertissant les gens», ont-ils souligné.

Leur pièce «La Boîte» réflètera d'ailleurs ces préoccupations. «Nous avons aussi expérimenté en écrivant les textes», a indiqué Robert Boulos. Entre autres, pour chacune des répliques, on recueillait les suggestions des comédiens pour ensuite ne conserver que celle que l'équipe considérait comme la meilleure.

■ «La Boîte» et ses personnages

«La Boîte», nous plonge en pleine période d'après-guerre et nous présente cinq personnages. Il y a Bob, le barman qui sert toujours ses clients avec une éthique et une moralité absolue; Rose-Mary, dont le plus vieux métier du monde fait d'elle beaucoup plus qu'une cliente du bar; Réal, qui revient de la guerre et Conrad, son père; Urbain, qui vit en hermite dans son 1½... Chacun d'eux vit enfermé dans son univers, un univers qui est comme une boîte.

Conformément à l'esprit d'innovation de la troupe, la pièce ne se déroule pas sur la scène du Centre culturel; mais bien dans la salle. Comme le précisent les comédiens, la salle *est* la scène. Le public se retrouve donc au beau milieu de l'action, et, bien qu'il ne soit pas tout à fait question de théâtre de participation, certains spectateurs pourraient être appeler à y jouer un certain rôle.

Théâtre d'atmosphère pouvant aussi bien être drôle que dramatique, amusant que cynique, léger qu'intense. «La Boîte» est entièrement conçue et réalisée par les comédiens du Théâtre 3/4 de tonne avec l'aide de Hugues Alexandre, de Pascale Nepveu pour les décors, la régie et les costumes, et d'Annie Thériault pour l'affiche annonçant la pièce.

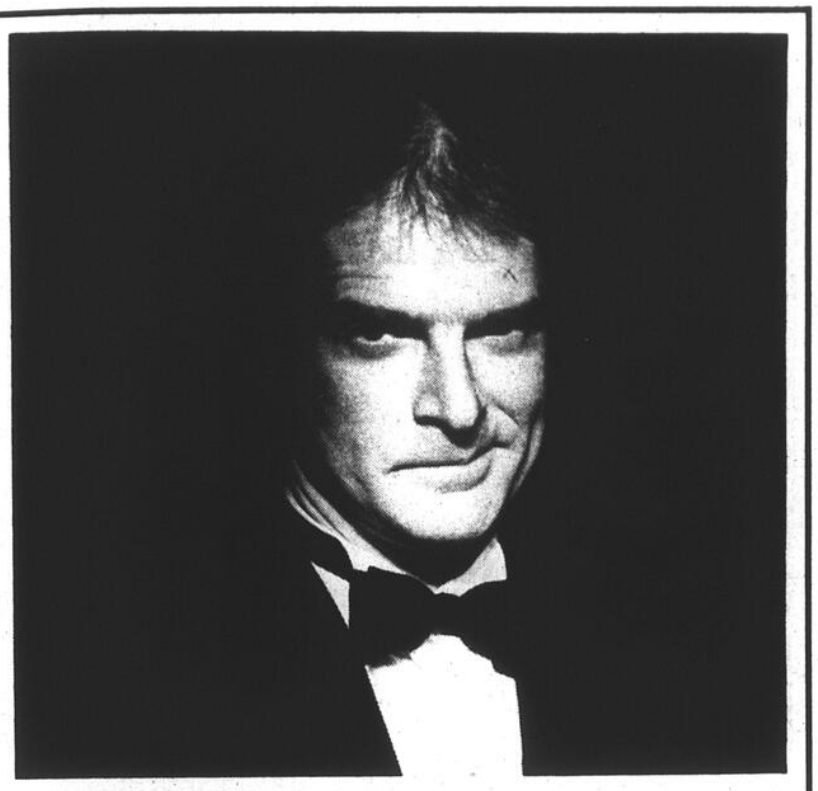
Les billets, au coût de $8 pour les adultes et $6 pour les étudiants, sont en vente au Centre culturel.

Les cinq comédiens du Théâtre 3/4 de tonne, à l'avant, Alain Émard, Pierre Varin, Robert Boulos, à l'arrière Denis Émard et Julie Robert. (photo jacques PAUL)

Jean Leloup en spectacle au Théâtre des deux Rives

L'enfant terrible du rock à Saint-Jean samedi

Celui que plusieurs ont surnommé «l'enfant terrible du rock québécois» s'apprête à nous rendre visite. Jean Leloup sera en spectacle au Théâtre des deux Rives (auditorium du cégep) à Saint-Jean, le samedi 20 octobre prochain à 20 heures.



Depuis la sortie de son premier 33 tours, Jean Leloup crée l'événement à chacune de ses apparitions. «C'est une grande gueule, un rebelle, un fauve indompté, indique le directeur général de la SPEC (Société pour la promotion d'événements culturels du Haut-Richelieu), M. Guy Boulanger. C'est quelqu'un qui sait être virulent et baveux, délirant et odieux, brillant et stimulant».

■ Québec, l'Afrique et encore Québec

Natif de la ville de Québec, Leloup a passé une partie de son enfance en Afrique. En 1983, il remporte le premier prix dans la catégorie auteur-compositeur interprète au Festival de la chanson de Granby. On le verra ensuite dans la version 86-87 de l'opéra rock *Starmania* où il tient le rôle de Ziggy, au Festival d'été de Québec où il mérite le prix du jury, ainsi qu'aux premières Francofolies de Montréal.

Menteur, son premier album lancé au printemps 89, a été plus que favorablement accueilli par la critique qui y a vu un des principaux événements musicaux de l'année.

Depuis lors, trois 45 tours ont été extraits de ce même microsillon, *Alger*, *Printemps-Été* et *Laura*.

■ Son et textes

L'originalité du son Leloup ne fait aucun doute. Il a été le premier au Québec avec sa chanson *Alger*, classée dans le Top 20 de Radio-Activité, à incorporer les influences raï, cette musique algérienne qui inspire aujourd'hui les Rita Mitsouko et qui se range dans ce qu'il est convenu d'appeler le «World Beat».

«Avant d'être un homme qui chante, Jean Leloup est un homme qui écrit, ajoute le directeur de la SPEC. Plus que la musique, ce sont les textes qui nous font craquer. Il apporte du bout de son crayon une vision nouvelle et s'installe dans notre petit monde avec un imaginaire complètement inédit, quitte à bousculer les conventions».

Jean Leloup, l'enfant terrible du rock québécois

Les billets pour son spectacle du 20 octobre au Théâtre des deux Rives sont dès maintenant en vente au Carrousel ainsi qu'à la coop du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu au coût de $12 chacun. Pour plus d'information, il suffit de composer le 358-3949.

Cassonade de retour

Il y avait déjà un bon moment qu'il n'était venu chanter à Saint-Jean. Presque dix ans en fait puisque sa dernière visite remonte à l'époque où il faisait équipe avec Plume. Le dimanche 21 octobre prochain, Stephen Faulkner, alias Cassonade, sera de retour pour un spectacle à la Pointe aux Cafés. Chantera-t-il son fameux «Rap du Pape» que l'establishment musical québécois mis à l'index? Ou son célèbre «Si j'avais un char»? Chose certaine, musique rock et country devraient faire un joyeux de bon ménage. Le spectacle est prévu de débuter vers les 22 heures.

SOIRÉE
MEURTRE ET MYSTÈRE

À L'HÔTEL

ROUSSILLON
VALLÉE DES FORTS

Le mercredi 31 octobre 1990 à compter de 19 h

Vivez des moments palpitants avec les comédiens chevronnés, alors qu'un ou plusieurs meurtres seront commis dont vous serez témoin.
À l'aide d'indices vous participerez à la découverte du ou de la meurtrière.

La soirée comprend:
- cocktail
- souper-théâtre
- taxe et service

38,50 par personne

P.S. Léger déguisement d'Halloween requis
Pour une meilleure participation, table de 8 personnes
Nombre limité de billets vendus (100)

Pour renseignements ou réservations:
contactez **Isabelle au 348-7376**
725, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

NOUVEAU
PIANO BAR
Pour vous Mesdames
1 consommation gratuite
mercredi et jeudi
le nautique
55, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2341

Jan-François
pianiste-chanteur
DU MERCREDI AU SAMEDI
DE 21 H À 2 H

ET POUR BIEN DÉBUTER LA SOIRÉE...
à la MARINIERE
RESTAURANT
Aussi: biftecks, fruits de mer et les FONDUES!

Festival de la perchaude
12,95 À volonté
INCLUANT potage, salade césar ou assiette de pâté, thé ou café

TOUS LES DIMANCHES
BRUNCH au cochon braisé 10 h à 14 h
Enfants 3,99$ 7,95

Réservez tôt pour vos «partys» des Fêtes: 358-5922

Les 18 et 19 octobre au Théâtre des deux Rives

Les Ballets-Jazz: 14 danseurs, deux spectacles différents

Quatorze jeunes danseurs énergiques, également à l'aise dans les mouvements classiques, contemporains ou modernes. Voilà les Ballets-Jazz de Montréal, compagnie de renommée internationale qui nous rendra visite les jeudi et vendredi 18 et 19 octobre prochains à 20 heures au Théâtre des deux Rives (auditorium du Cégep) à Saint-Jean.

Fait à noter, c'est un spectacle substantiellement différent d'un soir à l'autre que présenteront les danseurs. Ainsi, alors que chaque programme débutera par la chorégraphie *Libertango* pour se terminer par *Big Band*, le spectacle de jeudi comprendra aussi *Ebony Concerto* de John Cranko.

Dans ce *Concerto*, trois danseurs vêtus comme des poupées de bois et portant d'éclatantes perruques de laine se retrouveront dans des postures invraisemblables. Ce ballet a été créé en 1970 par le Stuggart Ballet.

La soirée se poursuivra avec *Appearance* sur une musique de Pat Metheny et une chorégraphie de Lynne Taylor-Corbett. Cette chorégraphe américaine connue aussi bien à la scène qu'à l'écran a notamment tenu le rôle de Cassie dans *A Chorus line*.

Dans «Ebony Concerto», trois danseurs vêtus comme des poupées de bois et portant d'éclatantes perruques de laine se retrouvent dans des postures invraisemblables.

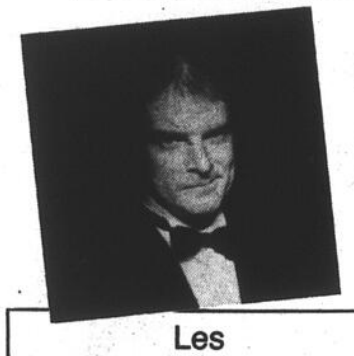
■ Le deuxième spectacle

Le programme du lendemain (vendredi 19 octobre) comprendra quant à lui *Empty bed blues* qui sera interprété par Lynn Sheppard et *Red hot peppers*, une chorégraphie de Brian MacDonald créée en janvier 1990.

Ajoutons que dès le lundi suivant les spectacles au Théâtre des deux Rives, les Ballets-Jazz de Montréal s'envoleront pour une semaine de représentations à la Barbade pour ensuite se rendre entre autres en Californie et terminer sa tournée en mars-avril en Russie.

Les billets pour les spectacles des Ballets-Jazz à Saint-Jean sont disponibles au coût de $12 au magasin «Au Carrousel», à la Coop du Cégep, ainsi dans les différentes écoles de danse de la région.

SPÉCIAL MUSIQUE LE MERCREDI 17 OCTOBRE
PAUL PICHÉ



En spectacle...
Steve Faulkner
(CASSONADE)
Le dimanche 21 octobre à 22 heures
Billets en vente au bar

Les
GRANDS MARDIS
le mardi 23 octobre
à 21 heures

«Party d'Halloween»
le samedi 27 octobre

La Pointe
BAR SPECTACLE DANSE
347-9413
199 C rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

COIFFURE SEARS
LES TÊTES DE FILE DU CANADA

© 1990 The Glemby Co. Inc

35% de rabais sur permanentes
comprenant shampooing, coupe et mise en plis

Maintenant	**35,75 $**	**42,25 $**	**45,50 $**
Prix courant Sears	55 $	65 $	70 $

PRIME
Une superbe permanent grâce à un traitement préparatoire . . . GRATUIT !

Consultation gratuite • Vous pouvez utiliser votre carte Sears.
Non valable chez Miniprix ou présentée avec d'autres rabais.
L'offre se termine le 10 novembre 1990

SEARS
Vous en avez pour votre argent - et plus!

Laval 682-1200 - LaSalle 364-7310 - Place Vertu 335-7770 - Anjou 353-7770 - Brossard 465-1000 - Sainte-Marthe-sur-le-Lac 491-5000 - Saint-Jérôme 432-2110 - Sherbrooke 563-9440 - Trois-Rivières 379-5444 - Fleur de Lys 529-9861 - **Saint-Jean-sur-Richelieu 349-2651** - Galeries Chagnon 833-4711 - Place Laurier 658-2121 - Rouyn-Noranda 797-2321 - Sorel 746-2508 - Drummondville 478-1381 - Repentigny 582-5532

Nicole Saint-Jean et Luc Vandal présentent en collaboration avec
LE CANADA FRANÇAIS

Théâtre des Deux Rives
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 heures
Billets en vente au Carrousel 348-6264, abonnements: 358-3949

Une première

La CLIC affrontera la LNI en janvier

C'est confirmé: la CLIC accueillera quatre joueurs de la LNI (Ligue Nationale d'Improvisation) à l'occasion d'un match spécial opposant ces derniers aux étoiles de la ligue d'impro johannaise, le 12 janvier prochain.

michel PHANEUF

Selon M. Éric Latour, porte-parole de la CLIC, ce sera la première fois que membres de la LNI prendront part en tant que joueurs à une telle rencontre. Les noms des quatre participants restent cependant à confirmer. Les billets, eux, seront disponibles à compter du 20 octobre prochain au coût de $10 chacun, notamment au salon «Les Copines», 114A rue Saint-Charles à Saint-Jean (on peut également composer le 347-5000).

Ajoutons que la partie régulière du 13 octobre dernier s'est soldée par une victoire de l'équipe des Noirs sur celles des Bleus par le compte de 8 à 5. Alain Émard (Noirs), Marc Tremblay (Bleus) et Frédéric Lanoue (Bleus) ont été choisis les trois étoiles de la soirée et une mention spéciale a été décernée à Josée Delorme des Bleus. La prochaine rencontre, le samedi 20 octobre prochain, opposera l'équipe des Bleus à celle des Rouges.

Avec sa victoire de samedi dernier, l'équipe des Noirs se retrouve en première position du classement de la CLIC.(photo luc LANGLOIS)

Théâtre pour enfants

Un nouveau Barbe-Bleue dimanche au Centre culturel

«La nuit blanche de Barbe-Bleue». Tel est le titre de la pièce de théâtre à laquelle le Centre culturel Fernand-Charest convie les enfants le dimanche 21 octobre prochain à 14 heures.

Dans «La nuit blanche de Barbe-Bleue», Joël da Silva présente sa version du célèbre conte de Perrault: Benoît est seul à la maison. Pour vaincre sa peur, il va jouer à avoir peur. Il écoute dans son appareil cassette la terrible histoire de Barbe-Bleue et, inversant les rôles, il va raconter l'histoire à sa façon.

L'histoire saute de rebondissement en rebondissement et de la peur à l'éclat de rire libérateur. Une histoire somme toute réjouissante pour les enfants de 5 ans et plus et pour ceux qui sont restés jeunes.

Les billets, au coût de $5, sont en vente à la réception du Centre culturel, 190 rue Laurier à Saint-Jean.

BAR
la Salsa
DU JEUDI AU SAMEDI
«Où il y a de l'ambiance, du rythme et du soleil»
Danse sociale et «dance music»

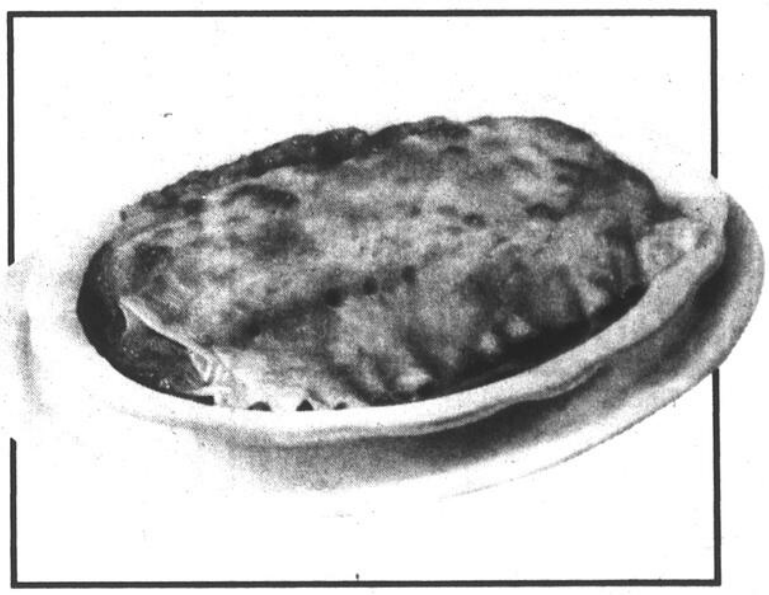
SOIRÉE ANTILLAISE
Le jeudi 18 octobre
-Spécial «Schnapps»-
N'oubliez pas notre soirée 1er anniversaire
BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT!
365, rue Normand, St-Jean-sur-Richelieu
(Sortie boul. du Séminaire nord, à deux pas du Vieux Duluth)
PLACE SERVICO
359-4232
Tenue soignée

Nicole Saint-Jean et Luc Vandel présentent en collaboration avec LE CANADA FRANCAIS
LE CLUB DES 100 WATTS
en spectacle!
avec Marc-André Coallier

Enfin un spectacle pour vos enfants!
Le dimanche 9 décembre à 13h
Billets en vente maintenant
Théâtre des Deux Rives
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 13 heures
Billets en vente au Carrousel 348-6249, abonnements: 358-3949

LE RICH
Discothèque
Spécial
lundi, mardi, mercredi
Dames
jeudi, dimanche
D.J. 7 soirs
Bienvenue
SALLE CLIMATISEE
265 rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
C'est au RICH que ça se passe

Wow! Wow!
Voir pages: A-49, A-51 et A-53

Spécial LASAGNE

3 99
pour un temps limité
Succulent en tout temps à la
GIORGIO

889, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

Jean Morissette en concert à Iberville dimanche

C'est non seulement un organiste mais aussi un compositeur qui sera l'invité du prochain concert à la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville, le dimanche 21 octobre à 20 heures.

michel PHANEUF

Jean Morissette présentera en effet, outre un programme d'oeuvres de Scheidt, Pachelbel, Bach, Franck et Alain, une pièce de sa composition.

Ce programme débutera par 6 versets du psaume *Jésus-Christ, notre Sauveur* de Samuel Scheidt (1587-1654), suivis de la Chaconne en fa mineur de Johann Pachelbel (1653-1706), et de deux oeuvres de Jean Sébastien Bach (1685-1750), le Choral *Pare-toi chère âme* et la Toccata et fugue en ré mineur.

En deuxième partie, l'organiste présentera tout d'abord le Troisième Choral en la mineur de César Franck (1822-1890), puis une de ses propres oeuvres, *Variations sur «Noël nouvelet»*.

Ces *Variations* sont au nombre de 9. Le thème une fois énoncé reviendra ainsi successivement sous forme de *Duo*, de *Canon à la quarte*, de *Trio*, d'*Arabesque*, de *Dialogue*, de *Canon à la tierce*, de *Danse*, de *Berceuse* et de *Toccata*.

Trois pièces de Jehan Alain (1911-1940), *Deux danses à Agni Yavishta* et *Litanies*, complèteront ce programme.

■ **Jean Morissette**

Jean Morissette est originaire de Saint-Hyacinthe. Après avoir étudié quelques années avec l'organiste montréalais Gaston Arel, il s'inscrit en 1966 au Conservatoire de Musique du Québec où lui seront décernés plusieurs prix, tant pour l'instrument que pour les matières d'écriture musicale.

De 1961 à 1979, il fut organiste titulaire de la paroisse Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe, poste qu'il occupe de nouveau depuis 1986. Comme récitaliste, il s'est fait entendre en de nombreuses occasions, sur les ondes de la radio ainsi que dans plusieurs villes du Québec.

Jean Morissette fut, en 1970, l'instigateur et l'un des membres fondateurs du mouvement Pro Organo, mouvement qui est encore aujourd'hui actif dans les régions de la Mauricie, de Lanaudière et de la Montérégie.

À noter que le récital de dimanche est produit par les Concerts d'orgue d'Iberville en collaboration avec la Société Radio-Canada qui le diffusera ultérieurement sur les ondes de son réseau FM dans le cadre de l'émission «Tribune de l'orgue».

Jean Morissette

RENCONTRE II

Saint-Jean-Port-Joli
Saint-Jean-sur-Richelieu

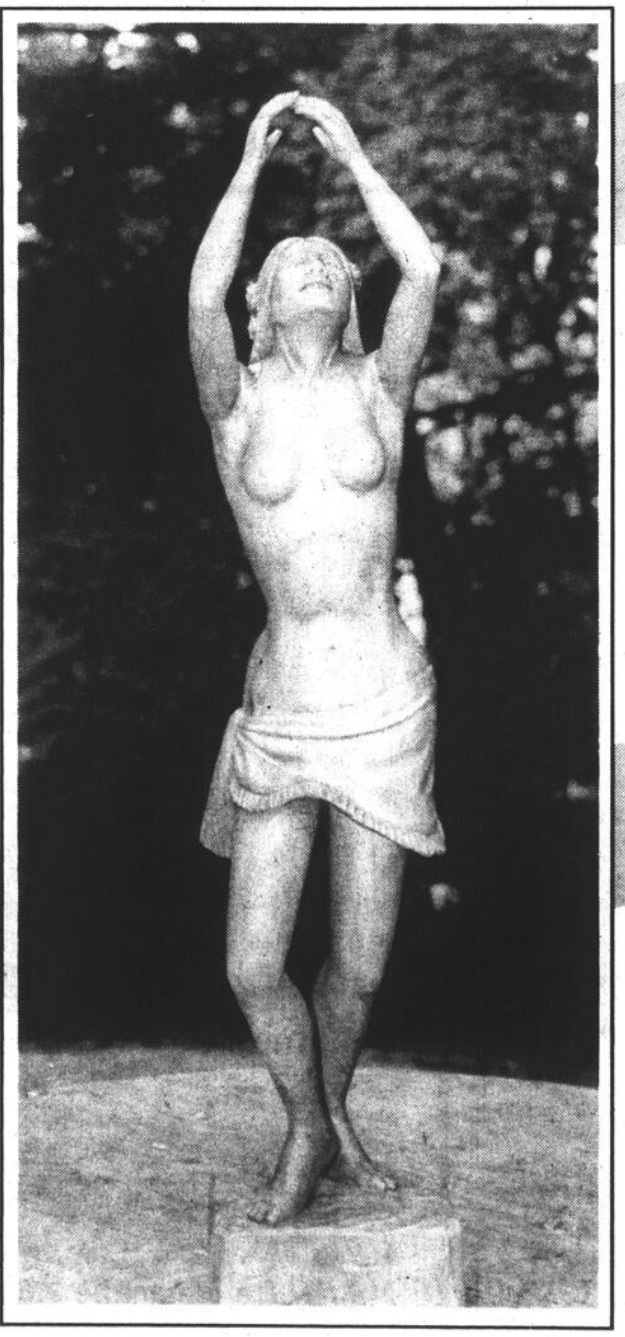
6 sculpteurs exposent

Saint-Jean-Port-Joli
- Roger Dubé
- Maurice Harvey
- Denis Heppell
- Clermont Gagnon
- Nicole Deschênes-Duval

Saint-Jean-sur-Richelieu
- Yves Parenteau

Quand:
25, 26, 27 et 28 octobre 1990
25 (19 h à 22 h)
26 et 27 (10 h à 21 h)
28 (10 h à 16 h)

Où:
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
30, boul. du Séminaire Nord
(Salle A-101, près de l'auditorium)
Vernissage
(Le jeudi 25 octobre 19 h à 22 h)



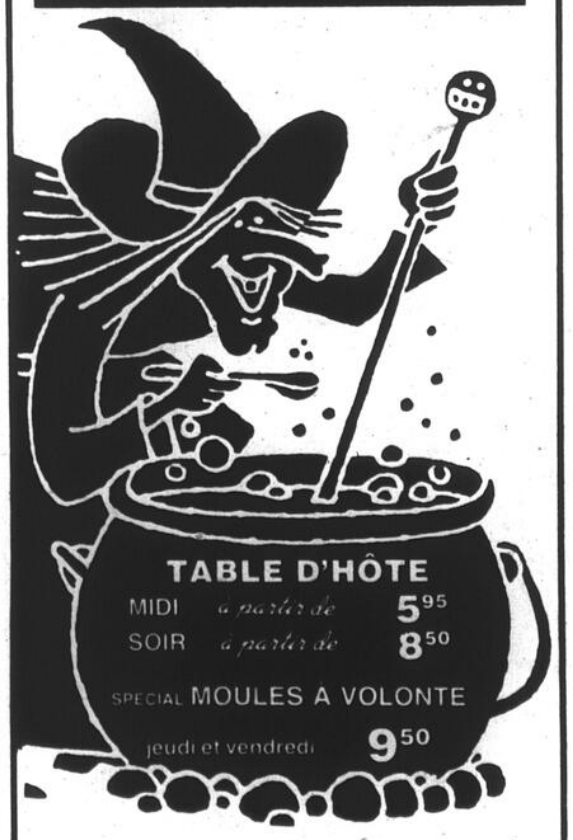
Une invitation de PAUL LAFOREST

En collaboration avec:
- Le Canada Français
- Lithographie Lebeau
- Carrousel
- Déry Automobile
- Motel Harris
- Lareau Assurances

RESTAURANT L'imprévu

Un restaurant à la portée de tous

SOUPER D'HALLOWEEN ÉPOUVANTABLE



163, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2417

À Marcel-Landry le 20 octobre

Les oeuvres de Holst en vedette au concert de l'Union Musicale

C'est un programme presque entièrement consacré à Gustav Holst que présentera l'Union Musicale d'Iberville lors de son prochain concert, le samedi 20 octobre à 20 heures à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry à Iberville.

michel PHANEUF

L'harmonie ibervilloise sous la direction de Rolf Bertsch interprètera en effet neuf pièces de ce musicien britannique, entre autres deux extraits de sa célèbre suite symphonique *Les Planètes*.

La soirée débutera avec la Deuxième suite en fa pour harmonie militaire, suite en quatre mouvements, soit *March*, *Song without words «I'll love my love»*, *Song of the Blacksmith* et *Fantasia on the «Dargason»*.

Suivront, toujours de Holst, les trois mouvements de la Première suite en mi bémol pour harmonie militaire: *Chaconne*, *Intermezzo* et *March*. L'Harmonie de la Relève sous la direction de François Brière clôturera la première partie de la soirée.

Après la pause, l'Union Musicale reviendra avec une autre suite symphonique, celle-là de John Williams sur les thèmes du film *Return of the Jedi*, puis avec deux extraits des *Planètes* de Gustav Holst, *Mars, le belliqueux* et *Jupiter, le jovial*.

Sous la direction de Rolf Bertsch, l'Union Musicale, interprètera plusieurs oeuvres de Gustav Holst, dont deux extraits de sa célèbre suite symphonique «Les Planètes».

■ Un nouveau rendez-vous

Cet événement sera l'occasion pour les mélomanes de la région de rattrapper pour ainsi dire le rendez-vous manqué du mois d'août dernier, alors que la pluie avait forcé l'annulation du concert que devait présenter l'Union Musicale au Festival de Montgolfières.

Depuis, l'Union Musicale prépare sa prestation du 20 octobre, ainsi qu'un concert de Noël prévu d'avoir lieu au Théâtre des deux Rives (auditorium du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu) au début décembre.

Entre temps, indique le président de cet organisme musical, M. Louis-Philippe Guay, aux 46 musiciens qui reçoivent des cours à l'Union Musicale, 79 autres de la polyvalente ont demandé à joindre le groupe. Ceci porte à 125 le nombre de personnes qui reçoivent une attention et un suivi hebdomadaire de la part de l'harmonie ibervilloise.

Les billets pour le concert de dimanche à Marcel-Landry sont disponibles auprès des membres de l'Union Musicale. On pourra également s'en procurer à la porte le soir de l'événement.

le Chalet
RESTAURANT
PUB DANCING

vous propose:

Spécial octobre

!GRATUIT!

(à partir de 17h00)

CREVETTES «POP & ROCK»
OU
SALADE CÉSAR
AVEC TOUS LES COMBOS
(poulet/côtes levées)

À PARTIR DE 9.95 SEULEMENT

SURVEILLEZ NOS HEURES JOYEUSES

DÉCOUVREZ NOTRE TOUT NOUVEAU MENU

Salle de réception, service de traiteur
197, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2515

INVITATION

Super Exposition Provinciale de peinture
EXPO-VENTE
Église St-Romuald de Farnham

Samedi et Dimanche, 20 et 21 octobre 90

50 artistes-peintres professionnels et semi-professionnels du Québec exposent 300 toiles

Entrée libre

INVITATION

Le Comité Culturel de Farnham Inc. présente

ÉCLAT
Quintette de cuivres

Au programme
- *Lejeune*
- *Holborne*
- *Vivaldi-Bach*
- *Ewald*
- *Calvert*
- *Renwich*
- *Tcherepnine*
- *Horowitz*
- *Hamlisch*
- *Gershwin*
- *Lebow*

Billets: 10$
Étudiants: 5$

20 octobre
20h00
Église St-Romuald
FARNHAM

Monique Touchette à L'Arc-en-Ciel

Monique Touchette, une artiste peintre domiciliée dans la région, sera l'invitée de la prochaine exposition au restaurant «L'Arc-en-Ciel» situé route 133 à Sabrevois. Mme Touchette, qui s'adonne à la peinture depuis environ 6 ans, y présentera une dizaine de toiles, portraits, personnages, animaux et fleurs, toutes dans un style caractérisé par une précision quasi photographique. On pourra aussi y voir une oeuvre d'inspiration surréaliste. L'exposition s'ouvrira le samedi 20 octobre pour se poursuivre jusqu'au 20 novembre.(photo bruno PETROZZA)

50 ans de Rock 'n Roll

Renseignements:
Maryse ou Carole
359-0829

- Orchestre de 8 musiciens
- Danseurs professionnels
- Magicien
- Buffet

Organisé par la
Jeune Chambre Vallée des Forts

LE SAMEDI 20 OCTOBRE
À 20 HEURES

L'HÔTEL ROUSSILLON
VALLÉE DES FORTS

Soirée conférence sur la TPS
le mercredi 17 octobre à 19 h - Hôtel Roussillon

Bienvenue à tous!

Le TIRE-BOUCHON SUPER CLUB

«D.J.»
7 JOURS PAR SEMAINE

Les Jeudis Folie 1 50

Les vendredis 2$

Les samedis 2$

Surveillez notre
«party»
d'Halloween
les 26, 27, 28
octobre

180, Place du Quai
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2863

De Saint-Jean à Munich
AVEC UNIGLOBE Voyages et Z104 am

VOYAGEZ À MUNICH

DATE .....
NOM .....
ADRESSE .....
NO TÉL. .....
MOT DE PASSE .....

Synthonisez le Z104 am

**Découvrez le MOT DE PASSE,
inscrivez-le sur le coupon ci-dessus
et venez le déposer à La Hof Braü Haus.**

Une surprise vous attend!!!

DAB

la hof braü haus

315, rue MacDonald, Saint-Jean-sur-Richelieu
Le Bourgainvillier

À la Maison sous les Arbres

Manon Génier expose dessins et aquarelles

Manon Génier, une artiste de notre région, tiendra une exposition de ses oeuvres à compter du 19 octobre à la Maison sous les Arbres à Iberville.

Manon Génier revient d'un périple de sept ans sur un voilier. Les dessins et aquarelles qu'elle présentera lors de cette expoisition sont en quelque sorte des souvenirs de ce voyage.

«Que ce soit de son passage en France, en Espagne, en Algérie, en Tunisie, en Italie, en Grèce, en Turquie ou ailleurs, elle en a ramené les impressions d'un vécu extraordinaire», indique Mme Muguette Forest-Pilon de la Maison sous les Arbres.

«On est tout de suite charmé par la poésie, le sens de l'esthétique et de la composition, l'harmonie des formes et des couleurs. Avec son imagination débordante, sa fantaisie, sa personnalité, elle nous offre les scènes magiques des mondes qu'elle a côtoyés.

«Après avoir franchi les mers, parcouru divers continents, animé les foules lors de spectacles de pantomime, elle nous offre maintenant un peu du monde imaginaire et fabuleux qui est le sien».

Manon Génier

Les dessins et aquarelles de Manon Génier seront exposés à la Maison sous les Arbres dès le 19 octobre. Le vernissage aura lieu le dimanche 21 octobre à 14h40, après quoi l'exposition demdeurera ouverte au public jusqu'au 4 novembre.

La Maison sous les Arbres est située au 2024 Route 133 à Saint-Athanase d'Iberville et est ouverte les jeudis et vendredis de 9 heures à 21 heures, les samedis de 9 heures à 17 heures et les dimanches de 12 heures à 17 heures.

LA BOÎTE À PIERROT
240, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
(anciennement Puerta Del Sol)
«TEQUILA PARTY»
SUPER CHAUD
«TEQUILA PARTY»
ambiance mexicaine
le jeudi 18 octobre
Surprises - jeux - prix à gagner
CHANSONNIER INVITÉ pour deux semaines
NUL AUTRE QUE PIERRE BLAIS
«DISC JOCKEY» PATRICK-ANDRÉ BESNER
Ouvert du jeudi au dimanche incl.
Les jeudis: soirée spéciale et beaucoup plus...
Toute la ville en parle de «LA BOÎTE À PIERROT»
la seule et unique vraie boîte à chansons!
359-6040

Haut de gamme NOIR sur BLANC

Paul LAFOREST
CLUB VOYAGES EDEN
en collaboration avec
LE CANADA FRANCAIS
SUPPLÉMENTAIRE
LE VENDREDI 8 FÉVRIER 1991
Billets en vente maintenant
• La TPS sera incluse dans le prix de vente
MICHEL COURTEMANCHE
Théâtre des Deux Rives
CEGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 20 HEURES
Billets en vente au Carrousel 348-6264

SPÉCIAL 13e ANNIVERSAIRE
rôtisserie LE COQ RAPIDE
DU BON GROS POULET À PETIT PRIX
SUITE À LA DEMANDE GÉNÉRALE, notre spécial 13e anniversaire se poursuit jusqu'au 31 octobre 1990
1/4 de poulet au choix du chef
incluant frites, sauce, salade et pain
+ 1 boisson gazeuse COKE ou SPRITE (280 ml) GRATUITE
3,95 taxe en sus
AU COMPTOIR SEULEMENT
accordez-vous cette saveur
365, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1191
EN COLLABORATION avec Coke

AU CLAVIER

Un «bal dansant» avec Claire Lafrenière

■ Chansons françaises, québécoises et américaines de la première moitié du siècle, de 1900 à 1950; rythmes de valse, de tango, de fox... voilà le menu du spectacle que présenteront Claire Lafrenière et ses musiciens le samedi 20 octobre prochain à 20 heures au Centre culturel Fernand-Charest.

Accompagnée par l'orgue de barbarie et l'accordéon, la chanteuse interprétera des pièces telles «Étoile des Neiges», «La Java Bleue», «Sous les ponts de Paris», «Le piano du pauvre», et du côté américain, «Just in time», «Smile», «Stormy weather», etc. Chaque chanson sera rehaussée de commentaires sur son origine et son histoire. Les billets pour le «bal dansant» de samedi sont en vente au coût de $10 par personne à la réception du Centre culturel, 190 rue Laurier à Saint-Jean.

Atelier d'écriture à la Bibliothèque de St-Luc

■ Prendre le temps d'écrire, dans une atmosphère agréable et stimulante, avec des gens qui partagent les mêmes intérêts. S'initier à l'écriture par divers jeux et exercices «déclencheurs», développer l'imaginaire, l'observation, être à l'écoute des mots, des sons, des images et des émotions. Voilà ce que propose la bibliothèque de Saint-Luc à l'occasion d'un atelier d'écriture d'une durée de 6 heures, atelier qui se déroulera le samedi 3 novembre prochain de 9h30 à 16h30.

Animé par Mme Anne-Marie Aubin, enseignante au Cégep Maisonneuve, directrice littéraire chez Québec/Amérique et animatrice d'expérience, cet atelier permettra aux personnes participantes de découvrir en groupe les différents motifs qui incitent à écrire, ainsi que les différents genres littéraires et leurs caractéristiques. Le nombre de places étant limité, il est nécessaire de s'inscrire à l'avance en se présentant à la bibliothèque luçoise avec sa carte d'abonné. Cette activité est gratuite et s'adresse aux 14 et plus. Pour plus d'information, il suffit de composer le 348-4128.

Claire Lafrenière et un de ses musiciens.

Super soirée de danse
AVEC
l'Ensemble de danse Vogue
(orchestre «ballroom» de 19 musiciens)
Le 24 novembre
À
l'Érablière au Sous-Bois

au profit des écoles
BRUNO-CHOQUETTE
et
MARCHAND
Repas: **de 17 h à 18 h 30 (cochon braisé)**
DANSE: À PARTIR DE 20 H
BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT AUX ENDROITS SUIVANTS:
École Marchand, 90 rue Mackenzie King, 346-3652
École Bruno-Choquette, 275 boul. Gouin, 347-1242
COÛT: 19$/PERSONNE

Beethoven BAR

TOURNOI DE DARDS

LE MARDI 30 OCTOBRE
- Bourses - prix de présence

À VENIR EN NOVEMBRE
FESTIVAL DE LA BIÈRE IMPORTÉE

Bière du mois **Beck's ALLEMAGNE**
Samuels II «4 à 7» minuit à 1 h
35, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

UN ALLER SIMPLE

Sylvain Lelièvre

Samedi 10 novembre 1990 à 20 h 30
Centre culturel Fernand-Charest
190, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu

Billet à 12$ en vente au: Centre Fernand-Charest (tél.: 346-5372)
Carrousel (tél.: 348-6264)
Co-op du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (tél.: 347-5301, poste 381)

Présenté par:
Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et SPEC Spectacles
en collaboration avec: LE CANADA FRANÇAIS

Des citrouilles à la Picasso

■ La Galerie Action, en collaboration avec les Halles Saint-Jean, offre aux artistes en herbe âgés de 6 à 10 ans l'occasion de créer des citrouilles d'Halloween à la Picasso. Cette activité se déroulera Place de l'Horloge aux Halles, le dimanche 28 octobre prochain de 13 heures à 15h30.

Afin que les citrouilles se gribouillent et se barbouillent dans le plus pur style du grand maître, c'est l'artiste-peintre Manon Marchand, diplômée de l'Université du Québec à Montréal, qui animera cette activité. Le nombre de places disponibles étant limité à 20, les jeunes doivent s'inscrire le plus rapidement possible en faisant parvenir nom, âge, adresse et numéro de téléphone au Bureau d'administration des Halles Saint-Jean, 145, boulevard Saint-Joseph, 2e étage, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc, J3B 1W5.

Au 2e «Grand Mardi»

■ C'est une fois de plus devant une salle comble que s'est déroulé, le 9 octobre dernier, le deuxième épisode des «Grands Mardis», ces spectacles d'humour présentés toutes les deux semaines à la Pointe aux Cafés. Le concours d'amateurs, qui réunissait cette fois deux monologuistes, Martin Houle et David LeDoyen, a été remporté par M. LeDoyen. Le prochain Grand Mardi aura lieu le 23 octobre à 21 heures et sera comme toujours animé par la Belle Élaine et son équipe.

Expositions et activités artistiques

■ Les personnes qui désirent se rendre admirer l'exposition que présente l'artiste peintre Claude St-Cyr à la bibliothèque municipale de Saint-Luc n'ont plus que trois jours pour le faire. Cette exposition qui réunit une trentaine d'oeuvres récentes de cet artiste de notre région demeurera en effet à l'affiche à la bibliothèque luçoise jusqu'au samedi 20 octobre prochain.

D'autre part, l'exposition des oeuvres de Jacques Hébert à La Galerie située rue Saint-Paul à Saint-Jean s'est ouverte samedi dernier (13 octobre) pour se poursuivre jusqu'au 26 octobre. Sculptures, dessins et peintures y sont les disciplines à l'honneur.

Rappelons enfin que la Galerie Action du Centre culturel tient présentement son mini-festival des films sur l'art. Le tout se déroule jusqu'à samedi prochain (20 octobre) avec chaque jour un programme différent.

Claude St-Cyr expose jusqu'à samedi à la bibliothèque de St-Luc. (photo jacques PAUL)

FUTURS MARIÉS

Réservez maintenant pour ce grand jour ou pour réception de tous genres.

- Salles privées pour votre réception jusqu'à 150 personnes
- Plancher de danse disponible

RESTAURANT Le Louvre

232, rue Richelieu

Saint-Jean-sur-Richelieu 347-7572

SAISON 1990-1991

VENEZ VOIR ÇA DE PLUS PRÈS !

Jean Leloup

Sa réputation d'enfant terrible du rock québécois, largement méritée, fait de lui la sensation de l'heure. Le 20 octobre prochain **Jean Leloup** s'apprête à ne faire qu'une bouchée du Théâtre des Deux Rives.

Samedi 20 octobre, billet 12$

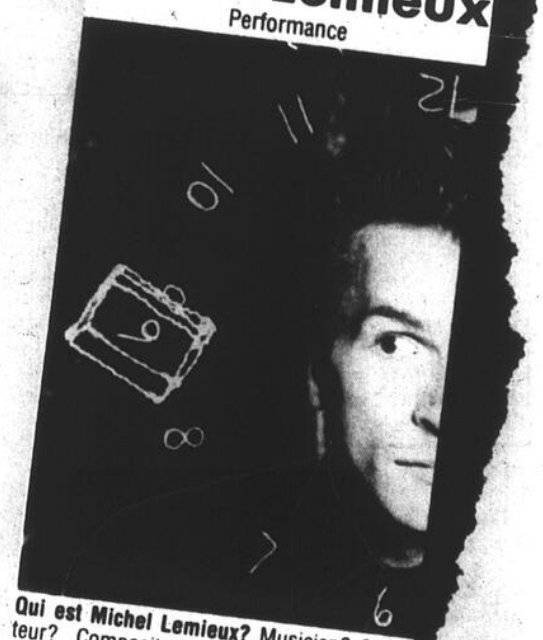
Une première d'automne le 30 novembre

Jim Corcoran à St-Jean-sur-Richelieu

Le David de l'opéra «Néligan» n'a plus besoin de présentation. Il est en nomination pour cinq Félix au prochain Gala de l'ADISQ, dans les catégories: album pop rock de l'année, interprète masculin, auteur ou compositeur, vidéoclip et réalisateur. Il nous présentera «en première nationale» son nouveau spectacle. Un événement à ne pas manquer.

Michel Lemieux

Performance



Qui est Michel Lemieux? Musicien? Chanteur? Compositeur? Metteur en scène? Réalisateur? Magicien de la technique? Interprète d'avant-garde? Extra-terrestre? Il n'existe pas vraiment de catégorie dans laquelle nous pouvons insérer **Michel Lemieux**... Les critiques à travers le pays sont unanimement emballés, même si son travail défie toute description.

Le Haut-Richelieu a la chance de voir **Michel Lemieux** «en grande première mondiale». Avant Montréal, l'Europe, l'Australie, l'Asie...

Soyez parmi ceux et celles qui pourront raconter les exploits de ce performeur entouré des plus grands moyens techniques mis à la disposition du show-business.

16 novembre, billet 12$

SPEC Spectaculaire!

Billet en vente au :
CARROUSEL
348-6264
(cartes de crédit acceptées)
OU
COOP
CÉGEP DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Présentée en collaboration avec LE CANADA FRANÇAIS

Abonnement: 358-3949

Théâtre des Deux Rives

CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Wow! Wow!
Voir pages: A-49, A-51 et A-53

PAR GILLES LEVESQUE

De Larochellière, un grand!

Sauvez mon âme
LUC DE LAROCHE LLIERE

On a dit de Luc De Larochellière qu'il est de la lignée des Michel Rivard, Richard Séguin et Paul Piché. À son sujet, on raconte aussi qu'il a toutes les qualités requises pour faire une longue et brillante carrière. Enfin, de Luc De Larochellière, on dit qu'il est l'un des meilleurs paroliers au Québec. Voilà beaucoup d'éloges pour un jeune homme qui était encore méconnu du public l'an dernier.

Pourtant tout cela est vrai. Ceux qui en doutent seront confondus en écoutant les bijoux que renferme le deuxième album de cet auteur-compositeur. Les dix chansons au menu sont toutes excellentes. Certaines sont destinées à faire un malheur sur les palmarès, voire même à défier le temps.

Pour tout vous dire, je suis littéralement tombé en amour avec Luc De Larochellière. Mon Dieu que j'aimerais être une fille, une groupie! Mais passons, je me contenterai de l'écouter.

Vous connaissez déjà probablement *Sauvez mon âme*, la première chanson extraite de l'album du même nom. Si tel est le cas, dites-vous bien que vous n'avez encore rien entendu. Des surprises encore plus agréables vous attendent.

Attendez d'écouter *Ma génération*, vous serez ensorcelé par les arrangements musicaux et les notes envoûtantes produites par une sitar. L'instant de quelques secondes, vous replongerez dans l'univers psychédélique des Beatles, du temps de *Sargent Pepper's Lonely Hearts Club Band*.

Sur l'album, suit la chanson *La machine est mon amie*, avec, comme introduction, une cacaphonie de sons qui n'est pas sans nous rappeler l'intro de *Money*, de Pink Floyd. Dans cette pièce, De Larochelière trouve le moyen de rire de son confort, de ses gadgets, de son côté matérialiste. Il s'en excuse d'ailleurs dans une autre pièce intitulée «J'suis bourgeois».

«J'suis bourgeois, mais c'est pas d'ma faute. J'suis bourgeois, croyez-moi, j'm'en vante pas», chante-t-il sur un air de jazz, de vieux jazz de club.

Autres succès en perspective: *Avenue Foch* et *Cash city*. Bref, toutes les chansons se démarquent des autres. En fait, c'est un beau voyage musical que nous propose De Larochellière.

Pour ce qui est de la production maintenant, on peut simplement préciser que De Larochellière a passé 350 heures en studio et que ça s'entend. La qualité d'enregistrement est impeccable. Un vrai régal pour les oreilles.

Quant aux paroles, elles se marient parfaitement avec la musique. Il s'agit d'un exercice difficile. D'un défi que bien peu d'artistes peuvent relever. Ça n'a rien à voir avec «Lavez, lavez», de Martine St-Clair, certes la chanson la plus insipide et sans saveur de l'année. Jean Chrétien aurait fait mieux!

Le meilleur album de l'année jusqu'à maintenant. C'est mon opinion et je la respecte. Regardez bien la note.

Performance: 9 sur 10

Vilain pingouin
VILAIN PINGOUIN

Tout comme les Parfaits salauds, Vilain pingouin, une nouvelle formation québécoise, n'a rien de vraiment méchant. Leur musique est peut-être un peu plus sale, un peu plus musclée, mais il n'a pas lieu de redouter un ouragan de décibels. Eux aussi font du «rock propre».

Tout comme les Parfaits salauds, Vilain pingouin tourne assez souvent à la radio et à Musique Plus. Sans le savoir, vous connaissez sans doute la chanson *Le train*, peut-être aussi *François*, la deuxième pièce extraite de leur premier album.

Que dire d'autre sur ce nouveau groupe, si ce n'est qu'il est condamné à travailler fort s'il veut connaître une carrière durable. Que voulez-vous, les membres de Vilain Pingouin n'ont pas le look des BB. Remarquez que c'est peut-être mieux ainsi, mais il n'en demeure pas moins que ça aide à vendre des disques et à énerver les p'tites filles.

Comme premier disque, on peut parler d'un effort louable. D'un pas dans la bonne direction. Vilain Pingouin devra toutefois s'améliorer s'il veut réellement se démarquer des autres formations qui lui poussent dans le dos. Plusieurs de leurs chansons se ressemblent et c'est dommage. Vraiment dommage puisqu'ils ont un son à eux, ce qui est déjà beaucoup.

Un groupe à surveiller de près. Leur prochain disque pourrait nous réserver des surprises. Ils ont le talent nécessaire pour y parvenir. Reste toutefois à savoir s'ils ont les moyens financiers pour le faire. Un album de qualité, ça coûte cher.

Performance: 7 sur 10

SAISON 1990-1991

18 et 19 octobre

Les Ballets Jazz de Montréal

Les Ballets Jazz de Montréal se préparent à entreprendre une autre tournée à travers le monde mais pas avant de venir nous présenter deux spectacles différents.
Les Ballets Jazz de Montréal c'est le bonheur de la danse, l'amour du rythme, sans sectarisme. C'est un parfait synchronisme et des chorégraphies à la construction rigoureuse, servies par treize danseurs habités de la même passion, jusqu'au bout des pointes.

BALLET CLASSIQUE DE MONTRÉAL

Présenté par SPEC Spectaculaire!

En collaboration avec

LE CANADA FRANCAIS

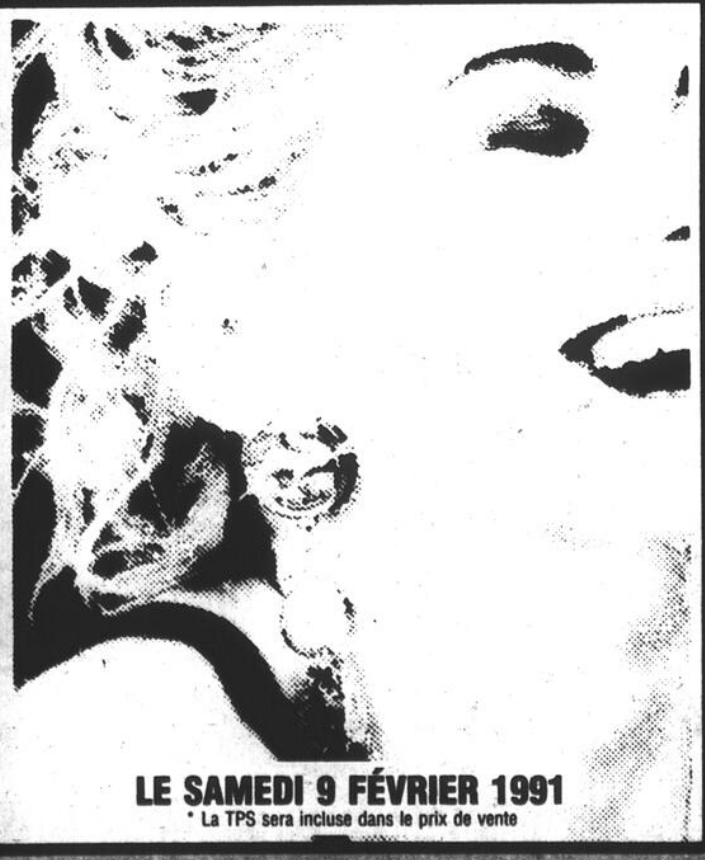
Autobus Eugène Dolbec

Billets en vente au Carrousel 348-6264 (cartes de crédit acceptées) et à la Coop Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5301, ext. 343.

Théâtre des Deux Rives
CEGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Paul LAFOREST
CLUB VOYAGES EDEN
en collaboration avec
LE CANADA FRANCAIS

MARJO



LE SAMEDI 9 FÉVRIER 1991
* La TPS sera incluse dans le prix de vente

DANIEL LEMIRE
27 OCTOBRE

À VENIR
- JiCi Lauzon
- Céline Dion

Théâtre des Deux Rives
CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, 20 H
Billets en vente au Carrousel 348-6264

FESTIVAL de la citrouille

PROGRAMME
DES ACTIVITÉS

DIMANCHE 21 OCTOBRE

- Concours provincial de «tir au poignet» hommes et femmes, à tous les niveaux. De 11 h à 21 h.
- Repas servis sur place

Remise des trophées et prix après chaque compétition.
Renseignements: Mario Beauvais ou Lyne Surprenant 348-4573
- Chevaliers de Colomb, 335, 6e Avenue

- De 14 h à 17 h: Course «Défi-lits»

Course «Défi-lits». Écoles secondaires, polyvalentes, cégep
Circuit 4.5 km. Départ et arrivée: Pavillon des loisirs
Commanditaire: La Caisse populaire d'Iberville

- Démonstrations d'avions téléguidés par l'escadrille «Les Diables Volants».

Renseignements: Gilles Paradis 347-0459

- Concert musical «Harmonie de la Relève»
- Démonstrations et compétitions de vélocross.

Renseignements: Jean-Claude Fortin: 246-3867
Alain Bonneau: 347-0563
- Pavillon des loisirs Mille-Roches, 190, rue Lareau

MARDI 23 OCTOBRE

- Activités récréatives et exposition «travaux avec citrouilles» pour personnes âgées. De 12 h 30 à 16 h. Prix et trophées.

Renseignements: Nicole Couture: 347-1306
- Résidence Champagnat, 370, 5e Avenue

JEUDI 25 OCTOBRE

- Exposition culinaire (concours de recettes diverses avec citrouille - toutes catégories)
  1er prix 50$, 2e 30$, 3e 20$ plus plaque-souvenir et 2 billets pour soirée du 27 octobre tirés au sort parmi les autres participants(tes).
  Renseignements: Nicole Couture: 347-3769
  Hélène Boudreau: 348-5411
  Huguette Desroches: 346-2653
- Exposition de grosses citrouilles, citrouilles décorées et bizarres, arts plastiques et sculptures en citrouille. Trophées.
- Compétitions variées pour jeunes avec prix.
- Dégustation de produits de la citrouille offerte gratuitement.
- Présence des mascottes M. Mme Citrouille.
- Mail du Carrefour Laplante, 2e Avenue et boulevard d'Iberville

JEUDI 25 OCTOBRE (en soirée)

- Fête populaire de l'Âge d'or à 20 h

(soirée dansante, orchestre «Les Gais Chevaliers»)
Témoignage de reconnaissance (bénévole du 3e Âge)
Goûter et dégustation spéciale à la citrouille.
Entrée 5$, prix de présence
Renseignements: 346-8783, 346-5212
- Pavillon des loisirs Mille-Roches, 190, rue Lareau

VENDREDI 26 OCTOBRE

- Exposition culinaire (concours de recettes...)

Remise des prix à 20 h
- Exposition de grosses citrouilles, citrouilles décorées et bizarres, arts plastiques et sculptures en citrouille.
- Compétitions variées pour jeunes avec prix.
- Dégustation de produits de la citrouille offerte gratuitement.
- Présence des mascottes M. Mme Citrouille
- Mail du Carrefour Laplante, 2e Avenue et boulevard d'Iberville

CONCOURS

«Devinez le nombre de graines de citrouille dans le bocal» (gagnant(e) le samedi soir 27 octobre). Coupon de participation chez les marchands du Carrefour Laplante du 12 au 27 octobre.

Coupon de participation chez les marchands du Carrefour Laplante du 11 au 27 octobre.
PRIX: **100$**
(collaboration de l'Association des marchands du Carrefour Laplante).

Bienvenue à tous!

SAMEDI 27 OCTOBRE

- Exposition de grosses citrouilles, citrouilles décorées et bizarres, arts plastiques et sculptures en citrouille
- Dégustation de produits de la citrouille offerte gratuitement
- Remise des prix et trophées à 11 h
- Mail du Carrefour Laplante, 2e Avenue et boulevard d'Iberville
- Spécial des Jeunes: divertissements et jeux (pour élèves des écoles primaires)

Attribution de prix. Collaboration du Club Optimiste
- École Sacré-Coeur, 375, 15e Avenue, 13 h 30

SAMEDI 27 OCTOBRE (en soirée)

- Souper communautaire au cochon braisé

(danse avec orchestre «Ventura)
Attribution des prix aux gagnants:
«plus grosses citrouilles, ville et campagne»
«concours : devinez le nombre de graines de citrouille»
«numéro chanceux de macaron»
«personnes costumées et déguisées»
«port du macaron»
«autres concours»
Commanditaire: Brasserie O'Keefe
Clôture des festivités à 1 h
Admission: 20$, vin inclus et cocktail de bienvenue à 17 h 30
- Érablière «La Goudrelle», Mont Saint-Grégoire

Tél.: 347-1310
BONNEAU & FILS
OUVRAGE A L'HEURE OU AU CONTRAT
TERRE · SABLE · GRAVIER
EXCAVATION · DENEIGEMENT DES COURS
744, rue Thomas, C.P. 23
IBERVILLE, P.Q.

FERRONNERIE
HOULE INC
• quincaillerie industrielle et résidentielle
• location d'outils
365, 2e avenue, Iberville
346-5424

Mme Clouâtre enrg.
Fleuriste CLOUÂTRE ENRG
GAMME COMPLÈTE • LIVRAISON GRATUITE
347-0311
405, 2e avenue, Iberville
prop.: André Deslauriers

Liqueurs Régal (St-Jean) Inc.
DISTRIBUTEUR
Pepsi Cola - Seven Up
Produits Canada Dry
Crush - Hires
122, rue Jacques-Cartier nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5474
ou 346-3001

LES GLACES 347-5450
beignes café muffins
gâteaux crème glacée croissants
DÉJEUNER
-SPÉCIAUX DU MIDI-
665-1ère Rue
Iberville J2X 3B9
Prop. Nicole Pomerleau

TÉL.: 346-9444 TÉL.: 347-6549
Ph. Théberge Enrg.
NETTOYEUR
SERVICE DE 5 HEURES - LIVRAISON
SERVICE DE 1 HEURE - COMPTOIR
LAVAGE DE CHEMISES
265 - 4e AVENUE IBERVILLE, QUÉ.

Tout... en construction
Bon succès au Festival de la citrouille!
O. coupal inc depuis 1914
Service de livraison et d'estimation

980,boul. d'Iberville Iberville, Qc. Tel: 347-3457
GERMAIN BOUCHER SPORT, Inc
CHASSE ET PECHE
Vendeur Autorisé
Autoneige: Bombardier
Moto: Suzuki
Equip. Pelouse: Colombis
Lawn- Boy
SUZUKI

GAÉTAN HOULE PROP.
Fruits et Légumes Racine Inc.
Charcuterie, Fromage
Pain, Pâtisserie
773 ST-JACQUES
ST-JEAN SUR RICHELIEU
J3B 2M9
346-2440
FAX: 346-8526
950, BOUL. DU SÉMINAIRE
ST-JEAN SUR RICHELIEU
J3A 1L2
348-8834

RESTAURANT Le Normand
Restaurant Le Normand
OUVERTURE DE NOTRE BAR
du lundi au vendredi dès 17 h
Maintenant situé au sous-sol
735, boul. d'Iberville Iberville
(près du Carrefour Laplante) 346-7077

Erablière La Goudrelle
136, chemin Sous-Bois
Mont Saint-Grégoire, Iberville
460-2131
Tous genres de réception hors-saison

L'équipe de Pro 40
Bon succès au Festival de la Citrouille
proVigo
435, 9e Avenue,
Iberville Tél.: 358-2804

Bon succès au Festival de la Citrouille
proVigo
Plus de 45 boutiques et magasins à votre service
Germain Laplante, propriétaire
Tél.: 347-6411
carrefour laplante inc
420, 2e avenue, Iberville

lecture +

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Bourgault, maintenant ou jamais

Quoique Pierre Bourgault écrive, ce qu'il fait bien, j'ai peine à le lire autrement qu'en entendant sa voix. Ce fut notamment le cas pour *Moi, je m'en souviens* (Stanké, 1989) et plus encore pour son *Maintenant ou jamais!* (Stanké, 1990).

Ce dernier ouvrage est un confluent des opinions et des valeurs indépendantistes actuelles. Plaidoyer en faveur du «maintenant ou jamais» autour duquel l'auteur articule son discours, il fait le bilan de la situation telle qu'elle prévaut le 24 juin 1990 et, selon l'auteur, au cours de l'été suivant.

Le texte de Bourgault repose sur son indéfectible et rigoureuse pensée indépendantiste. Bourgault, fidèle à lui-même sinon à ses idées, fait une analyse rapide de la situation politique au moment où Meech se noie dans ses propres eaux, décochant au passage quelques flèches à l'endroit de certains des tristes acteurs du scénario que l'on sait. Ce qu'il dit, c'est que le Québec et les Québécois sont prêts à l'indépendance, que c'est «maintenant ou jamais» qu'il faut agir.

Pierre Bourgault est être de la passion et son *Maintenant ou jamais* est un bel exemple de cette passion appliquée. Ceci ne l'empêche pas d'adhérer à l'objectivité des faits, de ne pas sombrer dans interprétation tordue de la réalité. L'honnêteté intellectuelle de l'auteur est intouchable et son analyse s'en trouve plus efficace. Ce livre pourra d'ailleurs très bien servir d'exemple didactique à ce qu'est un «discours» politique.

Maintenant ou jamais est bien sûr un livre de situation et ne saurait résister au passage du temps autrement que pour sa valeur ponctuelle ou pour sa littéralité. Il n'en demeure pas moins qu'il mérite toute l'attention des lecteurs intéressés à la chose politique québécoise, canadienne ou même internationale, car il situe avec justesse une part importante de la problématique actuelle vécue ici.

Commenter le fond du discours de Bourgault! J'ai de l'admiration pour l'homme public et un profond respect pour l'objectif qu'il défend, mais je ne partage pas son enthousiasme devant ce moment qu'il voudrait historique parce que d'autres ont déjà abusé de ma confiance. Comme si, prêt depuis trop longtemps, j'avais peine à croire que c'est maintenant l'heure du départ!

Mais mon opinion a bien peu à faire et ne doit en rien ternir l'encouragement que *Maintenant ou jamais* adresse au discours indépendantiste!

EN SPECTACLE LES 19 ET 20 OCTOBRE

JACKIE LEE

accompagné par le groupe

ROCKY ROAD BAND

À VENIR
FESTIVAL COUNTRY
les 1er, 2 et 3 novembre
Nombreux artistes invités, buffet

MOTEL D'IBERVILLE
1, Route 35, Iberville 347-3741

PR Restaurant le Pignon Rouge — Chef Mathieu

VOUS SUGGÈRE

Bifteck de filet mignon et crevettes	9.95
Brochette de poulet	7.95
Assiette de viande fumée à l'ancienne	6.95
Spaghetti avec viande fumée	5.95

N'OUBLIEZ PAS NOTRE
FAMEUX BRUNCH *(tous les dimanches)*
6.50 (adultes) 4.50 (enfants)

Salle de réceptions et banquets
Réservez maintenant pour vos «party» des fêtes!
467, boul. Saint-Luc, Saint-Luc Pour réservations: 349-6856

· NOUVEAU · EXCLUSIF · NOUVEAU · EXCLUSIF · NOUVEAU · EXCLUSIF ·

N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales les plus en vogue dans les bars et discothèques de notre région a été établi par les «D.J.» des différents établissements concernés, sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.

LA BOÎTE À PIERROT

1- Lambada / Kaoma
2- Unison / Céline Dion
3- Use it up and wear it out / Pat and Mick
4- Touch me / 49ers
5- Die Walkïrie / 49ers

TEQUILA
D.J. A.F.F. Tetson and Sir

1- Everybody, Everybody / Black Box
2- Close to you / Maxi Priest
3- Back by cope demand / King Bee
4- Cubik / 808 State
5- I can't stand it / 24 seven

LE CAMÉLÉON
D.J. Yvon Roch - Ricky V - Patrick

1- I can't stad it / 24 seven
2- Unison / Céline Dion
3- Touche pas à ça / La jungle
4- O-Oh / Plaza
5- Unskinny Bop / Poison

STUDIO 35
D.J. Power

1- Everybody, Everybody (ultimix) / Black Box
2- Groove is in the heart / Deee Lite
3- O-Oh / Plaza
4- Hang in long enough / Phil Collins
5- Cult of snap / Snap

BISTRO CHEZ FRANÇOIS
D.J. Pierre Pouliot

1- Tom's Diner / Suzanne Vega
2- Let's Move / M.C. Fixx it
3- Cult of snap / Snap
4- Wiggle it / 2 in a room
5- Groove is in the heart / Deee Lite

LE TIRE BOUCHON
D.J. Boutch

1- Everybody, Everybody / Black Box
2- Unison / Céline Dion
3- Groove is in the heart / Deee Lite
4- Feel the groove / Cartouche
5- Jerk out / The time

LA HOF BRAÜ HAUS
D.J. Pascal Lymburner

1- Unison / Céline Dion
2- Life is life / Opus
3- Haut les mains / Haiwii
4- I can't stand it / 24 seven
5- I love rock'n roll / Joan Jett

LE RICH
Discothèque
Spécial
lundi, mardi, mercredi
Dames
jeudi, dimanche
D.J. 7 soirs
Bienvenue
C'est au RICH que ça se passe

LE CHALET SUISSE
D.J. Coco

1- I can't stand it / 24 seven
2- Die walküre / 49ers
3- Unison / Céline Dion
4- Close to you / Maxi Priest
5- Twist and shout / The Beatles

LA SALSA
D.J. Stephan E.Z. St-Amand

1- No matter where / Carol Jiani
2- I will survive / 49ers
3- Wiggle it / 2 in a room
4- Get into trance / Bizz Nizz
5- Relax your soul / Fun 4 Fun

LA NUIT MAGIQUE
D.J. Alain Ducharme

1- Unison / Céline Dion
2- Everybody, Everybody / Black Box
3- I can't stand it / 24 seven
4- Close to you / Maxi Priest
5- Tom's dinner / Suzanne Vega

LE RICHELIEU
D.J. Les Mr et Mr

1- Everybody, Everybody / Black Box
2- I can't stand it / 24 seven
3- Groove is in the heart / Deee Lite
4- Unison / Céline Dion
5- I will survive / 49ers

POINTE AUX CAFÉS

1- King of wishfull thinking / Go West
2- Words / Christians
3- Policy of truth / Depeche Mode
4- Dreams a dreams / Soul II Soul
5- Road house blues / Jeff Healey Band

RÉCITAL D'ORGUE
Jean Morissette, organiste et compositeur
À la chapelle des Frères Maristes
14, Bord de l'Eau, Iberville
Le dimanche 21 octobre à 20 h
Offrande volontaire

Semaine du 19 au 25 octobre 1990

DOLPH LUNDGREN
DARK ANGEL
"I COME IN PEACE"
CE N'EST PAS UNE RENCONTRE DU 3e TYPE... C'EST LA DERNIÈRE.
ALLIANCE VIVAFILM et VISION p.d.g. présente
une production DAMON/SAUNDERS Un film de CRAIG R. BAXLEY. DOLF LUNDGREN "DARK ANGEL"
BRIAN BENBEN • BETSY BRANTLEY Musique JAN HAMMER Montage MARK HELFRICH
Producteur Associé RON FURY Co-produit par RAFAEL EISENMAN • JON TURTLE
Producteurs Associés MARK DAMON • DAVID SAUNDERS Scénario JONATHAN TYDOR et
LEONARD MAAS, JR. Produit par JEFF YOUNG. Réalisé par CRAIG R. BAXLEY.
14 ANS
CINEMA CAPITOL
290 rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu, Québec
Tél.: 347-2037
Tous les soirs à 19 h et 20 h 50
Dimanche à 13 h, 15 h, 17 h, 19 h, 20 h 50

ADMISSION
Mardi-mercredi
3.75

"DES IMAGES SAISISSANTES" "Le film aux images les plus saisissantes de l'été. Un suspense de science-fiction drôle et débordant d'action." US MAGAZINE
" DEUX FOIS BRAVO" -SISKEL & EBERT
" SENSUEL " "Une calvacade à plein gaz! Un mélange de compassion, sensualité, intelligence et horreur. -Dolores Barclay, ASSOCIATED PRESS
" PALPITANT " "Un spectacle insensé et palpitant." - Owen Gleiberman, ENTERTAINMENT WEEKLY
" EFFROYABLE " "Une effroyable histoire de Sam Raimi, ponctuée de rires. -Peter Travers, ROLLING STONE MAGAZINE
14 ANS
DARKMAN
SAL PICTURES Presents LIAM NEESON FRANCES McDORMAND "DARKMAN" COLIN FRIELS
ELFMAN BILL POPE DARYL KASS SAM RAIMI CHUCK PFARRER
& IVAN RAIMI and DANIEL GOLDIN & JOSHUA GOLDIN ROBERT TAPERT
LA BOÎTE À FILMS
35A, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4141
STUDIO 35
Tous les soirs: 19 h, 20 h 50
Dimanche: 13 h, 15 h, 17 h, 19 h, 20 h 50

CANNES 1990
MEILLEUR ACTEUR: GERARD DEPARDIEU
MEILLEURE PHOTOGRAPHIE
G
GERARD DEPARDIEU
CYRANO
DE BERGERAC
UN FILM DE JEAN-PAUL RAPPENEAU
JACQUES WEBER • ANNE BROCHET • VINCENT PEREZ •
SCENARIO DE JEAN-PAUL RAPPENEAU
ET JEAN-CLAUDE CARRIÈRE
D'APRÈS L'OEUVRE D'EDMOND ROSTAND
MUSIQUE COMPOSÉE ET DIRIGÉE PAR JEAN-CLAUDE PETIT
acsp
STUDIO 16
Tous les soirs à 19 h 30
Dimanche à 13 h, 16 h 15, 19 h 30

LE SPORT

Vachon au Super Motocross: «c'est énervant»

Le 22 septembre dernier, 54 des meilleurs pilotes de motocross au monde s'étaient donné rendez-vous au stade Olympique où avait lieu le Super Motocross. De ce nombre, se trouvait Patrick Vachon, un Johannais de 19 ans. M. Vachon devait rivaliser avec les célèbres Carl Vaillancourt et Ross Pederson, pour ne nommer que ceux-là.

C'était la première fois que M. Vachon participait à cette compétition. Ce qu'il faut souligner, c'est

yves DÉSOURDY

que seuls les experts participaient à cette course. Patrick Vachon n'est expert que depuis cette année. À 19 ans, il est en fait un des plus jeunes experts au Québec et il était donc un des plus jeunes participants au stade il y a deux semaines.

■ **Stressant**

Comment se sent-on lorsque l'on arrive en plein milieu d'un stade où il y a plus de 55,000 personnes? «C'est stressant et énervant. Quand je suis arrivé sur la ligne de départ, j'avais le coeur qui débattait, mais après le départ, c'est disparu», raconte M. Vachon.

M. Vachon avait déjà fait une compétition d'importance à Québec, mais ce n'était pas d'une aussi grande envergure que le Super Motocross. Le jeune coureur n'en était tout de même pas à sa première compétition, puisqu'il court depuis l'âge de onze ans.

Il a débuté avec une moto de 80 cc. Il a fait ses classes dans les catégories écoliers A et B. Ensuite, il est passé au junior, au sénior, pour finalement arriver chez les experts. M. Vachon révèle que c'est la fédération de motocyclisme qui décide si un coureur peut faire le saut chez les experts.

■ **Résultats**

La course se divisait en trois sections. La première était celle des qualifications. 25 coureurs étaient sur la ligne de départ. Grâce à sa douzième position, M. Vachon se classa pour la semi-finale. En semi-finale, il devait terminer parmi les treize premiers pour pouvoir accéder à la consolation. Il termina alors au dixième rang. Il faisait alors partie de la consolation.

En consolation, le malheur s'est abattu sur lui. «Après être retombé après un saut, ma moto ne voulait plus avancer. Je pensais qu'elle était étouffée, mais c'était plutôt les broches de ma roue arrière qui avaient lâché. J'ai dû abandonner», mentionne Patrick Vachon. Ce qui est le plus choquant dans cette histoire, c'est qu'il était alors cinquième dans la course.

Par ailleurs, M. Vachon confirme ce que plusieurs ont dit au sujet de la piste, à savoir qu'elle était très difficile. Elle l'était autant pour les motos que pour les coureurs: «Ce fut dur pour les avant-bras». Qu'a-t-il retenu à la suite de cette compétition? «Ma roue qui s'est brisée», dit-il en riant.

Le Johannais Patrick Vachon s'entraînera en Floride cet hiver. (Photo bruno PETROZZA)

■ **Floride**

La saison de M. Vachon est maintenant terminée. Une saison somme toutes satisfaisante, dans la mesure où le Johannais s'est classé dixième au championnat du Québec et ce, malgré le fait qu'il ait manqué cinq ou six courses au début. Le fait qu'il se soit souvent classé cinquième ou sixième dans les autres courses lui a permis de se faire une place parmi les dix premiers en raison du cumulatif des points.

Il y a longtemps que M. Vachon rêvait de participer au Super Motocross. Maintenant que cela est fait, quelles sont ses ambitions? «Je veux retourner au Super Motocross. Je cours présentement avec une moto de 250 cc, mais j'aimerais aussi courir avec une moto de 125 cc.»

Afin de réaliser ses objectifs, M. Vachon ira s'entraîner un mois en Floride cet hiver. Il sera alors accompagné d'Alain Darsigny de Napierville, qui incidemment, a lui aussi participé au Super Motocross il y a deux semaines. En plus de s'entraîner, les deux coureurs de la région participeront à quelques compétitions.

Gemme veut conduire une Formule 1

À sa quatrième année de compétitions de go-kart Formule 100, l'Ibervillois André Gemme est consacré champion à la Coupe du Québec et il a manqué de peu les grands honneurs au Championnat du Québec. M. Gemme espère évoluer un jour en Formule 1.

Depuis le début de l'été, M. Gemme a passé pratiquement toutes ses fins de semaine sur les pistes de

christine BRETON

la province. Ainsi, à la suite de l'accumulation de points, il a remporté la palme de la Coupe du Québec. Au niveau du Championnat du Québec, il fut premier toute la saison. Cependant, à la suite de certains bris mécaniques lors d'une rencontre au mois d'août, il dût subir les conséquences d'une sixième position à cette course: être deuxième au classement général.

■ **Duel**

Par contre, c'est jusqu'à la dernière confrontation qu'il livra un chaud duel à Patrice De Sablon, son adversaire de toujours et détentateur de la pôle position. S'il terminait premier et De Sablon sixième en fin de semaine dernière, cela lui aurait permis de remporter la palme à nouveau. Cependant, ce scénario magique ne s'est pas concrétisé et M. Gemme termine la saison en deuxième position, car la rencontre fut annulée en raison de la pluie.

«De toute façon, ce n'est que partie remise», déclare un M. Gemme tout de même déçu de la tournure des événements. En fait, il se reprendra s'il demeure dans la même classe l'an prochain, car cela fait partie de ses projets que de faire ses preuves en catégorie plus forte.

Afin de s'améliorer et de s'approcher de son rêve, c'est-à-dire de courir en Formule 1, André Gemme veut s'inscrire dans une classe plus élevée: la Formule Ford. Cette formule est plus sérieuse et plus forte, plus compétitive. De plus, la vitesse atteinte par les coureurs est d'environ 200 km/heure alors que cette année dans la formule 100, le maximum atteignait 140 km/heure: «Cependant, je garde espoir d'être découvert et d'avoir ma chance en Formule 1», confie M. Gemme.

Mais qu'est-ce qui peut bien pousser quelqu'un à risquer sa vie ainsi? Dans le cas de M. Gemme et comme pour bien d'autres, c'est la vitesse et le désir de sortir l'agressivité positivement. De plus, il y a un certain désir de satisfaction ainsi qu'un besoin de s'améliorer. Pour ce qui est des blessures, cela ne fait pas peur à notre champion pour qui deux côtes fêlées ce n'est rien!

De toutes les pistes qu'il connaît, André Gemme ne peut dire laquelle il préfère ou au contraire l'effraie le plus. En fait, toutes différentes les unes des autres avec des parcours non similaires, elles détiennent donc chacune un cachet particulier.

■ **Expérience**

Ses bons résutats, dit-il, il les doit à l'expérience et surtout à l'aspect technique/mécanique. En fait, il change ses pneus à toutes les courses plutôt qu'une fois sur deux comme par le passé. De plus, il démonte pratiquement tout son bolide après chaque rencontre et vérifie toute la mécanique. «Toutes ces vérifications font que plutôt qu'être troisième comme par le passé je suis premier cette année», analyse André Gemme.

M. Gemme est par ailleurs très reconnaissant envers les membres de l'équipe qui l'entourent. Lors des compétitions, il reçoit un sérieux coup de main de Louis Simard, mécanicien, ainsi que de Gabriel Gemme qui s'occupent tous deux des ajustements, changements de pneus, etc: «Moi je fais juste courir», ironise le mordu de la vitesse.

Toutes ces compétitions sont également synonymes de dépenses et de travail. En fait, côté monétaire, André Gemme se débrouille grâce à l'aide de ses commanditaires, c'est-à-dire le garage Morin, Lettrage Auto-Graphique et Louis Simard auto-service.

Champion de la Coupe du Québec en Formule 100, André Gemme est venu bien près de mettre la main sur le championnat du Québec. (Photos jacques PAUL)

Les Géants n'ont pu tenir le coup

Comme l'avaient prévu les entraîneurs-chefs des deux formations, le deuxième affrontement entre les Remparts et les Géants fut plus serré que le premier. Dimanche dernier, les deux équipes se sont livrées une belle lutte dont le résultat a finalement favorisé le CMR qui a gagné 34 à 26.

yves DÉSOURDY

Les nombreux spectateurs présents au cégep ont vu une bien meilleure équipe que celle qui s'était inclinée 49 à 1 il y a quelques semaines. Les joueurs des Géants ont démontré qu'ils avaient du caractère en offrant une prestation des plus acceptables. Malgré la défaite, cette partie peut être considérée comme une victoire psychologique pour les jeunes joueurs du cégep.

■ **Motivés**

Les protégés d'Alain Delorme sont arrivés sur le terrain beaucoup plus motivés et déterminés que lors de la dernière joute entre les deux formations. Cela a paru dès le premier quart. Après avoir raté une belle opportunité de marquer, les Géants se sont repris quelques instants plus tard.

Après une interception de Bill Sawka au dépens de Serge Lafontaine, les Géants ont pris les devants lorsque Patrick Lanoue marqua le premier touché des siens. Le converti fut cependant raté et la marque était de 6 à 0 après le premier quart.

Au deuxième quart, les Géants se retrouvèrent en bonne position sur le terrain, après que Bill Sawka eut repris l'échappé de Louis Hamel. Les Géants ne purent en profiter et durent dégager. Sur le botté, une punition de rudesse à l'endroit du botteur fut appelée contre les Remparts. Le premier jeu fut accordé automatiquement aux Géants, qui cette fois, en profitèrent.

Le quart des Géants, Steve Gibson, refila le ballon à Samuel Michaud qui porta le ballon sur 23 verges jusque dans la zone des buts. Encore une fois, les Géants ne purent réussir le point supplémentaire, mais ils menaient tout de même 12 à 0.

■ **Trois fois**

La réplique des élèves-officiers ne se fit pas attendre. Voyant que ça fonctionnait plus ou moins bien au sol, le CMR décida d'utiliser la passe. Cela porta fruit, puisque les Remparts marquèrent leur premier touché sur une passe de Lafontaine à Yan Poirier.

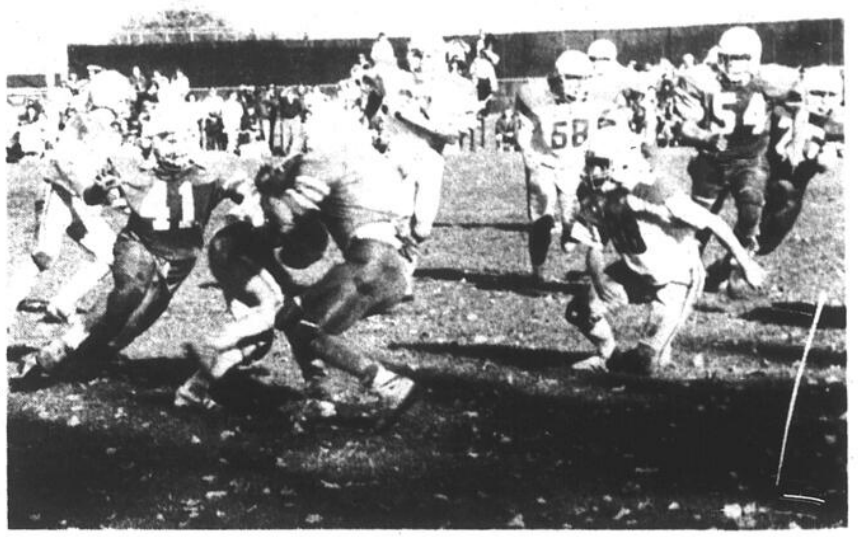
Par après, Louis Hamel, le super porteur de ballon du CMR, compta à son tour après s'être débarassé des trois joueurs qu'il avait sur le dos. Très gênant pour une défensive. Soudainement, le CMR menait 14 à 12. Les Remparts ajoutèrent un touché à leur avance avant la fin de la demie grâce à Marc Laroche.

■ **Avance réduite**

Les Géants, qui semblaient avoir perdu leurs moyens au deuxième quart, revinrent sur le terrain après la demie avec la fougue qu'ils avaient en début de match. Après avoir repris un échappé, les hommes en jaune et vert réduisèrent l'avance des Remparts quand le quart-recrue Daniel Paquet porta le ballon pour un touché. Le converti fut cependant une fois de plus raté.

Les Remparts vinrent refroidir l'ardeur des troupiers d'Alain Delorme tout de suite après le touché de Paquet en portant leur avance à 28-18. Mais les Géants ne se comptaient pas battus pour autant en répliquant à leur tour. Le compte était 28 à 26.

Les porte-couleurs du cégep arrêtèrent un peu plus tard Louis Hamel sur un quatrième jeu et une verge. Ce jeu inspira les Géants, mais pas assez, puisque les Remparts marquèrent tout de même un touché, celui d'assurance, plus tard durant le quart. Le tout se terminait 34 à 26.



Dimanches, les Géants de Saint-Jean ont donné la frousse aux invincibles Remparts du CMR. (Photo bruno PETROZZA)

Dion pense aux séries

André Dion, l'entraîneur-chef des Remparts, voyait la partie contre les Géants comme une excellente occasion de préparer son équipe pour les séries éliminatoires: «Le fait que cette partie fut serrée est la meilleure chose qui pouvait nous arriver. C'est une très bonne façon de se préparer pour les séries».

■ **Félicitations**

M. Dion avait des bons mots pour ses rivaux après la partie. «Nous levons notre chapeau aux instructeurs des Géants qui avaient très bien préparé leurs joueurs. Ils ont exploité au maximum les possibilités de leurs joueurs», reconnaît André Dion.

Si ses adversaires étaient prêts, M. Dion avouait que ses joueurs, eux, n'étaient pas prêts: «Nous n'avions pratiqué que deux fois la semaine dernière, dont jeudi où il a pleut toute la journée. En plus, il y a eu d'autres parades militaires. Il y a des choses qu'on a pas eu le temps de pratiquer», expliquait-il.

Et de poursuivre ce dernier: «C'est la première fois de l'année qu'on avait des problèmes d'exécution. Nous avons remplacé des joueurs blessés par des nouveaux joueurs qui ont eu beaucoup de pression. Ce ne fut pas un match parfait, mais on a fait ce que nous faisons habituellement: une quarantaine de points».

■ **Passe**

Ceux qui suivent les activités des Remparts ont sans doute été un peu surpris de voir ces derniers recourir souvent à la passe. Il faut dire que la défensive des Géants avait effectué du bon boulot au premier quart, limitant le porteur-étoile du CMR à quelques verges de gains: «Au deuxième quart, nous avons ouvert la machine et décidé d'y aller par la passe. Nous avons également fait des ajustements à la demie», mentionnait André Dion.

Par ailleurs, M. Dion et ses assistants ont donné le titre de joueur du match à Marc Laroche. Ils ont aussi donné une mention spéciale à Louis Hamel. A la défensive, l'honneur est allé à Stéphane Tremblay. Mais comme le soulignait Robert Cliche, il y en a d'autres qui ont bien répondu à l'appel: «Nous avons laissé Robert Sévigny décider des jeux en défensive en première demie. Nous voulions voir comment il réagirait», fait savoir M. Cliche.

Dimanche, les Remparts recevront la visite des Phalanges de Valleyfield. Une fois de plus, les joueurs du CMR risquent de se frotter à une bonne opposition. «Valleyfield est une équipe grosse, pesante et qui frappe. Ce sera pour nous une autre bonne préparation pour les séries», disait en conclusion André Dion.

Objectifs atteints

Même si son équipe venait d'encaisser un deuxième échec cette saison, contre les mêmes adversaires par surcroît, Alain Delorme, n'avait pas le moral dans les talons. Sa troupe venait d'offrir une bien meilleure performance que celle faite au Collège militaire il y a quelques semaines.

yves DÉSOURDY

«Notre objectif était de voir si nos joueurs étaient capables d'évoluer contre des grosses équipes. Nous voulions voir comment les joueurs évolueraient autant physiquement que mentalement après la défaite de 49 à 1. Le pointage comptait moins que la partie comme telle», révèle un Alain Delorme visiblement satisfait de l'évolution de son équipe après la dégelée subie lors du premier affrontement contre le CMR.

■ **Défensive**

La défensive des Géants peut se targuer d'une chose, elle a réussi à ralentir le demi Louis Hamel, lui qui s'amuse souvent à inscrire trois ou quatre touchés par match. Dimanche, M. Hamel a réussi un seul majeur: «Hamel est un joueur dominant, un bel athlète. Il a fallu s'ajuster à son jeu», confiant le mentor des Géants.

Néanmoins, la défensive johannaise a connu des ratés. Ces erreurs se sont avérées coûteuses. «Ce qui nous a fait le plus mal, ce sont les possibilités de gros jeu manquées à la défensive. Ça nous a fait mal au deuxième quart particulièrement. Nous avons un manque de profondeur à la défensive, mais nos joueurs ont démontré qu'ils ont du caractère», racontait Alain Delorme.

Ce qui a fait mal aux Géants également, ce fut les longues passes du quart des Remparts. «Le CMR a une attaque balancée. Leur quart n'est pas le plus élégant de la ligue, mais il a un bras précis, un gros gabarit, il peut courir et il est difficile à contenir. Il faut aussi respecter la vitesse des receveurs du CMR», affirme M. Delorme.

L'offensive des Géants, quant à elle, cause moins d'ennuis aux entraîneurs: «Notre attaque a bien fonctionné. On a marqué plusieurs points contre une équipe qui n'est pas habituée à en donner beaucoup. C'est tout à notre honneur».

■ **À venir**

Dimanche, les Géants visiteront les Trads à l'Assomption, avant de terminer la saison en recevant les Lynx d'Édouard-Montpetit. Étant donné le manque de ressources à la défensive, l'objectif de cette semaine sera de trouver du potentiel chez des joueurs évoluant à d'autres positions.

«Cette saison, notre objectif est d'évaluer les gars qui pourraient évoluer à deux positions dans certaines situations. Martin Duhamel, par exemple, pourrait jouer demi-défensif en défensive et receveur en offensive», conclut M. Delorme.

LES 1991 ARRIVENT!
nous sacrifions nos 1990 dès maintenant
STOP
Avant d'acheter... comparez!
nul besoin d'attendre, nous avons le remède dès maintenant.
Le no # de la région 1 DERY *c'est promis!*
Taux d'intérêt super avantageux sur tous les véhicules en stock.
TOYOTA La promesse du mieux-faire
PEA
LA QUALITÉ TOYOTA
DERY automobile
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000 - 871-3817

Les Patriotes BB en bonne position

Quatre équipes formées de joueurs de la région évoluent au niveau «BB» chez les Patriotes du Haut-Richelieu, dans la Ligue de hockey élite de la région Richelieu. Chaque équipe connaît, jusqu'à maintenant, un bon début de saison. Particulièrement le pee-wee, qui n'a pas encore connu la défaite en sept départs.

Dans le BB, le Haut-Richelieu est représenté dans toutes les catégo-

pierre ROY

ries, soit l'atome, le pee-wee, le bantam et le midget.

■ Atome et pee-wee

Yvon Messier est à la barre des Patriotes atome BB. Il est assisté par Daniel Rondeau et Albert Wilcott. Camil Jacob est le gérant. Tout ce beau monde dirige la destinée de 17 jeunes joueurs, dont dix en sont à leur première expérience dans l'atome.

M. Messier fonctionne avec un personnel de six défenseurs pour donner la chance à tous d'avoir, à peu de chose près, le même temps de glace. «Avec cinq défenseurs, il y a quelques joueurs qui ont plus de glace, mais notre objectif est de former des jeunes. La victoire est importante, mais jamais au détriment de la participation. De plus, plusieurs de nos jeunes proviennent du «maison» où ils ont été habitués de s'amuser tout en pratiquant un sport qu'ils aiment», mentionne M. Messier.

L'entraîneur de l'atome prévoit que sa formation terminera la saison en deuxième, ou tout au plus au troisième échelon du classement général. Il faudra par contre que ses joueurs gardent un rythme assez constant au niveau des victoires pour espérer demeurer en haut du classement.

Michel Larivière, quant à lui, dirige le pee-wee BB. Il est épaulé par Robert Potvin et Robert Caron. La gérance de l'équipe a été confiée à Claudette Boudreau. Au pee-wee, les 12 joueurs de première année sont ensemble depuis bientôt trois ans. En effet, M. Larivière conduit ce noyau de joueurs pour la troisième année avec les résultats que nous connaissons: une fiche parfaite depuis le lancement de la saison.

«Les jeunes nous connaissent maintenant très bien. Ils savent ce que nous attendons d'eux. Le style de jeu, le philosophie de l'équipe, ils sont au courant de tout cela. Les jeunes sont habitués de jouer ensemble, ce qui nous permet de présenter un style de jeu uniforme, aussitôt en saison», déclare M. Larivière.

Les chances de terminer bon premier sont donc excellentes pour le pee-wee «BB». Par contre, ils seront une cible de choix puisqu'il est toujours plaisant de remporter une victoire contre la «grosse équipe».

■ Bantam et midget

Les Patriotes bantam «BB» de

Michel Larivière, entraîneur des Patriotes pee-wee BB, dirige une douzaine de joueurs qui évoluent ensemble depuis trois ans. Le pee-wee n'a pas encore perdu.

l'entraîneur Pascal Farella connaissent un début de saison moyen. L'entraîneur-chef s'y attendait: «Nous constituons une équipe bien équilibrée, mais qui bataillera pour le milieu du classement. Si nous dépassons le troisième rang, ce sera pour nous un boni. J'aime mieux être conservateur dans mes prédictions plutôt qu'être déçu à la fin de la saison», révéle M. Farella dont les adjoints sont Danny Belle et Serge Brassard. L'Ibervillois Claude Raymond est le gérant de l'équipe.

Huit joueurs de première année évoluent dans cette formation qui compte neuf 2e année, pour un total de 17 joueurs. M. Farella remarque la déception des jeunes deuxième année qui ont raté le «AA» de peu. Il est difficile, semble dire l'entraîneur, de garder le moral de ses protégés, surtout au début de la campagne. Mais M. Farella a confiance de voir tout rentrer dans l'ordre d'ici peu.

Chez le midget, nous retrouvons un total de onze joueurs de première année, ce qui augure très bien pour l'an prochain. Plusieurs jeunes hockeyeurs proviennent du calibre «B», ce qui implique comme tâche de les initier au contact. Denis Rondeau est derrière le banc du midget et constate avec étonnement l'assimilation rapide de certains joueurs au contact.

«Nous avons été surpris de voir à quelle vitesse ils ont appris à se servir de leur corps pour frapper. Nous sommes conscients que le milieu du classement sera sûrement notre position tout au long de l'année. Par contre, sans compter sur des joueurs très talentueux, nous allons être en mesure de connaître une bonne saison», prédit l'entraîneur-chef des Patriotes BB. M. Rondeau est aidé par Michel Girard et François Letendre. Florence Viens est la gérante.

Les gens avertis savent que,
grâce à la TPS,
le prix courant des véhicules
devrait baisser en 1991.

parole aux sportifs

De l'or pour France Lamarre

Nous tenons à féliciter France Lamarre qui a remporté une médaille d'or, aux grosses quilles, lors du Multi-Sports organisé à Drummondville par l'Association régionale des loisirs pour personnes handicapées du Centre du Québec.

Mme Lamarre, une Johannaise membre de l'Association des usagers du transport adapté des personnes handicapées de la région de Saint-Jean-sur-Richelieu (AUTAPH), jouait contre des représentantes de tous les coins du Québec.

Près de 800 participants, dont près de 320 femmes, étaient inscrits à ces championnats qui incluaient plusieurs disciplines sportives. Ces compétitions se sont déroulées entre le 5 et le 8 octobre.

Nous croyons donc que l'exploit de France Lamarre mérite d'être souligné. Encore une fois, félicitations!

Des amies

La fin de semaine des Patriotes

Voici les résultats des parties des Patriotes jouées en fin de semaine.

■ **Samedi, 13 octobre**

Express (Saint-Hyacinthe) vs Patriotes

Atome AA:	0 à 6
Pee-Wee AA:	2 à 3
Bantam AA:	1 à 8
Midget AA:	7 à 3

Patriotes vs Champlain

Bantam CC:	1 à 2

■ **Dimanche, 14 octobre**

Patriotes vs Les 47 du Richelieu

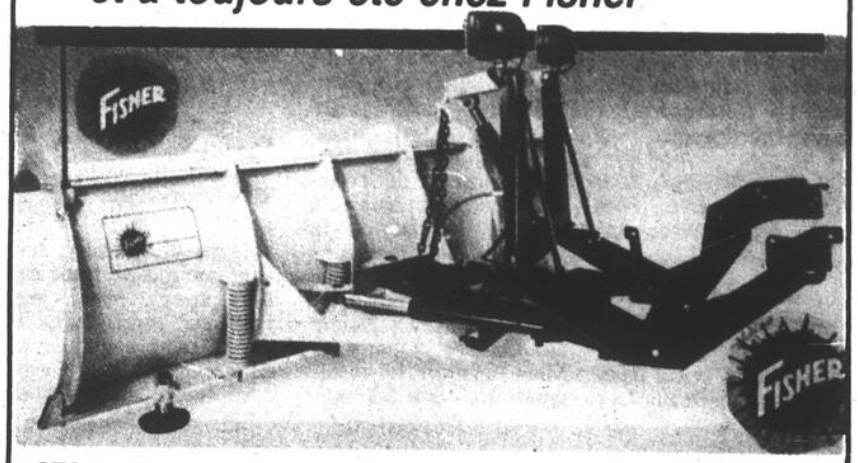
Pee-Wee AA:	3 à 3
Bantam AA:	4 à 4

VENTE ET INSTALLATION

SOUDURE ARC BROSSEAU INC

- NOUVEAU: coupe et pliage de métal
- Châssis d'auto
- Fer ornemental
- Attache de remorque et remorque
- Soudure aluminium mobile
- Grilles de sécurité pour fenêtres
- Distributeur de bennes basculantes en aluminium Remco

Ce qu'un chasse-neige devrait être... et a toujours été chez Fisher



973, boul. d'Iberville, Iberville Tél.: 347-1881

LES 17 ET 18 OCTOBRE

VOUS N'AVEZ RIEN VU...
SI VOUS NE VOYEZ PAS
LA PRÉSENTATION DES MODÈLES
1991!

Chez ST JEAN PLYMOUTH CHRYSLER

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366

VEUILLEZ CONSIDÉRER CETTE INVITATION COMME PERSONNELLE

Les gens très avertis courent déjà chez leur concessionnaire Passeport.

C'est simple ! Lorsque vous achetez un véhicule neuf chez Passeport, votre concessionnaire vous remet sur-le-champ le rabais dû à la TPS, en plus des rabais Passeport, ou du financement GMAC déjà consentis. Un seul coup d'œil au tableau suivant vous convaincra !

Modèles	Rabais TPS	Rabais Passeport	Financement GMAC*	PDSF**	Rabais totaux possibles	PDSF incluant rabais**
Optima LS 4 portes						
1990	550	1800	4.9%/48 mois	12480	2350	10130
1991	550	–	–	12800	550	12250
Optima 3 portes						
1990	550	1200	6.9%/48 mois	9795	1750	8045
1991	550	–	–	10105	550	9555
Pickup LS						
1990	725	1500	8.9%/48 mois	20330	2225	18105
1991	725	–	–	21440	725	20715
Trooper XS						
1990	1025	1500	10.9%/48 mois	19745	2525	17220
1991	1025	–	–	21434	1025	20409
Impulse XS						
1990	775	1200	10.9%/48 mois	15995	1975	14020
1991	775	–	–	16695	775	15920
Stylus S						
1991	650	–	–	13660	650	13010

*Possibilité de rabais TPS en sus. **L'offre de rabais TPS peut être combinée uniquement avec le rabais Passeport ou avec le taux de financement. Le concessionnaire peut vendre moins cher

*Offre valide jusqu'à épuisement des stocks ou jusqu'au 28 décembre 1990 **Tous les modèles sont couverts par la garantie de 3 ans/80 000 kilomètres**. Taux annuels de financement basés sur 48 mois, et consentis sans mise de fonds aux acheteurs au détail par GMAC sur approbation de crédit. Transport et préparation inclus. Voyez votre concessionnaire Passeport pour tous les renseignements ou composez sans frais le 1 800 263-1999

Nous savons ce que vous voulez.

APPUYÉE PAR LES RESSOURCES INTERNATIONALES DE GENERAL MOTORS

Passeport St-Jean
385, rue Laberge, St-Jean-sur-Richelieu, Québec J3A 1K3
Tél.: (514) 359-1144

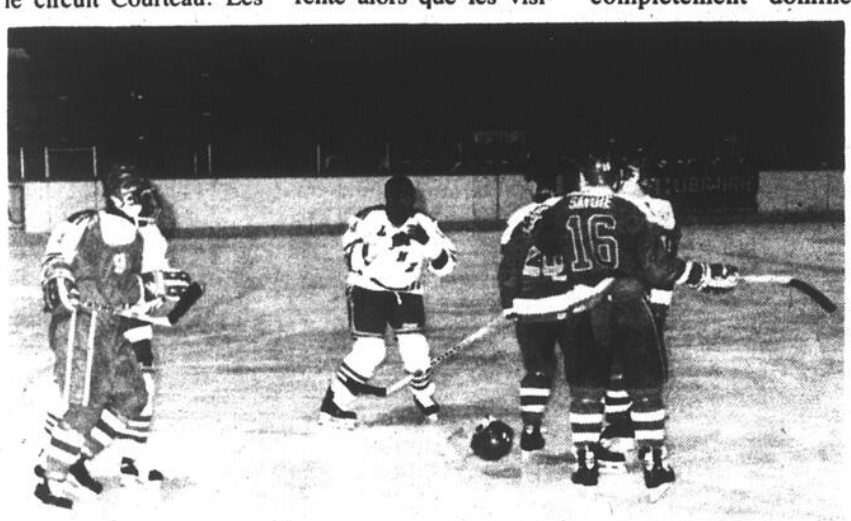
Les Lynx affaiblis par les Draveurs

■ Mais les Lynx se sont redressés contre les Tigres

Les Lynx, qui avaient montré de très belles choses dans un blanchissage contre Longueuil le 5 octobre, ont rencontré un mur la semaine dernière en s'inclinant deux fois contre Trois-Rivières. Mais les Johannais se sont remis sur pied en dominant les Tigres de Victoriaville dimanche dernier.

yves MALLETTE

À Trois-Rivières, le 9 octobre, les Lynx sont venus bien près de surprendre les Draveurs, l'équipe de l'heure dans le circuit Courteau. Les porte-couleurs de Trois-Rivières ont réussi à compter le but de la victoire 40 secondes seulement avant la fin du match. Vendredi, les mêmes Draveurs étaient au Colisée johannais. Mais l'histoire fut différente alors que les visiteurs ont complètement dominé les Lynx dans une victoire de 5-2. Enfin, dimanche, les Lynx ont fait amende honorable en bafouant les pauvres Tigres de Victoriaville 8 à 3.



Chez les Tigres, personne ne voulait entrer dans la danse avec Réginald Brézeault dimanche dernier. Les visiteurs avaient sûrement entendu parler du concours de danse gagné par Réginald Brézeault lors d'une soirée consacrée aux recrues des Lynx, au Studio 35, la semaine précédente... (Photo bruno PETROZZA)

■ Victoriaville

Dimanche dernier, devant une maigre foule de 880 spectateurs, les Lynx ont repris du poil de la bête après deux défaites de suite. Ils ont complètement dominé les Tigres de Victoriaville qui ne sont pas l'ombre d'eux-mêmes comparativement à l'an dernier. Ce qui n'enlève rien, soit dit en passant, au mérite des Lynx qui ont travaillé comme des forcenés tout au long du match.

En deuxième période, par exemple, les Lynx se sont défendus avec succès pendant deux minutes avec deux hommes en moins. Ce fut certes un des faits saillants du match, même si les Lynx détenaient déjà une forte avance. Éric Marcoux, Martin Lefebvre et Jason Downey ont été particulièrement brillants pendant ce désavantage numérique. Les Lynx ont même inscrit un but avec un homme en moins. Il s'agit du but de Trevor Duhaime qui a complété un jeu spectaculaire de Stéphane Ouellet.

■ Trois-Rivières

Ce fut un peu moins drôle contre les Draveurs de Trois-Rivières contre qui les Lynx se sont inclinés deux fois de suite. À Trois-Rivières, le 9 octobre, les Lynx ont disputé un très bon match, selon Richard Liboiron.

«Nous menions 3-2 à mi-chemin de la dernière période. Les Draveurs ont annulé pendant un avantage numérique. Et avec moins d'une minute à faire, un de nos défenseurs a perdu la rondelle à proximité du but et ils ont capitalisé. Nous aurions dû gagner ce match car nous leur avons offert, à la suite d'erreurs individuelles, trois de leurs quatre buts sur un plateau d'argent», raconte l'entraîneur des Lynx.

À Saint-Jean vendredi, ce fut une autre histoire. Les joueurs n'avaient même pas commencé à suer que les Draveurs menaient 1-0. Mais les Lynx ont tout de même quitté la glace en tirant de l'arrière seulement 2-1. C'est en deuxième que la victoire des Draveurs s'est véritablement dessinée, quand ils ont pris l'avance 5 à 1. En troisième, imaginez-vous donc que les Lynx ont lancé seulement une fois vers les buts ennemis...

■ À venir

La semaine est chargée pour les Lynx qui affrontaient les Olympiques de Hull hier soir (mardi). Vendredi, les Johannais accueillent les Bisons de Granby à 20h30. Le dimanche 21 octobre, c'est au tour du Titan de Laval de venir à Saint-Jean. La joute commencera à 18 heures. Le lendemain, les Lynx rendront la politesse au Titan, à 19h30.

Richard Liboiron n'était pas de très bonne humeur vendredi. Les siens ont perdu et de plus, il s'est fait cracher dessus par un spectateur et narguer par deux autres. Hors de lui, le coach est allé faire un petit tour dans les estrades.

par la bande

Richard Liboiron s'est fait narguer par des supporteurs de Trois-Rivières vendredi dernier. Pendant le match, ces personnes s'étaient installées derrière le banc des Lynx. Un de ces hommes a même craché sur Richard Liboiron à quelques reprises. Ses adjoints ont été obligés de le retenir pour ne pas qu'il fasse un mauvais parti à l'homme en question.

Mais après le match, quand M. Liboiron retournait au vestiaire, un autre spectateur s'est mis à lui crier des bêtises. C'en était trop. Richard Liboiron a grimpé dans les estrades pour rejoindre l'individu en question qui, selon certains témoins, se faisait tout petit face au coach en furie. Cette fois, il s'agissait d'un homme de la région qui est, semble-t-il, entraîneur au hockey mineur. Aucun coup n'a été échangé.

À la suite de cet incident, les Lynx ne prendront pas de mesure spéciale, si ce n'est de renforcer la sécurité derrière leur banc. On considère qu'il s'agit là d'un geste isolé, sans plus. Mais les dirigeants des Lynx devraient quand même se poser certaines questions. Essayez donc, pour voir, d'aller écoeurer les coachs des Olympiques, du Laser, des Saguenéens, des Cataractes; derrière leur banc des joueurs, à Hull, à Saint-Hyacinthe, à Chicoutimi ou à Shawinigan...

***

Dimanche, contre Victoriaville, plusieurs joueurs des Lynx se sont illustrés dans la victoire de 8 à 3. Raymond Delarosbil, un défenseur recrue de 17 ans est un de ceux-là: «Raymond joue très bien. Il frappe, il ne ne fait pas prendre trop souvent à contre-pied et il sort bien la rondelle de notre territoire», confirme Richard Liboiron. Jason Underhill en est un autre qui a joué un très bon match en compagnie de Stéphane Ouellet et de Trevor Duhaime. Si on ne l'a pas vu trop souvent en dernière période, c'est que les équipes n'ont pas joué trop souvent à cinq contre cinq. Martin Lefebvre et Trevor Duhaime ont tout donné, comme d'habitude. Des joueurs, comme ça, c'est commode pour ceux qui choisissent les étoiles. Quand ils sont mal pris, ils en donnent une à Lefebvre et à Duhaime et ils sont sûrs de ne pas avoir l'air fou.

***

Vendredi prochain, lors de la visite des Bisons, chaque billet vendu rapportera 50¢ à la Fondation Santé de Saint-Jean.

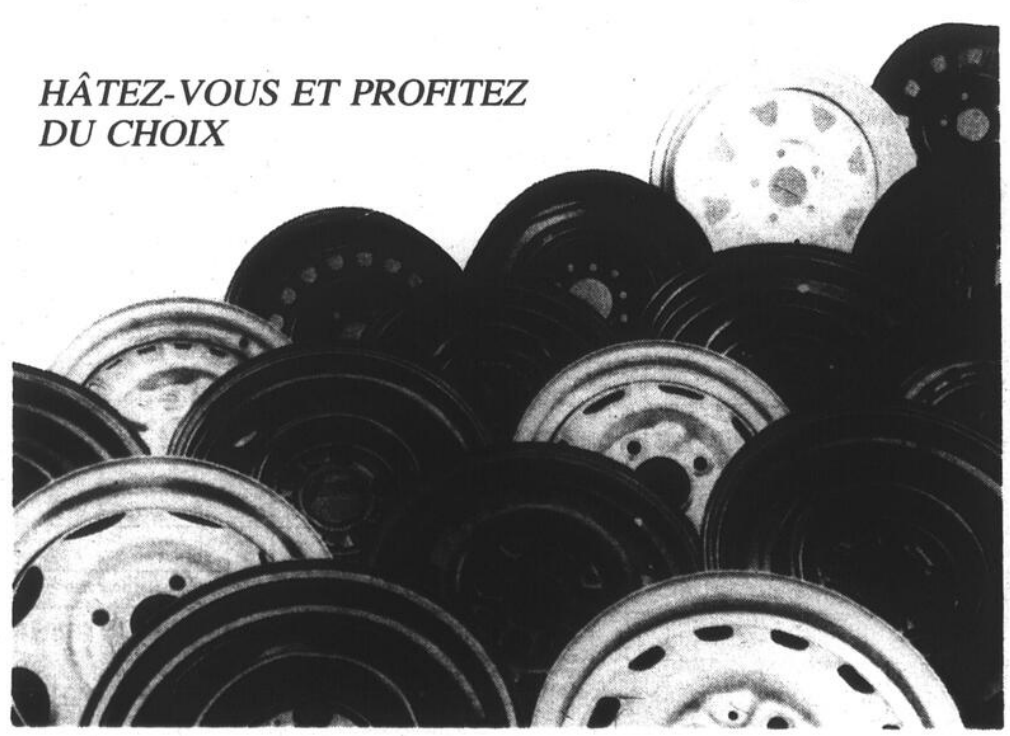
***

Les supporteurs des Lynx ont eu l'occasion de voir les trois nouveaux joueurs de l'équipe dès vendredi, contre les Draveurs. Marco Desmarais, le défenseur, était employé régulièrement en plus de faire partie des unités spéciales. Patrick Caron, un ailier, en a profité pour compter son premier but dans l'uniforme des Lynx et Jacques Leblanc, un autre ailier, a aussi été employé régulièrement.

***

Les Lynx sont privés des services de deux joueurs très importants: Yvan Corbin et Yves Sarault, tous deux blessés à une épaule. Mais les deux joueurs devraient être de retour d'ici une semaine.

CENTRE DE RECYCLAGE DE ST-JEAN INC. Tél.: 346-1112
1330, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
5 000 ROUES
DE REMPLACEMENT EN STOCK
CHOIX DE ROUES DE TOUTES MARQUES
HÂTEZ-VOUS ET PROFITEZ DU CHOIX



Les Chevaliers vont de mal en pis

Les Chevaliers d'Iberville en arrachent au hockey junior AA. Avec une fiche d'un seul gain en six parties, les Ibervillois se retrouvent au dernier échelon du classement général. C'est à la défensive que les Chevaliers sont passablement dégarnis. Quand on sait que la défensive gagne les matchs...

Mercredi passé, malgré deux excellentes périodes de hockey, la

pierre ROY

troupe de Jacques Chaput a trouvé le moyen de perdre un match qui leur appartenait. Au Palladium, dimanche, ils ont effectué une belle remontée au troisième vingt, mais ce ne fut pas suffisant et ils ont échappé une victoire qui aurait fait du bien à tout le monde.

■ **Désespéré**

Jacques Chaput, l'entraîneur-chef des Chevaliers, ne sait plus à quel saint se vouer. Il commence à désespérer du rendement de sa défensive.

«Tout ce qu'il ne faut pas faire pour se mettre dans l'eau chaude, nous le faisons. Les défenseurs ne frappent pas, particulièrement autour de nos buts où nos adversaires font ce qu'ils veulent. En plus d'avoir de la difficulté à jouer l'homme, nos arrières ne sont pas assez rapides pour sortir l'adversaire du jeu, ce qui provoque un nombre effarant de chances de marquer. Et pour finir le plat, nos joueurs d'avant ne reviennent pas assez profondément pour soutenir la défensive», expliquait avec dégoût M. Chaput.

Dimanche, au cours des deux premières périodes, le Junior d'Iberville jouait du hockey très timide, ce qui l'a mené à un déficit de 3 à 1. Mais les hommes de Jacques Chaput se sont sûrement parlé franchement lors de l'entracte. En effet, dès les premiers instants de la troisième, Étienne Guay y est allé du premier de ses trois buts pour secouer la torpeur qui régnait chez ses coéquipiers.

Les Chevaliers ont même pris les devants 4 à 3 à la suite d'efforts soutenus du trio formé de Marc Brière, Étienne Guay et Jean-Charles Doucet. Mais la défensive n'a pu contenir les attaques répétées du National de Loroste qui ont compté trois fois sans riposte pour quitter avec un gain de 6 à 4 devant des spectateurs fort déçus.

Mercredi dernier, la formation de Montréal-Nord recevait la visite des Chevaliers. Cette nouvelle concession de la Ligue Montréal Junior est une formation jeune et dynamique qui offre du hockey de qualité, rapporte Jacques Chaput. La troupe de M. Chaput, après avoir pris les devants 3 à 1 en deuxième période, a vu la formation de Montréal-Nord gruger petit à petit cette avance. Les Ibervillois, ont dû s'avouer vaincus au compte de 6 à 4.

Ce revers fait d'autant plus mal que les Chevaliers disputaient un excellent match jusqu'à la troisième période. «Il faut se rendre à l'évidence, rien ne sera facile cette saison. Les gars ont offert du jeu étanche au cours des 2/3 de la rencontre. Sauf qu'au troisième vingt, ils ont décidé que cela faisait assez longtemps qu'ils suivaient notre style de jeu; ils ont commencé à jouer plus individuel, cherchant du même coup à marquer, seul, le gros but qui aurait pu rendre la joute hors de portée du Montréal-Nord.

«Cette faute, ils la répètent depuis le début de la campagne et à chaque fois, nous perdons la rencontre. Nous les avons mis en garde à l'effet qu'il ne fallait pas déroger de notre plan de match. Mais le résultat fut désastreux. Nous avons pratiqué du jeu beaucoup trop ouvert donnant trop d'opportunités de marquer à l'adversaire», maugréait M. Chaput.

dans les corridors

Après la rencontre de dimanche, l'entraîneur des Chevaliers n'en revenait tout simplement pas de voir sa défensive autant malmenée par le National. «Plusieurs de nos défenseurs proviennent du «B», mais il reste que tous savent le travail qu'ils ont à accomplir sur la patinoire. Je ne peux concevoir que l'on commette autant d'erreurs mentales en si peu de temps pendant une présence sur la glace, grognait M. Chaput. Le pire c'est que pendant les entraînements, ces mêmes joueurs travaillent à s'arracher le coeur et nous offrent de belles performances. Dès que nous sommes confrontés à un adversaire un peu plus rapide, c'est l'enfer».

***

C'est Éric Roy qui officiait devant la cage du Junior. Il fut fort occupé, repoussant pas moins de 40 lancers. Son vis-à-vis a stoppé 32 tirs. Étienne Guay fut le meilleur des siens avec une récolte de trois buts. Jean-Charles Doucet, quant à lui, a amassé trois mentions d'aides tandis que Marc Brière participait à deux des trois buts de M. Guay.

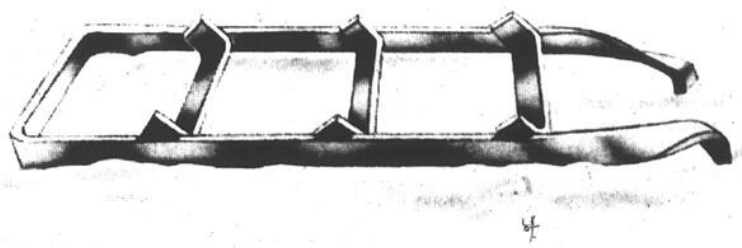
***

Fernand Brassard, le directeur-gérant des Chevaliers, ne se gêne pas pour raconter à qui veut bien l'entendre qu'il est activement à la recherche de défenseurs: «Il reste encore des joueurs à être retranchés du Tier-2, mais pas avant le mois de décembre. D'ici là, nous aurons tôt fait de ne plus penser à participer aux séries de fin de saison. Il nous faut du renfort à la ligne bleue le plus tôt possible. Nous allons nous consacrer pendant la semaine qui vient, à essayer de dénicher la perle rare qui pourrait stabiliser notre défensive», soulignait M. Brassard.

***

Les Chevaliers disputaient hier la victoire aux Tigres de Beloeil à l'aréna André St-Laurent. Ils auront par la suite toute la fin de semaine pour s'entraîner car leur prochaine joute locale est prévue le mardi 23 octobre au Palladium alors qu'ils recevront la visite des Aigles de l'Ouest dès 20 heures.

POUR SE SORTIR DE POSITIONS DIFFICILES,



ILYA AUSSI LES MICHELIN D'HIVER ET ILS NE FONT PAS DE TAPAGE DANS LE COFFRE.

Chez Michelin, nous avons considéré l'hiver québecois comme un défi et nous l'avons relevé! Nos radiaux d'hiver vous offrent le maximum de motricité, de traction, de confort et de durabilité. C'est ce qu'on appelle le meilleur rapport qualité-prix. Pourquoi vous contenter de moins?

XM + S100
Un concept extraordinaire qui assure une traction élevée et un freinage exceptionnel
000 00$

X-MS-PLUS
Plus de mordant, plus de confort, plus longtemps
000 00$

MICHELIN, LA SUPÉRIORITÉ À TRÈS BON PRIX.

À notre avis, le pneu Michelin est la meilleure valeur sur le marché. Venez nous voir!

SILENCIEUX PARALLÉLISME FREINS

SPECIALISTE EN
- SUSPENSION
- DIRECTION ET PARALLELISME

SEULEMENT AUX LOCALITES SUIVANTES
- SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
- SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD

NOUVEAU
INFORMEZ VOUS SUR LE PLAN DE PROTECTION LIMITE CONTRE LES RISQUES ROUTIERS

LES PNEUS Robert Bernard
Notre ambition est de vous voir... Notre satisfaction de vous revoir!

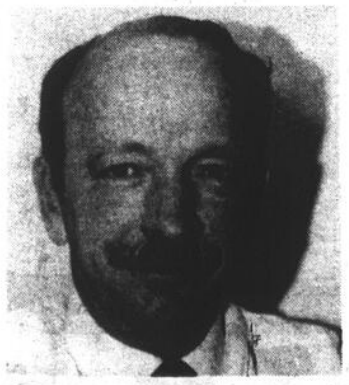
450, Grand-Bernier, St-Jean-sur-Richelieu
Tel (514) 346-4457, ligne Chambly 658-0312

BOUCHERVILLE	SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD	PAPINEAUVILLE
(514) 449-1112	(514) 379-5757 1-800-363-5534	(819) 427-6494 1-800-567-9655

HEURES D'AFFAIRES Lundi au vendredi 8h à 18h Samedi 8h à midi

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.

25 ans à votre service



DENIS LATOUR

JE VOUS INVITE À MON NOUVEAU GARAGE

NOUVEAU

FAITES-LE VOUS-MÊME
- camions
- autos
- motorisés

Protection pour la rouille 45$

ST-JEAN RÉFRIGÉRATION
204, rue Cousins, Saint-Jean-sur-Richelieu

Route de l'Aéroport 204 Chemin St-Jacques

359-6171

Muscles tendus sous les étoiles du Mexique

■ Les Cadieux gagnent le titre canadien en culturisme et terminent 6e au Mexique

Jocelyn Cadieux ne lâche pas. Le culturiste de 42 ans court toujours d'une compétition à l'autre, souvent accompagné de Kate. Kate, c'est sa femme, également culturiste. Champion canadien, le couple revient à peine du Mexique que Jocelyn doit déjà se préparer pour une autre compétition, en Espagne.

Au Mexique, Jocelyn et Kate Cadieux participaient au Championnat mondial des femmes et des

yves MALLETTE

couples culturistes. Il y avait des représentants d'une quarantaine de pays. Dans la catégorie des Cadieux, il y avait 17 couples en liste. Auparavant, en juin, le couple avait performé à Edmonton pour conquérir le titre de champion canadien chez les couples. Jocelyn Cadieux fait du culturisme depuis 25 ans, sa femme, depuis une quinzaine d'années.

■ Un vol

L'été a été assez chargé pour le couple Cadieux dont l'amour du culturisme a forcé les deux athlètes à célébrer la Fête nationale des Québécois «chez les Anglais», en Alberta s'il- vous-plaît.

C'est le 24 juin en effet que se déroulait, à Edmonton, le championnat canadien de culturisme. Jocelyn Cadieux a remporté le championnat dans la catégorie des 40 ans et plus. Avec sa conjointe, il a aussi mis la main sur le championnat en couples. Le déplacement en valait donc la peine, même un 24 juin.

Au Mexique ensuite, ce fut bien agréable. Mais les partenaires étaient très insatisfaits des résultats. Jocelyn Cadieux considère en effet qu'il s'est fait voler à Mexico: «Nous avons terminé en sixième position parmi 17 couples. À mon avis, parmi ceux qui nous précédaient, il y en a qui n'avaient pas d'affaire là. D'après mon expérience des compétitions du genre, j'étais certain de monter sur une des marches du podium. D'ailleurs, les spectateurs ont fait entendre des huées et des sifflements quand on a annoncé que nous étions sixièmes», raconte M.Cadieux.

Sur place, Jocelyn Cadieux a encaissé le coup sans faire de déclarations incendiaires. Il n'avait pas envie d'être banni d'éventuelles autres compétitions internationales. Mais il a eu beaucoup de difficulté à avaler sa pilule.

Une 6e position et la fouille complète aux douanes, ce sont les deux seuls éléments négatifs que Jocelyn Cadieux retire de son voyage au Mexique. Pour le reste, tout s'est déroulé à merveille. Le culturiste précise même que c'était une des compétitions les mieux organisées à laquelle il a participé.

M. Cadieux n'a cependant pas raffolé de se produire... dehors.

La compétition se déroulait en effet au stade La Strada, à l'extérieur. C'est la première fois de sa carrière qu'il avait à se produire à l'extérieur: «En soirée, ce n'était pas très chaud».

Jocelyn Cadieux et Kate Cadieux ont remporté le championnat canadien de culturisme chez les couples. Lors d'une compétition internationale au Mexique, ils ont terminé en 6e position. (archives LE CANADA FRANÇAIS)

■ La drogue

Jocelyn Cadieux n'attend même pas l'habituelle question sur la drogue, les stéroïdes en particulier, avant d'en parler. «Je pèse 210 livres et je pourrait en peser 240 avec la dope. Mais je serais pourri par en-dedans. Il y en a qui ont 30 ans et qui sont impuissants à cause des stéroïdes et tout ça. Moi, je ne suis pas intéressé. D'autant plus qu'aujourd'hui, ils peuvent trouver des traces un an et demi après en avoir consommé», dit-il en fronçant les sourcils.

Jocelyn Cadieux est d'autant plus fier d'en parler qu'il a été désigné pour des tests anti-dopage à Mexico: «Ils choisissaient sept personnes parmi les femmes et sept personnes parmi les couples». M. Cadieux s'est donc soumis au test du docteur Goldman, celui qu'on fait passer aux athlètes des Jeux Olympiques, entre autres. Et M. Cadieux a obtenu le certificat qui prouve qu'il est «vide de tout trucage».

Ce certificat, il le traîne partout. Parce que dans la tête du monde c'est très clair que les culturistes se bourrent de pilules pour être plus «gonflés»: «Il y a des culturistes qui ont déjà affiché leurs couleurs, admettant qu'ils avaient recours aux stéroïdes. Moi, je suis fier de pouvoir prouver que je suis clean».

Jocelyn Cadieux se prépare maintenant à participer à un autre championnat d'envergure internationale, le 23 novembre, en Espagne. Cette fois, il représentera le Canada au Championnat mondial des juniors et des maîtres (40 ans et plus). Mais avant, il devra reprendre la route... pour trouver des commanditaires.

MERCI

à tous nos supporteurs et commanditaires

Motel Le Douglas, 3, Route 221, Napierville 245-3363
La Brasserie Labatt 50, 695, rue Gaudette, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0050
Santé Naturelle ltée, 369, rue Charles-Péguy, La Prairie 659-7723
Unitotal Lavigne & Frères inc., 118, Route 104, Iberville 346-4905
Ferronnerie Houle, 365, 2e Avenue, Iberville 346-5424
Supermarché Laplante (Carrefour Laplante), 420, 2e Avenue, Iberville
Pro-Forme Gym 365, rue Normand, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-4322
Uniprix Pharmacie Jacques Lemieux, 438, 2e Avenue, Iberville 347-2000
Bijouterie Jean Langevin (Carrefour Laplante)
420, 2e Avenue, Iberville 347-8110
Restaurant Le Normand, 735, boul. d'Iberville, Iberville 346-7077
Tire-Bouchon, 180, Place du Quai, Saint-Jean-sur-Richelieu
Club Route 66, 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Vaporel (Eau Pure), 950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-1494
Garage R.P.M. Houle, 2055, Route 133, Iberville 346-1723
Boucherie Bernard, 296, 2e Avenue, Iberville 347-7202
Germain Boucher Sport, 980, boul. d'Iberville, Iberville 347-3457
Les Entreprises d'Électricité Gilles Boucher,
1075, boul. d'Iberville, Iberville 347-1219
Boucherie Chevaline Prince Noir,
420, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 349-1918
Cantine Chez Réal, 790, boul. d'Iberville, Iberville 347-8727
Motel d'Iberville, 1, Route 35, Iberville 347-3741
Guy Goyette Pompes & Réfrigération inc., 2031, Route 133, Iberville 347-3527
Les Glaces, 665, 1re Rue, Iberville 347-5450
Tapis Plus 354, 6e Avenue, Iberville 358-4421
Chaussures Trans-Canada (Carrefour Richelieu),
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu 349-2249
Caisse Populaire d'Iberville, 730, boul. d'Iberville, Iberville 347-0371

Jocelyn & Kate Cadieux

JOCELYN ET KATE CADIEUX

TPS - TPS - TPS - TPS - TPS - TPS - TPS - TPS - TPS -

UN MESSAGE DE MISTRAL

La TPS c'est incertain, ? ? ?
mais nos rabais sont certains!

ÉCONOMISEZ
15% sur nos véhicules
et 6% sur nos taux d'intérêt

32 TEMPO À SACRIFIER

POUR AUSSI PEU QUE **11 695$**
Rabais Ford 750$ inclus
ou
intérêt 8,9%
(24 mois)

Gilles Couture
président

Venez rencontrer nos représentants

VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD DEPUIS 15 ANS

FORD
AUTOMOBILE INC.
MISTRAL
166, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9223, 658-8511

Les Cadieux au Mexique

Concourir à ses frais

En remportant le Championnat canadien de culturisme en couples, Jocelyn et Kate Cadieux ont été sélectionnés pour représenter le Canada au Championnat mondial des couples, au Mexique. Ils ont représenté le Canada... à leurs frais.

yves MALLETTE

À Mexico, Jocelyn et Kate Cadieux ont eu beaucoup de plaisir à nouer des liens avec des culturistes de plusieurs pays. Mais ils ont trouvé moins drôle de les entendre dire que la plupart d'entre eux étaient épaulés par leur fédération ou leur pays: «Quand nous avons quitté l'hôtel, tous ceux que j'ai connus ne remettaient que leur clef. Moi, quand j'ai remis ma clef, on m'a remis une facture».

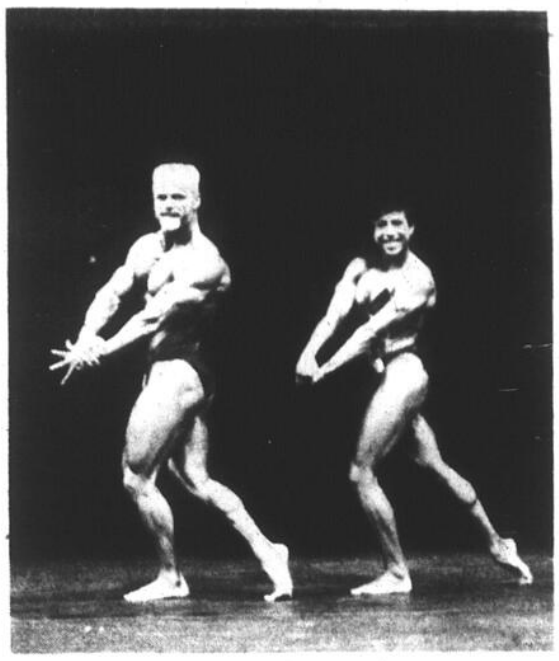
Le couple, qui réside maintenant à Iberville (M. Cadieux est originaire de Saint-Jean), n'aurait pas pu effectuer le voyage sans l'appui de quelque 25 commanditaires. «Je ne serai jamais assez reconnaissant envers les commanditaires sans qui je n'aurais pu représenter le Canada à Mexico. Nous leur avons fait honneur avec une 6e position, mais notre place était sur le podium», révèle M. Cadieux qui n'a vraisemblablement pas beaucoup d'estime pour les juges qui travaillaient lors de cette compétition.

■ Des pires

Jocelyn Cadieux ne trouve pas ça drôle de devoir payer pour représenter son pays, mais il se console en pensant que d'autres vivent des situations plus graves.

Par exemple, il a eu l'occasion de visiter des gymnases au Mexique. Il s'agissait de gymnases bien équipés, sans plus. Le coût de l'abonnement: $250 par mois. Ici, c'est à peu près ce qu'on paie pour une année.

M. Cadieux s'est aussi lié d'amitié avec des Soviétiques. Il a visiblement été très impressionné par ce que son ami Soviétique lui a raconté: «Là-bas, ça va vraiment mal. Le gars m'a dit qu'il pouvait se procurer toutes les pilules qu'il désirait, sauf qu'il n'avait pratiquement rien à manger», raconte Jocelyn Cadieux dont le régime personnel doit lui apporter 3,300 calories par jour...



Au Mexique, Kate et Jocelyn Cadieux ont fait la connaissance de plusieurs culturistes de d'autres pays. D'après ce qu'il a entendu, M. Cadieux pense que le Canada et les États-Unis sont à l'avant-garde en culturisme.

Horaire des bains libres

■ Piscine Marie-Rivier

Lundi	16h00 à 17h00	3e Âge

(Port du casque de bain obligatoire et sandales de plage recommandées).

■ Piscine Claude-Raymond

Du lundi au vendredi	19h30 à 20h30	Pour tous
	20h30 à 21h30	Adultes
	21h30 à 22h00	Longueurs (adultes)
Vendredi	18h30 à 19h30	Personnes handicapées
Samedi	09h00 à 10h00	3e Âge
Samedi et dimanche	14h00 à 16h00	Pour tous

(Port de casque de bain et sandales de plage recommandées).

■ Coûts

- Moins de 2 ans: gratuit
- Enfant: $0.50
- Adulte: $1.50
- 3e Âge: $1
- Adulte (étudiant): $1
- Personne handicapée: $1

■ Piscine du Cégep

Dimanche:	14h00 à 16h00
Lundi:	11h50 à 12h40
Mardi:	11h50 à 12h40
	20h30 à 21h30 (16 ans et plus)
Mercredi:	11h50 à 12h40
Jeudi:	11h50 à 12h40
	20h30 à 21h30 (16 ans et plus)
Vendredi:	11h50 à 12h40
Samedi:	14h00 à 16h00
	20h00 à 21h30

■ Coûts

17 ans et moins: $1
18 ans et plus: $2
55 ans et plus: $1

DISTRICT no 7
NORMANDIE
pour
faire mieux

NOUS VOTONS
DIANE ST-PIERRE
payé et autorisé par: Raymond Thibaut, agent officiel de Diane St-Pierre
Bureau de district 348-1200

LIQUIDATION
DE TOUS NOS MODÈLES 90
NEUFS ET DÉMONSTRATEURS
Votre maison de confiance depuis bientôt 20 ans
Venez chez nous ça roule!
Desjardins
840, boul du Séminaire
Tél.: 348-4901
Saint-Jean-sur-Richelieu
GM
OLDSMOBILE
Chevrolet

Les Astérix dominent le classement

Samedi dernier, les Astérix de Farnham affrontaient les Obélix de Saint-Jean au football scolaire juvénile. Les Obélix se sont fait lessiver non seulement par la pluie, mais aussi par les Astérix. Dans la catégorie cadet, Farnham est toujours invaincue et Bouthillier a gagné contre Marguerite-Bourgeoys.

Le coeur qui bat

Soins-Soins, la célèbre mascotte, vérifie si tout fonctionne bien, côté cardiaque, chez Aimé Moreau. C'est que M. Moreau, vétéran col bleu de la ville de Saint-Jean qui travaille au Colisée, éprouve toujours des palpitations quand Soins-Soins est dans les parages. (Photo jacques PAUL)

Les deux équipes de Farnham sont donc en tête de leurs catégories

yves MALLETTE

respectives. Dans la catégorie cadet, Bouthillier est deuxième avec huit points, deux de moins que les Gaulois. Chez les juvéniles, les Astérix mènent avec neuf points, un de plus que Valleyfield et trois de plus qu'Iberville qui a cependant joué un match de moins.

■ Blanchissage

Samedi, les Astérix de Farnham ont blanchit les Obélix de Saint-Jean 36-0 par un temps exécrable. Pour les Astérix, Mathieu Gnochinni a complètement dominé la défensive adverse en réussissant trois touchés à la suite de jeux au sol. Cédric Lafrenière en a compté un autre et la défensive a aussi réussi un majeur grâce à Mathieu Bellefroid qui a aussi marqué un touché de sûreté. Éric Goineau a pour sa part réussi quatre convertis.

Ross Lemke, l'entraîneur-chef des Astérix était, naturellement, satisfait des performances de ses protégés. Les adversaires des Astérix auront de la difficulté à le croire, mais l'équipe de Farnham est en reconstruction: «Nous n'avons pas beaucoup de joueurs sur le banc. Nous devons composer avec les forces que nous avons et les gars répondent très bien à l'appel. L'an prochain, ça devrait aller beaucoup mieux car il y a plusieurs bons joueurs qui vont graduer des Gaulois», note M. Lemke.

Même après les avoir vaincus par blanchissage, Ross Lemke avait de bons mots pour ses adversaires: «Les Obélix n'étaient pas bien préparés. Ce n'est pas la faute de leurs entraîneurs car il semble que leurs joueurs ne sont pas nombreux aux entraînements. Mais samedi, nous avons quand même constaté qu'il y avait du potentiel sur cette équipe. Les Obélix ont notamment réussi quelques beaux jeux de passe».

■ Progrès

Chez les Obélix, on n'était pas trop déprimés, malgré le blanchissage. «Nous avons peut-être disputé notre meilleur match de la saison, prétend Alain Hébert, le gérant de l'équipe. Avec un peu de chance, nous aurions pu inscrire deux ou trois touchés. Les gars étaient plus combatifs, plus disciplinés et ils avaient un meilleur temps de réaction sur la plupart des jeux».

Dominic Léonard, un receveur de passes, et Mario St-Onge, le quart-arrière, se sont particulièrement illustrés lors de cette rencontre. À propos, Mélanie Aubertin vient de se joindre aux Obélix. La nouvelle porte-couleurs des Obélix n'a cependant pas joué contre les Astérix.

Les Patriotes de Bouthillier ont gagné contre les Aztèques de Marguerite-Bourgeoys samedi dernier. (Photo bruno PETROZZA)

■ Cadet

Dans la catégorie cadet, les Patriotes de Bouthillier ont remporté une victoire de 29-18 contre les Aztèques de Marguerite-Bourgeoys tandis que les Gaulois de Farnham ont vaincu Granby 48-22.

■ À venir

En fin de semaine prochaine, les joueurs de Massey-Vanier affrontent les Astérix, à Farnham, à 13 heures. Ça devrait être une formalité pour les Astérix. Quant aux Obélix, ils vont jouer à Châteaugay.

Dans la catégorie cadet, les Patriotes de Bouthillier jouent à Granby tandis que les Gaulois de Farnham visitent les Vickings d'Iberville à 10 heures.

LA MARQUE D'UN HIVER FACILE

Le pneu radial d'hiver ceinturé d'acier Y847 offre une excellente traction même dans la neige profonde — stabilité, durabilité et performance. Il est idéal pour la plupart des voitures et couvert par le Plan de Protection contre les Hasards Routiers. C'est le produit de 70 ans d'excellence technique en matière de pneus.

YOKOHAMA
Radiaux de Performance
LES SUPERFORMANTS

SILENCIEUX PARALLÉLISME FREINS

SPÉCIALISTE EN:
• SUSPENSION
• DIRECTION ET ALIGNEMENT

SEULEMENT AUX LOCALITÉS SUIVANTES:
• ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
• ST-PAUL D'ABBOTSFORD

NOUVEAU
INFORMEZ-VOUS SUR LE PLAN DE PROTECTION LIMITE CONTRE LES RISQUES ROUTIERS

Y847

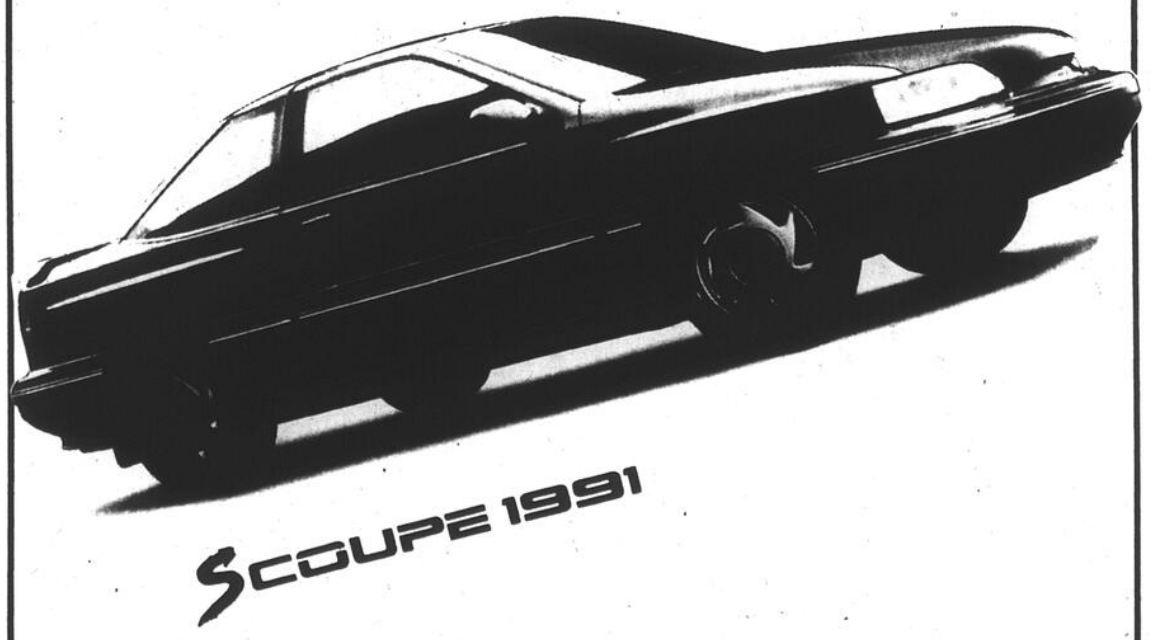
LES PNEUS Robert Bernard

450, Grand-Bernier, St-Jean-sur-Richelieu
(514) 346-4457 658-0312

BOUCHERVILLE | SAINT PAUL D'ABBOTSFORD | FARNHAM-AUVILLE

HYUNDAI

Nous vendons des voitures bien pensées.



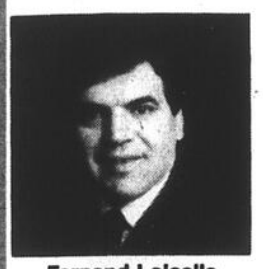
SCOUPE 1991

LA SPORTIVE - SURPRISE DE HYUNDAI

HB HYUNDAI CLOGINOR ST-JEAN

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6816

REPRÉSENTANTS
Roch Lauzier
Stéphane Conant
Jacques Landry



Fernand Loiselle
Directeur général

Robert Parent
Directeur des ventes

Sylvain Paré
Directeur commercial

Alain Dumesnil
Représentant

François Tamborini
Représentant

Laurin Cloutier
Représentant

DES EXPERTS!

LA CHASSE AUX AUBAINES

mazda EST OUVERTE!

TIREZ JUSTE ET DÉCOUVREZ

LA VARIÉTÉ DE GIBIERS
QUE VOUS OFFRE QUINTIN AUTOMOBILE
VOTRE CONCESSIONNAIRE

mazda

929S

MPV

RX-7

MX-6

MIATA

626

PROTEGÉ

323 HATCHBACK

CAMIONNETTES MAZDA

Quintin, une équipe de professionnels pour bien vous servir!

**VENEZ DÉCOUVRIR NOS MODÈLES 1991
QUI EN OFFRENT PLUS
POUR VOTRE INVESTISSEMENT
PROFITEZ DE SUPER RABAIS SUR QUELQUES
MODÈLES 1990 À LIQUIDER**

Plus! Une des meilleures garanties «gamme complète» de l'industrie.

mazda — Je me sens bien.

Quintin AUTOMOBILE

490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042

mazda

Annie Bazinet se couvre d'or

Annie Bazinet, championne des provinciaux d'été en patinage artistique, a poursuivi sur sa lancée en raflant pas moins de trois médailles d'or à la compétition de patinage artistique Guy-Scott. La rencontre se déroulait à Chateauguay le 28 septembre dernier.

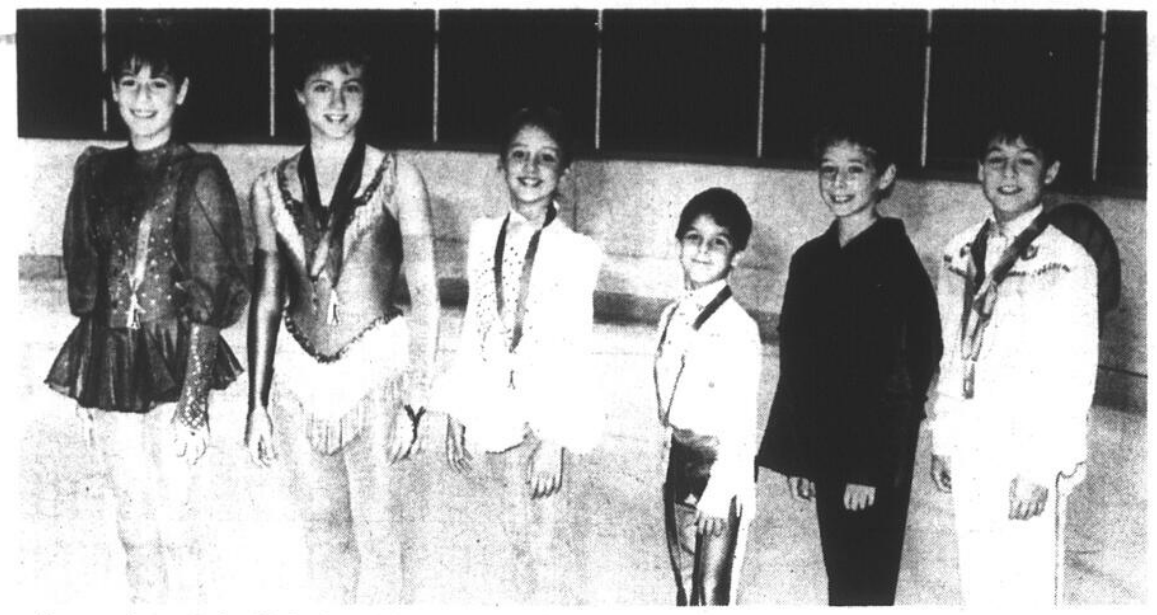
yves MALLETTE

Dans la catégorie novice, Mlle Bazinet a remporté la médaille d'or en figures. Elle a aussi dominé le style libre en décrochant l'or à l'issue du programme long et l'or encore à l'issue du programme court.

■ **Médaillés**

Dans la catégorie junior bronze, Isabelle Lefebvre et Estelle Forget ont remporté chacune une médaille d'argent. Chez les intermédiaires, en figures, Simon Brassard a mérité l'or et Maxime Bergeron a touché à l'argent. Ce dernier a encore fait mieux en style libre en remportant la médaille d'or tandis que Simon Brassard a mérité l'argent.

Les 220 patineurs du Club de patinage artistique de Saint-Jean ont commencé la saison le samedi 15 septembre.



Les patineurs du Club de patinage artistique de Saint-Jean ont commencé la saison en force à Chateaugay. (Photo bruno PETROZZA)

Trois flèches, trois femelles

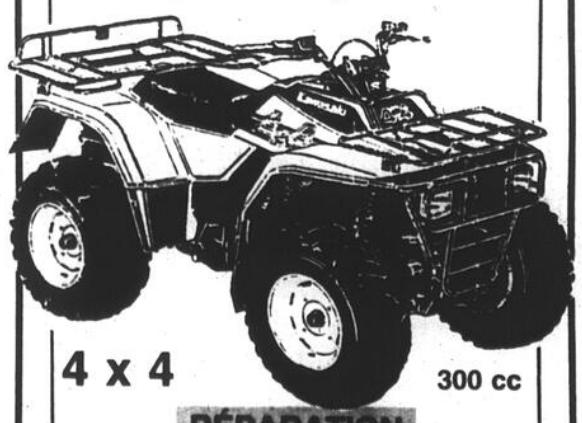
Profitant de la période de chasse à l'arc; le Johannais Michel Viens, accompagné de Raymond Paquin et Denis Blais, tous deux de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, ont fait mouche chacun une fois à Clarenceville, au début d'octobre. M. Viens utilisait un arc York avec des pointes Punch Cutter de 75 grains. Pour sa part, M. Paquin avait opté pour un arc Hoyt avec des pointes Rocky Montain de 125 grains. Enfin, Denis Blais a chassé avec un arc Browning Mirage et utilisé des pointes Satellite de 90 grains.

SPÉCIAL CHASSEURS

Nouveau modèle 1991

Kawasaki

«Ça marche en grand»



4 x 4 300 cc

RÉPARATION de toutes marques

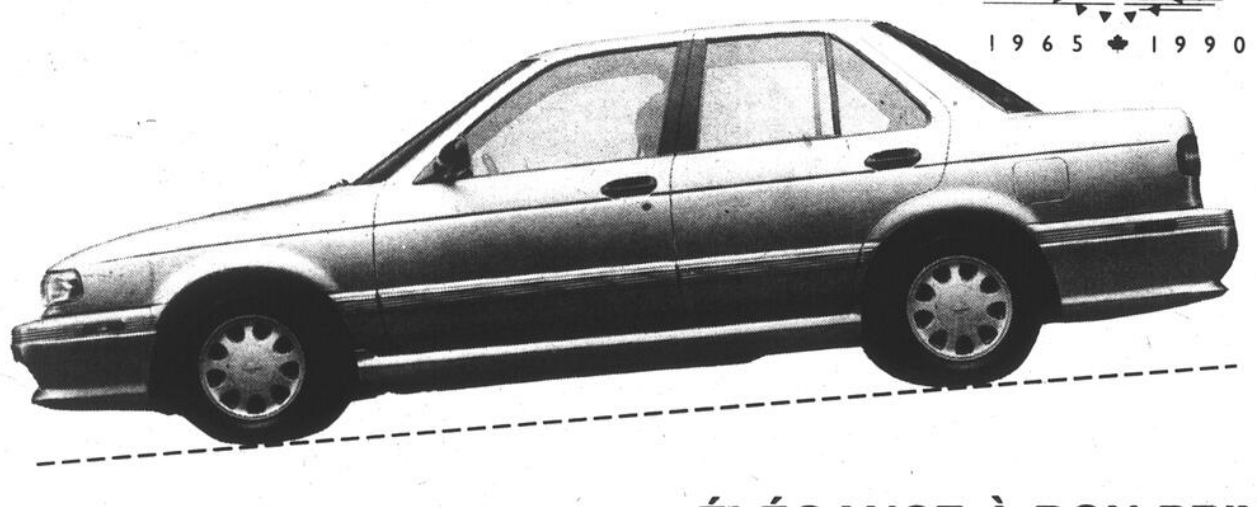
MOTO LS

1070, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4343

LA NOUVELLE SENTRA 1991
EST ARRIVÉE
CHEZ COUPAL & BRASSARD

NISSAN
génial...et humain

NISSAN
1965 1990



CHEZ COUPAL & BRASSARD
TOUS NOS PRIX
SUR LES MODÈLES 1991
SONT DÉJÀ AJUSTÉS
EN FONCTION DE LA TPS

ÉLÉGANCE À BON PRIX

À PARTIR DE

12 699$

VOILÀ LA SOLUTION SENTRA 1991

- plus longue
- plus large
- plus performance (110 CV)
- plus économique

MIRACLE

Jusqu'à 5.6 litres
au 100 km
ou 50 milles au gallon

«Programme sécuritaire prolongé» - Protégez votre nouvel investissement, une automobile Nissan, en achetant le «Programme sécuritaire prolongé». «P.S.P.» ajoute à la tranquillité d'esprit de l'automobiliste. Le «Programme sécuritaire prolongé» est géré par la Compagnie de Garantie Internationale Limitée.

COUPAL & BRASSARD Auto Inc. NISSAN
127, Route 104
St-Athanase d'Iberville 347-5593
génial et humain

Guylaine Cloutier a été nommée athlète de l'année sur la Rive-Sud lors de la Soirée d'Excellence du Conseil régional des loisirs. Robert Charland, représentant des caisses populaires du secteur des Vieux Forts, lui a remis une bourse de $300 en compagnie de Serge Larammée, président du conseil d'administration du CRL Rive-Sud.

Athlètes de l'année

Le Conseil régional des loisirs de la Rive-Sud a honoré les athlètes féminin et masculin de l'année sur la Rive-Sud. Incapable de trancher, le comité de sélection a choisi deux athlètes de l'année: Guylaine Cloutier, une nageuse de Saint-Constant, et Sébastien Leblanc, un joueur de tennis originaire de Saint-Bruno.

C'est à l'occasion de la Soirée de l'Excellence tenue à Chambly, à la mi-septembre, que le CRL a dévoilé son choix. Seize candidatures, dont celle de Isabelle LaBossière, la patineuse d'Iberville, ont été soumises au comité de sélection. Ce comité de sélection était formé de sept personnes, dont Bernard Boisvert, régisseur sportif au service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean, et Yves Mallette, journaliste au CANADA FRANÇAIS.

■ Guylaine Cloutier

Passant presque autant d'heures dans la piscine que sur le «plancher des vaches», Guylaine Cloutier, une résidente de Saint-Constant, s'illustre en natation depuis déjà plusieurs années. Guylaine Cloutier, qui a déjà participé aux Jeux du Québec, est membre de l'équipe canadienne depuis six ans. Ayant participé aux Jeux Olympiques de 1988, aux Jeux du Commonwealth en 1990 et à plusieurs invitations internationales, elle a cumulé d'excellents résultats, principalement à la brasse.

Étudiante au cégep Édouard-Montpetit, la nageuse de Saint-Constant a réussit à harmoniser les études et l'entraînement, sans pour autant délaisser complètement sa vie sociale. C'est du moins ce que révèle son dossier de mise en candidature.

Stéphane Bédard, son entraîneur, considère sa protégée comme étant une athlète autonome, très motivée et déterminée à gravir les échelons au niveau international. Les deux prochains objectifs de Mlle Cloutier: participer aux Jeux Olympiques de Barcelone et aux Championnats du Monde qui se tiendront en Australie en 1992.

■ Leblanc

La Belgique, la France, l'Angleterre, une tournée de six semaines où chaque balle frappée, chaque match gagné représentait un pas de plus vers la gloire pour Sébastien Leblanc, un tennisman de 16 ans originaire de Saint-Bruno.

En cent ans d'histoire, en effet, jamais un Canadien n'a réussi à mériter les honneurs d'une étape du Grand Chelem. Après Roland-Garros, les deux Sébastien (Leblanc et Lareau) ont doublé la récolte en remportant le double junior à Wimbledon. Rien de moins.

La persévérance et la détermination dont il a fait preuve en font un modèle remarquable pour tous les sportifs québécois. Alliant le tennis aux études au programme Sport-études, Sébastien réussit à exceller à tous les niveaux.

Ce jeune Montarvillois considère avoir encore beaucoup à apprendre. Sous l'oeil vigilant de André Lemaire, son entraîneur, Sébastien Leblanc tentera de conserver sa position au niveau mondial: premier en double et parmi les cinq premiers en simple. Un grand objectif pour un grand athlète.

■ Concours

Le concours était ouvert à tous les athlètes amateurs résidant sur la Rive-Sud. À noter qu'un athlète ayant été honoré à ce titre lors d'une année antérieure ne pouvait pas présenter sa candidature à nouveau.

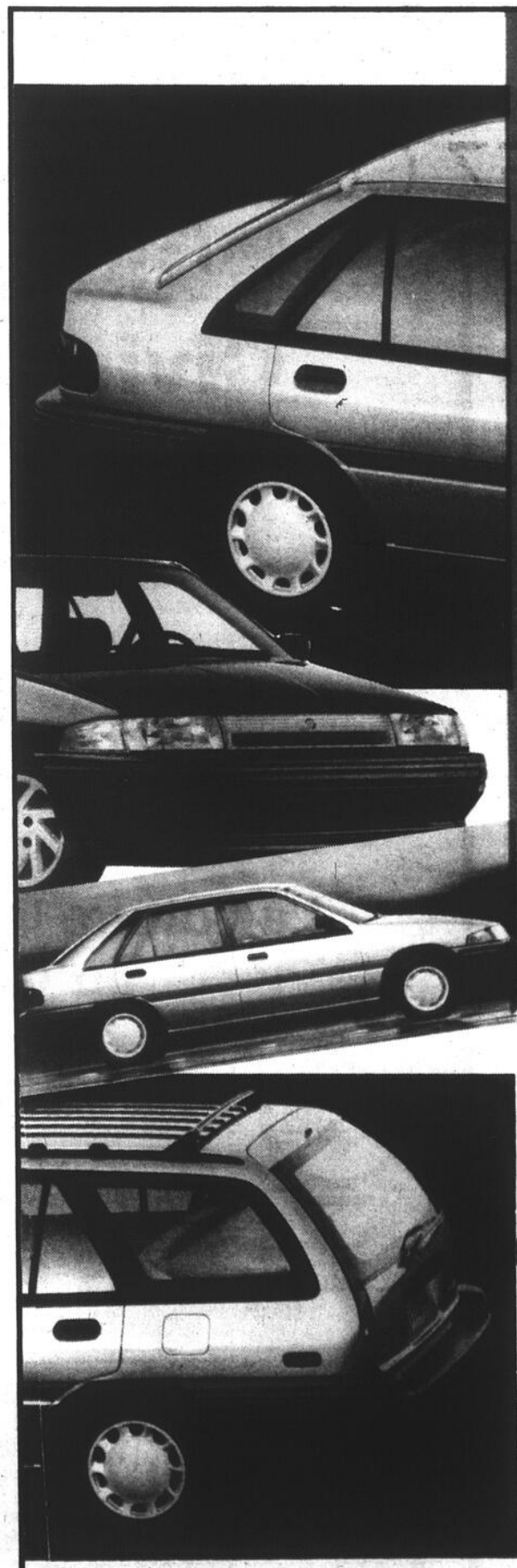
Chaque athlète devait présenter un curriculum sportif comprenant ses résultats de compétition pour les 12 derniers mois, ses objectifs sportifs, ainsi que plusieurs autres informations quant à sa charge d'entraînement, sa progression, son rayonnement et son sens de l'esprit sportif.

L'AVANTAGE D'UNE VOITURE DE LA RACE DES FORMULE 1?
MOINS DE VISITES CHEZ LE MÉCANO!
L'INTEGRA 3 PORTES 1991, 16 495$

L'Integra 1991 est la seule voiture de performance qui est de la race des Formule 1. Et c'est évident. Au cours des quatre dernières années, l'Integra s'est avérée la plus fiable selon l'Indice de satisfaction du client de J.D. Power and Associates. Venez en piloter une et vous comprendrez tout de suite pourquoi.

ACURA
(une division de Honda Canada)
Les voitures construites de main de maître
Votre vie tient à votre ceinture

ACURA
Elegance ACURA
1144, rue Principale, Granby
Sortie 68, autoroute des Cantons de l'Est, direction Granby
378-4969



PRÉSENTATION DES MODÈLES
MERCURY
1.9.9.1
LE VENDREDI 19 OCTOBRE 1990 DE 17 H À 21 H

ESCORT TOPAZE FESTIVA TRACER LINCOLN SABLE F-150 COUGAR EXPLORER AEROSTAR BRONCO ECONOLINE

CARREFOUR
LINCOLN
MERCURY
410, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-0047

Une fin de saison en équipe

■ Derniers tournois du Circuit amateur de golf

Le Circuit amateur de golf a couronné sa saison par trois tournois par équipe ces trois dernières semaines. Le point final a vraiment été ajouté en fin de semaine dernière avec un «Skin's Game».

yves MALLETTE

Le «Skin's Game» mettait aux prises les meilleurs joueurs de toutes les classes. À chaque trou, le joueur ayant obtenu le meilleur score méritait un prix. Dans la classe A, Gilles Tétreault a été le meilleur en récoltant $60 de cadeaux. Dans le B, Allan MacDonald a accepté des cadeaux d'une valeur totale de $89.

Dans la classe C, c'est Daniel Guérin qui a mérité le plus, soit des prix d'une valeur de $60. Jean-Paul Desnoyers a gagné à peu près la même chose chez les séniors tandis que chez les femmes, Jeannine Paquette acceptait $39 en prix. Un total de $600 en prix était disponible lors de ce tournoi bien particulier.

■ Par équipe

Avant le «Skin's Game», un Vegas à quatre joueurs a d'abord permis à Ted Bylinski, Jean-Paul Desnoyers, Jacques Desnoyers et Jeannine Paquette de jouer une ronde de 61, huit coups sous la normale. Il s'agit d'un record pour ce type de tournoi sur le Circuit amateur de golf. Les performances du quatuor sont d'autant plus méritoires que les joueurs ont évolué sous une pluie battante. Le tournoi se jouait à Granby.

Le 23 septembre, sur le terrain du Mont-Orford, Richard Côté et Patrice Bouchard ont par ailleurs remporté le championnat par équipe lors d'un tournoi qui se jouait selon la formule «deux balles, meilleure balle» de duo a terminé avec un score de 73, un coup au-dessus de la normale.

Dans la classe B, Denis Paré et Martin Duguay ont uni leurs efforts pour jouer un 74 et remporter les honneurs. Dans la classe C et les autres classes, on jouait selon la formule Las Vegas. Le duo formé de Daniel Guérin et Pierre Lemonde a mérité le titre grâce à une carte de 74. Enfin, dans la classe mixte, Martine Tremblay et Pierre Brault revendiquent le championnat grâce à une carte de 81.

Jean-Paul Desnoyers, Jacques Desnoyers, Jeannine Paquette et Patrice Bouchard sont au nombre des champions des derniers tournois par équipe du Circuit amateur de golf. (Photos jacques PAUL)

Économisez 33%

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX
VECTOR

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	66,99 $
P185/80R13	87,09
P185/75R14	90,44
P195/75R14	92,45
P205/75R14	97,81
P195/75R15	99,82
P205/75R15	104,51
P215/75R15	108,53
P235/75R15	119,92
P185/70R14	101,83
P205/70R14	107,19

Le solde sur les Vector sera en vigueur jusqu'à épuisement des stocks.

Et que ça roule !

Ne vous faites pas prendre à payer vos pneus d'hiver trop cher.

Le solde prend fin le 17 novembre. Contactez-nous pour connaître les prix des dimensions de pneus non inscrites.

Économisez 25%

RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE DE PREMIER CHOIX
EAGLE GT+4

Lettres blanches dessinées	Prix de solde
P175/70R13	101,24 $
P205/70R14	133,49
P215/60R14	130,49
P215/65R15	138,74
P245/60R15	163,49

Économisez 25%

NOTRE PLUS NOUVEAU RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX
INVICTA GL

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	69,74 $
P195/75R14	96,74
P205/75R15	110,24
P235/75R15	125,99
P205/70R14	112,49

Économisez

RADIAL À GLACE PAR EXCELLENCE
F32S

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	64,95 $
P165/80R13	73,95
P185/70R14	96,95
P205/70R14	104,95
P185/75R14	86,95
P195/75R14	89,95
P205/75R14	94,95
P205/75R15	99,95
P215/75R15	102,95
P235/75R15	111,95

COMPAREZ !

PNEU RADIAL D'HIVER ÉCONOMIQUE
ULTRA GRIP

Dimension flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	54,99 $
P165/80R13	64,99
P185/75R14	73,99
P195/75R14	75,99
P205/75R14	78,99
P205/75R15	82,99
P215/75R15	88,99
P225/75R15	92,99
P235/75R15	97,99

GOODYEAR

COMPTEZ SUR NOUS

SPÉCIALISTE EN
- SUSPENSION
- DIRECTION ET PARALLÉLISME

SEULEMENT AUX LOCALITÉS SUIVANTES
- SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
- SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD

NOUVEAU
INFORMEZ VOUS SUR LE PLAN DE PROTECTION LIMITE CONTRE LES RISQUES ROUTIERS

LES PNEUS Robert Bernard

Notre ambition est de vous voir... Notre satisfaction de vous revoir!

450, Grand-Bernier, St-Jean-sur-Richelieu
tél. (514) 346-4457, ligne Champ. 658-0312

BOUCHERVILLE	SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD	PAPINEAUVILLE
(514) 449-1112	(514) 379-5757 1 800 363-5534	(819) 427-6494 1 800 567-9655

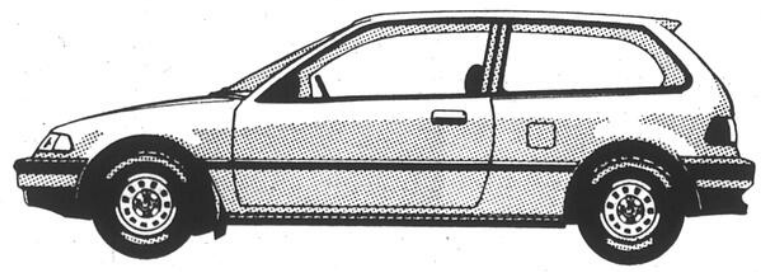
VISA

HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi
8h à 18h
Samedi 8h à midi

HONDA

Civic ED-633

À partir de $191,99*/mois*



Jusqu'à l'écoulement des inventaires

La voiture la plus vendue au Québec

5 ANS GARANTIE 100 000 KM

Venez en faire l'essai!

LES HONORABLES HONDA

*Bail de 60 mois sur approbation du crédit. Acompte de 531$. Transport et préparation en sus. T.V.P (mensuelle) non comprise.

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi:
9 h à 21 h

Voitures de courtoisie fournies "GRATUITEMENT" concessionnaire Honda depuis 12 ans

DAIGNEAULT St-Jean

La qualité a un nom et chez DAIGNEAULT on en a... Venez rencontrez notre équipe

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
Frais virés acceptés

(514) 347-7567

PAR LUC FORTIN

Sur l'eau, dans les airs et sur la terre

Cette semaine, plusieurs sujets sont à l'ordre du jour de cette chronique. Commençons par la pêche. Pour ceux qui possèdent une embarcation, c'est en plein le temps de vous en servir si vous voulez réussir de belles captures.

■ Bonne pêche

Le muski, le brochet, le doré et la perchaude se feront un plaisir de collaborer si vous avez les bons appâts et que vous êtes aux bons endroits. Vous savez, à l'automne, c'est sans doute le meilleur temps de l'année pour capturer des trophées. Si, par ailleurs, vous pêchez la perchaude pour la quantité, vous aurez la chance d'être aussi bien servi qu'au printemps. Les mauvais côtés de l'automne, c'est qu'il fait froid et... qu'il pleut tout le temps. Si vous pêchez avec des ménés, c'est pas très chaud pour les mains.

Vous n'avez qu'à vous habiller comme en hiver. L'important, c'est d'avoir une ceinture de sécurité ou un bon manteau flottant qui peut supporter votre poids et celui de votre linge une fois mouillé. Un bon thermos de café ou de soupe vous aidera à bien passer votre journée. Soyez prudent, parce que l'eau commence à être froide à ce temps-ci de l'année. Comme dirait Jacques Lachance: «C'est pas chaud pour la pompe à eau».

■ Migrateurs

Sortons de l'eau pour aller dans les airs et parler des oiseaux migrateurs. Certains se demandent si la chasse aux canards est bonne. D'après ma petite enquête et selon ma propre expérience, la réponse est «oui». Sur une moyenne de 60% de canards abattus, la sarcelle est sans doute le canard qui a mangé le plus de plomb cette année. Le noir, le malard et le garrot ont été en général les autres canards qui n'ont pas eu de chance.

Pour ce qui est de l'outarde, il en passe beaucoup depuis trois semaines. Mais elles sont difficiles à «pincer». Il y a aussi l'oie blanche qui commence à aimer nos terres de plus en plus. C'est bon signe. La semaine prochaine, ma chronique sera strictement sur l'outarde. Je serai aidé par un des très bons chasseurs d'oies de la région. Ne manquez pas ça.

■ Petit gibier

Comme j'en avais parlé dans ma chronique du 12 septembre, l'ouverture du petit gibier était le 15 du même mois. Dans cette chronique, j'exprimais l'opinion que le 15 septembre était une date trop hâtive pour la chasse au petit gibier.

Aujourd'hui, je vous dis que c'est le temps. Les feuilles tombent, le sol est mou, ça fait moins de bruit et, surtout, nous sommes entre la période de la chasse à l'arc et de la chasse à la carabine pour le chevreuil. Comme ça, on ne dérange pas les chasseurs de gros gibiers. C'est aussi beaucoup plus tranquille dans les bois.

Parlant de gros gibiers, si votre lièvre pèse plus de 100 livres ou s'il porte un panache, ne le tirez pas et choisissez-en un plus petit.

Farce à part, si vous abattez un lièvre, vous avez intérêt à examiner attentivement votre petite bête. Regardez bien si elle n'a pas de boutons sur le corps. Quand vous avez éviscéré ou vidé votre lièvre, portez attention au foie. Si le foie est d'une grosseur anormale, avec des taches suspectes, oubliez votre souper au lièvre. Il se pourrait en effet que l'animal soit atteint de tularémie, une maladie qui affecte surtout le lièvre. Les chasseurs qui manipulent ces animaux malades peuvent être infectés.

■ Recette

Pour ceux et celles qui auront des lièvres en bonne santé, je vous suggère une recette de Mme Simone Beaudelet: le lièvre cuit à la manière belge

1 lièvre
1 oignon moyen
beurre
5 à 6 tranches minces de lard, entrelardé frais
poivre
12 pruneaux
1 poignée de raisins à tarte
1 verre (4 onces) de vin rouge sec
Vinaigre blanc

Couper le lièvre en morceaux. Déposer dans un bol en verre ou en grès. Couvrir d'une partie de vinaigre blanc pour une partie d'eau. Laisser reposer, couvert durant une nuit. Cuisson dans un chaudron de fer.

Faire dorer un oignon moyen dans du beurre.

Ajouter 5 à 6 tranches minces, environ 1/4 de pouce de lard entrelardé frais salé. Placer les morceaux de lièvre, bien égoutté dessus le lard. Poivrer au goût. Mettre les pruneaux, les raisins. Arroser avec le vin. Laisser cuire à feu bas de 3½ à 4 heures, ou jusqu'à ce que les os se détachent. Si le liquide diminue, ajouter un peu d'eau à la fois.

VENTE
PRÉ-SAISON

SKIS: Vökl - Kastle
Head - Fischer
BOTTES: Nordica, Dynafit, Raichle

Ensemble pour enfants
skis, fixations
bottes, bâtons
installation incluse
189.99

Ensemble pour adultes intermédiaire
Skis: Fischer Ceramic
Fixations: Tyrolia 550
Bâtons: G.T.
Installation incluse
329.99

Ensemble pour adultes
skis
fixations
bâtons
Installation incluse
199.99

VENTE D'ÉQUIPEMENTS DE SKIS ALPINS USAGÉS

1 VOUS DÉSIREZ VENDRE: apportez vos skis, bottes et bâtons

2 VOUS DÉSIREZ ACHETER: la vente d'équipement usagé débute le jeudi 18 octobre pour 1 semaine

VÊTEMENTS Joff Hiverna Nevica Sunalp

MISE AU POINT
C'est le temps pour votre mise au point
1. Réparation de la base
2. Aiguisage des carrés
3. Lubrification des fixations
4. Cire chaude
Spécial 15$

Podium SPORTS MARTIN INC.

532, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-7373 - 348-6288

TABLEAUX INDICATEURS

TENNIS

Tennis junior Ligue Sports Experts

Semaine du 13 octobre
Ligue A
Érab. au Sous-Bois

	Pts	Cla
E. Martin	16	1
D. Vanslette	15	2
B. Théorêt	14	3
S. Morelli	8	4
S. Rochefort	8	4
E. Sévigny	7	6
G. Guertin	6	7
J.-F. Coupal	6	7
Ligue B		
Canadian Tire		
F. Pelchat	**20**	**1**
P.A. Poltevin	**17**	**2**
J.-F. Couture	**16**	**3**
F. Geoffroy	**16**	**3**
J. Charbonneau	**15**	**5**
V.-A. Côté	**10**	**6**
P. Sénésac	**9**	**7**
P. Beaudoin	**7**	**8**
S. Martineau	**7**	**8**
R. Van Chestrum	**2**	**10**
Ligue C		
Hôtel Vallée des Forts		
S. Hikspoors	20	1
F. Bastos	20	1
F. Picard	16	3
F. Lemaire	16	3
Y. Alepin	15	5
M. Richer	13	6
T. Nguyen	12	7
M.-H. Faucher	7	8
A. Rochefort	4	9
L. Jacob	3	10
Ligue D		
Chaussures Pierre Roy		
S. Girard	20	1
D. Gaucher	16	2
J. Fortier	13	3
S. Stever	12	4
A. Gaboriault	12	4
M. Rouillard	12	4
S. Côté	11	7
N. Farmer	9	8
M. Gaboriault	7	9
M. Surprenant	1	10
Ligue E		
Pharmacie Jean-Coutu		
B. Paquette	20	1
S. Roy	18	2
S. Rondeau	16	3
A. Cloutier	15	4
F. Rondeau	12	5
P. Farmer	8	6
J. Pilote	6	7
M. Genuron	6	7
A. Whittom	6	7
A. Gibeau	5	10
A. Joubert	4	11
Ligue F		
Ginette Bernier, opt.		
D. Rondeau	20	1
J.-P. Boucher	16	2
D. Courtemanche	14	3
B. Brosseau	13	4
M. Paradis	11	5
P. Picard	11	5
J. St-Mleux	10	7
P. Lefebvre	5	8
N. Tremblay	-1	9

DARDS

O'Keefe

Semaine 9 octobre
Femmes

	Pts	*
H. Jacob	17	1
L. Savaria	10	5
E. Nadeau	10	0
M. Côté	10	1
B. Thifault	9	0
J. Roy	9	4
G. Laplante	8	3
G. Lamarre	7	2
S. Dunn	5	3
M.P. Ricard	2	0
Hommes		
A. Vézina	17	7
G. Guérin	17	9
J.L. Fournier	10	3
P. Daneau	10	5
V. Desjardins	10	5
R. Dunckerwolk	10	2
L. Boucher	10	3
M. Thifault	9	2
J.F. Dorion	9	3
J.G. Laplante	9	1
A. Richard	8	1
J.J. Roy	8	8
P. Patterson	7	2
R. Mongeau	7	3
J.C. Jacob	6	4
P.C. Lacroix	6	3

Plus haut simples femmes	
G. Lamarre	92
F. Nadeau	92
J. Roy	85
H. Jacob	81
B. Thifault	79
M. Côté	78
Plus haut simples hommes	
V. Desjardins	116
P. Daneau	100
M. Thifault	100
G. Guérin	100
J.L. Fournier	97
J.J. Roy	95
P. Patterson	92

Capt.	**Total**
Les Fonceurs	51
Les Pointeurs	30
Les Anges	30
Francpivi	30
Les Optimistes	27
Les Trésors	27
Les Warriors	24
Les Chasseurs	21

HOCKEY

Hockey du Haut-Richelieu

Classement

	PJ	G	P	N	Pts	BP	BC
Pompes Goyette	6	2	2	2	6	60	49
Mustang	6	2	2	2	6	49	49
Détroit	6	3	3	0	6	46	51
Whalers	6	3	2	0	6	40	54

Résultats
Mustang 9 - Portes Goyette 9
Détroit 6 - Whalers 8
Prochaine partie à 23 heures
Le 20 octobre
Whalers vs Mustang, Palladium
Pompes Goyette vs Détroit, Aréna

Hockey O'Keefe

Classement

	PJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Choinière & Martel	4	4	0	0	28	11	27
Création Bernard	4	3	1	0	27	16	21
T.V.A. Électrique	4	0	3	1	13	25	8
J.B. Auto Recyclage	4	0	3	1	12	28	8

Ligue junior majeur du Québec

MARDI, 16 OCTOBRE
Saint-Jean vs Hull (19h30)
St-Hyacinthe vs Trois-Rivières (19h30)
VENDREDI, 19 OCTOBRE
Granby vs St-Jean (20h)
DIMANCHE, 21 OCTOBRE
Laval vs St-Jean (18h)
LUNDI, 22 OCTOBRE
St-Jean vs Laval (19h30)

CLASSEMENT
Section Robert-Lebel

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
St-Hyacinthe	13	10	3	0	60	43	20
Col. Français	13	9	4	0	46	34	18
Granby	12	6	6	0	43	49	12
Laval	12	5	6	1	51	46	11
St-Jean	12	5	6	1	48	56	11
Hull	11	3	8	0	41	58	6
Section Frank-Dilio							
T-Rivières	11	10	1	0	58	30	20
Drummondville	13	7	6	0	66	61	14
Chicoutimi	13	6	7	0	56	56	12
Victoriaville	12	4	8	0	48	60	8
Beauport	12	3	8	1	35	45	7
Shawinigan	12	3	8	1	45	59	7

Les compteurs	B	A	Pts
Y. Perreault, T.-Rivières	14	20	34
S. Larouche, Chi	11	14	25
C. Boudreau, Vic.	10	12	22
S. Parent, Chi	12	9	21
P. Sévigny, St-H.	8	13	21
R. Larche, Drum.	11	9	20
M. Lefebvre, St-Jean	10	10	20
D. Chalifoux, Lav.	8	12	20
A. Tardif, Vic.	5	15	20
J. Blouin, Lav.	10	9	19
M. Lapointe, Lav.	10	9	19
G. Todd, T.-Riv.	7	12	19
P. Poulin, St-Hya.	7	11	18

Ligue junior AA de Montréal

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Étoiles Est	4	3	0	0	26	17	7
LaSalle	6	3	2	1	33	30	7
Loroste	5	3	2	0	25	25	6
Laval	6	3	3	0	35	32	6
Richelieu	4	2	1	1	24	17	5
North Shore	5	2	2	1	16	18	5
N.D.-Ass.	4	2	2	0	15	18	4
Montréal-Nord	4	2	2	0	19	22	4
Beloeil	5	2	3	0	25	23	4
Aigles Ouest	5	2	3	0	15	20	3
Iberville	5	1	4	0	18	28	2

Ligue de hockey mineur St-Jean-sur-Richelieu

Classement des équipes

ATOME C2							
Noms	**PJ**	**G**	**P**	**N**	**BP**	**BC**	**Tot**
Devils	1	1			5	0	8
Patriotes	1	1			4	2	8
Bruins	1		1	2	4	1	
Whalers	1		1		0	5	1
ATOME C1							
Oilers	1	1			3	0	9
Flyers	1	1			1	0	7
Sabres	1		1		0	1	1
North Stars	1		1		9	3	0
PEE-WEE							
Flyers	2	2	0	0	7	2	14
North Star	1	1	0	0	7	3	6
Oilers Blancs	1	1	0	0	4	3	6
Bruins	1	0	1	0	3	4	2
Détroit	1	0	1	0	1	3	2
Oilers Bleus	2	0	2	0	4	11	2
BANTAM C							
Castors	2	1	1	0	5	2	2
Express	1	1	0	0	3	0	2
Racers	1	0	1	0	2	5	0

Ligue Sénior Saint-Jean

Résultat du 13 octobre 90
Chalet Suisse - Bar le Ritz
Coupal & Brassard - Bar le Parc
Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts	Pun
Rolland Contracteur	3	3	0	0	12	5	6	38
Coupal & Brassard	4	2	1	1	24	18	5	46
Bar le Ritz	3	1	1	1	17	13	3	26
Chalet Suisse	3	1	2	0	8	15	2	28
Bar le Parc	3	0	3	0	11	21	0	34

Joutes à venir
Le samedi 20 octobre à 21h30
Rolland Contracteur vs Bar le Ritz, Colisée
Chalet Suisse vs Bar le Parc, Iberville

Ligue junior provincial Iber-II

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Châteauguay	7	6	1	0	41	23	12
Coll. Français	8	5	2	1	45	37	11
Montréal	6	4	2	0	39	32	8
Laval-Bourassa	5	3	2	0	31	25	6
St-Antoine	6	3	3	0	33	34	6
St-Hubert	6	3	3	0	36	42	6
LaSalle	7	3	4	0	35	34	6
Marieville	6	2	4	0	27	43	4
Buckingham	6	1	4	1	31	39	3
Pierrefonds	7	1	6	0	33	42	2

Ligue des directeurs gérants «Sexo»

D. St-Germain, St-L.	27
S. Gendron, Win.	24
S. Roy, Isl.	22
L. Séguin, Tor.	20
M. Hamel, Bos.	19
S. McArdel, Chic.	19
R. Goulet, Buf.	18
R. Sabourin, Edm.	18
P. Leboeuf, Wash.	17
R. Martin, Pitt.	17
K. Giroux, Cal.	17
M. Hébert, N.-J.	17
D. Dumont, Hart.	15
J.P. Ouellette, Mont.	15
C. Bombardier, Ran.	14
F. Brault, L.A.	14
M. Dumont, Min..	13
R. Bessette, Det.	12
M. Dugas, Phil.	10

Ligue des gérants généraux Molson

Semaine du 9 octobre 1990

Position	
Pierre Dussault (Bos)	33
Yvon Godin (L.A.)	30
Robert Rémillard (Cal)	27
Luc Papineau (St-L.)	22
Denis Lanciault (Mtl)	21
Michel Gélineau (Buf)	21
Guy Charette (Was)	21
Fernand Tougas (Hrt)	19
Pierre Parent (Edm)	16
Claude Charbonneau (Chi)	15
Serge Larivière (Tor)	11

FOOTBALL

Collégial AA

CLASSEMENT
(DIVISON PÉRIPHÉRIE)

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Mil. Royal	7	7	0	0	260	74	14
St-Jean	6	4	2	0	149	145	8
Valleyfield	6	3	3	0	145	120	6
Assomption	6	0	4	2	76	168	2
E.-Montpetit	7	0	5	2	78	201	2

Juvénile

13 OCTOBRE
P. Baie St-François 56 vs Massey Vanier 0
J.-J. Bertrand 36 vs C. Armand-Racicot 0

CLASSEMENT

Classement	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
B. St-François	5	4	1	0	184	61	8
Jean-Jacques Bertrand	5	4	0	1	137	42	8
Marcel-Landry	4	3	0	1	143	58	6
C.V.R.	4	2	2	0	134	52	4
J. Rousseau	5	2	3	0	107	45	4
Armand-Racicot	5	1	4	0	16	160	2
Massey Vanier	5	0	5	0	2	205	0

Cadette

13 OCTOBRE
M.-Bourgeoys 18 vs Bouthillier 29 J.H. Leclerc 22 vs J.J. Bertrand 48

Classement	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
J.J. Bertrand	5	5	0	0	227	74	10
Bouthillier	5	4	1	0	87	114	8
J.H. Leclerc	5	2	3	0	113	144	4
M. Landry	4	2	2	0	95	104	4
M. Bourgeoys	6	0	6	0	111	197	0

Subaru dit adieu aux modèles 1990.

Elle a mérité le titre de "Berline de l'année, édition 1990". Elle a remporté les rallyes du cercle arctique et de l'Afrique, deux des épreuves d'endurance les plus importantes au monde. Et pour coiffer le tout, les ventes de Subaru sont en hausse de 22%. Vraiment, ce fut toute une année pour la Subaru Legacy 1990. Mais le moment est venu de lui dire adieu, car les concessionnaires veulent faire place aux modèles 1991.

C'est donc le temps ou jamais de profiter de la technologie japonaise, des grandes performances et de l'exceptionnel rapport qualité-prix des Subaru. De plus, avec la traction 4 roues motrices à prise constante de la Legacy, vous serez en mesure d'affronter l'hiver en toute sécurité. Alors, pour dire adieu à 1990 en mettant la main sur une superbe Legacy à prix imbattable, venez dire bonjour au concessionnaire Subaru dès aujourd'hui.

SUBARU.
Plus on y pense, plus on a le goût de la conduire.

© Marque de commerce déposée de Subaru Canada, Inc.

GARAGE LEHOUX & SIMARD ENR.
450, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-6555 ou 347-6517
Pierre Fortin, représentant 346-7380 (rés.) **Jacques Morin,** représentant **Gérard Lehoux,** propriétaire

TABLEAUX INDICATEURS

BALLON SUR GLACE

Ligue «50» du Haut-Richelieu

CLASSE «A»

Classement	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Fondation St-Jean	4	3	1	0	16	4	6
Guillet Robert	4	2	1	1	13	9	5
La Goudrelle	4	2	2	0	10	12	4
Surge	4	0	3	1	5	19	1

Meilleurs compteurs

A. Rouiller, Fond. St-Jean	7	3	10
J. Robitaille, Guillet & Robert	5	1	6
S. Duquette Fond. St-Jean	3	3	6
Y. Lemieux, Fond. St-Jean	1	5	6
M. Dumouchel, Fond. St-Jean	2	3	5

CLASSE «B»

Julmar	4	4	0	0	16	2	8
Savard Transport	4	2	2	0	11	9	4
Lavigne Frères	4	2	2	0	11	10	4
Bar Samantha	4	0	4	0	3	18	0

Meilleurs compteurs

R. Cyr, Le Ritz	5	3	8
R. William, Le Ritz	4	3	7
N. Lavigne, Lavigne & Frères	1	6	7
R. Roy, Lavigne & Frères	3	2	5
L. Leduc, Sav. Transport	4	0	4

HOCKEY COSOM

Hockey Cosom d'Iberville

Classement	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Les Glaces	5	5	0	0	41	10	10
Le Ritz	5	3	2	0	19	25	6
Bistro chez Barlu	5	2	3	0	35	29	4
O. Coupal	5	0	5	0	18	49	0

Mercredi 10 octobre
Bistro chez Barlu 12 - O. Coupal 3
Les Glaces 10 — Bar le Ritz 1
Mercredi 17 octobre
O. Coupal vs Les Glaces
Bar le Ritz vs Bistro chez Barlu

Compteurs	PJ	B	A	Pts
S. Rousselle	5	7	10	17
Y. Boucher	5	8	8	16
D. Boucher	5	11	1	12
Y. Dupuis	5	8	4	12
M. Percy	5	7	5	12
J. Poirier	4	6	4	10
P. Robitaille	4	3	6	9
J. Tétrault	5	4	4	8
M. Robitaille	5	7	0	7

Gardiens	PJ	BA	Vic.	Déf	N	B	Moy.
C. Morin	5	10	5	0	0	0	2,00
S. Vinet	5	25	3	2	0	0	5,00
L. Lupien	5	29	2	3	0	0	5,80
J.P. Moreau	5	49	0	5	0	0	9,80

BILLARD

Féminine O'Keefe O'Keefe-Molson

Position des équipes	Pts
Ritz	44
Med	37
Méridien	33
Blitz	32

	PJ	PG	PP	Moy
L. Belisle	11	9	2	818
L. St-Laurent	11	9	2	818
A. Bellock	8	6	2	750
M. Gosselin	12	9	3	750
M. Fréchette	11	8	3	727
M. Dupuis	5	3	2	600
H. O'Cain	12	7	5	583
A. Tremblay	11	6	5	545
F. Tremblay	13	7	6	538
S. Crevier	13	7	6	538
J. Robert	8	4	4	500
J. Boivin	13	6	7	461
J. Fontaine	11	5	6	454
L. Bélanger	14	6	8	428
L. Levert	13	5	8	384
J. Savary	13	5	8	384
S. Desroches	11	4	7	363
F. Gilbert	14	5	9	357
A. Beaudin	14	5	9	357
M. Gilbert	12	4	8	333
D. Ste-Marie	12	3	9	250

Mercredi

13 octobre

Bar du Rail	76
Club Billard Richelieu	74
Bar Samanta	54
Bar Salon le Ritz	50
Bar St-Jacques	44
Bar le Méridien	40

10 meilleures moyennes

D. Grenier, C.B.R.	929
F. Deland, C.B.R.	900
D. Massé, B.D.R.	857
F. Massé, B.D.R.	706
A. Benoit, C.B.R.	700
D. Jodoin, C.B.R.	692
G. Mallette, B.S.	688
D. Lizotte, B.D.R.	688
B. Gagné, B.D.R.	666
J. Yurkewick, B.S.L.R.	615

GOLF

Circuit amateur de golf

Classement cumulatif final
Classe Femmes

M. Tremblay	10	106.2	502.5
H. Bylinski	11	105.7	493
M. Hémond	11	109.5	351
J. Paquette	9	105.7	348.5
M. Bylinski	11	113.9	273

B. Landry	4	122.2	165
B. Plamondon	4	114.5	118
G. Gagné	8	136.5	105.5
M.-H. Baril	6	132	99
M. Deland	9	133	93.5
M.-J. Hamelin	4	120	91
F. Landry	3	146	60
E. Dextraze	2	128	50
T. Daudelin	2	—	47
D. Guitard	2	135	35
T. Drolet	1	109	35
M. Brais	2	119	32.5
C. Tremblay	1	112	30
L. Edoin	7	145	30
L. Legeault	2	—	29
G. Gagnon	2	—	22
A. Desgranges	1	118	20
M. Mathieu	1	114	20
N. Tremblay	1	116	18
S. Fontaine	2	127	18
S. Emard	3	—	15

QUILLES

Ligue Mixte 3 fois 20 Jour

Semaine du 4 octobre 90
Position des équipes

Jeanne	28	12	9907
Rachel	27	13	10203
Maurice	24	16	9188
Édouard	22	18	9472
Henri	21	19	10211
Jean-Paul	20	20	8926
Germaine	18	22	9086
Simone	16	24	9558
Jacques	12	28	9277
Roger	12	28	9067

Moyenne de la saison

Jeanne Roy	126
Jean-Paul Michaud	143

Triple de la semaine

Rachel Delisle	393
Maurice Parent	434

Triple de la saison

Laurette Grimard	414
Jean-Paul Michaud	463

Simple de la semaine

Rachel Delisle	164
Ernest Duquette	181

Simple de la saison

Laurette Grimard	180
Elphège Huard	188

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX
VECTOR

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	66,99 $
P185/80R13	87,09
P185/75R14	90,44
P195/75R14	92,45
P205/75R14	97,81
P195/75R15	99,82
P205/75R15	104,51
P215/75R15	108,53
P235/75R15	119,92
P185/70R14	101,83
P205/70R14	107,19

Le solde sur les Vector sera en vigueur jusqu'à épuisement des stocks.

Et que ça roule !

Ne vous faites pas prendre à payer vos pneus d'hiver trop cher.

Le solde prend fin le 17 novembre. Contactez-nous pour connaître les prix des dimensions de pneus non inscrites.

RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE DE PREMIER CHOIX
EAGLE GT+4

Lettres blanches dessinées	Prix de solde
P175/70R13	101,24 $
P205/70R14	133,49
P215/60R14	130,49
P215/65R15	138,74
P245/60R15	163,49

Économisez 25%

NOTRE PLUS NOUVEAU RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX
INVICTA GL

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	69,74 $
P195/75R14	96,74
P205/75R15	110,24
P235/75R15	125,99
P205/70R14	112,49

Économisez

RADIAL À GLACE PAR EXCELLENCE
F32S

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	64,95 $
P165/80R13	73,95
P185/70R14	96,95
P205/70R14	104,95
P185/75R14	86,95
P195/75R14	89,95
P205/75R14	94,95
P205/75R15	99,95
P215/75R15	102,95
P235/75R15	111,95

COMPAREZ !

PNEU RADIAL D'HIVER ÉCONOMIQUE
ULTRA GRIP

Dimension flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	54,99 $
P165/80R13	64,99
P185/75R14	73,99
P195/75R14	75,99
P205/75R14	78,99
P205/75R15	82,99
P215/75R15	88,99
P225/75R15	92,99
P235/75R15	97,99

GOODYEAR

JE COMPTE SUR TOI

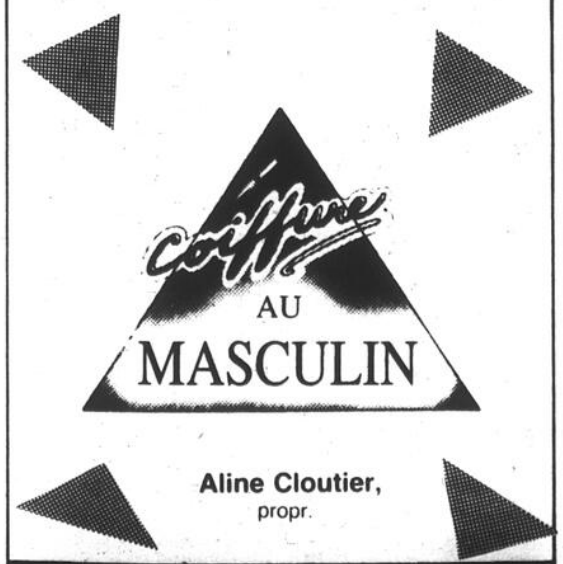
PNEUS ACTION

membre du Groupe Rechapex (Canada) Ltée

885, rue Aubry
(parc Industriel)
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8349
Ouvert jusqu'à 21 heures par semaine
Samedi jusqu'à 12 h
Portez à votre compte

Goodyear. Comptez sur nous.

SANS RENDEZ-VOUS



Aline Cloutier,
propr.

703, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7483

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Couche-Tard Molson

Classement

	PG	PP	Tot
Laurentide	47	27	11520
Molson Lite	45	29	11386
Molson Dry	42	32	11299
Coors	40	35	11423
Golden	40	35	11409
Kirin	39	35	11648
Coors Légère	38	37	11499
Lowen Draw	35	40	11524
Brador	32	43	11341
Durango	30	44	11095
Molson	30	45	11348
Canadienne	29	45	11381

Molson

M. Desnoyers	1950	15	130
M. Boutin	2172	15	144
J.P. Desnoyers	2669	15	177
M. Boutin	2754	15	183

Coors

D. Savoie	1726	15	115
S. Martin	2036	15	135
A. Loyer	2111	15	140
G. Savoie	2325	15	155

Laurentide

L. Doré	1554	15	103
D. Thériault	2330	15	155
R. Doré	2504	15	166
L. Thériault	2918	15	194

Coors Légère

H. St-Pierre	1641	15	109
G. St-Pierre	1732	15	115
G. St-Pierre	2557	15	170
M. St-Pierre	2989	15	199

Canadienne

E. Harbec	1725	15	115
R. Roy	1889	15	125
J. Girard	2508	15	167
O. Roy	2685	15	179

Molson Dry

G. Dallaire	1944	15	115
G. Parent	2172	15	131
D. Lacroix	2466	15	164
C. Dallaire	2749	15	183

Golden

A. Marziali	1952	15	130
D. Marziali	2288	15	152
G. Marziali	1907	12	158
Ga. Marziali	2767	15	184

Lowen Draw

R. Lacroix	1729	15	115
C. Crispo	1572	15	131
G. Crispo	1929	12	160
N. Lacroix	2763	15	184

Brador

C. Denault	1801	15	120
M. Lapointe	1907	15	127
D. Lapointe	2089	15	139
R. Denault	2352	15	156

Durango

G. Legault	1655	15	110
S. Denault	1798	15	119
D. Labranche	741	6	123
R. Legault	2385	15	159

Molson Lite

N. Toupin	1823	15	121
A. Demers	2023	15	134
C. Tremblay	2229	15	148
L. Dostie	1899	12	158

Kirin

J. Lapierre	2164	15	144
G. Duquette	2230	15	148
L. Duquette	2476	15	165
J. Monbleau	2432	15	162

Plus haut triple

G. Marziali	636
L. Thériault	635
M. St-Pierre	622
G. Parent	522
G. Duquette	517
D. Thériault	502

Plus haut simple

N. Lacroix	244
J.P. Desnoyers	239
G. Marziali	235
L. Dostie	204
G. Parent	196
D. Marziali	195

Industrielle

Classement

	PG	PP	Tot
Le Chocs	16	4	12850
Dépan. Michel	14	6	11672
Labatt «50»	11	9	12243
Carros. Oligny	10	10	12276
Westinghouse	10	10	12196
Petit Laurier	10	10	11789
C.M. Lasnier	10	10	12200
Bar National	9	11	13355
J.B. Martin	8	12	13153
R.B.L. Ventilation	8	12	11595
Bras. Laurier	8	12	11382
Nat. Élec. Coil	6	14	12353

Bar National Iber.

O. Roy	2814	15	187
M. Duclos	2070	12	172
D. Poirier	2097	12	174
M. Rondeau	1934	12	161
R. Poissant	522	3	174
Y. Allard	2907	15	193

Nat. Élec. Coil

R. Bolduc	1102	6	183
S. Langlois	2445	15	163
R. Godin	2342	15	156
R. Willett	2386	15	159
R. Boone	2536	15	169

J.B. Martin

C. Dolbec	2824	15	188
C. Dumont	2534	15	168
D. Dulude	2559	15	170
L. Duquette	2492	15	166
D. Alexandre	2744	15	182

Carrossier Oligny

N. Chagnon	2379	15	158
A. Oligny	941	6	156
R. Legault	2353	15	156
J. Oligny	1928	12	160
J.P. Lussier	2794	15	186

Petit Laurier

G. Ste-Marie	974	6	162
V. Raymond	2216	15	147
S. Godin	1334	9	148
A. Gervais	2231	15	148
Y. Alexandre	2660	15	177

Le Chocs

P. Courville	1372	9	152
G. Pétrin	994	6	165
L. Bouchard	2779	15	185
M. Larocque	2197	12	183
A. Rémillard	2625	15	175

Labatt 50

S. Benoit	1465	9	162
R. Lacroix	2019	12	168
S. Coache	2231	15	148
J. Patenaude	2515	15	167
P. Rémillard	2648	15	176

C.M. Lasnier

Y. Lasnier	2303	15	153
G. Boivin	2025	12	168
J.C. Lasnier	2522	15	168
D. Savoie	375	3	125
R. Albert	2567	15	171

Dépanneur Michel

P. Sibio	2179	15	145
M. Goyette	2167	15	144
L. Désautels	2369	15	157
D. Gamache	2550	15	170
L. Lafrenière	2407	15	160

Brasserie Laurier

M. Chalifoux	2188	15	145
B. Lavallé	1782	12	148
G. Choinière	2332	15	155
R. Cyr	1218	9	146
M. Boutin	1625	9	180

Westinghouse

L. Audette	2113	12	176
L. Lapre	1748	12	145
Y. Bilodeau	2386	15	159
R. Roy	2329	15	155
A. Bessette	2712	15	180

R.B.L. Ventilation

A. Roman	2191	15	146
R. Bertrand	2090	15	139
C. Ricard	2285	15	152
J. Normandin	2280	15	152
E. Darveau	2163	12	180

Plus haut triple

Y. Allard	638
C. Bouchard	626
C. Dolbec	618

Plus haut simple

M. Larocque	242
J.P. Lussier	234
O. Roy	233

Junior Baillargeon

Les Pétés
13 octobre 90
No. 1

	PJ	GT	Moy
N. Agostino	**12**	**1166**	**97**
M. Vigeant	**12**	**981**	**81**
I. Noël	**12**	**1117**	**93**
K. Côté	**9**	**822**	**91**
No. 2			
G. Tétreault	12	1070	87
E. Moquin	12	704	58
M. Goyette	12	590	49
D. Côté	6	599	99
No. 3			
E. Bouchard	9	1059	117
D. Lefebvre	12	1155	96
D. Lefebvre	9	803	89
E. Tremblay	6	450	75
No. 4			
M. Rocheleau	12	1234	100
M. Goulet	9	930	103
I. Raymond	12	998	83
P. Aubé	9	564	62
No. 5			
B. Couture	9	1335	148
A. Moreau	12	1325	110
P. Fortin	12	595	49
B. Normandin	12	650	54
No. 6			
M. Pinsonneault	12	924	77
J.S. Tremblay	12	870	72
F. Pomerleau	12	1060	88
F. Labelle	9	827	91
No. 7			
M. Couture	9	937	104
C. Fortin	12	1159	96
E. Moreau	12	1524	127
D. Smith	12	1403	116
No. 8			
J. Fortin	12	1569	130
V. Blondeau	12	1109	92
M. Goupil	9	1046	116
R. Daoust	12	465	38
Remplaçants			
S. Gagnon	5	285	57
P. Frappier	6	718	119
M. Leroux	3	243	81
J. Marcil	3	185	61
B. Normandin	3	268	89
S. St-Pierre	3	252	84

Saison
Plus haut triple

Benoit Couture	469
Eric Moreau	394
Éric Bouchard	388
Julie Fortin	477
Mélanie Rocheleau	386
Annie Moreau	359
Mélanie Goupil	359

Plus haut simple

Benoit Couture	197
Éric Moreau	167
Pascal Frappier	150
Julie Fortin	177
Mélanie Rocheleau	172
Annie Moreau	147

Classement

Julie Fortin	11.5
Benoit Couture	11
Martin Couture	8.5
Nadia Agostino	8
Geneviève Tétreault	8
Éric Bouchard	6
Mélanie Rocheleau	6
Martin Pinsonneault	5

Semaine
Plus haut triple

Benoit Couture	423
Pascal Frappier	384
Éric Moreau	369
Julie Fortin	398
Mélanie Rocheleau	386
Corine Fortin	342

Plus haut simple

Benoit Couture	160
Éric Moreau	156
Pascal Frappier	150
Mélanie Rocheleau	172
Julie Fortin	141
Corine Fortin	123

Sportman

10 octobre 1990
Position des équipes

C. Trudeau	3113	18	172
A. Raymond	3412	18	189
G. St-Pierre	3294	18	183
Y. Larivière	2886	18	160
C. Bisaillon	2652	18	147
C. Croussette	934	6	155
D. Lebeau	2884	18	160
M. Coupal	3389	18	188
A. Roy	2924	18	162
D. Vary	2455	15	163
R. Gagné	2659	15	177
A. Benoit	3010	18	167
D. McNally	2670	18	148
M. Brodeur	3040	18	168
D. Gamache	3134	18	174
G. Robert	3492	18	194
Y. Alexandre	3022	18	167
N. Mayea	3184	18	176
J.L. Sheink	2832	18	157
J. Grenier	1866	12	155
M. St-Pierre	3647	18	202
C. Breton	3340	18	185
P. Pluk	2179	15	145
B. Gagnon	2986	18	165
J. Lapointe	3038	18	168
G. Bolduc	3157	18	175
D. Brault	2894	18	160
M. Boutin	2597	15	173
Y. Allard	3382	18	187
C. Dallaire	3279	18	182
M. Raymond	3560	18	197
A. Durant	3327	18	184
F. Tougas	2950	18	163
L. Duquette	3001	18	166
A. Zinman	3047	18	169
L.-G. Martin	2974	18	165
M. Brault	3119	18	173
G. Parent	3123	18	173
D. Pelletier	3294	18	183
G. Leduc	2876	18	159
R. England	3104	18	172
A. Richard	3121	18	173
A. Deneault	2384	15	158
M. Martin	3237	18	179
P. Fréchette	3309	18	183
J. Noiseux	1152	6	192
D. Alexandre	3223	18	179
M. Robert	3202	18	177
A. Bessette	3343	18	185
R. Deneault	3008	18	167
H. Marcoux	2955	18	164
A. Lincourt	2886	18	160
L. Brault	902	6	150
R. Bélanger	3436	18	190
Y. Demers	3158	18	175
M. Gauthier	3295	18	183
F. Thuot	2331	15	155
M. Lavigne	2995	18	166
M. Desranleau	2543	18	141
A. Raymond	2663	15	177

Plus haut simple

Daniel Pelletier	257
Robert Bélanger	252
Allan Durant	245

Plus haut triple

Gilles robert	654
Claude Breton	652
Michel St-Pierre	650

Les Copains Baillargeon

Semaine du 10 octobre
Position des équipes

No. 1			
L. Normandin	2174	18	120
B. Normandin	2187	15	145
M. Frappier	2474	18	137
Y. Frappier	2784	18	154
No. 2			
L. Harbec	2447	18	135
G. Harbec	2604	18	144
L. Ouellet	2594	18	144
Y. Ouellet	2645	18	146
No. 3			
N. Côté	1431	9	159
D. Vincent	2759	18	153
H. Corbin	1861	14	132
R. Corbin	2060	14	147
No. 4			
R. Trudel	2055	15	137
J. Morin	2087	18	115
J. Laurin	2522	18	140
A. Roy	2771	18	153
No. 5			
G. Lacasse	2945	18	163
J.L. Langlois	2464	18	136
J. Michaud	1715	12	142
A. Goyette	3038	18	168
No. 6			
L. Grenon	2525	18	140
J.D. Langevin	2535	18	140
R. Grenon	2705	18	150
A. Langevin	2026	12	168
No. 7			
H. Lemieux	1952	15	130
A. Denicourt	2386	18	132
R. Lanoue	2659	18	147
B. Lefebvre	2934	18	163
No. 8			
V. Vincent	2293	18	127
M. Patenaude	2971	18	165
G. Baillargeon	2793	18	155
A. Audette	3176	18	176

Semaine
Plus haut triple

André Audette	529
Rachel Corbin	485

Plus haut simple

Adrien Langevin	207
Louise Harbec	181

Plus haut triple d'équipe

Jean Laurin	2522
R. Lanoue	2509
G. Baillargeon	2500

Plus haut simple d'équipe

A. Goyette	907
M. Frappier	887
G. Baillargeon	878

Plus haute moyenne saison

André Audette	176
André Goyette	168
Adrien Langevin	168
Ginette Baillargeon	155
Rita Grenon	150
Rachel Corbin	147

Plus haut triple

André Goyette	570
Mario Patenaude	557
Guy Lacasse	552
Ginette Baillargeon	499
Rita Grenon	489
Rachel Corbin	485

Plus haut simple

Mario Patenaude	225
Jacques Michaud	217
André Goyette	213
Rita Grenon	187
Ginette Baillargeon	183
Rachel Corbin	182
Virginie Vincent	182

Classement

Y. Ouellet	17
J. Laurin	15
G. Baillargeon	14
A. Goyette	12
M. Frappier	10
R. Grenon	10
R. Corbin	9
R. Lanoue	8

24 oct.	31 oct.	Allées
4-7	5-6	1-2
6-1	7-8	3-4
8-2	3-4	5-6
3-5	1-2	7-8

Lève-tôt Multisport

Semaine du 14 octobre
Position des équipes

No. 1			
P. Chicoine	1205	9	133
D. Miville	3067	18	170
J. Grenon	2569	15	171
J. Balthazar	2238	12	186
Hand:	112		660
No. 2			
L. Rémillard	2899	18	161
M. Robert	2740	15	182
Y. Frappier	2931	18	162
J. Poirier	3281	18	182
Hand:	90		687
No. 3			
E. Langevin	3021	18	167
J.P. Martin	2857	18	158
M. Rockwood	3162	18	175
M. Fournier	2964	15	197
Hand:	82		697
No. 4			
P. Desrochers	3121	18	173
J.Y. Gagné	2951	18	163
B. Gagnon	2095	12	174
A. Goyette	3195	18	177
Hand:	90		687
No. 5			
D. Girard	2206	15	147
E. Bisaillon	3071	18	170
C. Ducharme	3101	18	172
G. Meunier	2567	15	171
Hand:	112		660
No. 6			
S. Lamarche	3002	18	166
S. Vinet	1762	12	146
F. St-Denis	3080	18	171
N. Campbell	3108	18	172
Hand:	116		655
No. 7			
A. Benoit	2968	18	164
A. Zinman	2423	15	161
A. Desrochers	2529	15	168
S. Kershaw	513	3	171
Hand:	108		664
No. 8			
G. Brosseau	2938	18	163
S. Lessard	1439	9	159
L. Allaire	2981	18	165
J. Lapointe	3278	18	182
Hand:	104		669
No. 9			
R. Vloico	2880	18	160
A. Sylvain	2429	15	161
N. Côté	934	6	155
G. Dufour	3018	18	167
Hnad:	125		643
No. 10			
S. Lebeau	2198	15	146
R. Faille	459	3	153
A. Nadeau	2871	18	159
C. Ouellet	3003	18	166
Hand:	140		624
No. 11			
L. Brault	461	3	153
V. Lucas	2839	18	157
G. Desrochers	3018	18	167
A. Rémillard	2650	15	176
Hand:	117		653
No. 12			
Y. Gagné	2917	18	162
D. Gagné	2732	18	151
G. Lacasse	3000	18	166
J. Michaud	2535	15	169
Hand:	121		648

Saison
Plus haut triple

Michel Fournier	615
Jacques Michaud	615
Jacques Poirier	611

Plus haute simple

André Rémillard	267
Jacques Poirier	247
Michel Fournier	236

Plus haute moyenne

Michel Fournier	197
Jean Balthazar	186
Jacques Poirier	182

Mini-championnat

A. Goyette	2405
G. Meunier	2391
J. Poirier	2383
N. Campbell	2340
G. Dufour	2329
S. Kershaw	2300
J. Lapointe	2275
M. Fournier	2271
A. Rémillard	2260
J. Michaud	2251
J. Balthazar	2245
C. Ouellet	224

Classement

A. Goyette	30
G. Dufour	26
G. Meunier	25
M. Fournier	23
J. Lapointe	23
S. Kershaw	20
N. Campbell	19
J. Michaud	19
J. Poirier	18
J. Balthazar	17
C. Ouellet	16
A. Rémillard	16

21 oct.	28 oct.	Allées
5-7	12-9	1-2
4-12	10-5	3-4
2-10	7-11	5-6
1-9	4-6	7-8
6-8	2-3	9-10
3-11	8-1	11-12

Boute-en-train Baillargeon

Semaine du 12 octobre
Position des équipes

No. 1			
A. Goyette	3015	18	167
C. Besner	2674	18	148
J. Mandeville	2760	18	153
D. Miville	2627	18	145
Hand:	78		613
No. 2			
A. Desbiens	2259	17	132
G. Tremblay	1996	18	110
C. Duhaime	2760	18	153
M. Chouinard	3113	18	172
Hand:	119		567
No. 3			
L. Vigeant	2133	18	118
M. Agostino	2350	18	130
H. Benjamin	2123	15	141
N. Agostino	2964	18	164
Hand.:	132		553
No. 4			
C. Dubé	2630	18	146
D. Bernier	2056	15	137
J. Dubé	2931	18	162
J.Y. Gagné	2917	18	162
Hand:	83		607
No. 5			
S. Langlois	2036	18	113
P. Chicoine	2591	18	143
M. Goyette	2165	15	144
A. Perron	2663	18	147
Hand:	137		547
No. 6			
F. Marengos	280	3	93
M. Marengos	2253	18	125
L. Bisaillon	2305	18	128
E. Bisaillon	2779	18	154
Hand:	180		500
No. 7			
D. Dextradeur	2412	18	134
M. Bellemare	2527	18	140
R. Lavigne	2742	18	152
M. Bélisle	2486	18	138
Hand:	122		564
No. 8			
D. Lacoste	1857	18	103
M. Simard	2091	18	116
R. Simard	2033	18	1 1 2
J. Simard	1727	18	95
Hand:	246		426

Semaine
Plus haut triple

André Goyette	524
Claudette Dubé	478

Plus haut simple

Jean-Yves Gagné	207
Cécile Besner	200

Plus haute moyenne saison

Marcel Chouinard	172
André Goyette	167
Nick Agostino	164
Jocelyne Dubé	162
Cécile Besner	148
Claudette Dubé	146

Plus haut triple

Marcel Chouinard	569
André Goyette	550
Nick Agostino	539
Jocelyne Dubé	531
Cécile Besner	497
Claudette Dubé	489

Plus haut simple

Marcel Chouinard	230
André Goyette	224
Jean-Yves Gagné	207
Jocelyne Dubé	202
Diane Dextradeur	201
Cécile Besner	200

Classement

E. Bisaillon	29
A. Desbiens	25
R. Simard	24
D. Dextradeur	23
D. Miville	22
N. Agostino	20
A. Perron	16

J.Y. Gagné	Mini-championnat Qts
D. Miville	4299
R. Simard	4274
E. Bisaillon	4249
A. Perron	4179
J.Y. Gagné	4179
D. Dextradeur	4173
A. Desbiens	4166
N. Agostino	4086

26 oct.	2 nov.	Allées
4-7	5-6	1-2
6-1	7-8	3-4
8-2	3-4	5-6
3-5	1-2	7-8

Ligue Âge d'Or du Vendredi

Semaine du 5 octobre
Position des équipes
Triple de la semaine

Gaby Berger	390
Roland Parenteau	413

Triple de la saison

Blanche Bouchard	477
Roland Parenteau	452

Simple de la semaine

Blanche Bouchard	158
Roland Parenteau	158

Simple de la saison

Blanche Bouchard	203
Elphège Huard	198

RBL Ventilation

Classement	Pts	Quil
Le Normand	17	10954
Plomb. Rioux	16	10933
Ti-Pitate	15	11798
Bouvillon	13	10971
RBL Ventilation	12	10787
Minute Viande	11	10922
Clôt. G. Daviault	9	11169
Salon Janine	6	10904

Semaine
Plus haut simple

N. Raymond	201
A. Raymond	209

Plus haut triple

G. Durant	511
A. Raymond	565

Saison
Plus haut simple

T. St-Pierre	206
C. Dallaire	247

Plus haut triple

S. Lavoie	573
C. Dallaire	641

Plomb. Rioux

G. Rioux	145
D. Chagnon	112
S. Richard	148
N. Agostino	176
S. Roman	148

Minute Viande

A. Bilodeau	147
D. Grenon	121
Y. Ross	133
S. Lavoie	166
A. Raymond	175

Salon Janine

G. Audette	135
N. Raymond	156
C. Denis	123
J.P. Quintal	137
R. St-Pierre	174

Rest. Ti-Patate

L. Leduc	142
L. Ouellette	130
G. Brault	160
G. Durant	162
C. Dallaire	191

R.B.L.

M. Laliberté	141
N. Rioux	118
S. Chainé	145
R. Ouellette	153
T. St-Pierre	162

Bouc. Au Bouvillon

L. Campbell	152
B. Vachon	128
D. Gingras	129
C. Fortin	154
G. Ouellette	166

Rest. Le Normand

M. St-Jean	147
L. Boulet	108
G. Casavant	147
F. Perron	156
G. Grenier	172

Clôt. G. Daviault

D. Brault	126
G. Dallaire	131
J. Leduc	142
G. Moreau	155
A. Durant	189

Ligue Mixte Pointe aux Cerfs

Semaine du 9 octobre 90
Position des équipes

Mireille	24	8585
Jean-Paul	16	8121
Jacques	14	8337
Johanne	10	8255

Moyenne de la saison

Johanne Guay	168
Jean-Paul Laplante	144

Triple de la semaine

Yvonne Cloutier	421
Gilles Nolin	444

Triple de la saison

Johanne Guay	522
Jean-Paul Laplante	466

Simple de la semaine

Yvonne Cloutier	154
Frédéric Léonard	186

Simple de la saison

Johanne Guay	203
Jean-Paul Laplante	223

Pinto

Classement

	Pts	Quil
Lavigne	16	14118
Laiterie Mont St-Hilaire	15	14477
Les Entreprises Carole	14	14154
Fournier Duval Meubles	13	14042
Usagés Transport RPS	12	14085
Trans. Haut-Richelieu	12	14099
Yves Lebeau Salle de coupe	12	14070
André	11	14308
Bras. Saxo	11	14097
Carrera	9	13902
Imp. Larocque	8	13894
		14019

Lavigne

M. Boutin	2900	18	161
H. O'Cain	1759	12	146
A. Lebeau	3310	18	183
M. Lavigne	2999	18	166

Meubles Duval

M. Brousseau	2651	18	147
C. Bessette	2410	15	160
A. Bertrand	2029	12	169
C. Bouchard	3108	18	172

Fournier

P. Davis	2725	18	151
J. Ouellette	2453	15	163
L. René	2303	15	153
M. Fournier	2798	15	186

Laiterie Mont St-Hilaire

J.-L. Sheink	2787	18	154
D. McNally	2948	18	163
W. Basque	2927	18	162
G. Robert	3406	18	189

Carrera

A. Maheu	2214	15	147
F. Manfred	1335	9	148
A. Paré	2492	15	166
P. Mercier	3004	18	166

Imprimerie Larocque

A. Roman	1722	12	143
C. Dupéré	2188	15	145
S. Larocque	2376	15	158
M. Larocque	2720	15	181

Les Entreprises Carole

M. Patenaude	1354	9	150
G. Boucher	2653	18	147
A. Langevin	3063	18	170
S. Hébert	3226	18	179

Transport RPS

R. Raymond	2741	18	152
M. Ouellette	2935	18	163
J.C. Ouellette	2360	15	157
B. MacDonald	1426	9	158

Brasserie Saxo

C. Gagné	2380	18	132
R. Vloico	2514	15	167
M. Desranleau	2386	15	159
G. Benoit	2655	15	177

Yves Lebeau & Fils

C. Couillard	2409	15	160
M. Pelletier	2974	18	165
A. Campbell	3125	18	173
M. Larose	2470	15	164

Salle de Coupe André

L. Grenon	2576	18	143
C. Therrien	1286	9	142
A. Rémillard	2079	12	173

Ford Pleins feux 91

Faites votre choix.

8,9%*
sur 24 mois

9,9%*
sur 36 mois

10,9%*
sur 48 mois

Ou jusqu'à 2000$**
de remise sur plusieurs modèles.

Pendant son programme Pleins feux 91, Ford vous offre des taux de financement à 8,9%, 9,9% ou 10,9% sur la plupart des modèles de voitures 1990 et 1991 ainsi que sur une sélection de camions légers. À vous de choisir! Ou jusqu'à 2000$ de remise sur toute une sélection de véhicules.

Hâtez vous! Voyez votre concessionnaire Ford ou Mercury aujourd'hui même.

Ford

La qualité passe avant tout.

*Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées. Les consommateurs qui choisissent le financement à taux préférentiel au lieu de la remise en argent sont éligibles à un taux de financement de 8,9% sur une période de 24 mois, de 9,9% sur une période de 36 mois ou de 10,9% sur une période de 48 mois. Sur approbation du crédit. Exemple: Un emprunt de 15 000$ financé à 8,9% sur une période de 24 mois représente des mensualités de 687,58$. Le coût de l'emprunt s'élève à 1 429,92$. Le montant total à rembourser s'élève à 16 429,92$. Un emprunt de 15 000$ financé à 9,9% sur une période de 36 mois représente des mensualités de 483,30$. Le coût de l'emprunt s'élève à 2 398,80$ et le montant total à rembourser s'élève à 17 398,80$. Un emprunt de 15 000$ financé à 10,9% sur une période de 48 mois représente des mensualités de 386,95$. Le coût de l'emprunt s'élève à 3 573,60$ et le montant total à rembourser s'élève à 18 573,60$. Si vous considérez la remise de 750$ comme alternative, ou si vous choisissez un taux de financement préférentiel au lieu de la remise en argent, la loi requiert que le montant de la remise soit inclus dans le coût de l'emprunt afin d'arriver à un taux d'intérêt en vigueur sur le marché. Dans les exemples mentionnés le taux effectif serait de 13,38% sur une période de 24 mois, 12,82% sur une période de 36 mois et de 13,02% sur une période de 48 mois et le coût total de l'emprunt, sans la remise, serait de 2 179,92$ pour 24 mois, 3 148,80$ pour 36 mois et de 4 324,08$ pour 48 mois. Le coût total de l'emprunt peut varier selon le montant financé et la période d'emprunt. L'offre sur les modèles 1990 comprend la participation du concessionnaire à l'exception de Escort et Bronco II.

**L'offre de remise de 500$ est en vigueur sur les modèles 1991 et des années précédentes de la Festiva, Escort et Tracer et de 750$ sur les modèles 1991 et des années précédentes de la Tempo, Topaz, Mustang, Econoline, Bronco et Ranger et de 1 000$ sur les modèles 1991 et des années précédentes de la Probe, Taurus, Sable, Thunderbird, Cougar, Aerostar, Bronco II et Série F et de 2 000$ sur les modèles 1991 et des années précédentes de la Lincoln. Ces offres sont d'une durée limitée. Vous devez faire votre choix parmi les modèles en stock chez votre concessionnaire. Ces offres annulent et remplacent tous les autres programmes annoncés auparavant et ne doivent être combinées à aucune offre précédente. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Ligue Âge d'Or Sabrevois

Semaine du 3 octobre
Position des équipes

Françoise	24
Aurore	20
Rita	18
Gertrude	18
Roger	18
Hélène	15
Raymond	14
Lina	13
Huguette	10
Madeleine	10

Moyenne de la saison

Thérèse Pomerleau	157
Roger Lemay	127

Triple de la semaine

Thérèse Pomerleau	530
Roger Lemay	416

Simple de la semaine

Thérèse Pomerleau	179
Roger Lemay	178

Ligue Bonne Entente

Semaine du 9 oct.
Position des équipes

Annette	26	14	9561
Doris	24	16	9771
Alice	22	18	9707
Jeanne	22	18	9278
Claire	22	18	9234
Denise	18	22	9409
Nicole	18	22	9276
Gaby	18	22	9050
Cécile	16	24	9300
Jacqueline	14	26	9378

Moyenne de la saison

Denise Boutin	135

Triple de la semaine

Léa Lévesque	419

Triple de la saison

Denise Boutin	467

Simple de la semaine

Gisèle Bélanger	167

Simple de la saison

Jeanne Roy	197

Budweiser Baillargeon

Semaine du 11 octobre
Classement

	PJ	GT	Moy
No. 1			
Ri. Grenon	2687	18	149
J.G. Allard	2058	15	137
H. Lance	2939	18	163
M. Lance	2886	18	160
L. Grenon	2522	18	140
Hand:	45		749
No. 2			
S. Proulx	1631	15	108
L. Lavertu	2334	15	155
D. Marcotte	2256	15	150
Ré. Grenon	2707	18	150
J. Lavertu	2229	15	148
Hand:	80		711
No. 3			
G. Duval	2642	18	146
L. Marion	2559	18	142
D. Martin	2133	15	142
F. Martin	2829	18	157
J.C. Duval	2699	18	149
Hand:	57		736
No. 4			
L. Roy	2681	18	148
D. St-Jean	2738	18	152
G. Gélinas	1823	12	151
G. Roy	2806	18	155
M. St-Jean	2923	18	162
Hand:	28		768
No. 5			
L. Tremblay	1845	18	102
D. Moreau	2129	18	118
D. Patenaude	2124	18	118
G. Moreau	2258	15	150
G. Lévesque	2618	18	145
Hand:	150		633
No. 6			
J. Duval	2133	18	118
J.P. Duval	2315	18	128
C. Duval	2742	18	152
B. Forget	2466	18	137
M. Duval	2978	18	165
Hand:	90		700
No. 7			
C. Bienvenue	3097	18	172
L. Duquette	2183	18	121
J. Gamache	2632	18	146
C. Gamache	2925	18	162
J. Tétrault	3096	18	172
Hand:	24		773
No. 8			
D. Lamoureux	2238	15	149
J.M. Duval	2667	18	148
C. Langlois	2731	18	151
F. Benoit	2497	18	138
A. Goyette	3260	18	181
Hand:	29		767

Saison
Plus haute moyenne

André Goyette	181
Claude Bienvenue	172
Janvier Tétrault	172
Hélène Lance	163
Micheline St-Jean	162
Laurence Lavertu	155

Plus haut triple

Marcel Duval	603
André Goyette	590
Claude Gamache	565
Micheline St-Jean	559
Louise Roy	528
Rita Grenon	526

Plus haut simple

André Goyette	235
Claude Gamache	215
Réjean Grenon	214
Rita Grenon	213
Micheline St-Jean	213
Claire Duval	205

Classement

A. Goyette	15
J. Tétrault	15
J. Lavertu	13
L. Grenon	13
G. Lévesque	12
J.C. Duval	11
B. Forget	8
G. Roy	8

Classement mini-championnat

L. Grenon	4866
J. Tétrault	4865
J. Lavertu	4800
B. Forget	4797
G. Roy	4765
J.C. Duval	4730
G. Lévesque	4693
A. Goyette	4680

25 oct.	1 nov.	Allées
4-7	5-6	1-2
6-1	7-8	3-4
8-2	3-4	5-6
3-5	1-2	7-8

Chevaliers de Colomb

Classement
Semaine du 13 octobre
Division #1

Oka	21
Les Blindés	16
Les S.Q.	13
Les Barricadés	11
Les M-16	5
Division #2	
Les Sioux	21
Les Warriors	15
Les Lasagnes	14
L'armée	12
Les Mohawks	12

Semaine
Plus haut simple

Division #1	
Richard Bolduc	198
Nicole Bolduc	172
Division #2	
Jean-Marc Leduc	189
Marguerite Renaud	149

Plus haut triple

Marc Massé	532
Nicole Bolduc	481

Saison
Plus haut simple

Gilles Brisebois	214
Hélène Brisebois	192

Plus haut triple

Gerry Gauthier	570
Marguerite Renaud	536

Plus haute moyenne

Division #1	
Richard Bolduc	174
Nicole Bolduc	150
Division #2	
Gerry Gauthier	168
Marguerite Renaud	156

Ligue Resto Bar O'Ribs

Semaine du 9 octobre
Classement

No. 1			
N. Bonneville	15	2081	138
G. L'Heureux	15	2290	152
H. Fournier	15	1949	129
L. Touchette	15	1680	112
No. 2			
J. Giguère	15	2077	138
L. Mclaven	15	1868	124
G. Brosseau	12	1555	129
N. Marcoux	15	111	74
No. 3			
C. Campbell	15	2025	135
A. Patenaude	15	2071	138
F. Mercier	15	1761	117
J. Dupuis	15	1994	132
No. 4			
F. Many	15	2119	141
S. Lamoureux	12	1400	116
L. Choinière	15	1430	95
J. Poulin	15	1861	124
No. 5			
G. Emard	15	2228	148
D. Lamoureux	15	2464	164
T. Campbell	15	2027	135
C. Charron	15	1790	119
No. 6			
M. St-Jean	15	2380	158
H. Lance	15	2472	164
D. Blain	15	2245	149
L. Simard	15	1896	126
No. 7			
G. Duquette	15	1887	125
M. Baillargeon	15	1955	130
L. Bergeron	15	1375	91
G. Dumont	15	1665	111
No. 8			
M.-C. Dumont	15	1781	118
N. Deslauriers	15	1247	83
M. Messier	15	1684	112
S. Bonnette	15	1493	99

Semaine
Plus haut triple

Jeannine Dupuis	510
Hélène Lance	510

Plus haut simple

Diane Lambureux	214

Saison
Plus haut triple

Micheline St-Jean	550

Plus haut simple

Diane Lamoureux	214

	P.	Q.T.
M. St-Jean	15	9104
F. Many	15	8803
N. Bonneville	13	8699
G. Emard	10	8959
C. Campbell	10	8682
G. Duquette	7	8331
M.C. Dumont	5	8383
J. Giguère	5	8352

Ligue Mixte Copains O'Keefe

Semaine du 5 octobre
Position des équipes

Jean-Pierre	28	12	11155
Denis	26	14	10708
Y. Comtois	24	16	11551
Claire	22	18	11211
Mario	22	18	11082
Michel	18	22	11082
Y. Devin	16	24	10548
Guy	16	24	9500
André	14	26	10882
Jean-Marc	14	26	10558

Moyenne saison

Gaétane Tremblay	140
François Turcotte	158

Triple de la saison

Claire Vallière	468
François Turcotte	550

Simple de la saison

Louise Deslauriers	191
Jean-Pierre Martel	241

Triple de la semaine

Carole Dumont	453
François Turcotte	550

Simple de la semaine

Gaétane Tremblay	184
Yvan Pelletier	214

Ligue du Samedi des Adolescents

13 octobre 90
St-Jean Amusements

	M	PJ	T
P. Patoine	97	3	291
M.-E. Gagné	57	6	345
B. Davis	98	12	1183
J.M. Benjamin	145	12	1742
Au Sous-Bois			
M. Renaud	75	12	911
V. Labrecque	85	15	1279
P. Tanguay	69	15	1045
J. Ouellette	154	15	2314
Cloginor			
L. Patoine	106	6	636
M. Normandin	90	15	1362
G. Labrecque	90	15	1356
A. Bessette	102	15	1230
Club de Golf			
Mt St-Grégoire			
S. Savoie	90	6	544
M. Tanguay	71	15	1075
S. Marien	100	15	1508
E. Normandin	120	15	1806

Saison
Plus haut triple

Annie Bessette	341
Bianka Davis	326
Valérie Labrecque	292
Jocelyn Ouellette	513
J.-Marc Benjamin	507
Steve Marien	434

Plus haut simple

Annie Bessette	149
Bianka Davis	131
Valérie Labrecque	111
Jocelyn Ouellette	193
J.-Marc Benjamin	182
Steve Marien	164

Semaine
Plus haut simple

Annie Bessette	119
J-Marc Benjamin	167

Plus haut triple

Annie Bessette	310
J.-Marc Benjamin	451

	Pts
Équipe 1:	8
Équipe 2	10
Équipe 3	7.5
Équipe 4	6.5

Classique Femme

Classement au 10 octobre

	PG	PP	Qui
Boul. Bissonnette Grégoire	45	19	5740
Jeep Eagle Nautique	36	27	5659
Mat. Jannelle	32	31	5410
Atelier du Patin	32	32	5619
Dugré & Bonneau	24	40	5398
Joueurs			
S. Ouimet	14		180
L. L'Écuyer	9		167
N. Gibeau	10		165
L. St-Pierre	5		159
L. Dubois	10		159
D. Thériault	11		159
S. Lavoie	7		159
M. Bujold	9		158
M. Mallet	7		156
S. Pinsonneault	4		155
J. Boucher	8		151
A. Boucher	9		149
H. Laberge	5		147
C. Charette	11		145
S. Trahan	6		139
L. Dupéré	8		135
S. Dolbec	6		134
H. Gauthier	4		134

Plus haut simple

Sylvie Ouimet	223
Lucie Dubois	214
Lise St-Pierre	212
Johanne Boucher	210
Nicole Gibeau	200
Huguette Laberge	200

Plus haut triple

Lucie Dubois	584
Sylvie Ouimet	572
Suzanne Lavoie	544
Nicole Gibeau	528
Lynda L'Écuyer	527

Plus haute moyenne

Sylvie Ouimet	180
Lynda L'Écuyer	167
Nicole Gibeau	165
Lise St-Pierre	159
Lucie Dubois	159

Classique II Saint-Jean

Classement au 2 octobre

	PG	PP	Qui
L. Papineau	63	36	10223
Service Fleurel Fenêtres	62	37	10289
St-Jean	62	38	10274
Pub	61	39	10253
P. Bernier	56	44	10039
Bourassa Tr.	54	45	10289
Rest.			
Multisport	52	47	9882
C. Couillard	49	50	9849
P. Bellini	37	63	9969
Pharm. Clermont	35	65	9749
J.B. Martin	34	66	9876
Granger	32	67	9476
Le Pub			
R. Legault	2371	15	158
A. Benoit	2436	15	162
J.F. Alix	2651	15	176
M. Lefebvre	2795	15	186
Pharmacie Clermont			
L. Guay	2293	15	152
M. Guay	2426	15	161
B. Alexandre	2487	15	165
P. Lauzon	2543	15	169
Bourassa Transport			
S. Dupéré	2507	15	167
A. Perron	2522	15	168
M. Vigeant	2544	15	169
P. Rémillard	2716	15	181
P. Bernier			
A. Sylvain	1919	12	159
M. Ouimette	2410	15	160
P. Bernier	2643	15	176
J.G. Martin	1162	6	193
Le Fleurel Inc.			
D. Skelling	2563	15	170
Y. Frappier	2607	15	173
J.C. Paré	2611	15	174
C. Crousette	1052	6	175
P. Bellini			
A. Zinman	2345	15	156
G. Brosseau	2467	15	164
P. Bellini	2555	15	170
G. Crispo	2062	12	172
Rest. Multisport			
A. Lincourt	2301	15	153
D. Belle	2444	15	162
M. Lavigne	2468	15	164
A. Lebeau	2969	15	177
Laiterie Granger			
C. Therrien	2221	15	148
A. Deneault	1790	12	148
A. Campbell	2427	15	161
D. Ditcham	2124	12	177
Fenêtres St-Jean			
C. Gaudreau	1774	12	147
P. Beauchemin	2555	15	170
M. Raymond	2705	15	180
R. Brodeur	2752	9	183
J.B. Martin Ltée			
L. Duquette	2256	15	150
R. Beauchemin	466	3	155
C. Bisaillon	2347	15	156
M. Beauchemin	2752	15	183
C. Couillard			
C. Bessette	2325	15	155
C. Couillard	2360	15	157
Y. Roman	2040	12	170
N. Beauchemin	2626	15	175
Luc Papineau, O.O.D.			
L. Papineau	1487	9	165
R. Deneault	2537	15	169
R. Doré	2572	15	171
C. Fontaine	2681	15	178

Plus haut simple

Jean-Guy Martin	240
Mario Beauchemin	236
Richard Brodeur	231

Plus haut triple

Mario Beauchemin	653
Jean-Guy Martin	629
Mario Lefebvre	617

Classique de Saint-Jean

Classement au 3 octobre

	PG	PP	Qui
Lesieur & Frère	61	39	11058
Multisport	58	41	11376
RBL Vent.	55	44	11000
Mat. Jannelle	54	45	11247
B-S Ritz	53	47	11272
Molson	52	48	11108
Bar Richelieu	47	53	10733
Liqueurs Régal	46	54	10825
Westinghouse	46	54	10703
Nettoyeur Martin	43	56	10688
Coq Rapide	42	58	10715
Gymforme	41	59	10840
Matériaux Jannelle			

	Q	PJ	Moy.
C. L'Écuyer	3140	15	209
N. Agostino	2665	15	177
D. Audette	2653	15	176
RBL Ventilation			
R. Bélanger	2952	15	196
C. Dallaire	2643	15	176
J.N. Belval	2662	15	177
N. Dextradeur	2753	15	183
Molson			
D. Audette	2905	15	193
S. Kershaw	2743	15	182
F. Blais	2639	15	175
D. Larose	2279	12	189
Nettoyeur Martin			
M. Boutin	2797	15	186
M. Desnoyers	2763	15	184
R. Laplante	2565	15	171
A. Raymonde	2563	15	170
Multisport			
G. Parent	2822	15	188
G. Robert	2793	15	186
J. Noiseux	1794	9	199
R. Leroux	2917	15	194
Bar Salon Ritz			
Y. Demers	2714	15	180
P. Fréchette	2945	15	196
R. Boone	2732	15	182
D. Breton	2335	12	194
Gymforme			
A. Raymond	2162	12	180
G. Bouchard	2677	15	178
N. Maya	2773	15	184
M. Gauthier	2708	15	180
Coq Rapide			
R. Gagné	2721	15	181
J. Girard	2511	15	167
R. Morin	2824	15	188
C. Trudeau	2659	15	177
Liqueurs Régal			
C. Fortin	2801	15	186
C. Breton	2822	15	188
A. Rémillard	2449	15	163
J.P. Desnoyers	2757	15	183
Westinghouse			
L. Audette	2651	15	176
J.N. Audette	2880	15	192
Lesieur & Frère			
R. Dextradeur	2845	15	189
J. Balthazar	2092	12	174
V. Landry	2597	15	173
R. Sauvé	3081	15	205
Bar Richelieu			
R. Mills			
J.G. Savoie	2740	15	182
A. Desrochers	2551	15	170
S. Larose	2738	15	182

Moyenne individuelle

Claude Lécuyer	209
Roger Sauvé	205
Jacques Noiseux	199
Robert Bélanger	196
Pierre Fréchette	196
Denis Breton	194

Plus haut triple

Claude Lécuyer	745
Pierre Fréchette	736
Jean-P. Desnoyers	671

Plus haut simple

Pierre Fréchette	279
Claude Breton	268
Claude Lécuyer	268

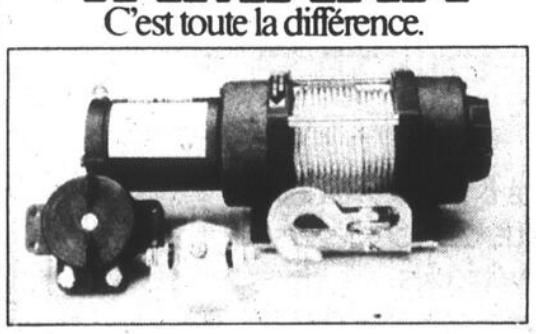
Semaine
Plus haut simple

Claude Lécuyer	268

Plus haut triple

Claude Lécuyer	745

«UN TREUIL»
YAMAHA
C'est toute la différence.



Un treuil Warn gratuit à l'achat d'un VTT Yamaha modèle sélectionné.

Date limite: 31 octobre

Le seul détaillant autorisé Yamaha à Saint-Jean-sur-Richelieu et Iberville

MOTO CLINIQUE
92 Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4795

HONDA
JE PARS AVEC TOI
Super spécial

4 roues motrices

TRX 350 4x4

-Moteur 350 cc, refroidisseur d'huile et ventilateur de refroidissement

Rég.: 6 600$
pour Rabais de 1 300$

5 300$

MOTO CLINIQUE
92 Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
HONDA
346-4795

HONDA
Produits
Mécaniques

Ne vous inquiétez plus des pannes électriques

GÉNÉRATRICES
Choix de 17 modèles de 350 à 6 500 watts

-CA, 5000 watts, commande des gaz automatique, économe sur carburant
-Réservoir de 17 litres

Super spéciaux à partir de 399$

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Commercial O'Keefe

11 octobre
Ultra-Bar A

L. Surprenant	18	87
J. Beauregard	18	115
C. Farella	18	112
A. Lécuyer	12	97
J. Martel	6	134
M. Perron	15	95

Le Normand

J. Gagné	18	102
C. Daigneault	18	87
P. Garceau	18	89
E. Forget	18	107
F. Côté	3	89
L. Leduc	15	122

Olco IGS

E. Mongeon	12	102
D. Guay	18	95
S. Bondu	18	129
J. Leblanc	15	118
T. Savard	18	159
C. Ferlanc	6	139

Le Nautique

N. Houle	18	92
D. Duchesneau	15	81
G. Gauthier	15	106
E. Bouchard	15	108
L. Savoie	3	92
D. Houle	15	127

Le Père du Sous-Marin

G. Robillard	15	114
M. Thifault	18	95
G. Couture	18	102
L. St-Pierre	18	123
P. Marchand	12	105
T. Tremblay	18	115

Ultra B

D. Lantin	15	94
D. Leavey	15	111
D. Gagné	12	86
S. Allard	15	113
G. Manny	15	88
C. Manny	15	86

Verger D. Charbonneau

C. St-Pierre	15	117
G. Couture	18	96
B. Thifault	18	116
M. Demers	12	109
M. Leduc	9	114
J.C. Emery	18	125

Pro 40

R. Quesnel	15	87
M. Hébert	18	105
T. Bessette	18	98
L. Buck	15	101
S. Pearson	18	91

Position

Le Normand	22
Ultra B	20
Verger D. Charbonneau	18
Ultra A	16
Père Sous-Marin	16
Le Nautique	14
Pro 40	12
Olco IGS	10

Plus haut triple

Thildège Savard	471
Lucien Leduc	422

Plus haut simple

Thildège Savard	163
Lucien Leduc	170

Plus haute moyenne

T. Savard	159
Claude Ferland	139

Ligue sportive du Haut-Richelieu

Moyenne au 11 octobre 90

	Q	P	Moy
M. Gauthier	3505	18	194
R. Bélanger	3500	18	194
M. Raymond	3463	18	192
D. Audette	3384	18	188
J.-N. Audette	3368	18	187
G. Dextraze	3358	18	186
M. Guay	3309	18	183
M. Raymond	3284	18	182
J. Dumont	2717	15	181
G. Lemaire	3255	18	180
P. Bélanger	3254	18	180
G. Larivière	3252	18	180
R. Beaudry	2663	15	177
J.-G. Savoie	3164	18	175
R. Jarry	2634	15	175
R. Hamel	3152	18	175
Y. Demers	3136	18	174
M. Gauthier	3135	18	174
F. Thuot	3110	18	172
D. Lapalme	3106	18	171
A. Raymond	3089	18	171
J. Charron	2553	15	170
A. Audette	2546	15	169
C. Denis	2545	15	169
Y. Moreau	3027	18	168
J. Desnoyers	2995	18	166
R. Beauvolsk	2981	18	165
J. Vachon	2981	18	165
A. Tremblay	2968	18	164
R. Hamel	2950	18	163
A. Roy	2943	18	163
R. Duchesneau	2450	15	163
A. Legault	1958	12	163
M. Daigneault	2908	18	161
G. Patterson	2881	18	160
S. Brosseau	2877	18	159
J.C. Daigneault	2876	18	159
L. Pichette	2313	15	154
P. Daigneault	2645	18	146
M. Boivin	953	9	105
P. Fréchette	550	3	183
M. Thériault	475	3	158
R. Legault	900	6	150
C. Beauvolsk	426	3	142

Classement au 11 oct.

Robert Bélanger	87
Michel Raymond	85
Denis Audette	82
Aimé Raymond	81
Yves Demers	66
François Thuot	59
Pierre Bélanger	59
Maurice Gauthier	55

Ligue Mixte Labatt

Semaine du 2 octobre
Position des équipes

Lucille	26	6	9294
Louise	24	8	9100
Armand	24	8	8181
Linda	18	14	8437
Manuel	16	16	8525
Yves	16	16	7605
Mady	12	20	7252
Jean-Marc	12	20	6989
Noëlla	6	26	7847
Lucie	6	26	6890

Moyenne de la semaine

Louise Lord	141
Lucille Thibault	141
Charles Charron	166

Triple de la semaine

Lucille Thibault	470
Charles Charron	529

Triple de la saison

Lucille Thibault	470
Charles Charron	540

Simple de la semaine

Lucille Thibault	183
Charles Charron	215

Simple de la saison

Anita Girouard	189
Charles Charron	215

Ligue Mixte O'Keefe

Semaine du 8 oct.
Position des équipes

Claude	32	8	11059
Léopold	26	14	10844
Gérard	22	18	10450
André	20	20	11384
Pierre	20	12	10537
Linda	18	22	9215
Thérèse	18	22	8295
Bruno	18	22	8000
Martin	16	24	9173
Gérardine	10	30	9089

Moyenne de la saison

Monique St-Laurent	139
Martin Pluk	163

Triple de la semaine

Claire Payant	455
Martin Pluk	611

Triple de la saison

Monique St-Laurent	460
Martin Pluk	611

Simple de la semaine

Claire Payant	197
Martin Pluk	207

Simple de la saison

Claire Payant	197
Martin Pluk	236

Mont Saint-Grégoire

Salle de quilles
Fleuriste 594
Semaine du 11 octobre 90

	Pts	Qu.
École dent. Pat	32	14983
Équipe No 4	25	14453
Rest. Les Glaces	20	13963
Vitrerie Claude	19	14052

Semaine

Plus haut simple

J.M. Benjamin	202
N. Rousseau	165

Plus haut triple

J.M. Benjamin	487
Huguette Ouellette	430

Saison

Plus haut simple

Jean-Claude Ouellette	215
Huguette Ouellette	194

Plus haut triple

Jean-Claude Ouellette	595
Huguette Ouellette	557

École d'entraînement Pat

	Q	Moy.
J.M. Benjamin	2283	152
S. Auclair	2022	134
R. Robitaille	2724	150
H. Brault	1306	87
J. Ouellette	2402	160
P. Davis	2346	130

Rest. Les Glaces

J. Bombardier	1858	103
Y. Dorval	1658	111
N. Rousseau	2076	115
A. Gaouette	2340	130
J.C. Ouellette	2955	164
A. Surprenant	2804	156

Vitrerie Claude

S. Gaouette	2046	113
L. Ste-Marie	1896	105
N. Despatie	1040	117
J.L. Poulin	2358	131
H. Ouellette	2814	156
R. St-Pierre	2886	160

Équipe Numéro 4

M. Lapalme	1784	99
P. Archambault	1486	82
R. Archambault	1522	84
B. Lapalme	2505	139
L. Rousseau	2486	138
R. Rousseau	2432	135

Ligue Industrielle O'Keefe

Semaine du 5 octobre

Julie	22	10	7968
Arthur	20	12	9666
Denis	20	12	7999
Gaby	18	14	8632
Réal	12	20	8479
Michel	12	20	7525
Robert	12	20	7271
Gérard	12	20	7199

Moyenne de la semaine

Francine Boucher	141
Charles Charron	163

Triple de la semaine

Francine Boucher	430
Charles Charron	586

Simple de la semaine

Francine Boucher	187
André St-Onge	188

Simple de la saison

Francine Boucher	196
Charles Charron	212

Ligue Mixte Légion Royale

Semaine du 4 octobre
Position des équipes

André	28	4	8296
Pierre	21	11	8006
Anita	18	14	7587
Gilles	18	14	7149
Arthur	15	17	8247
Yola	12	20	7647
Lucille	12	20	7410
Steve	4	28	6723

Moyenne de la saison

Lucille Thibault	144
Manuel De Almeida	168

Triple de la semaine

Shirley Blais	420
Bruno Turgeon	499

Triple de la saison

Nancy Goulet	476
Manuel De Almeida	540

Simple de la semaine

Lynn Pelletier	158
Bruno Turgeon	186

Simple de la saison

Lucille Thibault	198
Manuel De Almeida	196

Ligue Mixte 3 fois 20 Volontaires

Semaine du 8 oct.
Position des équipes

T. Guillet	28	12	10507
Suzanne	26	14	9633
Barrière	26	14	9545
Jean-Paul	26	14	9137
Germaine	22	18	9871
Jacques	22	18	9465
Béatrice	22	18	9186
Fred	14	26	9256
T. Grenier	8	32	8487
Maurice	6	34	8673

Moyenne de la saison

Thérèse Guillet	123
Marcel Dupont	138

Triple de la semaine

Irénée Bessette	357
Roger Ducharme	498

Triple de la saison

Germaine Barrière	444
Roger Ducharme	498

Simple de la semaine

Irénée Bessetter	150
Alyre Barrière	182

Simple de la saison

Germaine Barrière	177
Marcel Dupont	205

Multisport O'Keefe II

Position des équipes

No. 1

L. Marcil	1309	12	109
D. Girard	2151	15	143
M. Bujold	2289	15	152
G. Boucher	2607	18	144
M. Raymond	3110	18	172
Hand:			720

No. 2

S. Parent	2705	18	150
J. Longtin	1764	15	117
L. Parent	1969	12	164
A. Gravel	2895	18	160
A. Zinman	2310	15	154
Hand:			745

No. 3

R. Gadoury	2240	18	124
A. Roy	2683	18	149
N. Gagnon	2804	18	155
M. Thériault	3056	18	169
M. Patenaude	2779	18	154
Hand.:			751

No. 4

B. Lavoie	2250	18	125
C. Girard	2270	18	126
A. Boucher	2262	18	125
D. Benoit	630	6	105
N. Gagnon	364	3	121
Hand.:			602

No. 5

L. Gravel	2745	18	152
L. Gaudette	1685	15	112
G. Séguin	2206	18	122
C. Giroux	2524	18	140
L.-G. Martin	2990	18	166
Hand:			692

No. 6

C. Meunier	2271	18	126
G. Martel	1491	15	99
L. Gagné	1731	12	144
R. Goyette	2769	18	153
J. Lionnais	3314	18	184
Hand:			706

No. 7

Y. Goyette	1960	18	108
L. Deslandes	1740	15	116
L. Dupéré	2482	18	137
M. Larivière	2666	18	148
S. Dupéré	3017	18	167
Hand:			676

No. 8

L. Deland	1933	18	107
E. Duteau	2347	18	130
G. Goyette	2617	18	145
K. Duteau	1692	12	141
P. Léveillé	2672	18	148
Hand:			671

No. 9

R. Rouleau	1684	15	112
D. Goyette	2013	15	134
P. Rouleau	2369	18	131
R. Roy	2047	15	136
J.P. Martin	3063	18	170
Hand.:			683

No. 10

C. Duteau	1910	18	106
B. Mathieu	2146	18	119
R. Martin	2027	12	168
C. Beauvolsk	2263	15	150
J.-Y. Gagné	3085	18	171
Hand:			714

Plus haute moyenne

Jacques Lionnais	184
Mario Raymond	172
Jean-Yves Gagné	171
Lucie Gravel	152
Sylvie Parent	150
Lyne Gagné	144

Plus haut triple

Louis-G. Martin	597
Richard Martin	597
Jacques Lyonnais	587
Lucie Gravel	522
Christiane Giroux	496
Sylvie Parent	492

Plus haut simple

Sylvain Dupéré	236
Jacques Lyonnais	228
Richard Martin	221
Lucie Gravel	197
Christiane Giroux	193
Sylvie Parent	192

Classement

M. Patenaude	27	14414
G. Boucher	27	14274
S. Parent	25	14182
J.-Y. Gagné	21	13931
B. Lavoie	20	14100
P. Léveillé	19	13892
L. Gravel	19	13865
R. Goyette	18	14185
S. Dupéré	18	14180
J.P. Martin	16	13967

ESSAÏM

Alain & Guy Papillon

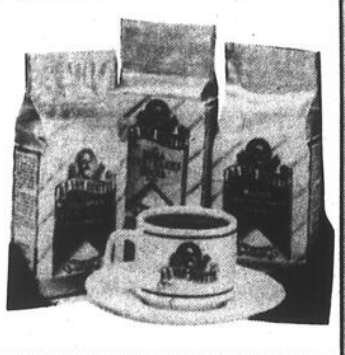
900, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Département d'orthopédie

Spéciaux valides au comptoir seulement du 16 au 21 octobre 1990. LIMITE 3 PAR CLIENT

Participez au concours «GAGNEZ L'EXCEL'LENCE» CHEZ ESSAÏM

A.L. VAN HOUTTE
Café
Saveurs assorties
Format 225 g
1,97



AIM
Tube dentifrice
format 100 ml
57¢

VIM
Liquide à récurer
format 250 ml
67¢

SURF
Poudre à lessive
format 5 l
2,99

COTTONELLE
Papier hygiénique
format 4 rouleaux
1,59

MONTCLAIR
Eau de source naturelle
format 1.5 l
89¢

SWAN
Liquide à vaisselle
format 1 l
1,99

ALL
Poudre pour le lave-vaisselle
format 1,4 kg + 28%
3,69

LUX
Pains de savon
format 3x90 g
99¢

Gommes Buzy ou roues de sorcières
format 650 g
2,29

TWIRLS
Réglisse rouge
format 16
1,99

Costumes d'enfants
Clowns ou magiciens
9,99

HOMÉOPATHIE BOIRON
Soigner avec une efficacite nouvelle

Centre de validation Loto-Québec

LIVRAISON GRATUITE
348-4931

OUVERT 7 JOURS/7 SOIRS